

## Volkswagen Zubehör Volkswagen Accessories



- (D)** Original Touch Phone-Kit Music  
*Bedienungsanleitung, Seite 2*
- (CZ)** Originální Touch Phone-Kit Music  
*Návod k použití, Strana 17*
- (DK)** Original Touch Phone-Kit Music  
*Betjeningsvejledning, Side 32*
- (E)** Touch Phone-Kit Music original  
*Instrucciones de manejo, Página 47*
- (F)** Touch Phone-Kit Music d'origine  
*Mode d'emploi, Page 62*
- (GB)** Original Touch Phone-Kit Music  
*Operating Instructions, Page 77*
- (I)** Originale Touch Phone-Kit Music  
*Istruzioni per l'uso, Pagina 92*
- (NL)** Originele Touch Phone-Kit Music  
*Gebruiksaanwijzing, Pagina 107*
- (P)** Touch Phone-Kit original  
*Manual de instruções, Página 122*
- (PL)** Oryginalny Touch Phone-Kit Music  
*Instrukcja obsługi, Strona 137*
- (RUS)** Оригинальный Touch Phone-Kit Music  
*Руководство по эксплуатации, стр. 152*
- (S)** Original Touch Phone-Kit Music  
*Bruksanvisning, Sida 167*
- (TR)** Orjinal Touch Phone-Kit Music  
*Kullanım kılavuzu, Sayfa 182*



## **D** Bedienungsanleitung

### Inhalt

1	Einleitung	2
1.1	Verwendete Symbolik	3
2	Inbetriebnahme	3
3	Touchscreen	3
4	Mobiltelefon koppeln	5
4.1	Mobiltelefon automatisch verbinden (Auto Verbindung)	5
4.2	Zweites Mobiltelefon koppeln bzw. verbinden (Multipoint)	5
5	Bedienung	6
5.1	Telefonate annehmen, führen, beenden	6
5.2	Makeln	7
6	Hauptmenü	7
6.1	Musik	8
6.2	Telefonbuch	8
6.3	Weiter	8
6.4	Auto Verbindung	8
7	Sprachsteuerung	9
7.1	Sprachbefehle	9
7.2	Nummer wählen	10
7.3	Telefonbuch	10
7.4	Wahlwiederholung	11
7.5	Anruflisten	11
7.6	Textnachrichten	11
7.7	Musikauswahl	11
8	Musik Player	12
8.1	Bluetooth Audio über Mobiltelefon	12
8.2	AUX- und USB-Anschluss	12
8.3	Musik Player öffnen und Wiedergabe steuern	12
9	Menü „Einstellungen“	13
9.1	Bluetooth	13
9.2	Sprachbedienung	13
9.3	Audio	14
9.4	Anzeige	14
9.5	Gerät	15
9.6	System	15
10	Verwendung eines Mobiltelefons im Fahrzeug ohne Anschluss an die Außenantenne	16
11	Konformitätserklärung	16
11.1	CE Konformitätserklärung	16

### 1 Einleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen die Handhabung der Freisprecheinrichtung erleichtern und erklären. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für spätere Fragen im Fahrzeug auf. Geben Sie diese Bedienungsanleitung beim Verkauf des Fahrzeugs an den neuen Fahrzeugeigentümer weiter.

Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

iPod® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Verwendete Symbolik

Die folgenden Symbole erleichtern Ihnen das Lesen der Bedienungsanleitung:

#### **! ACHTUNG!**

● Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

#### **! Vorsicht!**

● Texte mit diesem Symbol machen Sie auf mögliche Schäden am Fahrzeug bzw. der Freisprecheinrichtung aufmerksam.

#### **i Hinweis**

● Texte mit diesem Symbol enthalten weitere Hinweise und Informationen.

*Kursiv* gedruckte Texte weisen auf Schaltflächen auf dem Bildschirm hin. Wird zum Erreichen eines Menüs eine Abfolge von Schaltflächen benötigt, werden diese mit > getrennt, z. B. *Weiter > Einstellungen > Lautstärke > Klingelton*.

Sprachbefehle zur Steuerung der Freisprecheinrichtung werden unterstrichen dargestellt.

## 2 Inbetriebnahme

Voraussetzung für die Inbetriebnahme ist die Montage der Freisprecheinrichtung gemäß der zugehörigen Montageanleitung.

Beim ersten Einschalten nach der Montage wird die Sprache für die Bildschirmdarstellungen und die Sprachsteuerung der Freisprecheinrichtung ausgewählt. Die gewählte Spracheinstellung kann später im Menü Einstellungen geändert werden ⇒ *Weiter > Einstellungen > Gerät > Sprache*.

#### **! ACHTUNG!**

- Lassen Sie niemals ein Mobiltelefon auf einem Sitz, auf der Instrumententafel oder an einem anderen Ort liegen, von dem es bei einem plötzlichen Bremsmanöver, einem Unfall oder einem Aufprall weggeschleudert werden kann. Dadurch können Fahrzeuginsassen verletzt werden.
- Widmen Sie Ihre Aufmerksamkeit vorrangig dem Verkehrsgeschehen! Bedienen Sie die Freisprecheinrichtung nur, wenn die Verkehrssituation dies zulässt.
- In Gebieten mit keiner oder mangelhafter Mobilfunknetzversorgung und unter Umständen auch in Tunneln, Garagen und Unterführungen kann kein Telefongespräch aufgebaut werden.
- Wählen Sie die Lautstärke so, dass akustische Signale von außen, z. B. das Signalhorn von Polizei und Feuerwehr, jederzeit gut hörbar sind.

## 3 Touchscreen

Der Bildschirm des Geräts ist ein sogenannter Touchscreen, also ein berührungsempfindlicher Bildschirm. Die Darstellung und Inhalte wechseln abhängig vom Menü und der gewählten Sprache (vgl. [Abb. 1](#) und [Abb. 2](#)).

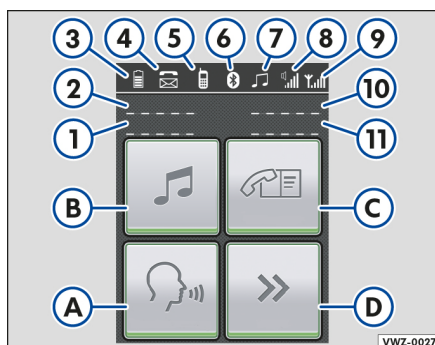


Abb. 1 Mobiltelefon verbunden.

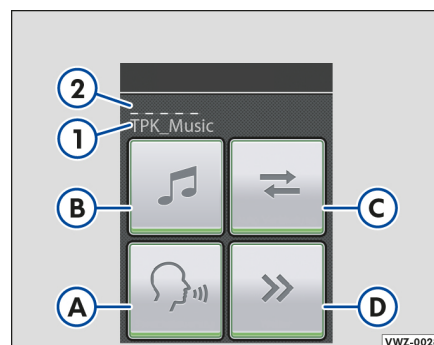


Abb. 2 Kein Mobiltelefon verbunden.

Verschiedene Informationen zum Mobiltelefon und zur Freisprecheinrichtung werden auf dem Bildschirm **Abb. 1** symbolisch angezeigt:

- ① Name des verbundenen Mobiltelefons oder „TPK\_Music“ (kein Mobiltelefon verbunden)
- ② Mobilfunknetz (bei bestehender Netzverbindung)
- ③ Ladezustand des Mobiltelefon-Akkus
- ④ Anruf verpasst und/oder SMS/E-Mail empfangen
- ⑤ Verbindungsstatus Mobiltelefon (verbunden)
- ⑥ Bluetooth® Verbindung aktiv
- ⑦ Musik Player des Mobiltelefons aktiv bzw. betriebsbereit
- ⑧ am Mobiltelefon eingestellte Gesprächslautstärke
- ⑨ Signalstärke des Mobilfunknetzes
- ⑩ Mobilfunknetz eines zusätzlich verbundenen Mobiltelefons (Multipoint)
- ⑪ Name eines zusätzlich verbundenen Mobiltelefons (Multipoint)

Die Bedienung im Hauptmenü **Abb. 1** (Mobiltelefon gekoppelt) erfolgt mit folgenden Schaltflächen:

- |     |                        |   |
|-----|------------------------|---|
| (A) | <i>Sprachsteuerung</i> | Startet die Sprachsteuerung   |
| (B) | <i>Musik</i>           | Audioquelle an der Freisprecheinrichtung zur Wiedergabe über die Fahrzeuglautsprecher auswählen ⇒ 8 Musikplayer                                       |
| (C) | <i>Telefonbuch</i>     | Öffnet das in der Freisprecheinrichtung gespeicherte Telefonbuch  |
| (D) | >> <i>Weiter</i>       | Weitere Menüpunkte des Hauptmenüs (Kurzwahl, Nummer wählen, Anruflisten, Textnachrichten, Telefonbuch, Telefonwechsel, Sprachnotiz und Einstellungen) |

Die Bedienung im Hauptmenü **Abb. 2** (kein Mobiltelefon gekoppelt) erfolgt mit folgenden Schaltflächen:

- |     |                        |   |
|-----|------------------------|---|
| (A) | <i>Sprachsteuerung</i> | Startet die Sprachsteuerung   |
| (B) | <i>Musik</i>           | Audioquelle an der Freisprecheinrichtung zur Wiedergabe über die Fahrzeuglautsprecher auswählen ⇒ 8 Musikplayer                                       |
| (C) | <i>Auto Verbindung</i> | Gekoppelte Mobiltelefone werden automatisch verbunden<br>⇒ 4.1 Mobiltelefon automatisch verbinden   |
| (D) | >> <i>Weiter</i>       | Weitere Menüpunkte des Hauptmenüs (Kurzwahl, Nummer wählen, Anruflisten, Textnachrichten, Telefonbuch, Telefonwechsel, Sprachnotiz und Einstellungen) |

Die Bedienung innerhalb der Menüs erfolgt mit folgenden Schaltflächen:

- >> weiter zum nächsten Menü
- ↑ innerhalb des Menüs nach oben bewegen (scrollen)
- ↓ innerhalb des Menüs nach unten bewegen (scrollen)
- ↶ zurück zum vorherigen Menü (kurz drücken) oder zum Hauptmenü (lange drücken)
- Anruf annehmen
- Anruf ablehnen bzw. beenden
- C** Eingabe löschen
- +** Einstellung erhöhen (gedrückt halten, um den höchsten Wert einzustellen)
- Einstellung verringern (gedrückt halten, um den niedrigsten Wert einzustellen)

Das Bedienteil kann von der Aufnahme abgenommen werden, z. B. zur Reinigung oder um Diebstahl vorzubeugen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Montageanleitung.

## 4 Mobiltelefon koppeln

Die Verbindung zwischen Freisprecheinrichtung und Mobiltelefon erfolgt mit einer kostenlosen Bluetooth®-Funkverbindung. Für die Bluetooth®-Verbindung muss das Mobiltelefon einmalig manuell mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt werden.

Führen Sie die Kopplung, wie im Folgenden beschrieben, durch. Lesen und beachten Sie für die Einstellungen am Mobiltelefon auch die Bedienungsanleitung des Mobiltelefons.

- Schalten Sie das Mobiltelefon und die Zündung ein.
- Aktivieren Sie am Mobiltelefon die Bluetooth®-Funktion und starten Sie die Suche nach Bluetooth®-Geräten in der Umgebung. Das Mobiltelefon gibt eine Liste der gefundenen Geräte aus.
- Wählen Sie am Mobiltelefon „TPK\_Music“ aus.
- Bestätigen Sie den Bluetooth®-Verbindungsaufbau am Mobiltelefon.

Am Mobiltelefon erscheint eine Passwortabfrage.

- Geben Sie das Passwort „0000“ ein. Wurde ein falsches Passwort eingegeben, wird der Kopplungsprozess abgebrochen und Sie müssen das Gerät „TPK\_Music“ erneut in der Liste der gefundenen Geräte auswählen.
- Abhängig vom Mobiltelefon kann die Frage kommen, ob diese Bluetooth®-Verbindung zukünftig ohne erneute Kopplungsanfrage hergestellt werden soll. Bestätigen Sie die Frage mit „Ja“, um beim Einschalten der Zündung bzw. der Freisprecheinrichtung die Bluetooth®-Verbindung immer automatisch herzustellen.

Das Mobiltelefon ist nun über Bluetooth® mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt und verbunden. Die Namen des gekoppelten Mobiltelefons und des Mobilfunknetzes werden angezeigt.

Die Daten aus dem Telefonbuch (SIM-Karte) und dem Adressbuch (Speicher des Telefons) werden zur Freisprecheinrichtung übertragen. Dies kann, je nach Anzahl der gespeicherten Daten, einige Sekunden in Anspruch nehmen. Wird die Synchronisation des Telefonbuchs durch z.B. einen eingehenden Anruf unterbrochen, kann es vorkommen, dass nicht alle Einträge übermittelt wurden. In diesem Fall kann das Telefonbuch nochmals manuell synchronisiert werden

⇒ *Weiter > Einstellungen > Gerät > Telefonbuchoptionen > Telefonbuch laden.*

Gekoppelte Mobiltelefone werden in der Telefonliste der Freisprecheinrichtung gespeichert. Wenn erst ein Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt wurde, muss vor der Kopplung eines zweiten Mobiltelefons die Verbindung zum ersten Mobiltelefon getrennt werden. Wenn bereits zwei Mobiltelefone in der Liste gespeichert sind, kann Multipoint in den Einstellungen Bluetooth aktiviert werden

⇒ 4.2 Zweites Mobiltelefon koppeln bzw. verbinden (Multipoint).

### 4.1 Mobiltelefon automatisch verbinden (Auto Verbindung)

Wenn Auto Verbindung in den Einstellungen Bluetooth aktiviert ist, wird nach dem Einschalten der Zündung bzw. der Freisprecheinrichtung automatisch nach bereits gekoppelten Mobiltelefonen in Bluetooth-Reichweite gesucht. Zuerst wird das zuletzt verbundene bzw. als „Standard“ festgelegte Mobiltelefon verbunden. Wenn zu diesem Mobiltelefon keine Verbindung aufgebaut werden kann, wird das nächste bereits gekoppelte Mobiltelefon verbunden, das gefunden werden kann

⇒ *Weiter > Einstellungen > Bluetooth > Auto Verbindung.*

### 4.2 Zweites Mobiltelefon koppeln bzw. verbinden (Multipoint)

Wenn Multipoint in den Einstellungen Bluetooth aktiviert ist, kann zusätzlich zu einem verbundenen Mobiltelefon ein weiteres Mobiltelefon gekoppelt bzw. verbunden werden

⇒ *Weiter > Einstellungen > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint kann erst aktiviert werden, wenn zuvor bereits zwei Mobiltelefone gekoppelt wurden und dementsprechend in der Telefonliste des Touch Phone-Kit Music gespeichert sind ⇒ 4 Mobiltelefon koppeln. Wenn gleichzeitig zwei Mobiltelefone verbunden sind, werden oben im Bildschirm die Namen beider Mobiltelefone angezeigt. Über beide verbundenen Mobiltelefone können Gespräche über die Freisprecheinrichtung geführt und kann Musik gespielt werden ⇒ 6.1 Musik.

Über das Touch Phone-Kit Music können Telefonfunktionen wie Nummer wählen, Telefonbuch, Anruflisten, SMS/E-Mail etc. nur für das links im Bildschirm angezeigte Mobiltelefon aufgerufen werden.

Der Status der verbundenen Mobiltelefone kann gewechselt werden ⇒ *Weiter > Telefonwechsel.*

### Hinweis



- In der Telefonliste können bis zu 10 verschiedene Mobiltelefone gespeichert werden.
- Einige Bluetooth®-Geräte oder -Adapter können so eingestellt sein, dass sie sich selbständig mit der Mobiltelefonvorbereitung verbinden. Um dies zu verhindern, empfehlen wir Ihnen, nicht benötigte Bluetooth®-Geräte und -Adapter während der Kopplung auszuschalten.
- Damit sich das Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung automatisch verbindet, kann es sein, dass bestimmte Einstellungen am Mobiltelefon vorgenommen werden müssen.
- Grundsätzlich wird das Telefonbuch Ihres Mobiltelefons in regelmäßigen Abständen von der Freisprecheinrichtung im Hintergrund synchronisiert. Während der Synchronisation steht Ihnen die Sprachsteuerung nicht zur Verfügung und Sie erhalten eine entsprechende Meldung.
- Ihre gespeicherten Telefonbuchdaten sind nur sichtbar, wenn Ihr Mobiltelefon gekoppelt ist. Die Daten sind somit für andere Benutzer des Touch Phone-Kit Music nicht sichtbar.
- In einigen Ländern können Beschränkungen bezüglich der Nutzung von Bluetooth®-Geräten bestehen. Informationen dazu erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

## 5 Bedienung

Die Bedienung der Freisprecheinrichtung erfolgt durch Berühren der entsprechenden Schaltflächen auf dem Touchscreen (⇒ 6 Hauptmenü) oder durch Sprachsteuerung (⇒ 7 Sprachsteuerung).

### 5.1 Telefonate annehmen, führen, beenden

Ein eingehender Anruf wird auf dem Bildschirm und mit einem Klingelton der Freisprecheinrichtung über die Lautsprecher des Fahrzeugs signalisiert. Wenn der Anrufer im Telefonbuch gespeichert ist, wird der Telefonbucheintrag angesagt und auf dem Bildschirm angezeigt.



Sie können den Anruf mit der Schaltfläche  annehmen oder mit der Schaltfläche  ablehnen. Die Anrufannahme kann auch mit den Sprachbefehlen **Annehmen** bzw. **Ablehnen** erfolgen, wenn die Anrufannahme auf *Sprache* eingestellt ist ⇒ *Weiter* > *Einstellungen* > *Gerät* > *Anrufannahme*.

Während des Telefonats kann die Wiedergabelautstärke mit der Schaltfläche **+** erhöht oder mit der Schaltfläche **-** verringert werden. Mit der Schaltfläche **>>** gelangen Sie während des Telefonats in ein Menü mit folgenden Funktionen:

<i>Tastenfeld</i>	Ruft das Tastenfeld zur Wiedergabe von DTMF-Tönen auf. DTMF-Töne werden z. B. zur Abfrage einer Mailbox oder eines Anrufbeantworters benötigt.
<i>Privat Modus</i>	Die Freisprechfunktion wird deaktiviert, das Telefonat kann mit dem Mobiltelefon fortgeführt werden. Die aktive Funktion wird angezeigt.
<i>Stummschaltung</i>	Das Mikrofon der Freisprecheinrichtung wird ausgeschaltet, z. B. für eine Rückfrage an Fahrzeuginsassen. Die aktive Funktion wird angezeigt.
<i>Halten</i>	Legt das aktive Telefonat in eine Warteschleife.
<i>Sprachnotiz aufnehmen</i>	Startet die Aufnahme einer Sprachnotiz. Zum Beenden <b>■</b> drücken.
<i>Aktiven Ruf auflegen</i>	Beendet das aktuelle Telefonat.

## 5.2 Makeln

Beim Makeln können Sie abwechselnd zwischen zwei aktiven Telefonaten hin- und herschalten oder die Telefonate zu einer Konferenzschaltung zusammenlegen, bei der alle Gesprächsteilnehmer gleichzeitig miteinander kommunizieren.

Erhalten Sie während eines Telefonats einen weiteren Anruf, wird dies akustisch und visuell signalisiert. Sie können den Anruf mit der Schaltfläche  annehmen oder mit der Schaltfläche  ablehnen.

Nehmen Sie das eingehende Telefonat an, wird das bisherige Telefonat gehalten und der Wartende hört eine Ansage. Der aktive Teilnehmer wird in der Bildschirmdarstellung mit ✓ gekennzeichnet. Die erweiterten Funktionen beim Makeln können Sie der folgenden Tabelle entnehmen.

Um die Telefonate zu einer Konferenzschaltung zusammen zu legen, wählen Sie *Weiter > Verbinden*. Erreicht Sie während einer Konferenz ein weiterer Anruf, können Sie diesen zur Konferenz hinzufügen (*Zur Konferenz*) oder zwischen der Konferenz und dem Gesprächsteilnehmer hin- und herschalten (*Wechseln*). Die erweiterten Funktionen während der Konferenzschaltung können Sie der Tabelle entnehmen.









### Hinweis


- Die Funktionsumfänge beim Makeln können je nach Mobilfunknetz und Mobiltelefon abweichen.
- Für Konferenzschaltungen lassen die aktuellen Mobilfunknetze nur die gleichzeitige Nutzung von höchstens zwei Leitungen zu.

Während dem Makeln von Telefonaten gelangen Sie mit der Schaltfläche >> in das Menü mit folgenden Funktionen:


<i>Verbinden</i>	Legt die Telefonate zu einer Konferenzschaltung zusammen.
<i>Tastenfeld</i>	Ruft das Tastenfeld zur Wiedergabe von DTMF-Tönen auf. DTMF-Töne werden z. B. zur Abfrage einer Mailbox oder eines Anrufbeantworters benötigt.
<i>Privat Modus</i>	Die Freisprechfunktion wird deaktiviert, das Telefonat kann mit dem Mobiltelefon fortgeführt werden. Die aktive Funktion wird angezeigt.
<i>Stummschaltung</i>	Das Mikrofon der Freisprecheinrichtung wird ausgeschaltet, z. B. für eine Rückfrage an Fahrzeuginsassen. Die aktive Funktion wird angezeigt.
<i>Halten</i>	Legt das aktive Telefonat in eine Warteschleife.
<i>Wechseln</i>	Zum Hin- und Herschalten zwischen gehaltenem und aktivem Telefonat.
<i>Sprachnotiz aufnehmen</i>	Startet die Aufnahme einer Sprachnotiz. Zum Beenden ■ drücken.
<i>Aktiven Ruf auflegen</i>	Beendet das aktuelle Telefonat.
<i>Gehaltenen Ruf auflegen</i>	Beendet das wartende Telefonat.

## 6 Hauptmenü




Alle Funktionen der Freisprecheinrichtung können durch Berühren der entsprechenden Schaltfläche auf dem Touchscreen gesteuert werden. Ist ein Mobiltelefon über eine Bluetooth®-Verbindung mit der Freisprecheinrichtung verbunden, stehen Ihnen im Hauptmenü **Abb. 1** die Schaltflächen  *Sprachsteuerung*,  *Musik*,  *Telefonbuch* und >> *Weiter* zur Verfügung. Ist kein Mobiltelefon mit der Mobiltelefonvorbereitung gekoppelt, stehen Ihnen im Hauptmenü **Abb. 2** die Schaltflächen  *Sprachsteuerung*,  *Musik*,  *Auto Verbindung* und >> *Weiter* zur Verfügung.




Die Funktion der Schaltfläche  *Sprachsteuerung* entnehmen Sie bitte dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung ⇒ 7 Sprachsteuerung.

### 6.1 Musik

Durch Drücken der Schaltfläche  *Musik* kann die Musikwiedergabe von verschiedenen Audioquellen gestartet werden ⇒ 8 Musik Player.


### 6.2 Telefonbuch



Durch Drücken der Schaltfläche  *Telefonbuch* öffnen Sie Ihr persönliches Telefonbuch. Nach dem Starten des Telefonbuchs werden die ersten sechs Telefonbucheinträge auf dem Bildschirm angezeigt. Mit den Schaltflächen  und  kann innerhalb des Telefonbuchs geblättert werden.

Durch langes Drücken der Schaltfläche  gelangen Sie in die Schnellsuche. Dort kann direkt zu einem Anfangsbuchstaben im Telefonbuch gesprungen werden. Drücken Sie zum Sprung die entsprechende Schaltfläche oder  bzw.  zum Blättern der Anfangsbuchstaben.


Durch Drücken einer Schaltfläche mit einem Namen, öffnen Sie den Telefonbucheintrag. Im geöffneten Telefonbucheintrag starten Sie den Verbindungsaufbau durch Antippen einer Schaltfläche mit einer Rufnummer.

### 6.3 Weiter


Durch Drücken der Schaltfläche  *Weiter* gelangen Sie zu weiteren Menüpunkten des Hauptmenüs. Die Funktionen entnehmen Sie der folgenden Tabelle.

<i>Kurzwahl</i>	Wählt die zur Kurzwahl eingegebene Rufnummer. Kurzwahlnummer ändern ⇒ <i>Weiter</i> > <i>Einstellungen</i> > <i>Gerät</i> > <i>Kurzwahl</i>
<i>Nummer wählen</i>	Öffnet den numerischen Tastenblock zur Rufnummerneingabe. Zur Auswahl des Sonderzeichens „+“ Schaltfläche 0+ lange drücken. Zum Rufaufbau Schaltfläche  drücken.
<i>Anruflisten</i>	Ruft die gespeicherten Listen <i>Gewählte Rufnummern</i> , <i>Empfangene Anrufe</i> und <i>Verpasste Anrufe</i> auf.
<i>Textnachrichten</i> <sup>1)</sup>	Ruft den Speicher für <i>Alle Textnachrichten</i> , <i>Neue Textnachrichten</i> , <i>Alle E-Mail</i> und <i>Neue E-Mail</i> auf.
<i>Telefonbuch</i>	⇒ 6.2  Telefonbuch
<i>Telefonwechsel</i>	Wechselt den Status zwischen zwei gleichzeitig verbundenen Mobiltelefonen ⇒ 9 Einstellungen.
<i>Sprachnotiz</i>	Öffnet das Menü zur Aufnahme und zum Abhören von Sprachnotizen. - Privat: Zeigt und speichert mehrere Sprachnotizen nur in Verbindung mit dem aktuell verbundenen Mobiltelefon. - Allgemein: Zeigt und speichert eine Sprachnotizen für alle Benutzer des Geräts auch ohne verbundenes Mobiltelefon.
<i>Einstellungen</i>	⇒ 9 Einstellungen

<sup>1)</sup> Die Übertragung von Textnachrichten und E-Mails zum Touch Phone-Kit Music wird nicht von allen Mobiltelefonen unterstützt!

Mit der Schaltfläche  verlassen Sie das Menü und gelangen zurück zum Hauptmenü.

### 6.4 Auto Verbindung

Mit der Schaltfläche  *Auto Verbindung* können Sie die Suche nach gespeicherten Mobiltelefonen starten ⇒ 4.1 Mobiltelefon automatisch verbinden.




## 7 Sprachsteuerung

Mit Hilfe der Sprachsteuerung kann die Freisprecheinrichtung über gesprochene Befehle bedient werden. Dieser Abschnitt erläutert die wesentlichen Funktionen, auf die mit Sprachbefehlen zugegriffen werden kann.

Die Sprachsteuerung steht erst dann im vollen Umfang zur Verfügung, wenn die Benutzerdaten des verbundenen Mobiltelefons vollständig übertragen wurden.

Die Sprachsteuerung kann Sie durch einige der erweiterten Funktionen führen. Wenn Sie unsicher sind, welche Befehle Sie in einem bestimmten Menü verwenden können, sagen Sie Hilfe und alle gültigen Befehle werden angesagt.

Die Sprachsteuerung verfügt über einen Modus „Benutzertraining“, mit dem sie sich an Akzente, Dialekte „gewöhnen“ kann.

Zum Starten der Sprachsteuerung drücken Sie die Schaltfläche  **Abb. 1 A**. Sprechen Sie immer erst nach dem Signalton in Richtung des Mikrofons. Geräteansagen können durch kurzes Antippen des Bildschirms abgebrochen werden. Achten Sie bei der Eingabe von Sprachbefehlen auf ein gleichmäßiges Tempo und deutliches Sprechen. Die Sprachsteuerung kann auch durch den Sprachbefehl Sprachbedienung aktivieren gestartet werden, wenn „Zauberwort“ in den Einstellungen aktiviert ist  
⇒ Weiter > Einstellungen > Sprachbedienung.

Um die Sprachsteuerung zu deaktivieren, sagen Sie Abbruch oder berühren Sie den Touchscreen an einer beliebigen Stelle. Das System antwortet mit „Abbruch“. Bei einer längeren Pause oder wenn ein Sprachbefehl nicht richtig verstanden wurde, reagiert das System mit der Frage „Wie bitte“. Nach einer kurzen Pause werden die möglichen Sprachbefehle aufgelistet. Ohne gültigen Sprachbefehl wird die Spracheingabe mit „Vorgang abgebrochen“ deaktiviert und muss neu gestartet werden.

### 7.1 Sprachbefehle

Wenn die Sprachsteuerung gestartet ist, werden die zum Menü gehörigen Sprachbefehle auf dem Bildschirm aufgelistet. Außerdem ist die Verwendung von allgemeingültigen Sprachbefehlen möglich (s. Tabelle). Wenn Sie nicht sicher sind, welche Befehle zur Verfügung stehen, sagen Sie Hilfe, um die möglichen Befehle ansagen zu lassen.

Als weitere Sprachbefehle werden auch die Ziffern Null bis Neun erkannt. Mehrstellige Zahlen müssen einzeln angesagt werden, z. B. 10 entspricht den Sprachbefehlen Eins Null. Zur Suche im Telefonbuch können als Sprachbefehle die Buchstaben A bis Z und das NATO-Alphabet verwendet werden. Für die Eingabe von Auslandsrufnummern ist der Sprachbefehl Plus verfügbar.

Bei Verwendung eines ungültigen Sprachbefehls werden die gültigen Sprachbefehle angesagt.

Allgemeingültige Sprachbefehle für alle Menüs:

<u>Abbrechen</u>	Bricht die aktuelle Aktion ab und beendet die Sprachsteuerung.
<u>Hauptmenü</u>	Zurück zum Hauptmenü der Sprachsteuerung.
<u>Zurück</u>	Einen Schritt zurück.
<u>Hilfe</u>	Nennt alle zur Verfügung stehenden Sprachbefehle.

Die Freisprecheinrichtung bietet die Möglichkeit bis zu 150 eigene Sprachbefehle für Telefonbucheinträge aufzunehmen. Die Telefonbucheinträge können dann im Hauptmenü der Sprachsteuerung direkt durch den Sprachbefehl aufgerufen werden.

Wählen Sie z. B. mit dem Touchscreen einen Telefonbucheintrag aus und wählen dann Sprachbefehl. Ist dem Telefonbucheintrag noch kein Sprachbefehl zugeordnet, werden Sie zur Aufnahme aufgefordert. Existiert bereits ein Sprachbefehl, wird dieser wiedergegeben und kann anschließend neu aufgenommen, gelöscht oder wiederholt werden.

## 7.2 Nummer wählen

Zum Wählen einer Telefonnummer starten Sie die Sprachsteuerung und sagen Sie Nummer Wählen.

Beim Ansagen von Telefonnummern ist es zweckmäßig, die Telefonnummern in kurze Ziffernblöcke mit 3-4 Ziffern aufzuteilen und anzusagen. Wenn Sie nach einem Ziffernblock eine kleine Pause einlegen, wird die jeweils letzte Eingabe wiederholt und anschließend mit einem Signalton signalisiert, dass Sie die Ansage fortsetzen können.

Nach der Ansage der letzten Ziffer der Telefonnummer können Sie den Sprachbefehl Wiederholen verwenden, um sich die Telefonnummer zur Überprüfung wiederholen zu lassen.

Mit dem Sprachbefehl Wählen starten Sie den Verbindungsaufbau.

Sprachbefehle im Menü „Nummer wählen“:

<u>Wiederholen</u>	Telefonnummer bzw. bisherige Eingabe wird wiederholt.
<u>Alle Löschen</u>	Löschen der kompletten Eingabe.
<u>Letzte löschen</u>	Löschen der letzte Eingabe.
<u>Wählen</u>	Verbindungsaufbau zur eingegebenen Telefonnummer.
<u>Gruppe Löschen</u>	Löschen des zuletzt eingegebenen Ziffernblocks.

## 7.3 Telefonbuch

Zum Wählen einer Telefonnummer aus dem Telefonbuch starten Sie die Sprachsteuerung und sagen Sie Telefonbuch.

Nach dem Starten des Telefonbuchs werden die ersten sechs Telefonbucheinträge auf dem Bildschirm angezeigt. Mit den Sprachbefehlen Nächster, Nächste Seite, Vorheriger und Vorherige Seite kann innerhalb des Telefonbuchs geblättert werden.

Innerhalb des Telefonbuchs kann mit dem Sprachbefehl Schnellsuche gezielt zu einem Anfangsbuchstaben im Telefonbuch gesprungen werden. Eine Auflistung der aufrufbaren Anfangsbuchstaben wird auf dem Bildschirm angezeigt. Sagen Sie die gewünschten Buchstaben nacheinander an. Es sind nur Buchstabenkombinationen auswählbar, die gespeicherten Einträgen entsprechen. Wenn die entsprechenden Einträge angezeigt werden sollen, sagen Sie Auswählen.

Innerhalb des Telefonbuchs kann jeder Eintrag über Sprachbefehl ausgewählt werden (z. B. Max Mustermann anrufen).

Mit dem Sprachbefehl Liste Vorlesen können Sie sich die Telefonbucheinträge vorlesen lassen. Es wird mit dem ersten auf dem Bildschirm angezeigten Telefonbucheintrag begonnen. Während des Vorlesens können Sie mit dem Sprachbefehl Wiederholen den letzten Eintrag erneut vorlesen lassen und mit dem Sprachbefehl Stopp den aktuell vorgelesenen Eintrag auswählen.

Die Listeneinträge können auch durch Ansagen der vorangestellten Ziffer (1-6) ausgewählt werden.

Anschließend wird mit dem Sprachbefehl Wählen der Verbindungsaufbau zur ausgewählten Telefonnummer gestartet. Sind dem Telefonbucheintrag mehrere Rufnummern zugeordnet, erfolgt vor dem Verbindungsaufbau eine Abfrage, welche Rufnummer gewählt werden soll, z. B. Privat oder Mobil.

Alternativ kann der ausgewählte Telefonbucheintrag mit dem Sprachbefehl Auswählen geöffnet werden. Es werden alle gespeicherten Rufnummern zu dem geöffneten Telefonbucheintrag mit den ggf. gespeicherten Zusatzinformationen angezeigt (mobiltelefonabhängig). Der Verbindungsaufbau kann zu allen angezeigten Rufnummern mit dem entsprechenden Sprachbefehl gestartet werden, z. B. Privat oder Mobil. Mit dem Sprachbefehl Nummer können Sie sich die vorhandenen Telefonbucheinträge vorlesen lassen oder mit Sprachbefehl einen gespeicherten Sprachbefehl anhören bzw. neu aufnehmen (s. a. 7.1 Sprachbefehle).



#### 7.4 Wahlwiederholung

Der Sprachbefehl Wahlwiederholung startet den Verbindungsaufbau zur letzten gewählten Rufnummer.

#### 7.5 Anruflisten

Mit dem Sprachbefehl Anruflisten gelangen Sie in ein Menü, aus dem Sie mit den Sprachbefehlen Gewählte Rufnummern, Empfangene Anrufe und Verpasste Anrufe die zugehörigen Listen aufrufen können.

Innerhalb der aufgerufenen Liste können Sie blättern, springen oder sich die Liste vorlesen lassen. Die Bedienung erfolgt, wie im Abschnitt Telefonbuch beschrieben ⇒ 7.3 Telefonbuch.

#### 7.6 Textnachrichten

Die Übertragung von Textnachrichten und E-Mails zum Touch Phone-Kit Music wird nicht von allen Mobiltelefonen unterstützt!

In diesem Menü können Sie sich gespeicherte Textnachrichten anzeigen und vorlesen lassen. Mit dem Sprachbefehl Textnachrichten gelangen Sie in ein Menü, aus dem Sie mit den Sprachbefehlen Alle Textnachrichten und Neue Textnachrichten die zugehörigen Listen aufrufen können. In der Liste wird der Absender der Textnachricht angezeigt. Ein Eintrag kann durch Ansagen der vorangestellten Ziffer (1-6) ausgewählt werden. Die Textnachricht wird auf dem Bildschirm angezeigt und vorgelesen. Aus der geöffneten Textnachricht heraus, können Sie die Rufnummer des Absenders mit dem Sprachbefehl Absender anrufen wählen.

Aus dem Hauptmenü der Sprachsteuerung können Sie, ohne zuvor das Menü Textnachrichten/E-Mail aufzurufen, direkt mit dem Sprachbefehl Neue Textnachricht lesen bzw. Neue E-Mails lesen bisher noch nicht gelesene Textnachrichten öffnen.



#### Hinweis

- Die Textnachrichten werden nach dem Herstellen der Bluetooth®-Verbindung vom Telefon und der SIM-Karte zur Freisprecheinrichtung übertragen und dort gespeichert. Es können bis zu 100 Textnachrichten gespeichert werden. Aus diesem Grund wird empfohlen alte Textnachrichten regelmäßig zu löschen. So wird sicher gestellt, dass stets die neuesten Textnachrichten auf dem Bildschirm angezeigt werden.
- Es können bis zu 30 E-Mails mit jeweils maximal 2000 Zeichen angezeigt werden.

#### 7.7 Musikauswahl

Über das Touch Phone-Kit Music können unterschiedliche Audioquellen wiedergegeben werden. Inwieweit eine Audioquelle gesteuert werden kann, ist von der Audioquelle abhängig ⇒ 8 Musik Player.

Sprachsteuerung starten und eine der angezeigten Listen zur Musikauswahl durch Ansagen des Namens aufrufen. Mit den Sprachbefehlen Nächster, Nächste Seite, Vorheriger und Vorherige Seite kann innerhalb der Listen geblättert werden. Ein Eintrag wird durch Ansagen der vorangestellten Ziffer (1-6) ausgewählt. Die Musikwiedergabe startet nach Auswahl eines Titels.

Bei einigen Datenträgern (USB-Sticks) ist zusätzlich eine Schnellsuche verfügbar


⇒ 8.3 Musik Player öffnen und Wiedergabe steuern.

Sagen Sie Schnellsuche und wählen Sie durch Ansagen eines Eintrags in welcher Liste gesucht werden soll. Eine Auflistung der aufrufbaren Buchstaben wird auf dem Bildschirm angezeigt. Sagen Sie die gewünschten Buchstaben nacheinander an. Es sind nur Buchstabenkombinationen auswählbar, die gespeicherten Einträge entsprechen. Wenn die entsprechenden Einträge angezeigt werden sollen, sagen Sie Auswählen.

## 8 Musik Player

Verbundene Mobiltelefone die das A2DP-Profil unterstützen, können zur Musikwiedergabe über Bluetooth® ausgewählt werden.

Über ein optional erhältliches „Original Audiokabel Touch Phone-Kit Music“ können verschiedene Datenträger mit USB- oder AUX-Anschluss zur Musikwiedergabe an der Freisprecheinrichtung angeschlossen werden.

Wenn ein abspielbares Gerät angeschlossen oder verbunden ist, wird das Symbol  in der Statusleiste am oberen Bildschirmrand angezeigt.



### Hinweis

- Wenn die Funktion Handy Audio aktiv ist, erfolgen **alle** Audioausgaben nur Mono ⇒ 9.3 Audio.
- Die Qualität der Musikwiedergabe ist abhängig von den angeschlossenen bzw. verbundenen Geräten und der Qualität der wiedergegebenen Dateien.
- Abhängig von dem verbundenen Mobiltelefon oder dem an die USB-Buchse angeschlossenen Datenträger ist eine Steuerung über die Freisprecheinrichtung möglich.
- An die AUX-Buchse angeschlossene Audioquellen können nicht über die Freisprecheinrichtung gesteuert werden.
- Die Anzahl der Audiodateien, die von einem USB-Stick eingelesen und verarbeitet werden können, ist auf 1000 Dateien begrenzt. Abhängig vom Softwarestand kann die Anzahl auch höher sein.

### 8.1 Bluetooth Audio über Mobiltelefon



Wenn ein Bluetooth-Audio fähiges Mobiltelefon gekoppelt ist, kann die Musikwiedergabe über die Freisprecheinrichtung gestartet werden.

### 8.2 AUX- und USB-Anschluss<sup>2)</sup>

Über die AUX-Buchse und ein Verbindungskabel kann ein externes Wiedergabegerät mit der Freisprecheinrichtung verbunden werden. Am externen Wiedergabegerät abgespielte Audiodateien können über die Fahrzeuglautsprecher wiedergegeben werden. Steuerung und Titelanzeige über die Freisprecheinrichtung sind **nicht** möglich.

An den USB-Anschluss können verschiedene Datenträger mit Musikdateien (z. B. USB-Sticks, MP3-Player) angeschlossen und gesteuert werden. Ein iPod® kann mit dem zugehörigem Kabel angeschlossen werden. Geräteabhängig sind Titelanzeige und Steuerung über die Freisprecheinrichtung möglich.




### 8.3 Musik Player öffnen und Wiedergabe steuern



Um die Wiedergabe über die Freisprecheinrichtung zu starten, im Hauptmenü die Schaltfläche  **Musik** **Abb. 1 / 2**  drücken oder den Sprachbefehl **Musik** sagen.

Wenn bereits eine Audioquelle gespielt wird, wird direkt der Musik Player geöffnet. Ansonsten muss zunächst die gewünschte Audioquelle in der Liste ausgewählt werden.

Wird als Audioquelle iPod® ausgewählt, wird ein Untermenü mit weiteren Auswahlmöglichkeiten (Wiedergabeliste, Interpret, Album, Titel usw.) geöffnet.

Am Musik Player stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

- ▶▶ Titelsprung vorwärts
- ◀◀ Titelsprung rückwärts
- || / ▶ Pause / Wiedergabe
-  Sprachsteuerung starten
-  Liste der abspielbaren Audioquellen öffnen und durch Antippen auswählen
-  Kurz drücken, um schrittweise und gedrückt halten, um direkt zum Hauptmenü zu schalten

Bei einigen Datenträgern (z. B. USB-Sticks) kann eine Schnellsuche über eine Buchstabenvorwahl gestartet werden. Wenn in einer Listenansicht in den Pfeiltasten zum Seitenwechsel  und  zusätzlich **ABC** angezeigt wird, eine dieser Schaltflächen gedrückt halten, bis die „Schnellsuche“ aktiviert ist. Nach Auswahl einer Liste kann ein Anfangsbuchstabe vorgewählt und können im Folgenden weitere Buchstaben eingegeben werden. Es sind nur Buchstabenkombinationen auswählbar, die gespeicherten Einträgen entsprechen. Zur Anzeige dieser Einträge Schaltfläche **OK** drücken.

<sup>2)</sup> optionales „Original Audiokabel Touch Phone-Kit Music“ erforderlich

## 9 Menü Einstellungen

Das Menü „Einstellungen“ erreichen Sie mit der Schaltfläche **» Weiter** oder dem Sprachbefehl **Einstellungen**. Die folgenden Einstellungen können dann entsprechen mit dem Touchscreen oder Sprachbefehlen vorgenommen werden. Mit dem Symbol ✓ gekennzeichnete Funktionen sind aktiv bzw. eingeschaltet.

### ! ACHTUNG!

- **Nehmen Sie Einstellungen an der Freisprecheinrichtung nur bei stehendem Fahrzeug vor.**

### 9.1 Bluetooth

#### Telefonliste:

In der Telefonliste werden die gespeicherten Mobiltelefone aufgelistet, also die Geräte, die bereits über eine Bluetooth®-Verbindung mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt wurden.

Wenn Sie ein Mobiltelefon der Liste auswählen, können Sie im nächsten Schritt die Bluetooth®-Verbindung **Trennen**, es aus der Liste **Löschen** oder als **Standard** auswählen. Wird einem Mobiltelefon die Eigenschaft **Standard** zugewiesen, wird nach dem Einschalten der Freisprecheinrichtung immer zuerst nach diesem Mobiltelefon gesucht.

Unter den **Telefonnr. Optionen** können Sie auswählen, ob Ihre eigene Rufnummer der angerufenen Stelle angezeigt werden soll oder nicht.

Unter **Telefon 2** kann ein zweites Telefon für die Multipoint-Verbindung festgelegt werden  
⇒ 4.2 Zweites Mobiltelefon koppeln bzw. verbinden (Multipoint).

#### Liste löschen:

Löscht alle gespeicherten Mobiltelefone. Nach dem Löschen der Liste müssen Mobiltelefone vor der erneuten Verbindung mit der Freisprecheinrichtung neu über Bluetooth gekoppelt werden.

#### Pin Code:

Ermöglicht die Verwendung eines eigenen Passwortes (Pin Code) für die Bluetooth®-Verbindung. Das aktuell gültige Passwort wird in Klammern angezeigt, z. B. Standard (0000).

#### Auto Verbindung:

Auto Verbindung ist standardmäßig eingeschaltet ⇒ 4.1 Mobiltelefon automatisch verbinden.

#### Multipoint:


Wenn Multipoint aktiviert ist, kann zusätzlich zu einem verbunden Mobiltelefon ein weiteres Gerät mit der Freisprecheinrichtung verbunden werden

⇒ 4.2 Zweites Mobiltelefon koppeln bzw. verbinden (Multipoint).

### 9.2 Sprachbedienung

#### Zauberwort:

Wenn die Funktion aktiviert ist, kann die Sprachbedienung aus dem Hauptmenü auch durch den Sprachbefehl **Sprachbedienung aktivieren** gestartet werden ⇒ 7 Sprachsteuerung.

Das aktive Zauberwort wird durch das zusätzliche Symbol ☆ in der Schaltfläche  **Abb. 1 A** angezeigt.

#### Langdialog:

Wenn die Funktion aktiviert ist, werden die meisten zur Bedienung benötigten Befehle und Bestätigungen vorgelesen. Der Langdialog empfiehlt sich zur Unterstützung für unerfahrene Benutzer.

#### Kurzdialog:

Wenn die Funktion aktiviert ist, werden nur noch die nötigsten Befehle und Bestätigungen vorgelesen. Der Kurzdialog empfiehlt sich für erfahrene Benutzer.

**Benutzertraining:**

Die Sprachsteuerung der Freisprecheinrichtung arbeitet sprecherunabhängig, das heißt die Sprachsteuerung kann in der Regel ohne Abstimmungen auf den Benutzer in Betrieb genommen werden. In Einzelfällen, z. B. bei starkem Dialekt, ist ein Benutzertraining erforderlich um die Funktion der Sprachsteuerung zu gewährleisten. Während des Benutzertrainings liest die Freisprecheinrichtung zwanzig Begriffe vor, die nachgesprochen werden müssen.

**Beschreibung:**

Startet eine kurze Einführung zur Sprachsteuerung der Freisprecheinrichtung.

**9.3 Audio****Klingeltöne:**

Mit der Einstellung *Mobile* kann der Klingelton des Mobiltelefons für die Freisprecheinrichtung übernommen werden. Zusätzlich verfügt die Freisprecheinrichtung über acht eigene Klingeltöne. Der eingestellte Klingelton wird bei einem eingehenden Anruf, zusätzlich zum Klingelton des Mobiltelefons, über die Lautsprecher des Fahrzeugs wiedergegeben. Mit den Sprachbefehlen Nächster oder Vorheriger kann innerhalb der Liste navigiert werden.

**Lautstärke:**

Menü zum Einstellen der Grundlautstärke der Freisprecheinrichtung für Sprachhinweise, Klingelton und Audiowiedergabe. Während der Wiedergabe kann die Lautstärke mit dem Lautstärkereger des Radios angepasst werden. Als Sprachbefehle innerhalb des Menüs stehen Lauter, Leiser, Maximum und Minimum zur Verfügung. Die Bestätigung der Einstellung erfolgt mit Auswählen.

**Audio Verzögerung:**

Mit den Schaltflächen **+** und **-** kann eine Verzögerungszeit von 0.0 bis 3.0 Sekunden für die Sprachausgabe der Freisprecheinrichtung eingestellt werden.

**Handy Audio:**

Wenn Handy Audio aktiviert ist, werden Audioausgaben des Mobiltelefons, wie z. B. Sprachansagen bei Handynavigation, über die über die Fahrzeuglautsprecher wiedergegeben.

**Hinweis**

- Ist die Funktion Handy Audio aktiv, erfolgen **alle** Audioausgaben nur Mono!

**9.4 Anzeige****Schlafmodus:**

Um Blendeffekte zu vermeiden, z. B. bei Nachtfahrten, kann der Schlafmodus für den Bildschirm aktiviert werden. Bei eingeschaltetem Schlafmodus wird nach der eingestellten Zeit der Bildschirm ausgeschaltet. Der Bildschirm wird durch Berühren oder automatisch bei einem eingehenden Anruf wieder eingeschaltet.



**Helligkeit:**

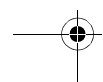
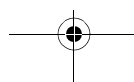
Im Menü Helligkeit kann die Helligkeit des Bildschirms verändert werden. Als Sprachbefehle innerhalb des Menüs stehen Mehr, Weniger, Maximum und Minimum zur Verfügung. Die Bestätigung der Einstellung erfolgt mit Auswählen.

**Tag/Nacht Modus:**

Der Darstellung des Touchscreens kann manuell für den Einsatz bei Tag bzw. in der Nacht umgeschaltet werden. Im *Automatik Modus* wird diese Einstellung automatisch durch den im Bedienteil integrierten Sensor gesteuert. Ab Werk ist der *Automatik Modus* eingeschaltet.

**Kalibrierung:**

Nach längerem Gebrauch der Freisprecheinrichtung ist es unter Umständen erforderlich, z. B. wenn die Touchscreenbefehle nicht mehr korrekt ausgeführt werden, die Kalibrierung des Touchscreens neu durchzuführen. Wenn Sie die Kalibrierung gestartet haben, erscheint auf dem Touchscreen ein Kreuz . Berühren Sie das Kreuz  und wiederholen Sie den Vorgang bis die Kalibrierung abgeschlossen ist.





## 9.5 Gerät

### Anrufannahme:

Die Anrufannahme kann je nach Einstellung im Menü *Manuell*, *Automatisch* oder mit *Sprache* (Sprachbefehl Annehmen / Ablehnen) erfolgen. Bei der automatischen Rufannahme wird der Anruf nach dem dritten Klingeln angenommen.

### Sprache:

In diesem Menü wird die Sprache für die Bildschirmdarstellungen und die Sprachsteuerung der Freisprecheinrichtung ausgewählt.

### Telefonbuchoptionen:

Nach dem Einschalten der Freisprecheinrichtung und erfolgter Kopplung des Mobiltelefons werden die Daten aus dem Telefonbuch (SIM-Karte) und dem Adressbuch (Speicher des Telefons) zur Freisprecheinrichtung übertragen.

Mit der Funktion *Telefonbuch laden* kann das Telefonbuch nochmals manuell synchronisiert werden.

Die Sortierung der Telefonbucheinträge kann alphabetisch nach den gespeicherten Nachnamen bzw. Vornamen erfolgen. Mit der Schaltfläche *Namen invertieren* können Sie die Sortierung von Nach- auf Vornamen umschalten.

### Kurzwahl:

Zur Eingabe **einer** Rufnummer die über die Schaltfläche *Kurzwahl* im Hauptmenü direkt gewählt wird ⇒ 6.3 >> Weiter.

### Nachlaufzeit:

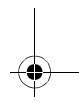
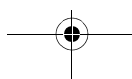
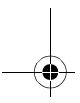
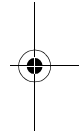
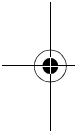
Wenn *Nachlaufzeit* aktiviert wird, kann im Folgenden ausgewählt werden, wie lange die Freisprecheinrichtung nach dem Ausschalten der Zündung eingeschaltet bleiben soll.

## 9.6 System

Im Menü System kann unter *Version Info* der installierte Softwarestand abgefragt werden.

Falls gewünscht bzw. erforderlich, kann mit *Software Update* per USB-Stick oder Bluetooth® neue Software aufgespielt werden. Für das Update ist zusätzliches, nicht im Lieferumfang enthaltenes Zubehör erforderlich. Wir empfehlen ein Softwareupdate von einem qualifizierten Fachhändler durchführen zu lassen.

Mit *Werkseinstellung* können alle Einstellungen des Geräts auf den Auslieferungsstand zurück gesetzt werden. Alle persönlichen Einstellungen und die Telefonliste werden gelöscht und Mobiltelefone müssen neu mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt werden.



## 10 Verwendung eines Mobiltelefons im Fahrzeug ohne Anschluss an die Außenantenne

Mobiltelefone senden und empfangen sowohl bei einem Telefonat als auch im Standby-Modus Radiowellen, die manchmal auch „Hochfrequenzwellen“ genannt werden. In der aktuellen medizinischen Fachliteratur wird darauf hingewiesen, dass Radiowellen, die bestimmte Grenzwerte überschreiten, schädlich auf den menschlichen Körper wirken können. Regierungsstellen und internationale Komitees haben Grenzwerte und Richtlinien eingeführt, damit die von Mobiltelefonen ausgehende elektromagnetische Strahlung in einem Bereich liegt, der für die menschliche Gesundheit, gemäß jüngsten medizinischen Erkenntnissen, unbedenklich ist.

Trotzdem liegen heute noch keine eindeutigen wissenschaftlichen Daten vor, die darüber Auskunft geben, inwieweit sich elektromagnetische Strahlungen selbst bei geringeren Belastungen langfristig auf den menschlichen Körper auswirken. Obwohl durch die vorliegenden wissenschaftlichen Daten nicht nachgewiesen werden kann, dass der Gebrauch von Mobiltelefonen der Gesundheit schadet, gibt es andererseits auch keinen Beweis dafür, dass schnurlose Telefone absolut sicher sind. Einige Institutionen behaupten, dass Kinder empfindlicher als Erwachsene reagieren, wenn sie elektromagnetischer Strahlung ausgesetzt sind.

Die bis heute veröffentlichten Ergebnisse von Studien und Forschungen sind inkonsistent. Man ist sich aber einig, dass weitere Untersuchungen notwendig sind, um die tatsächliche Wirkung dieser Strahlung festzustellen und ob die Strahlung für Menschen gefährlich ist.

Währenddessen verfolgen normgebende Behörden und Regierungsstellen die neuesten wissenschaftlichen Ergebnisse, um dann zu entscheiden, ob die derzeit geltenden Grenzwerte zum Schutz des Menschen geändert werden müssen. Aus diesem Grund rufen einige Experten zu einer vorbeugenden Haltung hinsichtlich des Gebrauchs von Mobiltelefonen auf, bis die Ergebnisse der derzeit laufenden Forschungen vorliegen.

Wenn das Fahrzeug mit einer Freisprecheinrichtung ausgerüstet ist, erfüllt das die gesetzlichen Vorschriften vieler Länder, die den Gebrauch eines Mobiltelefons im Fahrzeug nur über eine Freisprechanlage erlauben.

Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften für die Benutzung eines Mobiltelefons im Fahrzeug.

### **! ACHTUNG!**

**Regierungsstellen und andere anerkannte Organisationen weisen darauf hin, dass durch wissenschaftliche Daten nicht belegt werden kann, dass Mobiltelefone absolut sicher sind. Einige Studien deuten darauf hin, dass Mobiltelefone gesundheitsschädlich sein können. Man ist sich einig, dass weitere Forschungen notwendig sind. Solange keine eindeutigen Ergebnisse vorliegen, müssen mögliche Gesundheitsrisiken vermieden werden. Da ein unsachgemäßer Gebrauch von Mobiltelefonen im Fahrzeuginnern zu langfristigen Gesundheitsschäden für Fahrzeuginsassen führen kann, sollten Sie Folgendes beachten:**

- **Der Gebrauch eines Mobiltelefons im Fahrzeuginnern, das nicht an die Telefonaussenantenne des Fahrzeugs angeschlossen ist, stellt ein Gesundheitsrisiko für Sie und für die Fahrgäste im Fahrzeug dar, da die vom Mobiltelefon erzeugte elektromagnetische Strahlung die geltenden Grenzwerte überschreiten kann.**

## 11 Konformitätserklärung

### 11.1 CE Konformitätserklärung






Hiermit erklärt Bury GmbH, dass das hier beschriebene Gerät (CC9060/Touch Phone-Kit Music) in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG ist. Eine Kopie der Konformitätserklärung erhalten Sie unter +49(0)1805 84 24 68

CE



## **Návod k obsluze**

### **Obsah**

1	Úvod	17
1.1	Použité symboly	18
2	Uvedení do provozu	18
3	Dotykový displej	18
4	Vytvořit vazbu s mobilním telefonem	20
4.1	Automatické zapojení mobilního telefonu (automatické zapojení)	20
4.2	Vazba nebo zapojení druhého mobilního telefonu (Multipoint)	20
5	Obsluha	21
5.1	Příjem, vedení a ukončení telefonních hovorů	21
5.2	Přerušování telefonních hovorů	22
6	Hlavní menu	22
6.1	 Hudba	23
6.2	 Telefonní seznam	23
6.3	 Další	23
6.4	 Automatické spojení	23
7	 Ovládání řečí	24
7.1	Slovní příkazy	24
7.2	Vytočení čísla	25
7.3	Telefonní seznam	25
7.4	Opakované volání	26
7.5	Seznamy hovorů	26
7.6	Textové zprávy	26
7.7	Volba hudby	26
8	Přehrávač hudby	27
8.1	Bluetooth Audio přes mobilní telefon	27
8.2	Přípojka AUX a USB	27
8.3	Otevření přehrávače a řízení reprodukce hudby	27
9	Menu "Nastavení"	28
9.1	Bluetooth	28
9.2	Hlasové ovládání	28
9.3	Audio	29
9.4	Zobrazení	29
9.5	Přístroj	30
9.6	Systém	30
10	Použití mobilního telefonu ve vozidle bez připojení k vnější anténě	31
11	Prohlášení o shodě	31
11.1	CE Prohlášení o shodě	31

### **1 Úvod**

Tento návod k obsluze Vám usnadní a objasní manipulaci s bezdotykovým telefonním zařízením. Pečlivě si tento návod k použití přečtěte a uschovejte jej ve vozidle pro případné pozdější dotazy. Při prodeji vozidla předejte prosím tento návod k obsluze novému majiteli vozidla.

Bluetooth® je registrovaná značka firmy Bluetooth SIG, Inc.

iPod® je registrovaná značka firmy Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Použité symboly

Následující symboly Vám usnadní orientaci při čtení návodu k obsluze:

#### **! POZOR!**

- Texty doprovázené tímto symbolem obsahují informace týkající se Vaší bezpečnosti, a upozorňují Vás na hrozící nebezpečí nehody a zranění.

#### **!** Upozornění!

- Texty s tímto symbolem upozorňují na možná poškození Vašeho vozidla nebo bezdotykového telefonního zařízení.

#### **i** Upozornění

- Texty s tímto symbolem obsahují další upozornění a informace.

Texty tištěné *kurzivou* poukazují na ikony na displeji. Je-li k dosažení určitého menu zapotřebí sledu ikon, jsou tyto ikony odděleny s >, na př. *Další > Nastavení > Hlasitost > Vyzváněcí tón*.

Slovní příkazy k ovládání bezdotykového telefonního zařízení se zobrazují podškrtnuté.

## 2 Uvedení do provozu

Předpokladem k uvedení do provozu je montáž bezdotykového telefonního zařízení podle příslušného montážního návodu.

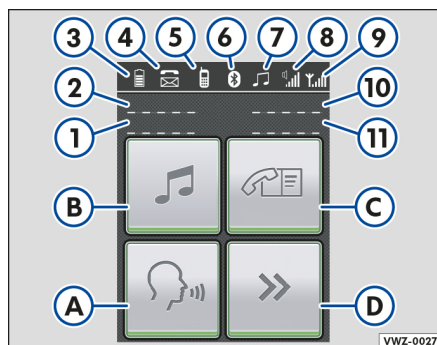
Při prvním zapnutí po montáži se zvolí jazyk pro zobrazování na displeji a ovládání bezdotykového telefonního zařízení řečí. Zvolené nastavení jazyka lze později změnit v menu Nastavení => *Další > Nastavení > Přístroj > Jazyk*.

#### **! POZOR!**

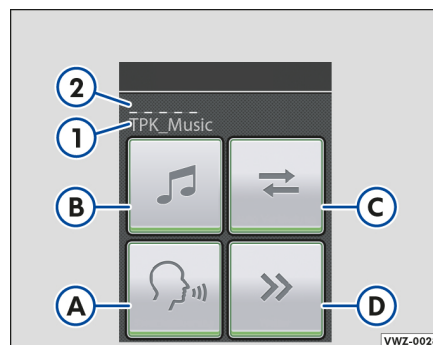
- Nikdy nenechávejte mobilní telefon ležet na sedadle, na přístrojové desce nebo na jiném místě, z kterého může být při náhlém brzdění, při nehodě či nárazu vymrštěn. Tím může zranit cestující ve vozidle.
- Věnujte vaši pozornost v první řadě silničnímu provozu! Zabývejte se bezdotykovým telefonním zařízením pouze pokud to silniční provoz dovolí.
- V oblastech se žádnou nebo pouze s nedostatečnou nabídkou mobilní rádiové sítě a popřípadě v tunelech, garážích a podjezdech nelze telefonní hovor spojit.
- Nastavte hlasitost tak, abyste za každé situace dobře slyšeli vnější akustické signály, na př. houkačku policie a hasičů.

## 3 Dotykový displej

Displej přístroje je takzvaný dotykový displej, jde tedy o displej citlivý na dotek. Zobrazení a obsah se mění podle menu a zvoleného jazyka (por. [obr. 1](#) a [obr. 2](#)).










Obr. 1 Mobilní telefon zapojen.







Obr. 2 Není zapojen žádný mobilní telefon.





Na displeji se symbolicky zobrazují různé informace k mobilnímu telefonu a bezdotykovému telefonnímu zařízení **obr. 1** :

- ① Název zapojeného mobilního telefonu nebo "TPK\_Music" (není zapojen žádný mobilní telefon)
- ② Mobilní funkční síť (při existujícím síťovém spojení)
- ③  Stav nabití akumulátoru mobilního telefonu
- ④  Zmeškaný hovor a/nebo přijatá SMS/email
- ⑤  Stav zapojení mobilního telefonu (zapojen)
- ⑥  Spojení Bluetooth® aktivní
- ⑦  Přehrávač hudby mobilního telefonu aktivní nebo připraven k provozu
- ⑧  Hlasitost hovoru nastavena na mobilním telefonu
- ⑨  Intenzita signálu sítě pro mobilní telefony
- ⑩ Mobilní funkční síť dodatečně připojeného mobilního telefonu (Multipoint)
- ⑪ Název dodatečně připojeného mobilního telefonu (Multipoint)



Obsluha v hlavním menu **obr. 1** (mobilní telefon zapojen) se provádí pomocí následujících ikon:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| A |  <i>Ovládání řeči</i>    | Spustí ovládání řeči   |
| B |  <i>Hudba</i>            | Zvolte audio zdroj na bezdotykovém zařízení k přehrávání hudby přes reproduktory vozidla ⇒ 8 Přehrávač   |
| C |  <i>Telefonní seznam</i> | Otevře telefonní seznam uložený v bezdotykovém telefonním zařízení   |
| D |  <i>Další</i>           | Další body hlavního menu (krátká volba, vytočení čísla, seznamy hovorů, textové zprávy, telefonní seznam, změna telefonního čísla, poznámky a nastavení) |

Obsluha v hlavním menu **obr. 2** (není připojený žádný mobilní telefon) se provádí pomocí následujících ikon:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| A |  <i>Ovládání řeči</i>        | Spustí ovládání řeči   |
| B |  <i>Hudba</i>                | Zvolte audio zdroj na bezdotykovém zařízení k přehrávání hudby přes reproduktory vozidla ⇒ 8 Přehrávač   |
| C |  <i>Automatické zapojení</i> | Propojené mobilní telefony se automaticky připojí ⇒ 4.1 Mobilní telefon automaticky připojit   |
| D |  <i>Další</i>                | Další body hlavního menu (krátká volba, vytočení čísla, seznamy hovorů, textové zprávy, telefonní seznam, změna telefonního čísla, poznámky a nastavení) |

Obsluha uvnitř menu se provádí pomocí následujících ikon:

- >> dále na následující menu
- ↑ pohyb uvnitř menu směrem nahoru (scroll)
- ↓ pohyb uvnitř menu směrem dolů (scroll)
- ↶ zpět na předcházející menu (krátké stisknutí) nebo na hlavní menu (dlouhé stisknutí)
-  přijmutí hovoru
-  odmítnutí nebo ukončení hovoru
- C vymazání zadání
- + zvýšení nastavení (podržet stisknuté, aby se nastavila nejvyšší hodnota)
- snížení nastavení (podržet stisknuté, aby se nastavila nejnižší hodnota)

Ovládací díl lze odstranit z držáku, na př. k čištění nebo zamezení krádeži. Podrobnosti můžete naleznout v montážním návodu.

#### 4 Vytvořit vazbu s mobilním telefonem

Spojení mezi bezdotykovým telefonním zařízením a mobilním telefonem se provádí pomocí bezplatného rádiového spojení Bluetooth®. Pro spojení Bluetooth® se musí mobilní telefon jednorázově manuálně propojit s bezdotykovým telefonním zařízením.

Provedte vytvoření vazby, jak je dále popsáno. Pro nastavení mobilního telefonu si přečtete a dodržujte také návod k obsluze mobilního telefonu.

- Zapněte mobilní telefon a zapalování.
- Aktivujte na mobilním telefonu funkci Bluetooth® a spusťte hledání přístrojů s funkcí Bluetooth® v okolí. Mobilní telefon vydá seznam nalezených přístrojů.
- Zvolte na mobilním telefonu "TPK\_Music".
- Potvrďte vytvoření spojení Bluetooth® na mobilním telefonu.

Na mobilním telefonu se objeví dotázání hesla.

- Zadejte heslo "0000". Pokud jste zadali nesprávné heslo, proces vytváření vazby se přeruší a Vy musíte přístroj "TPK\_Music" znovu vybrat ze seznamu nalezených přístrojů.
- V závislosti na mobilním telefonu můžete být dotázáni, zda se má toto Bluetooth® spojení v budoucnu vytvořit bez opětovného dotazu na spojení. Potvrďte dotaz slovem "Ano", pokud chcete, aby se při zapnutí zapalování nebo bezdotykového zařízení automaticky vytvořilo spojení Bluetooth®.

Mobilní telefon je nyní přes Bluetooth® sdružený a spojený s bezdotykovým telefonním zařízením. Zobrazí se název propojeného mobilního telefonu a funkční mobilní síť.


Do bezdotykového telefonního zařízení se přenesou data z telefonního seznamu (SIM karta) a adresáře (paměť telefonu)- To může trvat, v závislosti na počtu uložených dat, několik sekund. Dojde-li k přerušení synchronizace telefonního seznamu např. příchozím hovorem, může se stát, že se nepřenesou všechny záznamy. V tomto případě můžete telefonní seznam synchronizovat ještě jednou ručně  
⇒ *Další > Nastavení > Přístroj > Možnosti telefonního seznamu: > Telefonní seznam stáhnout.*

Propojené mobilní telefony se uloží v telefonním seznamu bezdotykového telefonního zařízení. Když se propojí mobilní telefon s bezdotykovým telefonním zařízením, musí se odpojit před připojením druhého mobilního telefonu spojení k prvnímu mobilnímu telefonu. Když jsou již v seznamu uložené dva mobilní telefony, může se aktivovat funkce Multipoint v nastaveních Bluetooth ⇒ 4.2 Zweites Mobilní telefon propjit nebo zapojit (Multipoint).

##### 4.1 Automatické zapojení mobilního telefonu (automatické zapojení)

Když se aktivuje automatické zapojení v nastaveních Bluetooth, pak se hledají po zapnutí zapalování nebo bezdotykového telefonního zařízení automaticky již propojené mobilní telefony v dosahu Bluetooth. Nejdříve se připojí naposledy zapojený mobilní telefon definovaný jako "Standardní". Když není možné vytvořit spojení k tomuto mobilnímu telefonu, pak se připojí další, již propojený mobilní telefon, který lze nalézt ⇒ *Další > Nastavení > Bluetooth > Automatické zapojení.*

##### 4.2 Vazba nebo zapojení druhého mobilního telefonu (Multipoint)

Když se aktivuje Multipoint v nastaveních Bluetooth, lze dodatečně k zapojenému mobilnímu telefonu přepojit nebo zapojit další mobilní telefon ⇒ *Další > Nastavení > Bluetooth > Multipoint.* Funkci Multipoint lze aktivovat až tehdy, když se předtím připojili již dva mobilní telefony a byli příslušným způsobem uloženi do telefonního seznamu přístroje Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Mobilní telefon připojit. Když jsou zapojeny dva mobilní telefony současně, pak se zobrazí nahoře na displeji názvy obou mobilních telefonů. Přes oba zapojené mobilní telefony lze provádět hovory prostřednictvím bezdotykového telefonního zařízení a přehrávat rovněž hudbu ⇒ 6.1  Hudba. Přes Touch Phone-Kit Music lze zvolit funkce telefonu jako volba čísla, telefonní seznam, seznamy hovorů, SMS/email atd. pouze pro mobilní telefon zobrazovaný na levé straně displeje. Stav zapojených mobilních telefonů lze změnit ⇒ *Další > Změna telefonu.*

### **Upozornění**



- V seznamu telefonů lze uložit až 10 různých mobilních telefonů.
- Některé přístroje nebo adaptéry Bluetooth® mohou být nastaveny tak, že se sami spojují s přípravou mobilního telefonu. Abyste tomu zabránili, doporučujeme Vám nepoužívané přístroje a adaptéry s funkcí Bluetooth® během vytváření vazby vypnout.
- Aby se mobilní telefon automaticky spojil s bezdotykovým telefonním zařízením, může být zapotřebí provést určitá nastavení na mobilním telefonu.
- Zásadně se telefonní seznam Vašeho mobilního telefonu v pravidelných intervalech synchronizuje na pozadí bezdotykového telefonního zařízení. Během synchronizace není k dispozici ovládání řeči a obdržíte příslušné hlášení.
- Vaše uložené údaje z telefonního seznamu jsou viditelné jen tehdy, jestliže je Váš mobilní telefon připojený. Data tak nejsou pro ostatní uživatele telefonické soupravy Touch Phone-Kit Music viditelné.
- V některých zemích mohou existovat omezení v používání přístrojů s Bluetooth®. Informace o této skutečnosti obdržíte u místních úřadů.

## 5 Obsluha

Obsluha bezdotykového telefonního zařízení se provádí kliknutím na příslušné ikony na dotykové obrazovce (⇒ 6 Hlavní menu) nebo slovním ovládáním (⇒ 7 Ovládání řeči).

### 5.1 Příjem, vedení a ukončení telefonních hovorů

Příchozí hovor je signalizován na displeji a vyzváněcím tónem přípravy mobilního telefonu z reproduktorů vozidla. Je-li volající uložen v telefonním seznamu, zobrazí se záznam v telefonním seznamu a na displeji.



Máte možnost hovor přijmout ikonou  nebo odmítnout ikonou . Přijetí hovoru lze provést rovněž se slovními příkazy **Přijmout** nebo **Odmítnout**, je-li přijímání hovorů nastaveno na **Jazyk** ⇒ **Další** > **Nastavení** > **Přístroj** > **Příjem hovorů**.

Během hovoru lze pomocí ikony **+** zvyšovat nebo ikonou **-** snižovat hlasitost hovoru. Prostřednictvím ikony **>>** se během telefonního hovoru dostanete do menu s následujícími funkcemi:

<i>Skupina tlačítek</i>	Vyvolá skupinu tlačítek pro reprodukci DTMF tónů. Zvuky DTMF se používají n apř. k vyvolání emailové schránky nebo odkazovníku.
<i>Soukromý režim</i>	Funkce bezdotykového zařízení se deaktivuje, v telefonním hovoru lze pokračovat mobilním telefonem. Zobrazuje se aktivní funkce.
<i>Ztišení</i>	Vypne se mikrofon bezdotykového zařízení, n apř. při dotázání spolucestujících. Zobrazuje se aktivní funkce.
<i>Podržení</i>	Přepne aktivní telefonní hovor do vyčkávací smyčky.
<i>Nahrání poznámky</i>	Spustí nahrávání poznámky. K ukončení stiskněte <b>■</b> .
<i>Položení aktivního hovoru</i>	Ukončí aktuální telefonní hovor.

## 5.2 Přerušování telefonních hovorů

Při přerušování můžete střídatě přepínat mezi dvěma aktivními telefonními hovory nebo je spojit do konference, při které spolu současně komunikují všichni účastníci hovoru.

Obdržíte-li během telefonního hovoru další telefonát, je tato skutečnost akusticky a vizuálně signalizována. Máte možnost hovor přijmout ikonou  nebo odmítnout ikonou .


Přijmete-li příchozí telefonní hovor, dosavadní telefonát se podrží a čekající slyší hlášení. Aktivní účastník je v zobrazení na displeji označen pomocí ✓. Rozšířené funkce při přerušování telefonních hovorů najdete v následující tabulce.

Pro spojení telefonních hovorů do konference stiskněte *Další* > *Spojit*. Obdržíte-li během konference další hovor, můžete jej připojit do konference (*Do konference*) nebo přepínat mezi konferencí a účastníkem hovoru (*střídat*). Rozšířené funkce během konference najdete v tabulce.










### Upozornění


- Funkční rozsahy pro přerušování se mohou odlišovat podle druhu mobilní sítě a mobilního telefonu.
- Pro vedení konference dovolují aktuální sítě pro mobilní telefony současné používání nejvýše dvou linek.

Během přerušování telefonních hovorů se pomocí ikony  dostanete do menu s následujícími funkcemi:


<i>Spojit</i>	Spojí telefonní hovory do konference.
<i>Skupina tlačítek</i>	Vyvolá skupinu tlačítek pro reprodukci DTMF tónů. Zvuky DTMF se používají n apř. k vyvolání emailové schránky nebo odkazovníku.
<i>Soukromý režim</i>	Funkce bezdotykového zařízení se deaktivuje, v telefonním hovoru lze pokračovat mobilním telefonem. Zobrazuje se aktivní funkce.
<i>Ztišení</i>	Vypne se mikrofon bezdotykového zařízení, n apř. při dotázání spolucestujících. Zobrazuje se aktivní funkce.
<i>Podržení</i>	Přepne aktivní telefonní hovor do vyčkávací smyčky.
<i>Přepínání</i>	Přepínání mezi podrženým a aktivním telefonním hovorem.
<i>Nahrání poznámky</i>	Spustí nahrávání poznámky. K ukončení stiskněte ■.
<i>Položení aktivního hovoru</i>	Ukončí aktuální telefonní hovor.
<i>Položení podrženého hovoru</i>	Ukončí čekající telefonní hovor.

## 6 Hlavní menu




Všechny funkce bezdotykového telefonního zařízení lze ovládat dotykem na příslušnou ikonu na dotykovém displeji. Je-li mobilní telefon spojen Bluetooth® vazbou s bezdotykovým telefonním zařízením, jsou Vám v hlavním menu k dispozici **obr. 1** ikony , *Ovládání řeči*, , *Hudba*, , *Telefonní seznam a*  *Další*. Pokud k přípravě mobilního telefonu není připojen žádný mobilní telefon, jsou Vám v hlavním menu k dispozici **obr. 2** ikony , *Ovládání řeči*, , *Hudba*, , *Automatické zapojení a*  *Další*.




Funkci ikony , *Ovládání řeči* můžete nalézt v příslušné kapitole tohoto návodu k obsluze ⇒ 7 Ovládání řeči.

## 6.1 Hudba

Stisknutím ikony  *Hudba* lze spustit přehrávání hudby z různých audio zdrojů ⇒ 8 Přehrávač hudby.


## 6.2 Telefonní seznam



Stisknutím ikony  *Telefonní seznam* otevřete váš osobní telefonní seznam. Po spuštění telefonního seznamu se na displeji objeví prvních šest záznamů z telefonního seznamu. Pomocí ikon  a  lze listovat v telefonním seznamu.


Dlouhým stisknutím ikony  se dostanete k rychlému vyhledávání. Zde je možné se skokově pohybovat přímo ke konkrétnímu začátečnímu písmenu v telefonním seznamu. Pro skok stiskněte příslušnou ikonu nebo  resp.  pro nalistování začátečních písmen.

Stisknutím ikony se jménem se otevře záznam v telefonním seznamu. V otevřeném záznamu z telefonního seznamu spustíte vytváření spojení ťuknutím na ikonu s telefonním číslem.


## 6.3 Další

Stisknutím ikony  *Další* se dostanete k dalším bodům hlavního menu. Funkce najdete v následující tabulce.

<i>Krátká volba</i>	Zvolí telefonní číslo k zadání krátké volby. Změna čísla krátké volby ⇒ <i>Další</i> > <i>Nastavení</i> > <i>Přístroj</i> > <i>Krátká volba</i>
<i>Vytočení čísla</i>	Otevře numerickou klávesnici k zadání telefonního čísla. K volbě zvláštního symbolu "+" podržte déle stisknutou ikonu 0+. K vytáčení zobrazeného telefonního čísla stiskněte ikonu  .
<i>Seznamy hovorů</i>	Vyvolá uložené seznamy <i>Volaná čísla</i> , <i>Přijaté hovory</i> a <i>Zmeškané hovory</i> .
<i>Textové zprávy</i> <sup>1)</sup>	Vyvolá paměť pro <i>Všechny textové zprávy</i> , <i>Nové textové zprávy</i> , <i>Všechny emaily</i> a <i>Nový email</i> .
<i>Telefonní seznam</i>	⇒ 6.2  Telefonní seznam
<i>Změna telefonu</i>	Změní stav mezi dvěma současně připojenými mobilními telefony ⇒ 9 <i>Nastavení</i> .
<i>Poznámka</i>	Otevře menu k přijímání a poslouchání poznámek. - Soukromé: Ukazuje a ukládá do paměti více poznámek pouze ve spojení s aktuálně připojeným mobilním telefonem. - Všeobecné: Ukazuje a ukládá do paměti jednu poznámku pro všechny uživatele přístroje i bez připojeného mobilního telefonu.
<i>Nastavení</i>	⇒ 9 <i>Nastavení</i>

<sup>1)</sup> Přenos textových zpráv a emailů do přístroje Touch Phone-Kit Music není podporován všemi mobilními telefony!  
Prostřednictvím ikony  opustíte menu a dostanete se zpět do hlavního menu.

## 6.4 Automatické spojení

Pomocí ikony  *Automatické spojení* můžete spustit vyhledávání mobilních telefonů uložených v paměti ⇒ 4.1 Mobilní telefon automaticky zapojit.


## 7 Ovládání řeči

Pomocí slovního ovládání telefonu lze obsluhovat bezdotykové telefonní zařízení pomocí vyřčených příkazů. Tato kapitola doplňuje nejdůležitější funkce, který můžete ovládat pomocí slovních příkazů.

Ovládání řeči je k dispozici v plném rozsahu až tehdy, když byli kompletně přenesena uživatelská data připojeného mobilního telefonu.

Ovládání řeči lze ovládat některou z rozšířených funkcí. V případě nejistoty, které příkazy se používají v jistých menu, řekněte Pomoc a provedou se všechny platné příkazy.

Ovládání řeči disponuje režimem "Uživatelský trénink", pomocí kterého si dokáže "zvyknout" na přízvuk nebo dialekt.

K spuštění ovládání řeči stiskněte ikonu  **obr. 1 A**. Mluvte po zaznění signálního tónu vždy směrem do mikrofonu. Mluvení do přístroje lze zrušit kliknutím na displej. Dávejte při zadávání slovních příkazů pozor na rovnoměrné tempo řeči a hlasité mluvení. Ovládání řeči lze spustit rovněž přes slovní příkaz Aktivovat hlasové ovládání, když se aktivuje "kouzelné slovo" v nastaveních  
⇒ Další > Nastavení > Hlasové ovládání.

Aby se hlasové ovládání deaktivovalo, musíte říct Zrušit nebo kliknout na libovolné místo dotykové obrazovky. Systém zareaguje "Zrušením". Při delší přestávce, nebo když nebyl slovní příkaz správně pochopen, zareaguje systém dotazem "Jako prosím". Po krátké přestávce se objeví seznam všech možných slovních příkazů. Bez platného slovního příkazu se deaktivuje slovní zadání pomocí "Zrušený proces" a musí se restartovat.

### 7.1 Slovní příkazy

Je-li spuštěné slovní ovládání, objeví se na displeji k menu seznam příslušných slovních příkazů. Mimo to je možné používání všeobecně platných slovních příkazů (viz tabulka). Nemáte-li jistotu, které příkazy jsou k dispozici, řekněte Pomoc, abyste mohli nahlásit možné příkazy.

Jako další slovní příkazy jsou identifikovány rovněž čísla nula až devět. Vícemístná čísla se musí vyslovovat postupně, n apř. číslo 10 odpovídá slovním příkazům jedna nula. K vyhledávání v telefonním seznamu lze použít jako slovní příkazy písmena A až Z a abecedu NATO. K zadávání zahraničních čísel je k dispozici slovní příkaz Plus.

Při použití neplatného slovního příkazu se napoví platné slovní příkazy.

Všeobecně platné slovní příkazy pro všechny menu:

<u>Zrušit</u>	Zruší aktuální akci a ukončí slovní ovládání.
<u>Hlavní menu</u>	Zpět k hlavnímu menu ovládání řeči.
<u>Zpět</u>	O krok zpět.
<u>Nápověda</u>	Vyjmenuje všechny slovní příkazy, které jsou k dispozici.

Bezdotykové telefonní zařízení nabízí možnost až do 150 vlastních slovních příkazů pro záznamy do telefonního seznamu. Záznamy do telefonního seznamu pak lze vyvolat v hlavním menu s ovládáním řeči přímo přes slovní příkaz.

Zvolte na př. pomocí dotykové obrazovky záznam v telefonním seznamu a pak zvolte Slovní příkaz. Není-li přiřazen záznamu v telefonním seznamu ještě žádný slovní příkaz, budete vyzváni k jeho nahrání. Existuje-li již příkaz, pak se tento příkaz zobrazí a může se později opět nahrát, smazat nebo zopakovat.



## 7.2 Vytočení čísla

K vytočení telefonního čísla z telefonního seznamu spustíte ovládání řeči a řeknete Vytočit číslo.

Při vyslovení telefonního čísla je logické, abyste rozdělili telefonní čísla do krátkých bloků s čísly obsahujícími 3-4 čísla a pak je nahlásili. Když uděláte po vyslovení bloku s čísly krátkou přestávku, zopakuje se vždycky poslední zadání a signální tón pak signalizuje, že můžete pokračovat v hlášení čísla.

Po vyslovení posledních čísel telefonního čísla můžete použít slovní příkaz Opakovat, aby bylo možno pro kontrolu zopakovat ohlášené telefonní číslo.

Slovním příkazem Zvolit spustíte vytvoření spojení.

Slovní příkazy v menu "Volba čísla":

<u>Opakování</u>	Zopakuje telefonní číslo nebo dosavadní zadání.
<u>Smazat všechno</u>	Smazání kompletního zadání.
<u>Smazat poslední</u>	Smazání posledního zadání.
<u>Volby</u>	Vytvoření spojení k zadanému telefonnímu číslu.
<u>Smazat skupinu</u>	Smazání naposledy zadané numerické klávesnice.

## 7.3 Telefonní seznam

K vytočení telefonního čísla z telefonního seznamu spustíte ovládání řeči a řeknete Telefonní seznam.

Po spuštění telefonního seznamu se na displeji objeví prvních šest záznamů z telefonního seznamu. Pomocí slovních příkazů Další, Další strana, Předchozí a Předchozí strana lze listovat v telefonním seznamu.

V rámci telefonního seznamu lze pomocí slovního příkazu Rychlé vyhledávání cíleně přeskočit na začáteční písmeno v telefonním seznamu. Na displeji se zobrazí seznam vyvolatelných začátečních písmen. Řekněte potřebná písmena za sebou. Zvolit můžete pouze kombinace písmen, které odpovídají záznamům uloženým v paměti. Když se mají zobrazit příslušné záznamy, řekněte Zvolit.

V rámci telefonního seznamu lze zvolit každý záznam pomocí slovního příkazu (n apř. zavolat Maxovi Mustermannovi).

Slovním příkazem Přečíst seznam si můžete nechat přečíst záznamy v telefonním seznamu. Začne se prvním zobrazeným telefonním záznamem na dotykovém displeji. Během čtení si můžete nechat přečíst slovním příkazem Opakovat opět poslední záznam a pomocí slovního příkazu Stop lze zastavit aktuálně čtený záznam.

Záznamy v seznamu lze zvolit rovněž vyslovením předvoleného čísla (1-6).

Pak se spustí pomocí slovního příkazu Zvolit vybudování spojení k zvolenému telefonnímu číslu. Jsou-li v záznamech telefonního seznamu uspořádány vícera volaná čísla, provede se před vybudováním spojení zadání dotazu, které volané číslo se má zvolit, n apř. Privat nebo Mobil.

Alternativně lze otevřít zvolený záznam v telefonním seznamu pomocí slovního příkazu Zvolit. Zobrazí se všechna uložená volaná telefonní čísla k otevřenému záznamu v telefonním seznamu s případně uloženými dodatečnými informacemi (v závislosti od mobilního telefonu). Vybudování spojení lze spustit ke všem zobrazovaným záznamům příslušným slovním příkazem, n apř. Privat nebo Mobil. Pomocí slovního příkazu Číslo můžete nechat přečíst existující záznamy v telefonním seznamu nebo pomocí Slovního příkazu vyslechnout slovní příkaz uložený v paměti nebo nahrát nový příkaz (viz. a. 7.1 Slovní příkazy).

#### 7.4 Opakované volání

Slovní příkaz Opakování volby spustí vytvoření spojení k poslednímu zvolenému volanému číslu.

#### 7.5 Seznamy hovorů

Pomocí slovního příkazu Seznamy volaných čísel se dostanete do menu, ve kterém můžete vyvolat pomocí slovních příkazů Volaná čísla, Přijaté hovory a Změškané hovory příslušné seznamy.

V rámci vyvolaného seznamu můžete listovat, přeskakovat nebo si nechat přečíst seznam. Obsluha se provádí tak, jak je to popsáno v kapitole Telefonní seznam ⇒ 7.3 Telefonní seznam.

#### 7.6 Textové zprávy

Přenos textových zpráv a emailů do přístroje Touch Phone-Kit Music není podporován všemi mobilními telefony!

V tomto menu lze zobrazovat a číst uložené textové zprávy. Pomocí slovního příkazu Textové zprávy se dostanete do menu, ve kterém můžete vyvolat pomocí slovních příkazů Všechny textové zprávy a Nové textové zprávy příslušné seznamy. V seznamu se objeví odesílatel textové zprávy. Záznamy v seznamu lze zvolit rovněž vyslovením předvoleného čísla (1-6). Textová zpráva se zobrazí a přečte na displeji. Z otevřené textové zprávy můžete zvolit telefonní číslo odesílatele pomocí slovního příkazu Zavolat odesílateli.

Z hlavního menu ovládání řečí si můžete bez toho, abyste předtím vyvolali menu Textové zprávy/email, přímo přečíst pomocí slovního příkazu Číst novou textovou zprávu nebo Číst nové emaily dosud nepřečtené textové zprávy.



#### Upozornění

- Textové zprávy se po vytvoření spojení Bluetooth® mezi telefonem a SIM kartou přenesou do bezdotykového telefonního zařízení a tam se uloží do paměti. Může se zde uložit až 100 textových zpráv. Z tohoto důvodu doporučujeme pravidelné vymazávání starých zpráv. Tak se zaručí, že na displeji se budou zobrazovat vždycky nejnovější textové zprávy.
- Může se zobrazit až do 30 emailů s maximálním počtem 2000 znaků.

#### 7.7 Volba hudby

Přes Touch Phone-Kit Music lze přehrávat různé audio zdroje. Do jaké míry lze zvukový zdroj ovládat, závisí od samotného zvukového zdroje ⇒ 8 Přehrávač hudby.

Spustíte ovládání řečí a jeden ze zobrazovaných seznamů k volbě hudby vyslovením příslušného názvu. Pomocí slovních příkazů Další, Další strana, Předchozí a Předchozí strana lze listovat v telefonním seznamu. Záznam lze zvolit rovněž vyslovením předvoleného čísla (1-6). Přehrávání hudby začne po volbě některého titulu.


U některých nosičů dat (USB klíč) je dodatečně k dispozici rychlé vyhledávání. Otevřete ⇒ 8.3 Přehrávač hudby a ovládejte přehrávání hudby.

Vyslovte Rychlé vyhledávání a zvolte nadiktováním záznamu, ve kterém seznamu se má vyhledávat. Na displeji se zobrazí seznam vyvolatelných začátečních písmen. Řekněte potřebná písmena za sebou. Zvolit můžete pouze kombinace písmen, které odpovídají záznamům uloženým v paměti. Když se mají zobrazit příslušné záznamy, řekněte Zvolit.

## 8 Přehrávač hudby

Zapojené mobilní telefony, které podporují profil A2DP, lze zvolit k přehrávání hudby přes Bluetooth®.

Přes "Originální audio kabel Touch Phone-Kit Music", který můžete zakoupit jako volbu, lze připojit k bezdotykovému telefonnímu zařízení různé nosiče dat s přípojkou USB nebo AUX pro přehrávání hudby.

Když je připojený nebo zapojený přístroj pro přehrávání hudby, zobrazí se v stavové liště na horním okraji obrazovky symbol .



### Upozornění

- Když se aktivuje funkce Handy Audio, přehrávají se **všechny** zvukové nahrávky pouze mono ⇒ 9.3 Audio.
- Kvalita přehrávané hudby závisí od připojených nebo zapojených přístrojů a od kvality reprodukováných souborů.
- V závislosti od připojeného mobilního telefonu nebo nosiče dat připojeného do USB zásuvky je možné ovládání přes bezdotykové telefonní zařízení.
- Zvukové zdroje připojené do zásuvky AUX nelze ovládat přes bezdotykové telefonní zařízení.
- Počet zvukových dat, která lze načíst a zpracovat přes USB klíč, je omezen na 1000 souborů. V závislosti od úrovně software může být počet souborů i vyšší.

### 8.1 Bluetooth Audio přes mobilní telefon

Když je připojený mobilní telefon s funkcí Bluetooth-Audio, může se spustit přehrávání hudby přes bezdotykové telefonní zařízení.

### 8.2 Přípojka AUX a USB<sup>2)</sup>

Přes zásuvku AUX a spojovací kabel lze spojit externí přehrávač s bezdotykovým telefonním zařízením. Zvukové soubory, které se přehrávají na externím přehrávači, lze přehrávat přes reproduktory vozidla. Ovládání a zobrazování titulů přes bezdotykové telefonní zařízení **není** možné.

K USB přípojce lze připojit a ovládat různé nosiče dat s hudebními soubory (např. USB klíče, MP3 přehrávače). Rovněž můžete připojit iPod® pomocí příslušného kabelu. Ovládání a zobrazování titulů přes bezdotykové telefonní zařízení je možné v závislosti od přístroje.




### 8.3 Otevření přehrávače a řízení reprodukce hudby



Aby se spustilo přehrávání přes bezdotykové telefonní zařízení, stiskněte v hlavním menu ikonu  **Hudba obr. 1 / 2**  nebo vyslovte slovní příkaz Hudba.

Když se již přehrává zvukový zdroj, otevře se přímo přehrávač hudby. V opačném případě se musí nejdříve zvolit požadovaný zvukový zdroj se seznamu.

Pokud se jako zvukový zdroj zvolí iPod®, otevře se podmenu s dalšími možnostmi volby (seznam přehrávání, interpret, album, titul atd.).

Na přehrávači hudby jsou k dispozici následující funkce:

- ▶▶ Přeskok o titul vpřed
- ◀◀ Přeskok o titul vzad
- || / ▶ Přestávka / Přehrávání
-  Spustit ovládání řečí
-  Otevřít seznam zvukových zdrojů k přehrávání a vybrat kliknutím zdroj
-  Krátce stiskněte a podržte stisknuté tlačítko, aby ste se postupně přesunuli do hlavního menu

U některých nosičů dat (USB klíč) se může spustit rychlé vyhledávání přes předvolbu písmen. Když se zobrazuje náhled do seznamu v tlačítkách se šipkami k změně stran  a  dodatečně **ABC**, podržte stisknutou jednu z těchto ikon, dokud se neaktivuje "Rychlé vyhledávání". Po volbě seznamu můžete předvolit počáteční písmeno a pak můžete zadávat další písmena. Zvolit můžete pouze kombinace písmen, které odpovídají záznamům uloženým v paměti. K zobrazení těchto záznamů stiskněte ikonu **OK**.

<sup>2)</sup> potřebný volitelný "Originální audio kabel Touch Phone-Kit Music"

## 9 Menu Nastavení

Do menu "Nastavení" se dostanete pomocí ikony **>>** *Další* nebo slovním příkazem Nastavení. Následující nastavení pak můžete podniknout pomocí dotykové obrazovky nebo slovními příkazy. Funkce označené symbolem ✓ jsou aktivní nebo zapnuté

### ! POZOR!

- **Nastavení bezdotykového telefonního zařízení provádějte pouze při stojícím vozidle.**

### 9.1 Bluetooth

#### Seznam telefonů:

V telefonním seznamu se zobrazí uložené mobilní telefony, tedy přístroje, které již byly spojeny přes Bluetooth® spojení s bezdotykovým telefonním zařízením. Jestliže vyberete mobilní telefon ze seznamu, můžete v následujícím kroku Bluetooth® spojení *Přerušit*, ze seznamu *Vymazat* nebo vybrat jako *Standard*. Pokud je mobilnímu telefonu přiřazena vlastnost *Standard*, je po zapnutí bezdotykového telefonního zařízení vyhledáván vždy nejdříve tento mobilní telefon. Pod *telefonní č. Možnosti* můžete zvolit, zda se má nebo nemá zobrazit volanému vaše vlastní telefonní číslo.

Pod *Telefon 2* lze určit druhý telefon pro spojení Multipoint  
⇒ 4.2 Druhý mobilní telefon připojit nebo zapojit (Multipoint).

#### Smazání seznamu:

Smaže všechny mobilní telefony uložené v paměti. Po smazání seznamu se musí mobilní telefony znovu spojit přes Bluetooth s bezdotykovým telefonním zařízením.

#### Pin kód:

Umožňuje používat vlastní heslo (pin kód) pro spojení Bluetooth®. Aktuálně platné heslo se zobrazí v závorkách, n apř. Standard (0000).

#### Automatické spojení:

Automatické zapojení je standardně zapnuté ⇒ 4.1 Mobilní telefon automaticky zapojit.

#### Multipoint:

Když se aktivuje Multipoint, může se do bezdotykového telefonního zařízení připojit k již zapojenému mobilnímu telefonu další přístroj ⇒ 4.2 Druhý mobilní telefon připojit nebo zapojit (Multipoint).

### 9.2 Hlasové ovládání

#### Kouzelné slovo:

Když se aktivuje tato funkce, může se spustit hlasové ovládání z hlavního menu rovněž přes slovní příkaz Aktivovat hlasové ovládání ⇒ 7 Ovládání řeči

Aktivní kouzelné slovo se zobrazuje přes přidavný symbol ☆ v ikoně **obr. 1** (A).

#### Dlouhý dialog:

Když se aktivuje tato funkce, přečte se většina příkazů a potvrzení potřebných k obsluze. Dlouhý dialog doporučujeme k podpoře nezkušených uživatelů.

#### Krátký dialog:

Když se aktivuje tato funkce, přečtou se pouze nejpotebnější příkazy a potvrzení. Krátký dialog doporučujeme pouze pro zkušené uživatele.

**Uživatelský trénink:**

Ovládání řeči bezdotykového telefonního zařízení pracuje nezávisle od paměti, to značí, že ovládání řeči může zpravidla vykonat bez souhlasu výrobce uživatel během provozu. V jistých případech, n apř. při silném dialektu, je nevyhnutný uživatelský trénink, aby se zaručila funkčnost ovládání přístroje řeči. Během uživatelského tréninku přečte bezdotykové telefonní zařízení dvacet pojmů, které musíte pak vyslovit.

**Popis:**

Spustí se krátký úvod k řízení bezdotykového telefonního zařízení řeči.

**9.3 Audio****Vyzváněcí tóny:**

S nastavením *Mobil* lze převzít vyzváněcí tón mobilního telefonu pro bezdotykové telefonní zařízení. Mimo toho disponuje bezdotykové telefonní zařízení osmi vlastními zvoněními. Nastavené zvonění se přehrává při příchozím hovoru spolu se zvoněním mobilního telefonu přes reproduktory vozidla. Slovními příkazy Další nebo Předchozí se můžete pohybovat v rámci seznamu.

**Hlasitost:**

Menu pro nastavení základní hlasitosti slovních příkazů, vyzváněcího tónu a přehrávání zvuku bezdotykového telefonního zařízení. Během reprodukce lze hlasitost přizpůsobit regulací na rádiu. Jako slovní příkazy v rámci menu jsou k dispozici Hlasněji, Tišeji, Maximum a Minimum. Potvrzení nastavení se provede pomocí Zvolit.

**Audio opoždění:**

Pomocí ikon **+** a **-** lze nastavit dobu opoždění od 0.0 do 3.0 sekund pro spuštění řeči bezdotykového telefonního zařízení.

**Handy Audio:**

Když se aktivuje Handy Audio, přehrávají se zvukové nahrávky mobilního telefonu, jako n apř. zvuková hlášení při navigaci mobilního telefonu přes reproduktory vozidla.

**Upozornění**

- Když se aktivuje Handy Audio, přehrávají se **všechny** zvukové nahrávky pouze mono!

**9.4 Zobrazení****Tichý režim:**

Abyste zabránili efektu oslnění, n apř. při jízdě v noci, je možné pro displej aktivovat tichý režim. Je-li zapnutý tichý režim, displej se po uplynutí nastavené doby vypne. Displej se znovu zapne při dotyku nebo automaticky při příchozím hovoru.

**Intenzita osvětlení:**

V menu Intenzita osvětlení lze změnit intenzitu osvětlení displeje. Jako slovní příkazy v rámci menu jsou k dispozici Více, Méně, Maximum a Minimum. Potvrzení nastavení se provede pomocí Zvolit.

**Režim den/noc:**

Zobrazení dotykového displeje je možné ručně přepnout pro použití ve dne resp. v noci. V *Automatickém režimu* je toto nastavení automaticky řízeno senzorem integrovaným v obslužném díle. *Automatický režim* je zapnutý od výroby.

**Kalibrace:**

Po delším používání bezdotykového telefonního zařízení je za jistých okolností nutné, na př. když nejsou povely dotykového displeje správně prováděny, dotykový displej nově kalibrovat. Po spuštění kalibrace se na dotykovém displeji objeví křížek . Dotkněte se křížku a opakujte postup, dokud nebude kalibrace dokončena.



## 9.5 Příklad

### Přijetí hovoru:

Přijetí hovoru lze provést podle nastavení v menu *Manuálně*, *Automaticky* nebo *Jazyk* (Slovní příkaz *Přijmout* / *Odmítnout*). Při automatickém přijetí hovoru se hovor přijme po třetím zazvonění.

### Jazyk:

V tomto menu lze zvolit jazyk pro zobrazování na displeji a řečové ovládání bezdotykového telefonického zařízení.

### Možnosti telefonního seznamu:

Po zapnutí bezdotykového telefonního zařízení a vytvoření vazby mobilního telefonu se přenesou údaje z telefonního seznamu (SIM karty) a adresáře (paměť telefonu) do bezdotykového telefonního zařízení.

Funkcí *Nahrát telefonní seznam* lze telefonní seznam ještě jednou ručně synchronizovat.

Roztřídění záznamů v telefonním seznamu může být abecední podle uložených příjmení resp. jmen. Pomocí ikony *Obrátit jméno* můžete přepnout roztřídění podle příjmení na roztřídění podle jmen.

### Krátká volba:

Zadání **jednoho** volaného čísla, které lze přímo zvolit přes ikonu *Krátká volba* v hlavním menu  
⇒ 6.3 >> Další.

### Doba doběhu:

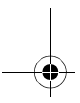
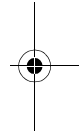
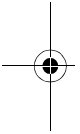
Když se aktivuje *Doba doběhu*, můžete následně zvolit, jak dlouho má zůstat zapnuté bezdotykové telefonní zařízení po vypnutí zapalování.

## 9.6 Systém

V menu Systém lze pod *Informace o verzi* dotázat verzi instalovaného software.

Pokud si to přejete nebo vyžadujete, lze pomocí *Aktualizace software* přes USB klíč nebo Bluetooth® nahrát nový software. K aktualizaci se vyžaduje dodatečné příslušenství, které není obsahem dodávky. Doporučujeme, aby aktualizaci software prováděl kvalifikovaný odborný prodejce.

Pomocí *Nastavení od výroby* lze nastavení přístroje vrátit do základního nastavení, tedy nastavení při dodání. Všechna osobní nastavení a seznamy telefonů se smažou a pro mobilní telefony se musí znovu vytvořit vazba s bezdotykovým telefonním zařízením.



## 10 Použití mobilního telefonu ve vozidle bez připojení k vnější anténě

Mobilní telefony vysílají a přijímají při telefonním hovoru stejně jako v pohotovostním režimu rádiové vlny, které jsou někdy nazývány také jako vysokofrekvenční vlny. V aktuální odborné lékařské literatuře se upozorňuje na to, že rádiové vlny, které překračují určité mezní hodnoty, mohou škodlivě působit na lidské tělo. Vládní činitelé a mezinárodní výbory zavedli mezní hodnoty a směrnice, aby elektromagnetické záření vycházející z mobilních telefonů leželo v oblasti, která je pro lidské zdraví, podle nejnovějších lékařských poznatků, neškodná.

Přesto však dodnes neexistují žádné jednoznačné vědecké údaje, které by informovaly o tom, do jaké míry elektromagnetické záření i při nízkých dávkách dlouhodobě působí na lidské tělo. Přestože z existujících vědeckých údajů nelze dokázat, že používání mobilních telefonů škodí zdraví, neexistuje na druhé straně ani důkaz, že jsou bezdrátové telefony absolutně bezpečné. Některé instituce tvrdí, že děti citlivěji reagují než dospělí, pokud jsou vystaveny elektromagnetickému záření.

Do dnešního dne zveřejněné výsledky studií a výzkumů nejsou jednotné. Všichni se ale shodují v tom, že je nutné provést další výzkumy pro zjištění skutečného účinku tohoto záření a je třeba zjistit, zda je toto záření pro člověka nebezpečné.

Z tohoto důvodu sledují úřady určující normy a vládní činitelé nejnovější vědecké poznatky, aby pak mohly rozhodnout, zda se musí právě platné mezní hodnoty pro ochranu lidí změnit. Proto někteří experti vyzývají k preventivnímu postoji vůči používání mobilních telefonů, dokud nebudou k dispozici výsledky právě probíhajících výzkumů.

Je-li vozidlo vybaveno bezdotykovým zařízením, splňuje právní předpisy mnoha zemí, které dovolují používání mobilního telefonu ve vozidle jen prostřednictvím bezdotykového zařízení.

Dodržujte regionální předpisy pro používání mobilních telefonů ve vozidlech.

### **! POZOR!**

**Vládní činitelé a ostatní uznávané organizace upozorňují na to, že není možné vědecky dokázat absolutní bezpečnost mobilních telefonů. Některé studie poukazují na to, že mobilní telefony mohou být zdraví škodlivé. Vládne takový názor, že další výzkumy jsou nutné. Dokud nebudou známy jednoznačné výsledky, je třeba zabránit možným zdravotním rizikům. Protože neodborné použití mobilních telefonů uvnitř vozidla může vést k trvalému poškození zdraví cestujících, měly by se dodržovat následující pokyny:**

- **Použití mobilního telefonu uvnitř vozidla, který není připojen k vnější telefonní anténě vozidla, představuje zdravotní riziko pro Vás a pro cestující ve vozidle, protože elektromagnetické záření vysílané mobilním telefonem může překročit platné mezní hodnoty.**

## 11 Prohlášení o shodě

### 11.1 CE Prohlášení o shodě

Tímto prohlašuje firma Bury GmbH, že popsaný přístroj (CC9060/Touch Phone-Kit Music) vyhovuje základním požadavkům a ostatním platným ustanovením směrnice 1999/5/EU. Kopii prohlášení o shodě můžete obdržet na telefonním čísle +49(0)1805 84 24 68

**CE**

## Brugsanvisning

### Indhold

1	Indledning	32
1.1	Symboler anvendt i brugsanvisningen	33
2	Ibrugtagning	33
3	Touchscreen	33
4	Tilkobling af mobiltelefon	35
4.1	Automatisk forbindelse til mobiltelefon (auto-forbindelse)	35
4.2	Tilkobling hhv. forbindelse af tilføje mobiltelefon (Multipoint)	35
5	Betjening	36
5.1	Opkald modtage, samtale, afslutte	36
5.2	Toggle-funktion	37
6	Hovedmenu	37
6.1	 Musik	38
6.2	 Telefonbog	38
6.3	 Fortsæt	38
6.4	 Auto-forbindelse	38
7	 Stemmestyring	39
7.1	Stemmekommandoer	39
7.2	Nummervalg	40
7.3	Telefonbog	40
7.4	Nummergentagelse	41
7.5	Opkaldsliste	41
7.6	Tekstmeddelelser	41
7.7	Musikudvalg	41
8	Musik player	42
8.1	Bluetooth Audio via mobiltelefon	42
8.2	AUX- og USB-tilslutning	42
8.3	Musik player åbning og afspilning	42
9	Menuen "Indstillinger"	43
9.1	Bluetooth	43
9.2	Stemmebetjening	43
9.3	Audio	44
9.4	Visning	44
9.5	Enhed	45
9.6	System	45
10	Brug af mobiltelefon i køretøjet uden forbindelse til udvendig antenne	46
11	Overensstemmelseserklæring	46
11.1	CE overensstemmelseserklæring	46

### 1 Indledning

Denne brugsanvisning beskriver og letter håndteringen af den håndfri betjening. Læs brugsanvisningen grundigt igennem og opbevar den i køretøjet til senere reference. Ved eventuelt salg af køretøjet skal denne brugsanvisning overdrages til den nye ejer.

Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

iPod® er et registreret varemærke tilhørende Apple Inc., Cupertino Calif., USA.



### 1.1 Symboler anvendt i brugsanvisningen

Følgende symboler gør læsningen af brugsanvisningen lettere:

#### ! VIGTIGT!

- Tekster markeret med dette symbol indeholder oplysninger om sikkerhed og henviser til eventuel fare for ulykke og kvæstelse.

#### !\_Forsigtig!

- Tekster markeret med dette symbol henviser til risiko for skader på køretøjet eller den håndfri betjening.

#### i Bemærk

- Tekster markeret med dette symbol indeholder yderligere information.

Tekst med *kursivskrift* henviser til berøringstaster på skærbilledet. Hvis der kræves flere berøringstaster for at komme til en menu, adskilles disse vha. >, f. eks. *Fortsæt > Indstillinger > Lydstyrke > Ringetone*.

Stemmekommandoer til styring af håndfri betjening fremstilles med understregning.

## 2 Ibrugtagning

Montering af den håndfri betjening, som angivet i den medfølgende monteringsvejledning, er en forudsætning for ibrugtagning.

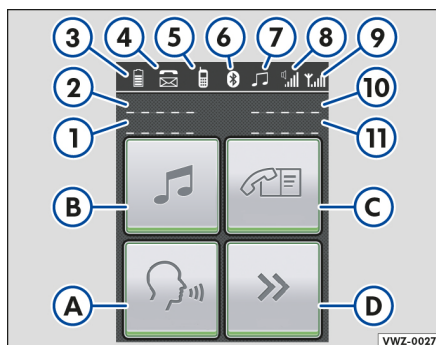
Når systemet startes første gang efter monteringen, skal der vælges et sprog for visningerne på skærmen og for stemmestyringen til den håndfri betjening. Den valgte sprogindstilling kan senere ændres i menuen Indstillinger => *Fortsæt > Indstillinger > Enhed > Sprog*.

#### ! VIGTIGT!

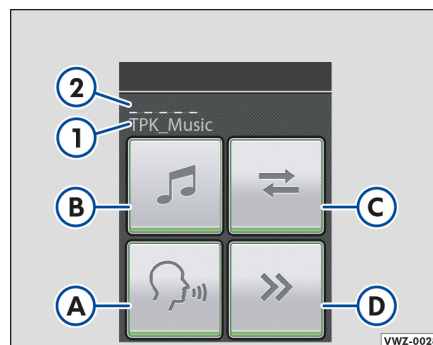
- Efterlad aldrig en mobiltelefon på et sæde, instrumentbrættet eller et andet sted, hvor den kan blive slynget væk ved en pludselig opbremsning, en ulykke eller en kollision. Dette kan medføre skader på passagerer.
- Din opmærksomhed skal først og fremmest være rettet mod færdselen! Anvend udelukkende den håndfri betjening, når færdselssituationen tillader dette.
- I områder med ingen eller mangelfuld mobilnet dækning, og i givet fald også i tunneler og garager, kan der ikke oprettes forbindelse til at udføre telefonsamtaler.
- Vælg lydstyrken således, at eksterne akustiske signaler, f. eks. signalhorn fra politi eller brandvæsen, til hver en tid vil være hørbare.

## 3 Touchscreen

Enhedens skærm er en såkaldt touchscreen dvs. en berøringfølsom skærm. Visning og indhold skifter, afhængigt af menuen og det valgte sprog (jf. [III. 1](#) og [III. 2](#)).










III. 1 Tilsluttet mobiltelefon.







III. 2 Ingen tilsluttet mobiltelefon.





Forskellig information til mobiltelefonen og den håndfri betjening angives på skærbilledet **III. 1** vha. symboler:

- ① Navn på forbundet mobiltelefon eller "TPK\_Music" (mobiltelefon ikke forbundet)
- ② Mobilnet (ved oprettet netforbindelse)
- ③  Ladetilstand for mobiltelefon batterier
- ④  Opkald mistet og/eller sms/E-mail modtaget
- ⑤  Forbindelsesstatus mobiltelefon (forbundet)
- ⑥  Bluetooth® forbindelse aktiv
- ⑦  Mobiltelefonens musik player aktiv hhv. driftsklar
- ⑧  Indstillet lydstyrke for mobiltelefon
- ⑨  Signalstyrke for mobilnet
- ⑩ Mobilnet for en ekstra tilsluttet mobiltelefon (Multipoint)
- ⑪ Navn på en ekstra tilsluttet mobiltelefon (Multipoint)







Betjening i hovedmenuen **III. 1** (mobiltelefon tilkoblet) udføres vha. følgende berøringstaster:

- |  |                      |   |
|--|----------------------|---|
| <b>A</b>    | <i>Stemmestyring</i> | Starter stemmestyring   |
| <b>B</b>    | <i>Musik</i>         | Vælg lydkilden på den håndfri betjening til afspilning via køretøjets højtalere<br>⇒ 8 Musikplayer  |
| <b>C</b>    | <i>Telefonbog</i>    | Åbner telefonbogen i den håndfri betjening  |
| <b>DK</b>  | <i>Fortsæt</i>       | Yderligere menupunkter i hovedmenuen (kortnummervalg, nummervalg, opkaldsliste, tekstmeddelelser, telefonbog, telefonskifte, stemmemeddelelse og indstillinger) |

Betjening i hovedmenuen **III. 2** (ingen tilkoblet mobiltelefon) udføres vha følgende berøringstaster:

- |   |                         |   |
|---|-------------------------|---|
| <b>A</b>   | <i>Stemmestyring</i>    | Starter stemmestyring   |
| <b>B</b>   | <i>Musik</i>            | Vælg lydkilden på den håndfri betjening til afspilning via køretøjets højtalere<br>⇒ 8 Musikplayer  |
| <b>C</b>   | <i>Auto-forbindelse</i> | Tilkoblede mobiltelefoner forbindes automatisk<br>⇒ 4.1 Mobiltelefon automatisk forbindelse   |
| <b>DK</b>  | <i>Fortsæt</i>          | Yderligere menupunkter i hovedmenuen (kortnummervalg, nummervalg, opkaldsliste, tekstmeddelelser, telefonbog, telefonskifte, stemmemeddelelse og indstillinger) |

Betjening indenfor menuerne udføres ved hjælp af følgende berøringstaster:

-  fortsæt til næste menu
-  flyt opad i menuen (scroll)
-  flyt nedad i menuen (scroll)
-  tilbage til foregående menu (kort tryk) eller til hovedmenuen (langt tryk)
-  besvar opkald
-  afvis hhv. afslut opkald
- C** slet indførelse
- +** øge indstilling (trykke og holde nede, for at indstille den højeste værdi)
- mindske indstilling (trykke og holde nede, for at indstille den laveste værdi)

Betjeningsdelen kan fjernes fra holderen, f. eks. til rengøring eller for at hindre tyveri. Detaljer hertil findes i monteringsvejledningen.

## 4 Tilkobling af mobiltelefon

Oprettelsen af forbindelse mellem den håndfri betjening og mobiltelefon foregår via en gratis Bluetooth®-radioforbindelse. For Bluetooth®-forbindelsen skal mobiltelefonen én gang tilsluttes den håndfri betjening manuelt.

Tilkobling udføres som beskrevet nedenfor. Læs og følg ligeledes betjeningsvejledningen til mobiltelefonen for at udføre indstillingerne på mobiltelefonen.

- Tilslut mobiltelefonen og tændingen.
- Aktiver Bluetooth®-funktionen på mobiltelefonen og start søgningen efter Bluetooth®-enheder i området. Mobiltelefonen viser en liste over fundne enheder.
- Vælg "TPK\_Music" på mobiltelefonen.
- Bekræft oprettelse af Bluetooth®-forbindelsen på mobiltelefonen.

Mobiltelefonen viser en adgangskode forespørgsel.

- Indtast adgangskode "0000". Indtastes en forkert adgangskode, afbrydes opkoblingsprocessen, og du skal igen vælge enheden "TPK\_Music" på listen over fundne enheder.
- Afhængigt af mobiltelefonen, kan der spørges, om denne Bluetooth®-forbindelse for fremtiden skal oprettes uden forespørgsel om opkobling. Bekræft spørgsmålet med "Ja", for altid at oprette automatisk Bluetooth®-forbindelse ved tilslutning af tændingen hhv. den håndfri betjening.

Mobiltelefonen er nu tilkoblet og forbundet med den håndfri betjening via Bluetooth®. Navnene for den tilkoblede mobiltelefon og mobilnettet vises.

Dataene fra telefonbogen (SIM-kort) og adressebogen (telefonens hukommelse) overføres til den håndfri betjening. Dette kan, alt efter mængden af lagrede data, vare nogle sekunder. Hvis synkronisering af telefonbogen afbrydes af f.eks. et indgående opkald, kan det forekomme, at ikke alle indførelser overføres. I så fald kan telefonbogen synkroniseres på ny manuelt

⇒ *Fortsæt > Indstillinger > Enhed > Telefonbog muligheder > Telefonbog ladning.*

Tilkoblede mobiltelefoner lagres i telefonlisten på den håndfri betjening. Når en mobiltelefon er tilsluttet den håndfri betjening, skal der før tilkobling af en tilføjende mobiltelefon frakobles forbindelse til den første mobiltelefon. Hvis der allerede er lagret to mobiltelefoner i listen, kan Multipoint aktiveres i indstillingerne Bluetooth ⇒ 4.2 Tilkobling af hhv. forbindels til tilføjende mobiltelefon (Multipoint).

### 4.1 Automatisk forbindelse til mobiltelefon (auto-forbindelse)

Hvis auto-forbindelse er aktiveret i indstillingerne Bluetooth, søges der ved tilslutning af tændingen automatisk efter allerede tilkoblede mobiltelefoner indenfor Bluetooth-rækkevidden. Først forbindes den sidst tilsluttede hhv. som "standard" fastsatte mobiltelefon. Hvis der ikke kan oprettes forbindelse til denne mobiltelefon, forbindes den næste tilkoblede, tilgængelige mobiltelefon

⇒ *Fortsæt > Indstillinger > Bluetooth > Auto-forbindelse.*

### 4.2 Tilkobling hhv. forbindelse af tilføjende mobiltelefon (Multipoint)

Hvis Multipoint er aktiveret i indstillinger Bluetooth, kan der ud over en forbundet mobiltelefon tilkobles hhv. forbindes yderligere en mobiltelefon ⇒ *Fortsæt > Indstillinger > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint kan først aktiveres, hvis der forudgående allerede er tilkoblet to mobiltelefoner og tilsvarende lagret i telefonlisten for Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Tilkobling af mobiltelefon.

Hvis der er oprettet forbindelse til to mobiltelefoner samtidigt, vises navnene på begge mobiltelefoner øverst på skærmen. Der kan føres samtaler via begge forbundne mobiltelefoner via den håndfri betjening samt afspilles musik ⇒ 6.1 Musik.

Via Touch Phone-Kit Music kan telefonfunktioner, som f.eks. nummervalg, telefonbog, opkaldslistor og sms/E-mail kun åbnes for den mobiltelefon, der vises til venstre på skærmen.

Status for de tilsluttede mobiltelefoner kan skiftes ⇒ *Fortsæt > Telefonskifte.*

### Bemærk

- Der kan lagres op til 10 forskellige mobiltelefoner i telefonlisten.
- Visse Bluetooth®-enheder eller -adaptere kan indstilles således, at de selvstændigt forbindes med mobiltelefonforberedelsen. For at hindre dette, anbefaler vi, at Bluetooth®-enheder og -adaptere, der ikke skal anvendes, frakobles under tilsutningen.
- For at forbinde en mobiltelefon automatisk med den håndfri betjening, skal der muligvis foretages bestemte indstillinger på mobiltelefonen.
- Principielt bliver mobiltelefonens telefonbog med jævne mellemrum i baggrunden synkroniseret med den håndfri betjening. Under synkroniseringen kan stemmestyringen benyttes og du modtager en tilsvarende meddelelse.
- De gemte data i telefonbogen er kun synlige, når din mobiltelefon er opkoblet. Dataene er således ikke synlig for andre brugere af Touch Phone-Kit Music.
- I visse lande kan der forekomme begrænsninger i forbindelse med brugen af Bluetooth®-enheder. Information herom kan indhentes hos de lokale myndigheder.

## 5 Betjening

Betjening af den håndfri betjening udføres ved berøring af de tilsvarende berøringstaster på touchscreenen (⇒ 6 Hovedmenu) eller vha. stemmestyring (⇒ 7 Stemmestyring).

### 5.1 Opkald modtage, samtale, afslutte

Et indgående opkald vises på skærbilledet og signaleres vha. en ringetone på den håndfri betjening via køretøjets højtalere. Hvis den opkaldende er lagret i telefonbogen, bekendtgøres telefonbogindførelsen og vises på skærbilledet.

Opkaldet kan besvares vha. berøringstasten  eller afvises vha. berøringstasten .

Opkaldsbesvarelse kan også udføres vha. stemmekommandoerne Besvar hhv. Afvis, hvis opkaldsbesvarelse er indstillet til *Sprog* ⇒ *Fortsæt* > *Indstillinger* > *Enhed* > *Opkaldsbesvarelse*.

Under telefonsamtalen kan lydstyrken øges vha. berøringstasten **+** eller mindskes vha. berøringstasten **-**. Under telefonsamtalen får du ved hjælp af berøringstasten **>>** adgang til en menu med følgende funktioner:

<i>Tastatur</i>	Henter tastaturet til gengivelse af DTMF-toner. DTMF-toner anvendes f. eks. til forespørgsel af en mailboks eller telefonsvarer.
<i>Privat modus</i>	Den håndfri betjening deaktiveres og telefonsamtalen kan udføres med mobiltelefonen. Den aktive funktion vises.
<i>Mute</i>	Mikrofonen på den håndfri betjening frakobles, f. eks. til henvendelse til passagerer. Den aktive funktion vises.
<i>Holde</i>	Sætter telefonsamtalen i venteposition.
<i>Optagelse af stemmemeddelelse</i>	Starter optagelse af en stemmemeddelelse. Tryk <b>■</b> for at afslutte.
<i>Afslut aktivt opkald</i>	Afslutter den aktuelle telefonsamtale.

## 5.2 Toggle-funktion

Med toggle-funktionen kan der skiftes mellem to aktive telefonsamtaler, eller opkaldende kan tilføjes et telefonsamfund, hvorved alle samtaledeletagere kan kommunikere samtidigt.

Hvis du under en telefonsamtale modtager et indgående opkald, signaleres dette akustisk og visuelt. Opkaldet kan modtages vha. berøringstasten  eller afvises vha. berøringstasten .

Hvis du accepterer det indgående opkald, sættes det hidtidige opkald i venteposition og den ventende vil høre en meddelelse. Den aktive opkalder kendetegnes i skærmbilledet vha. ✓. Yderligere funktioner i toggle-funktionen er opført i følgende tabel.

For at tilføje opkaldende til et telefonsamfund, vælges *Fortsæt* > *Forbindelse*. Hvis du under et telefonsamfund modtager endnu et indgående opkald, kan dette tilføjes telefonsamfundet (*Til telefonsamfund*) eller du kan skifte mellem telefonsamfundet og opkalderen (*Skifte*). Yderligere funktioner under telefonsamfundet er opført i tabellen.



### Bemærk


- Funktionsomfanget ved toggle-funktionen kan afvige alt efter mobilnet og mobiltelefon.
- For telefonsamfund tillader de aktuelle mobilnet kun samtidig anvendelse af højst to ledninger.

Ved brug af toggle-funktionen under telefonsamtaler får du vha. berøringstasten >> adgang til menuen med følgende funktioner:


<i>Forbindelse</i>	Tilføjer modtagne opkald til et telefonsamfund.
<i>Tastatur</i>	Henter tastaturet til gengivelse af DTMF-toner. DTMF-toner anvendes f. eks. til forespørgsel af en mailboks eller telefonsvarer.
<i>Privat modus</i>	Den håndfri betjening deaktiveres og telefonsamtalen kan udføres med mobiltelefonen. Den aktive funktion vises.
<i>Mute</i>	Mikrofonen på den håndfri betjening frakobles, f. eks. til henvendelse til passagerer. Den aktive funktion vises.
<i>Holde</i>	Sætter telefonsamtalen i venteposition.
<i>Skifte</i>	Skifter mellem aktive samtaler og opkald i venteposition.
<i>Optagelse af stemmemeddelelse</i>	Starter optagelse af en stemmemeddelelse. Tryk ■ for at afslutte.
<i>Afslut aktivt opkald</i>	Afslutter den aktuelle telefonsamtale.
<i>Afslut opkald i venteposition.</i>	Afslutter opkald i venteposition.

## 6 Hovedmenu




Alle funktioner i den håndfri betjening kan styres vha. berøring af den tilsvarende berøringstast på touchscreenen. Hvis en mobiltelefon er tilsluttet den håndfri betjening via en Bluetooth®-forbindelse, er berøringstasterne  *Stemmestyring*,  *Musik*,  *Telefonbog* og >> *Fortsæt* tilgængelige i hovedmenuen. **ill. 1** Hvis der ikke er tilkoblet en mobiltelefon til mobiltelefonforberedelsen, er berøringstasterne  *Stemmestyring*,  *Musik*,  *Auto-forbindelse* og >> *Fortsæt* tilgængelige i hovedmenuen. **ill. 2**




Beskrivelse af funktionen for berøringstasten  *Stemmestyring* findes i det pågældende kapitel i betjeningsvejledningen ⇒ 7 Stemmestyring.

### 6.1 Musik

Ved tryk på berøringstasten  *Musik* kan du starte musikafspilning fra forskellige lydkilder  
⇒ 8 Musik Player.


### 6.2 Telefonbog



Ved tryk på berøringstasten  *Telefonbog*, åbnes din personlige telefonbog. Efter åbning af telefonbogen vises de seks første telefonbogindførelser på skærmen. Vha. berøringstasterne  og  kan du bladre i telefonbogen.

Ved langt tryk på berøringstasten  <sub>ABC</sub> føres du til hurtigsøgning. Derfra kan du springe direkte til et for bogstav i telefonbogen. Tryk på den pågældende berøringstast for at springe eller  hhv.  for at bladre gennem for bogstaverne


Ved at trykke på en berøringstast med et navn, åbnes telefonbogindførelsen. I den åbnede telefonbogindførelse startes forbindelsesoprettelsen ved at berøring af en berøringstast med et opkaldsnummer.

### 6.3 Fortsæt


Ved tryk på berøringstasten  *Fortsæt* føres du til yderligere menupunkter i hovedmenuen. Beskrivelse af funktionerne er opført i følgende tabel.

<i>Kortnummervalg</i>	Vælger kortnummervalg for det indførte opkaldsnummer. Ændring af kortnummervalg ⇒ <i>Fortsæt</i> > <i>Indstillinger</i> > <i>Enhed</i> > <i>Kortnummervalg</i>
<i>Nummervalg</i>	Åbner nummertastaturet til indførelse af opkaldsnummer. Til valg af specialtegn "+" langt tryk på 0+. Tryk på  for opkald.
<i>Opkaldslist</i>	Henter de lagrede lister <i>Valgte opkaldsnumre</i> , <i>Modtagne opkald</i> og <i>Mistede opkald</i> .
<i>Tekstmeddelelser</i> <sup>1)</sup>	Henter hukommelsen for <i>Alle tekstmeddelelser</i> , <i>Nye tekstmeddelelser</i> , <i>Alle E-mail</i> og <i>Nye E-mail</i> .
<i>Telefonbog</i>	⇒ 6.2  Telefonbog
<i>Telefonskifte</i>	Skifter status mellem to samtidigt tilsluttede mobiltelefoner ⇒ 9 <i>Indstillinger</i> .
<i>Stemmemeddelelse</i>	Åbner menuen til optagelse og lytning af stemmemeddelelser. - Privat: Viser og gemmer flere stemmemeddelelser kun i forbindelse med den aktuelt tilsluttede mobiltelefon. - Generelt: Viser og gemmer en stemmemeddelelse for alle brugere af enheden, også uden tilsluttet mobiltelefon.
<i>Indstillinger</i>	⇒ 9 <i>Indstillinger</i>

<sup>1)</sup> Overførsel af tekstmeddelelser og E-mails til Touch Phone-Kit Music understøttes ikke af alle mobiltelefoner!

Med berøringstasten  forlader du menuen og vender tilbage til hovedmenuen.

### 6.4 Auto-forbindelse

Med berøringstasten  *Auto-forbindelse* startes søgning efter lagrede mobiltelefoner  
⇒ 4.1 Automatisk forbindelse til mobiltelefon.


## 7 Stemmestyring

Ved hjælp af stemmestyringen kan den håndfri betjening betjenes vha. stemmekommandoer. Dette afsnit forklarer de væsentlige funktioner, som stemmekommandoer kan bruges til.

Stemmestyringen er først tilgængelig i sin helhed, når brugerdataene for den tilsluttede mobiltelefon er fuldstændigt overført.

Stemmestyringen kan føre dig gennem visse udvidede funktioner. Hvis du er i tvivl om, hvilke kommandoer der kan anvendes i en bestemt menu, skal du sige Hjælp og alle gyldige kommandoer bekendtgøres.

Stemmestyringen råder over funktionen "Brugeroplæring", hvormed du kan "vænne" dig til tonefald og dialekter.

For at starte stemmestyringen, trykkes på berøringstasten  **iii. 1 A**. Tal altid først efter signaltonen og i retning af mikrofonen. Kommandoer til enheden kan afbrydes vha. kort berøring på skærmen. Sørg for at anvende et jævnt tempo og en tydelig udtalelse til stemmekommandoer. Stemmestyringen kan også startes vha. stemmekommandoen Aktiver stemmebetjening, hvis "Trylleord" er aktiveret i indstillingerne => Fortsæt > Indstillinger > Stemmebetjening.

For at deaktivere stemmestyringen, skal du sige Afbryd eller berøre touchscreenen på det ønskede sted. Systemet svarer med "Afbrydelse". Ved en længere pause, eller hvis en stemmekommando ikke blev forstået korrekt, reagerer systemet med spørgsmålet "Gentag" Efter en kort pause oplistes mulige stemmekommandoer. Uden gyldig stemmekommando deaktiveres stemme-input med "Forløb afbrudt" og skal genstartes.

### 7.1 Stemmekommandoer

Hvis stemmestyringen er startet, vises de pågældende stemmekommandoer til menuen på skærmen. Desuden er anvendelsen af universelle stemmekommandoer mulig (se tabellen). Hvis du er i tvivl om, hvilke kommandoer du kan benytte, skal du sige Hjælp, for at blive oplyst om mulige kommandoer.

Som yderligere stemmekommandoer genkendes også tallene nul til ni. Flercifrede tal skal udtrykkes med enkelte tal, f. eks. 10 svarer til stemmekommandoen et nul. Til søgning i telefonbogen kan bogstaverne A til Z og NATO-alfabetet anvendes som stemmekommandoer. Til indførelse af udenlandske opkaldsnumre kan stemmekommandoen plus anvendes.

Ved brug af en ugyldig stemmekommando bekendtgøres gyldige stemmekommandoer.

Universelle stemmekommandoer for alle menuer:

<u>Afbryd</u>	Afbryder den aktuelle handling og afslutter stemmestyringen.
<u>Hovedmenu</u>	Tilbage til hovedmenuen for stemmestyring.
<u>Tilbage</u>	Et trin tilbage.
<u>Hjælp</u>	Bekendtgør alle tilgængelige stemmekommandoer.

Den håndfri betjening tilbyder muligheden for at tilføje op til 150 egne stemmekommandoer til telefonbogindførelser. Telefonbogindførelser kan siden hentes direkte i hovedmenuen for stemmestyring vha. stemmekommandoen.

Vælg f. eks. vha. touchscreenen en telefonbogindførelse og vælg så Stemmekommando. Hvis telefonbogindførelsen endnu ikke har fået tildelt en stemmekommando, bliver du opfordret til at udføre dette. Hvis der allerede er tildelt en stemmekommando, gengives denne og kan tilføjende optages på ny, slettes eller gentages.

## 7.2 Nummervalg

For at vælge et telefonnummer, skal du starte stemmestyringen og sige Nummervalg.

Ved stemmekommandering af telefonnumre er det hensigtsmæssigt at udtrykke og opdele telefonnumrene i korte cifferblokke med 3-4 cifre. Hvis du indfører en lille pause efter en cifferblok, bliver den sidste indførelse gentaget og efterfølgende signaleret hva. en signaltone, om at kommandoen kan fortsætte.

Efter stemmekommandering af det sidst ciffer i telefonnummeret, kan du anvende stemmekommandoen Gentag, for at få gentaget og kontrollere telefonnummeret.

Vha. stemmekommandoen Vælg, starter du opkøblingsforløbet.

StemmeKommandoer i menuen "Nummervalg".

<u>Gentag</u>	Telefonnummeret hhv. hidtidig indførelse gentages.
<u>Slet alle</u>	Den samlede indførelse slettes.
<u>Slet seneste</u>	Den seneste indførelse slettes.
<u>Vælg</u>	Der oprettes forbindelse til det angivne telefonnummer.
<u>Slet gruppe</u>	Sletter den sidst angivne cifferblok.

## 7.3 Telefonbog

For at vælge et telefonnummer fra telefonbogen, skal du starte stemmestyringen og sige Telefonbog.

Efter åbning af telefonbogen vises de seks første telefonbogindførelser på skærmen. Vha. stemmekommandoerne Næste, Næste side, Forrige og Forrige side, kan du bladre i telefonbogen.

I telefonbogen kan du springe til et bestemt forbogstav vha. stemmekommandoen Hurtigsøgning. Der vises en liste over forbogstaver på skærbilledet. Angiv de ønskede bogstaver i rækkefølge. Der kan kun vælges bogstavskombinationer, der svarer til lagrede indførelser. Når de tilsvarende indførelser skal angives, skal du sige Vælg.

I telefonbogen kan enhver indførelse vælges vha. stemmekommando (f. eks. Ring til Max Mustermann).

Vha. stemmekommandoen Oplæs liste, kan telefonbogindførelse blive oplæst. Der begyndes med den første angivne telefonbogindførelse på skærbilledet. Under oplæsningen kan du få oplæst den sidste indførelse på ny vha. stemmekommandoen Gentag og vælge den aktuelle oplæste indførelse vha. stemmekommandoen Stop.

Listeindførelser kan også vælges ved at angive de foranstillede cifre(1-6).

Tilføjende startes opkøblingsforløbet til det valgte telefonnummer vha. stemmekommandoen Vælg. Hvis der i telefonbogen er tildelt flere opkaldsnumre, bliver du før opkøblingsforløbet spurgt om, hvilket der opkaldsnummer der skal vælges, f. eks. Privat eller Mobil.

Alternativt kan den valgte telefonbogindførelse åbnes vha. stemmekommandoen Vælg. Alle lagrede opkaldsnumre til den åbnede telefonbogindførelse angives med den igf. lagrede tilføjende information (afhænger af mobiltelefonen). Opkøblingsforløbet kan startes for alle angivne opkaldsnumre vha. den tilsvarende stemmekommando, f. eks. Privat eller Mobil. Ved hjælp af stemmekommandoen Nummer kan du få oplæst indførte telefonbogindførelser eller vha. StemmeKommando lytte hhv. genoptage en lagret stemmekommando (s. a. 7.1 Stemmekommandoer).



#### 7.4 Nummergentagelse

Stemme kommandoen Nummergentagelse starter opkøblingsforløbet for den sidst valgte opkaldsnummer.

#### 7.5 Opkaldslister

Ved hjælp af stemmekommandoen Opkaldslister føres du til en menu, hvorfra du kan hente tilhørende lister vha. stemmekommandoerne Valgte opkaldsnumre, Modtagne opkald og Mistede opkald.

I den åbnede liste kan du bladre, springe eller få oplæst listen. Betjeningen udføres som beskrevet i afsnittet Telefonbog ⇒ 7.3 Telefonbog.

#### 7.6 Tekstmeddelelser

Overførsel af tekstmeddelelser og E-mails til Touch Phone-Kit Music understøttes ikke af alle mobiltelefoner!

I denne menu kan du få vist og oplæst en lagret tekstmeddelelse. Ved hjælp af stemmekommandoen Tekstmeddelelser føres du til en menu, hvorfra du kan hente tilhørende lister vha. stemmekommandoerne Alle tekstmeddelelser og Nye tekstmeddelelser.

Afsenderen af tekstmeddelelsen angives i listen. En indførelse kan også vælges ved at angive de foranstillede cifre (1-6). Tekstmeddelelsen vises på skærbilledet og oplæses. Fra den åbnede tekstmeddelelse kan du vælge afsenderens opkaldsnummer vha. stemmekommandoen Ring til afsender.

Fra hovedmenuen til stemmestyring kan du, uden forudgående hentning af menuen tekstmeddelelser/E-mail, åbne endnu ikke læste tekstmeddelelser vha. stemmekommandoen Læs ny tekstmeddelelse hhv. Læs nye E-mails.



#### Bemærk

- Tekstmeddelelserne bliver efter oprettelse af Bluetooth®-forbindelse overført fra telefonen og SIM-kortet til den håndfri betjening og lagret der. Der kan lagres op til 100 tekstmeddelelser. Af denne grund anbefales det at slette gamle tekstmeddelelser. Således sikres det, at de seneste tekstmeddelelser vises på skærmen.
- Der kan vises op til 30 E-mails med maksimum ca. 2000 tegn.

#### 7.7 Musikudvalg

Via Touch Phone-Kit Music kan forskellige lydkilder gengives. Hvorvidt en lydkilde kan styres, afhænger af lydkilden ⇒ 8 Musik Player.

Start stemmestyring og hent en af de viste lister til musikvalg ved at angive det pågældende navn. Vha. stemmekommandoerne Næste, Næste side, Forrige og Forrige side, kan du bladre i listerne. En indførelse kan også vælges ved at angive de foranstillede cifre(1-6). Musikafspilningen startes efter valg af en titel.


Ved visse databærere (USB-stik) er hurtigsøgning desuden tilgængelig  
⇒ 8.3 Musik Player åbning og styring af afspilning.

Sig Hurtigsøgning og vælg, i hvilken liste der skal søges, ved at angive en indførelse. Der vises en liste over anvendelige bogstaver på skærbilledet. Angiv de ønskede bogstaver i rækkefølge. Der kan kun vælges bogstavkombinationer, der svarer til lagrede indførelser. Når de tilsvarende indførelser skal angives, skal du sige Vælg.

## 8 Musik player

Tilsluttede mobiltelefoner, som understøtter A2DP-profil, kan vælges til musikafspilning via Blue-tooth®.

Via et optionalt originalt audiokabel "Touch Phone-Kit Music" kan forskellige databærere med USB- eller AUX-tilslutning tilsluttes til musikafspilning på den håndfri betjening.

Hvis der er tilsluttet en afspilbar enhed, vises symbolet  i statuslisten øverst i skærbilledet.



### Bemærk

- Hvis funktionen mobiltelefon audio er aktiv, foregår **alle** lydgenivelser kun i mono ⇒ 9.3 Audio.
- Kvaliteten af musikafspilningen afhænger af de tilsluttede enheder og kvaliteten af de gengivne filer.
- Styring via den håndfri betjening er muligt, afhængigt af den forbundne mobiltelefon eller den tilsluttede databærer i USB-bøsningen.
- Lydkilder, der er tilsluttet AUX-bøsningen, kan ikke styres via den håndfri betjening.
- Antallet af lydfile, som kan indlæses og bearbejdes fra et USB-stik, er begrænset til 1000 filer. Afhængigt af softwareversionen kan antallet også være højere.

### 8.1 Bluetooth Audio via mobiltelefon



Hvis der er tilkoblet en mobiltelefon, som er kompatibel med Bluetooth-audio, kan musikafspilning startes via den håndfri betjening.

### 8.2 AUX- og USB-tilslutning<sup>2)</sup>

Ekstern afspilningsudstyr kan tilsluttes den håndfri betjening via AUX-bøsningen med et forbindelseskabel. Lydfile, der afspilles fra en ekstern enhed, kan gengives via køretøjets højtalere. Styring og visning af titler via den håndfri betjening er **ikke** muligt.

Forskellige databærere med musikfile (f.eks. USB-stik, MP3-player) kan tilsluttes USB-tilslutningen og styres via den håndfri betjening. En iPod® kan tilsluttes vha. det tilhørende kabel. Mulighed for visning af titler og styring via den håndfri betjening afhænger af udstyret.




### 8.3 Musik player åbning og afspilning



For at starte afspilning via den håndfri betjening, skal du i hovedmenuen trykke på berøringstasten  *Musik* ill. 1 / 2  eller sige stemmekommandoen *Musik*.

Hvis der allerede afspilles en lydkilde, åbnes Musik Player direkte. Ellers skal den ønskede lydkilde vælges fra listen.

Hvis iPod® vælges som lydkilde, åbnes en undermenu med yderligere valgmuligheder (afspilningsliste, kunstner, album, titel osv.).

På Musik Player er følgende funktioner til rådighed:

- ▶▶ Titlen spring frem
- ◀◀ Titlen spring tilbage
- || / ▶ Pause / afspil
-  Start stemmestyring
-  Åbn listen over afspilbare lydkilder og vælg vha. berøringstast
-  Kort tryk, til trinvis skift og holde nede, for at skifte direkte til hovedmenuen

Ved visse databærere (f.eks. USB-stik) kan hurtigsøgning via for bogstaver startes. Når der i en listeoversigt vises piletaster til at blade  og  desuden **ABC**, trykkes og holdes en af disse berøringstaster, indtil "hurtigsøgning" er aktiveret. Efter valg af en liste, kan der vælges for bogstav og følgende indlæses yderligere bogstaver. Der kan kun vælges bogstavkombinationer, der svarer til lagrede indførelser. Tryk **OK** for at vise indlæsningen.

<sup>2)</sup> optionelt originalt audiokabel "Touch Phone-Kit Music" kan erhverves

## 9 Menuen Indstillinger

Menuen "Indstillinger" åbnes vha. berøringstasten **>>** *Fortsæt* eller vha. stemmekommandoen *Indstillinger*. Følgende indstillinger kan siden foretages tilsvarende med touchscreen eller stemmekommandoer. Funktioner, kendetegnet med symbolet ✓, er aktive hhv. tilsluttede.

### ! VIGTIGT!

- **Indstillinger til den håndfri betjening må kun foretages, når køretøjet er stationært.**

### 9.1 Bluetooth

#### Telefonliste:

I telefonlisten bliver lagrede mobiltelefoner opført, også enheder, der foregående er tilkoblet den håndfri betjening via en Bluetooth®-forbindelse.

Når der vælges en mobiltelefon fra liste, kan du som næste trin *adskille* Bluetooth®-forbindelsen, slette den fra *listen* eller vælge den som *standard*. Hvis en mobiltelefon tildeles egenskaben *standard*, søges der ved tilslutning af den håndfri betjening altid først efter denne mobiltelefon.

Under *Telefonnr. muligheder* kan du vælge, om dit eget opkaldsnummer for det opkaldte sted skal vises eller ej.

Under *Telefon 2* kan en tilføjende telefon til Multipoint-forbindelsen fastsættes

⇒ 4.2 Tilslutte hhv. forbinde tilføjende mobiltelefon (Multipoint).

#### Slet liste:

Sletter alle lagrede mobiltelefoner. Efter sletning af listen skal mobiltelefoner tilkobles på ny via Bluetooth før fornyet tilslutning til den håndfri betjening.

#### PIN-kode:

Muliggør anvendelsen af egen adgangskode (PIN-kode) til Bluetooth®-forbindelsen. Den aktuelle gyldige adgangskode vises i parentes f. eks. standard (0000).

#### Auto-forbindelse:

Auto-forbindelse er tilsluttet som standard ⇒ 4.1 Automatisk forbindelse til mobiltelefon.


#### Multipoint:

Hvis Multipoint er aktiveret, kan en yderligere enhed, ud over en tilsluttet mobiltelefon, forbindes med den håndfri betjening ⇒ 4.2 Tilkobling hhv. forbindelse af tilføjende mobiltelefon (Multipoint).

### 9.2 Stemmebetjening

#### Trylleord:

Hvis Funktionen er aktiveret, kan stemmebetjening fra hovedmenuen også startes vha. stemmekommandoen *Aktiver stemmebetjening* ⇒ 7 Stemmestyring.

Det aktive trylleord vises vha. det tilføjende symbol ☆ indenfor berøringstasten  **ill. 1 A**.

#### Lang dialog:

Når funktionen er aktiveret, oplæses de fleste nødvendige kommandoer og bekræftelser til betjeningen. Lang dialogen anbefales til understøttelse af uerfarne brugere.

#### Kort dialog:

Når funktionen er aktiveret, oplæses kun de mest nødvendige kommandoer og bekræftelser. Kort dialogen anbefales til erfarne brugere.

**Brugeroplæring:**

Stemmestyring via den håndfri betjening fungerer uafhængigt af kommandogiveren, dvs. stemmestyringen kan som regel anvendes uden tilpasning af brugeren. I visse tilfælde, f. eks. ved kraftig dialekt, er brugeroplæring nødvendig, for at garantere stemmestyringsfunktionen. Under brugeroplæringen oplæser den håndfri betjening tyve begreber, som skal gentages.

**Beskrivelse:**

Starter en kort introduktion til stemmestyring via den håndfri betjening.

**9.3 Audio****Ringetoner:**

Ved hjælp af indstillingen *Mobil* kan mobiltelefonens ringetone overtages af den håndfri betjening. Desuden råder den håndfri betjening over otte egne ringetoner. Den indstillede ringetone gengives ved et indgående opkald, tilføje mobiltelefonens ringetone, via køretøjets højtalere. Du kan navigere i listen vha. berøringstasterne Næste eller Forrige.

**Lydstyrke:**

Menu til indstilling af lydstyrken på den håndfri betjening for stemmeoplysning, ringetone og audio-gengivelse. Under gengivelse kan lydstyrken tilpasses vha. radioens volumenkontrol. I menuen kan Højere, Lavere, Maksimum og Minimum anvendes til stemmekommandoer. De bekræftes med Vælg.

**Audio-forsinkelse:**

Ved hjælp af berøringstasterne **+** og **-** kan du indstille en forsinkelse fra 0.0 til 3.0 sekunder for stemme-output via den håndfri betjening.

**Mobiltelefon audio:**

Hvis Mobiltelefon audio er aktiveret, gengives mobiltelefonens audio-output, som f. eks. stemmekommandoer ved navigering med mobiltelefonen, via køretøjets højtalere.

**Bemærk**

- Hvis funktionen Mobiltelefon audio er aktiv, foregår **alle** audio-output kun i mono!

**9.4 Visning****Sleep mode:**

For at undgå blændingseffekter, f. eks. ved kørsel om natten, kan du aktivere sleep mode for skærmen. Ved tilsluttet sleep mode slukkes skærmen efter den indstillede tid. Skærmen tilsluttes igen ved berøring eller automatisk ved et indgående opkald.



**Lysstyrke:**

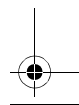
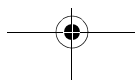
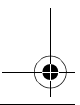
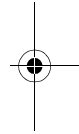
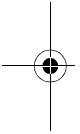
I menuen Lysstyrke kan du ændre lysstyrken for skærbilledet. I menuen kan Mere, Mindre, Maksimum og Minimum anvendes til stemmekommandoer. De bekræftes med Vælg.

**Dag/nat modus:**

Skærmfremstillingen kan tilpasses manuelt til anvendelse om dagen hhv. natten. I *Automatisk modus* styres denne indstilling automatisk vha. den integrerede sensor i betjeningsdelen. *Automatisk modus* er tilsluttet fra fabrikken.

**Kalibrering:**

Efter længere tids brug af den håndfri betjening, kan det være nødvendigt, f. eks. hvis touchscreen kommandoer ikke længere udføres korrekt, at kalibrere skærmen på ny. Hvis kalibrering er startet, frembringes et kryds  på skærmen. Berør krydset  og gentag forløbet, indtil kalibrering er gennemført.





## 9.5 Enhed

### Opkaldsbesvarelse:

Opkaldsbesvarelse kan alt efter indstillingen udføres i menuen *Manuelt*, *Automatisk* eller *Sprog* (Stemme kommando Besvar / Afvis). Ved automatisk opkaldsbesvarelse besvares opkaldet efter den tredje ringetone.

### Sprog:

I denne menu vælges sproget for skærmfremstillinger og stemmestyring via den håndfri betjening

### Telefonbog muligheder:

Efter tilslutning af den håndfri betjening og efterfølgende opkobling af mobiltelefonen, overføres dataen fra telefonbogen (SIM-kort) og adressebogen (telefonens hukommelse) til den håndfri betjening.

Ved hjælp af funktionen *Telefonbog ladning* kan telefonbogen endnu en gang synkroniseres manuelt.

Sortering af telefonbogindførelser kan foretages alfabetisk ifølge lagrede efternavne eller fornavne. Ved hjælp af berøringstasten *Invertere navne* kan sortering skiftes fra efter- til fornavne.

### Kortnummervalg:

Til indlæsning af **et** opkaldsnummer, som vælges direkte i hovedmenuen vha. berøringstasten *Kortnummervalg* ⇒ 6.3 >> Fortsæt.

### Frakoblingstid:

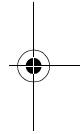
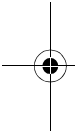
Ved aktivering af *Frakoblingstid* kan du vælge, hvor længe den håndfri betjening skal forblive tilsluttet efter frakobling af tændingen.

## 9.6 System

I menuen System under *Version Info* får du oplysninger vedrørende den installerede softwareversion.

Hvis det ønskes eller er påkrævet, kan du installere ny software vha. *Software Update* via USB-stik eller Bluetooth®. For at opdatere, kræves ekstra tilbehør, som ikke er inkluderet i leveringsomfanget. Vi anbefaler, at softwareopdatering udføres af en kvalificeret faghandler.

Alle enhedens indstillinger kan tilbagesendes til fabriksindstillingerne vha. *Fabriksindstilling*. Alle personlige indstillinger samt telefonlisten slettes, og mobiltelefoner skal tilkobles på ny vha. den håndfri betjening.





## 10 Brug af mobiltelefon i køretøjet uden forbindelse til udvendig antenne

Mobiltelefoner sender og modtager radiobølger, som ofte kaldes "højfrekvensbølger", både under en telefonsamtale og i standby. I den aktuelle medicinske faglitteratur påpeges det, at radiobølger, som overskrider bestemte grænseværdier, kan være skadelige for det menneskelige legeme. Statslige organer og internationale komiteer har fastsat grænseværdier og retningslinjer, så elektromagnetisk stråling fra mobiltelefoner ligger indenfor et område, der ifølge den seneste medicinske viden er harmløs for det menneskelige legeme.

Ikke desto mindre foreligger der på nuværende tidspunkt endnu ingen entydige videnskabelige data, der bekræfter, hvorvidt elektromagnetisk stråling, selv ved ubetydelige belastninger, på længere sigt påvirker det menneskelige legeme. Selvom det gennem foreliggende videnskabelige data ikke kan påvises, at brugen af mobiltelefoner er sundhedsskadeligt, foreligger der på den anden side heller ingen beviser for, at trådløse telefoner er fuldkommen sikre. Visse institutioner hævder, at børn er mere modtagelige end voksne ved udsættelse for elektromagnetisk stråling.

De hidtidige offentliggjorte resultater fra undersøgelser og forskning er inkonsistente. Sagkyndige er dog enige om, at yderligere undersøgelser er nødvendige, for at fastsætte den egentlige virkning af denne stråling og om strålingen er farlig for mennesker.

I mellemtiden iagttager normgivende myndigheder og statslige organer de seneste videnskabelige resultater, for at afgøre, om de nuværende gældende grænseværdier til beskyttelse af mennesker skal ændres. Af denne årsag opfordrer visse eksperter til en forebyggende indstilling med henblik på brugen af mobiltelefoner, indtil resultaterne fra igangværende forskning fremlægges.

Hvis køretøjet er udrustet med en håndfri betjening, opfylder denne de lovmæssige forskrifter i mange lande, som udelukkende godkender brugen af mobiltelefoner i køretøjer via en håndfri betjening.

Sørg for at overholde de landesspecifikke forskrifter for brugen af mobiltelefoner i et køretøj.

### **! VIGTIGT!**

**Statslige organer og andre anerkendte organisationer gør opmærksom på, at det gennem videnskabelige data ikke er påvist, at mobiltelefoner er fuldkommen sikre. Visse undersøgelser antyder, at mobiltelefoner kan være sundhedsskadelige. Sagkyndige er enige om, at yderligere forskning er påkrævet. Så længe der ikke foreligger entydige resultater, skal mulige helbredsrisici undgås. Da uhensigtsmæssig brug af mobiltelefoner i et køretøj kan medføre langsigtede sundhedsskader for passagerer, skal følgende tages i betragtning:**

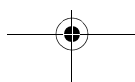
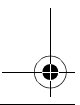
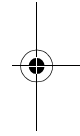
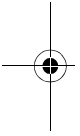
- **Brugen af en mobiltelefon i et køretøj, som ikke er tilsluttet køretøjets udvendige telefonantenne, fremstiller en helbredsrisiko for dig og andre passagerer i køretøjet, da elektromagnetisk stråling fra mobiltelefonen kan overskride de gældende grænseværdier.**

## 11 Overensstemmelseserklæring

### 11.1 CE overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer at det heri beskrevne apparat (CC9060/Touch Phone-Kit Music) opfylder de væsentlige krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EG. En kopi af overensstemmelseserklæringen fås under +49(0)1805 84 24 68

CE



## **E** Manual de instrucciones

### Índice

1	Introducción	47
1.1	Símbolos utilizados	48
2	Puesta en funcionamiento	48
3	Pantalla táctil	48
4	Enlazar el teléfono móvil	50
4.1	Conectar automáticamente el teléfono móvil (Conexión con el vehículo)	50
4.2	Acoplar o conectar un segundo teléfono móvil (Multipoint)	50
5	Manejo	51
5.1	Recibir, realizar y finalizar llamadas telefónicas	51
5.2	Conmutación	52
6	Menú principal	52
6.1	Música	53
6.2	Directorio de teléfonos	53
6.3	Otros	53
6.4	Conexión con el vehículo	53
7	Control por voz	54
7.1	Instrucciones de voz	54
7.2	Marcar número	55
7.3	Directorio de teléfonos	55
7.4	Repetición de la última llamada	56
7.5	Listas de llamadas	56
7.6	Mensajes de texto	56
7.7	Selección de la música	56
8	Reproductor de música	57
8.1	Bluetooth Audio por teléfono móvil	57
8.2	Conexiones AUX y USB	57
8.3	Abrir reproductor de música y controlar reproducción	57
9	Menú «Configuración»	58
9.1	Bluetooth	58
9.2	Manejo por voz	58
9.3	Audio	59
9.4	Visualización	59
9.5	Equipo	60
9.6	Sistema	60
10	Utilización de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión a la antena exterior	61
11	Declaración de conformidad	61
11.1	Declaración de conformidad de la CE	61

### 1 Introducción

Este manual de instrucciones debe facilitar y explicar el manejo del dispositivo manos libres. Lea el manual de instrucciones detenidamente y consérvelo en el vehículo, como ayuda para responder futuras consultas. Si vende su vehículo, entregue este manual de instrucciones al nuevo propietario del vehículo.

Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

iPod® es una marca registrada de Apple Inc., Cupertino Calif., EE. UU.

### 1.1 Símbolos utilizados

Los siguientes símbolos le facilitarán la lectura del presente manual de instrucciones:

#### ! ¡ATENCIÓN!

- Los textos con este símbolo contienen información relativa a su seguridad y señalan peligros de accidentes y lesiones.

#### ! ¡Atención!

- Los textos con este símbolo le señalan posibles daños en su vehículo o en el dispositivo manos libres.

#### i Nota

- Los textos con este símbolo contienen indicaciones e información adicionales.

Los textos en *cursiva* hacen referencia a superficies de acción de la pantalla. En caso de que sea necesaria una sucesión de superficies de acción para llegar a un menú, éstas se separarán con >, por ejemplo *Otros > Configuración > Volumen > Tono de llamada*.

Las instrucciones de voz para controlar el dispositivo manos libres aparecen subrayadas.

## 2 Puesta en funcionamiento

El requisito para la puesta en funcionamiento es el montaje del dispositivo manos libres según las instrucciones de montaje correspondientes.

La primera vez que se encienda el dispositivo manos libres tras el montaje, se seleccionarán el idioma para las indicaciones de pantalla y el control por voz. El ajuste de idioma seleccionado se puede modificar posteriormente en el menú Configuración ⇒ *Otros > Configuración > Equipo > Idioma*.

#### ! ¡ATENCIÓN!

- Nunca deje un teléfono móvil sobre el asiento, el tablero de instrumentos o en otro lugar del cual pueda ser expulsado durante una maniobra de frenado repentina, un accidente o una colisión. De lo contrario, los ocupantes del vehículo podrían resultar lesionados.
- ¡Preste toda su atención al tráfico! Utilice el sistema de manos libres únicamente si lo permite la situación de tráfico.
- En regiones con una cobertura de telefonía móvil insuficiente y también bajo ciertas circunstancias en túneles, garajes y pasos subterráneos puede resultar imposible establecer una llamada telefónica.
- Ajuste el volumen de sonido de modo que pueda oír fácilmente en todo momento las señales acústicas procedentes del exterior como, por ejemplo, la sirena de la policía y de los bomberos.

## 3 Pantalla táctil

La pantalla del dispositivo manos libres es una pantalla táctil, es decir, una pantalla sensible al tacto. La representación y los contenidos cambian en función del menú y el idioma seleccionado (véanse las [figuras 1 y 2](#)).

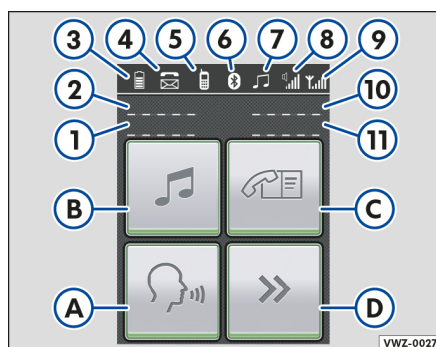


Fig. 1 Teléfono móvil conectado

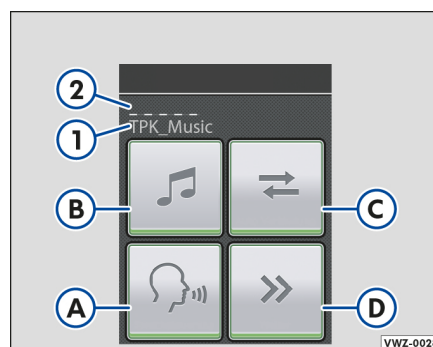












Fig. 2 Ningún teléfono móvil conectado.






En la pantalla se mostrarán de manera simbólica distintas informaciones relativas al teléfono móvil y el dispositivo manos libres **Fig. 1**:

- ① Nombre del teléfono móvil conectado o «TPK\_Music» (ningún teléfono móvil conectado)
- ② Red de telefonía móvil (con conexión de red existente)
- ③  Estado de carga de la batería del teléfono móvil
- ④  Llamada perdida y/o SMS/e-mail recibido
- ⑤  Estado de conexión del teléfono móvil (conectado)
- ⑥  Conexión Bluetooth® activa
- ⑦  Reproductor de música del teléfono móvil activo o listo para funcionar
- ⑧  Volumen de llamada configurado en el teléfono móvil
- ⑨  Intensidad de la señal de la red de telefonía móvil
- ⑩ Red de telefonía móvil de un teléfono móvil conectado adicionalmente (Multipoint)
- ⑪ Nombre de un teléfono móvil conectado adicionalmente (Multipoint)



El menú principal **Fig. 1** (teléfono móvil acoplado) se maneja con las siguientes superficies de acción:

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| (A) |  <i>Control por voz</i>          | Inicia el control por voz   |
| (B) |  <i>Música</i>                   | Seleccionar fuente de audio en el dispositivo manos libres para reproducir a través de los altavoces del vehículo ⇒ 8 Reproductor de música   |
| (C) |  <i>Directorio de teléfonos</i> | Abre el directorio de teléfonos guardado en el dispositivo manos libres   |
| (D) | >> <i>Otros</i>   | Otras opciones del menú principal (marcación rápida, marcar número, listas de llamadas, mensajes de texto, directorio de teléfonos, cambio de teléfono, nota hablada y configuración) |

El menú principal **Fig. 2** (ningún teléfono móvil acoplado) se maneja con las siguientes superficies de acción:

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| (A) |  <i>Control por voz</i>          | Inicia el control por voz   |
| (B) |  <i>Música</i>                   | Seleccionar fuente de audio en el dispositivo manos libres para reproducir a través de los altavoces del vehículo ⇒ 8 Reproductor de música   |
| (C) |  <i>Conexión con el vehículo</i> | Los teléfonos móviles acoplados se conectan automáticamente ⇒ 4.1 Conectar automáticamente el teléfono móvil  |
| (D) | >> <i>Otros</i>   | Otras opciones del menú principal (marcación rápida, marcar número, listas de llamadas, mensajes de texto, directorio de teléfonos, cambio de teléfono, nota hablada y configuración) |

El manejo dentro del menú se realiza con las siguientes superficies de acción:

- >> Avanzar al siguiente menú
- ↑ Desplazarse hacia arriba dentro del menú (scrollen)
- ↓ Desplazarse hacia abajo dentro del menú (scrollen)
- ↶ Volver al menú anterior (pulsar brevemente) o al menú principal (pulsar de manera prolongada)
-  Aceptar llamada
-  Finalizar o rechazar llamada
- C** Borrar entrada
- +** Aumentar el ajuste (mantener pulsada para ajustar el valor máximo)
- Reducir el ajuste (mantener pulsada para ajustar el valor mínimo)

La pieza de mando se puede retirar del soporte, por ejemplo, para limpiarlo o evitar robos. Para más información, consulte el manual de montaje.

## 4 Enlazar el teléfono móvil

La conexión entre el dispositivo manos libres y el teléfono móvil se realiza con una conexión por medio de Bluetooth®. Para establecer la conexión de Bluetooth®, el teléfono móvil se debe acoplar una vez manualmente con el dispositivo manos libres.

Realice el acoplamiento tal como se indica a continuación. Lea detenidamente también el manual de instrucciones del teléfono móvil para configurarlo correctamente.

- Conecte el teléfono móvil y el encendido.
- Active la función Bluetooth® del teléfono móvil e inicie la búsqueda de equipos con Bluetooth® próximos. El teléfono móvil mostrará una lista de los equipos encontrados.
- Seleccione «TPK\_Music» en el teléfono móvil.
- Confirme el establecimiento de la conexión de Bluetooth® en el teléfono móvil.

En el teléfono móvil aparece una solicitud de contraseña.

- Introduzca la contraseña 0000. Si se introduce una contraseña incorrecta, el proceso de acoplamiento se interrumpirá y deberá seleccionar el equipo «TPK\_Music» de nuevo en la lista de equipos encontrados.
- En función del teléfono móvil es posible que aparezca una pregunta sobre si esta conexión Bluetooth® se debe establecer en el futuro, sin necesidad de volver a consultar sobre el acoplamiento. Confirme la pregunta con «Sí», para que siempre se establezca la conexión de Bluetooth® automáticamente al conectar el encendido o el dispositivo manos libres.

El teléfono móvil está ahora acoplado y conectado con el dispositivo manos libres a través de Bluetooth®. Se mostrarán los nombres de los teléfonos móviles acoplados y las redes telefónicas.

Los datos del directorio de teléfonos (tarjeta SIM) y la agenda de direcciones (memoria del teléfono) se transferirán al dispositivo manos libres. Esto puede durar algunos segundos, en función de la cantidad de datos guardados. En caso de que la sincronización del directorio de teléfonos se vea interrumpida por una llamada entrante, es posible que no se haya realizado la transmisión de todas las entradas. En este caso, el directorio de teléfonos se puede volver a sincronizar manualmente

⇒ *Otros > Configuración > Equipo > Opciones del directorio de teléfonos > Cargar directorio de teléfonos.*

Los teléfonos móviles acoplados se guardan en la lista de teléfonos del dispositivo manos libres. Cuando ya haya un teléfono móvil acoplado al dispositivo manos libres, antes de acoplar un segundo teléfono móvil se debe cortar la conexión con el primero. Cuando ya haya dos teléfonos móviles guardados en la lista, se puede activar Multipoint en la configuración Bluetooth

⇒ 4.2 Acoplar o conectar un segundo teléfono móvil (Multipoint).

### 4.1 Conectar automáticamente el teléfono móvil (Conexión con el vehículo)

Si está activada la conexión con el vehículo en la configuración Bluetooth, al conectar el encendido o el dispositivo manos libres se buscan automáticamente los teléfonos móviles acoplados dentro del alcance del Bluetooth. En primer lugar se buscará el último teléfono móvil conectado o el establecido como «estándar». Si no se puede establecer conexión con esos teléfonos móviles, se conecta el siguiente teléfono móvil acoplado que pueda encontrar

⇒ *Otros > Configuración > Bluetooth > Conexión con el vehículo.*

### 4.2 Acoplar o conectar un segundo teléfono móvil (Multipoint)

Cuando Multipoint está activado en la configuración Bluetooth, se puede acoplar o conectar otro teléfono móvil además del teléfono móvil conectado ⇒ *Otros > Configuración > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint solo se puede activar si previamente ya están acoplados dos teléfonos móviles y por tanto están guardados en la lista de teléfonos del Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Acoplar teléfono móvil.

Cuando dos teléfonos móviles están conectados al mismo tiempo, en la parte superior de la pantalla se indican los nombres de ambos teléfonos. Mediante el dispositivo manos libres se pueden realizar llamadas por ambos teléfonos móviles y se puede reproducir música ⇒ 6.1 Música.

Mediante el Touch Phone-Kit Music se puede acceder a funciones del teléfono como marcar un número, directorio de teléfonos, listas de llamadas, SMS/e-mail, etc. solo para el teléfono móvil que aparece en la parte izquierda de la pantalla.

El estado del teléfono móvil conectado se puede cambiar ⇒ *Otros > Cambio de teléfono.*

**i** Nota



- En la lista de teléfonos se pueden guardar hasta 10 teléfonos móviles distintos.
- Algunos aparatos o adaptadores con Bluetooth® pueden estar ajustados de tal modo que se vinculan de manera independiente con la preparación para teléfono móvil. Para evitarlo, le recomendamos que durante el acoplamiento desconecte los aparatos y adaptadores con Bluetooth® que no necesite.
- Para que el teléfono móvil se vincule automáticamente al dispositivo manos libres, es posible que sea necesario realizar algunos ajustes en el teléfono móvil.
- Básicamente, el directorio de teléfonos de su teléfono móvil se sincronizará en intervalos regulares con el dispositivo manos libres de fondo. Durante la sincronización, el control por voz no estará disponible y recibirá un mensaje.
- Los datos del directorio de teléfonos guardados sólo están visibles cuando el teléfono móvil está acoplado. De este modo, los datos no estarán visibles para otros usuarios del Touch Phone-Kit Music.
- Es posible que en algunos países existan limitaciones relativas al uso de equipos con Bluetooth®. Para obtener más información sobre este tema, diríjase a las autoridades locales.




**5 Operación**


El sistema de manos libres se maneja tocando las superficies de acción correspondientes en la pantalla táctil (⇒ 6 Menú principal) o a través del control por voz (⇒ 7 Control por voz).

**5.1 Recibir, realizar y finalizar llamadas telefónicas**

La entrada de llamadas se señalará en la pantalla y sonará un tono de llamada del dispositivo manos libres a través de los altavoces del vehículo. Si la persona que está llamando está guardada en el directorio de teléfonos, se mostrará la entrada del directorio de teléfonos en la pantalla.



Puede aceptar la llamada con la superficie de acción  o rechazar la llamada con la superficie de acción . También se puede responder a la llamada con las instrucciones de voz Aceptar o Rechazar, cuando la respuesta de llamadas está configurada en *Voz* ⇒ *Otros* > *Configuración* > *Equipo* > *Aceptación de llamadas*.

Durante la llamada, se puede aumentar el volumen de reproducción con la superficie de acción  o disminuir con la superficie de acción . A través de la superficie de acción  accederá durante la llamada a un menú que dispone de las siguientes funciones:

<i>Teclado</i>	Muestra el teclado para reproducir tonos duales de multifrecuencia. Los tonos duales de multifrecuencia son necesarios para, por ejemplo, consultar un buzón de voz o contestador automático.
<i>Modo privado</i>	La función de manos libres se desactiva y la llamada se debe continuar con el teléfono móvil. Se muestra la función activa.
<i>Silenciado</i>	El micrófono del sistema de manos libres se desconecta, por ejemplo, para realizar una consulta a los ocupantes del vehículo. Se muestra la función activa.
<i>Retener</i>	Dirige la llamada activa a una cola de espera.
<i>Grabar nota hablada</i>	Inicia la grabación de una nota hablada. Para finalizar, pulsar  .
<i>Cortar llamada activa</i>	Finaliza la llamada actual.

## 5.2 Conmutación

La conmutación le permite alternar entre dos llamadas activar o unir las llamadas en una teleconferencia en la que todos los interlocutores se pueden comunicar entre ellos al mismo tiempo.


Si recibe una llamada mientras atiende otra, recibirá una señal acústica y visual. Puede aceptar la llamada con la superficie de acción  o rechazar la llamada con la superficie de acción .

Si acepta la llamada entrante, la llamada actual se retendrá y la persona en espera escuchará un mensaje. El interlocutor activo se mostrará en la pantalla con ✓. En la siguiente tabla se muestran otras funciones relativas a la conmutación.

Para unir las llamadas en una teleconferencia, seleccione *Otros > Conectar*. Si recibe una llamada durante una teleconferencia, podrá añadirla también a la teleconferencia (*A teleconferencia*) o alternar entre la teleconferencia y el interlocutor (*Cambiar*). En la siguiente tabla se muestran otras funciones disponibles durante una teleconferencia.









### Nota


- El alcance de las funciones relativas a la conmutación puede ser distinto en función de la red telefónica y el teléfono móvil.
- En el caso de las teleconferencias, las redes de telefonía móvil actuales permiten el uso simultáneo de un máximo de dos líneas.

Durante la conmutación de llamadas, accederá a través de la superficie de acción  a un menú que dispone de las siguientes funciones:


<i>Conectar</i>	Une las llamadas en una teleconferencia.
<i>Teclado</i>	Muestra el teclado para reproducir tonos duales de multifrecuencia. Los tonos duales de multifrecuencia son necesarios para, por ejemplo, consultar un buzón de voz o contestador automático.
<i>Modo privado</i>	La función de manos libres se desactiva y la llamada se debe continuar con el teléfono móvil. Se muestra la función activa.
<i>Silenciado</i>	El micrófono del sistema de manos libres se desconecta, por ejemplo, para realizar una consulta a los ocupantes del vehículo. Se muestra la función activa.
<i>Retener</i>	Dirige la llamada activa a una cola de espera.
<i>Cambiar</i>	Para alternar entre la llamada retenida y la llamada activa.
<i>Grabar nota hablada</i>	Inicia la grabación de una nota hablada. Para finalizar, pulsar ■.
<i>Cortar llamada activa</i>	Finaliza la llamada actual.
<i>Cortar la llamada retenida</i>	Finaliza la llamada en espera.

## 6 Menú principal




Todas las funciones del dispositivo manos libres se pueden controlar tocando la superficie de acción correspondiente en la pantalla táctil. Si el teléfono móvil está conectado con el dispositivo manos libres a través de una conexión de Bluetooth®, dispondrá en el menú principal [Fig. 1](#) de las superficies de acción , *Control por voz*, , *Música*, , *Directorio de teléfonos* y  *Otros*. Si no hay ningún teléfono móvil acoplado a la preinstalación para teléfono móvil, dispondrá en el menú principal [Fig. 2](#) de las superficies de acción , *Control por voz*, , *Música*, , *Conexión con el vehículo* y  *Otros*.




Para más información sobre la función de la superficie de acción  *Control por voz*, consulte el capítulo correspondiente de este manual de instrucciones ⇒ 7 Control por voz.

## 6.1 Música

Pulsando la superficie de acción  *Música*, se puede iniciar la reproducción de música de diferentes fuentes de audio ⇒ 8 Reproductor de música.


## 6.2 Directorio de teléfonos



Al pulsar la superficie de acción  *Directorio de teléfonos* se abre el directorio de teléfonos personal. Una vez iniciado el directorio de teléfonos, se mostrarán las seis primeras entradas del directorio de teléfonos en la pantalla. Las superficies de acción  y  le permiten desplazarse por el directorio de teléfonos.

Al pulsar de manera prolongada la superficie de acción  *ABC*, accederá a la búsqueda rápida. Allí podrá acceder directamente a una letra inicial del directorio de teléfonos. Pulse la superficie de acción correspondiente para acceder a las letras iniciales  o  para desplazarse por ellas.


Al pulsar una superficie de acción con un nombre, se abrirá la entrada del directorio de teléfonos. En la entrada abierta del directorio de teléfonos, podrá establecer la conexión al pulsar una superficie de acción con un número.

## 6.3 Otros


Pulsando la superficie de acción  *Otros* accederá a otros puntos del menú principal. En la siguiente tabla se muestran las funciones

<i>Marcación rápida</i>	Marca la marcación rápida del número de teléfono introducido. Modificar número de marcación rápida ⇒ <i>Otros &gt; Configuración &gt; Equipo &gt; Marcación rápida</i>
<i>Marcar número</i>	Abre el teclado numérico para introducir un número. Para seleccionar el carácter especial «+», mantener pulsada la superficie de acción 0+. Para establecer la comunicación, pulsar la superficie de acción  .
<i>Listas de llamadas</i>	Muestra las listas guardadas <i>Números marcados</i> , <i>Llamadas recibidas</i> y <i>Llamadas perdidas</i> .
<i>Mensajes de texto</i> <sup>1)</sup>	Muestra los registros de <i>Todos los mensajes de texto</i> , <i>Mensajes de texto nuevos</i> , <i>Todos los e-mail</i> y <i>E-mail nuevos</i> .
<i>Directorio de teléfonos</i>	⇒ 6.2  Directorio de teléfonos
<i>Cambio de teléfono</i>	Cambia el estado entre dos teléfonos móviles conectados al mismo tiempo ⇒ 9 Configuración.
<i>Nota hablada</i>	Abre el menú para grabar y escuchar notas habladas. - Privado: muestra y almacena varias notas de voz relativas al teléfono móvil actualmente conectado. - General: muestra y almacena una nota de voz para todos los usuarios del equipo aunque no haya un teléfono móvil conectado.
<i>Configuración</i>	⇒ 9 Configuración

<sup>1)</sup> La transmisión de mensajes de texto y e-mails al Touch Phone-Kit Music no es compatible con todos los teléfonos móviles.

Con la superficie de acción  podrá salir del menú y acceder de nuevo al menú principal.

## 6.4 Conexión con el vehículo

La superficie de acción  *Conexión con el vehículo*, le permite iniciar la búsqueda de teléfonos móviles guardados ⇒ 4.1 Conectar automáticamente el teléfono móvil.


## 7 control por voz

Con ayuda del control por voz, se puede manejar el dispositivo manos libres mediante instrucciones de voz. En este apartado se explican las funciones básicas a las que se puede acceder mediante instrucciones de voz.

El control por voz solo estará completamente disponible cuando los datos de usuario del teléfono móvil conectado se hayan transmitido completamente.

El control por voz se puede controlar con algunas funciones adicionales. Si no está seguro de las instrucciones que puede utilizar en un menú determinado, diga ayuda y se indicarán todas las instrucciones válidas.

El control por voz dispone de un modo de «formación del usuario» con el que se puede «acostumbrar» a los distintos acentos y dialectos.

Para iniciar el control por voz, pulse la superficie de acción  **Fig. 1 A**. Hable después de la señal acústica dirigiéndose al micrófono. Los anuncios del equipo se pueden interrumpir tocando brevemente la pantalla. Cuando dé instrucciones de voz, procure mantener un ritmo uniforme y una buena dicción. El control por voz también se puede iniciar mediante la instrucción de voz Activar manejo por voz, cuando la «palabra mágica» esté activada en la configuración ⇒ *Otros* > *Configuración* > *Manejo por voz*.

Para desactivar el control por voz, diga *Cancelar* o toque cualquier punto de la pantalla táctil. El sistema responderá «Cancelando». Cuando se realiza una pausa extensa o una instrucción de voz no se comprende correctamente, el sistema reacciona con la pregunta «¿Cómo ha dicho?». Tras una pausa corta, se mostrarán las posibles instrucciones de voz. Sin instrucción de voz válida, la función de voz se desactivará con «Procedimiento cancelado» y se deberá iniciar de nuevo.

### 7.1 Instrucciones de voz

Cuando se inicia el control por voz, se muestran en la pantalla las instrucciones de voz correspondientes al menú. Además, también es posible utilizar las instrucciones de voz válidas de manera general (consulte la tabla). Cuando no esté seguro de las instrucciones que están disponibles, diga ayuda, para que el dispositivo le indique las instrucciones posibles.

También se reconocerán como instrucciones de voz adicionales las cifras comprendidas entre cer0 y nueve. Los dígitos de las cifras con varios dígitos se deben decir uno por uno, por ejemplo 10 según las instrucciones de voz es uno cero. Para buscar en el directorio de teléfonos, se pueden utilizar como instrucciones de voz las letras comprendidas entre la A y la Z, y se utiliza el alfabeto NATO. La instrucción de voz más está disponible para seleccionar números extranjeros.

Si se utiliza una instrucción de voz no válida, se indicarán las instrucciones de voz válidas.

Instrucciones de voz válidas en general para todos los menús:

<u>Cancelar</u>	Cancela la acción actual y finaliza el control por voz.
<u>Menú principal</u>	Vuelve al menú principal del control por voz.
<u>Atrás</u>	Retrocede un paso.
<u>Ayuda</u>	Indica todas las instrucciones de voz disponibles.

El dispositivo manos libres ofrece la posibilidad de grabar un máximo de 150 instrucciones de voz propias para las entradas en el directorio de teléfonos. Se puede acceder a las entradas del directorio de teléfonos del menú principal del control por voz directamente a través de la instrucción de voz. Seleccione una entrada del directorio de teléfonos por ejemplo con la pantalla táctil y seleccione a continuación *Instrucción de voz*. Si no se ha asignado ninguna instrucción de voz a la entrada del directorio de teléfonos, se le solicitará que grabe una. Si ya existe una instrucción de voz, esta se reproducirá y se podrá volver a grabar, eliminar o repetir.

## 7.2 Marcar número

Para marcar un número de teléfono, inicie el control por voz y diga Marcar número.

Al decir los números de teléfono, es apropiado separar y decir los números en bloques de cifras cortos con 3 ó 4 cifras. Si realiza una pequeña pausa después de cada bloque de cifras, la última entrada se repetirá y se indicará con una señal acústica que puede continuar con la grabación.

Después de decir la última cifra del número de teléfono, puede utilizar la instrucción de voz Repetir para repetir el número de teléfono y comprobarlo.

Con la instrucción de voz Marcar se inicia el establecimiento de la conexión.

Instrucciones de voz del menú «Marcar número»:

<u>Repetir</u>	Se repite el número de teléfono o la entrada actual.
<u>Eliminar todo</u>	Se elimina la entrada completa.
<u>Eliminar último</u>	Se elimina la última entrada.
<u>Marcar</u>	Se establece la conexión con el número de teléfono indicado.
<u>Eliminar grupo</u>	Se borra el último bloque de cifras introducido.

## 7.3 Directorio de teléfonos

Para seleccionar un número de teléfono en el directorio de teléfonos, inicie el control por voz y diga Directorio de teléfonos.

Una vez iniciado el directorio de teléfonos, se mostrarán las seis primeras entradas del directorio de teléfonos en la pantalla. Con las instrucciones de voz Siguiente, Página siguiente, Anterior y Página anterior se puede desplazar por el directorio de teléfonos.

En el directorio de teléfonos, la instrucción de voz Búsqueda rápida le permite desplazarse directamente a una letra inicial en el mismo. En la pantalla se mostrará una lista con las letras iniciales a las que se puede acceder. Diga las letras deseadas una detrás de otra. Se pueden seleccionar combinaciones de letras que correspondan con las entradas guardadas. Cuando se muestren las entradas correspondientes, diga Seleccionar.

En el directorio de teléfonos, se puede seleccionar cada entrada mediante una instrucción de voz (p. ej. llamar a Juan Español).

La instrucción de voz Leer lista permite que el dispositivo lea las entradas del directorio de teléfonos. Comenzará con la entrada del directorio de teléfonos que aparezca en la pantalla en primer lugar.

Mientras se leen las entradas, puede utilizar la instrucción de voz Repetir para que el dispositivo lea de nuevo la última entrada y la instrucción de voz Detener para seleccionar la entrada que se acaba de leer.

Se pueden seleccionar las entradas de la lista diciendo la cifra precedente (1-6).

A continuación, se iniciará el establecimiento de conexión con el número de teléfono seleccionado con la instrucción de voz Marcar. En caso de que se hayan asignado varios números de teléfono a la entrada del directorio de teléfonos, antes de establecer la conexión se solicitará que se indique el número que se debe marcar, p. ej. Privado o Móvil.

De modo alternativo, se puede abrir la entrada del directorio de teléfonos con la instrucción de voz Seleccionar. Se muestran todos los números de teléfono guardados de la entrada del directorio de teléfonos que está abierta y, si es el caso, con la información adicional almacenada (en función del teléfono móvil). Se puede establecer conexión con todos los números de teléfono mostrados con la correspondiente instrucción de voz, p. ej., Privado o Móvil. La instrucción de voz Número, permite que el dispositivo lea las entradas existentes del directorio de teléfonos e Instrucción de voz permite escuchar una instrucción de voz guardada o grabar una nueva (consulte 7.1 Instrucciones de voz).



#### 7.4 Repetición de la última llamada

La instrucción de voz Repetición de la última llamada establece conexión con el último número marcado.

#### 7.5 Listas de llamadas

Con la instrucción de voz Listas de llamadas accederá a un menú en el que podrá ver las listas correspondientes a las instrucciones de voz Números marcados, Llamadas recibidas y Llamadas perdidas.

En la lista seleccionada, podrá desplazarse o dejar que el dispositivo lea la lista. El manejo se realiza del mismo modo descrito en el apartado directorio de teléfonos ⇒ 7.3 Directorio de teléfonos.

#### 7.6 Mensajes de texto

La transmisión de mensajes de texto y e-mails al Touch Phone-Kit Music no es compatible con todos los teléfonos móviles.

En este menú se pueden mostrar los mensajes de texto guardados y dejar que el dispositivo los lea. Con la instrucción de voz Mensajes de texto accederá a un menú en el que podrá ver las listas correspondientes a las instrucciones de voz Todos los mensajes de texto y Mensajes de texto nuevos. En la lista se mostrará el remitente del mensaje de texto. Se puede seleccionar una entrada diciendo la cifra precedente (1-6). El mensaje de texto aparecerá en la pantalla y el dispositivo lo leerá. A partir del mensaje de texto abierto, se puede marcar el número del remitente con la instrucción de voz Llamar al remitente.

Desde el menú principal del control por voz puede abrir los mensajes de texto que aún no se hayan leído con la instrucción de voz Leer mensajes de texto nuevos o Leer e-mails nuevos sin necesidad de acceder previamente al menú de mensajes de texto/e-mails.



#### Nota

- Tras la conexión con Bluetooth®, los mensajes de texto se transferirán desde el teléfono y la tarjeta SIM al dispositivo manos libres y se guardarán allí. Se pueden guardar hasta 100 mensajes de texto. Por este motivo, se recomienda eliminar mensajes de texto periódicamente. De este modo se garantiza que se muestren en la pantalla los mensajes de texto más recientes.
- Se pueden mostrar hasta 30 e-mails con un máximo de 2000 caracteres.

#### 7.7 Selección de la música

Con el Touch Phone-Kit Music se pueden reproducir diferentes fuentes de audio. La medida en la que se puede controlar una fuente de audio, depende de la misma ⇒ 8 Reproductor de música.

Iniciar el control por voz y acceder a una de las listas de selección de música que se muestran diciendo su nombre. Con las instrucciones de voz Siguiente, Página siguiente, Anterior y Página anterior se puede desplazar por las listas. Se selecciona una entrada diciendo la cifra precedente (1-6). La reproducción de música se inicia tras seleccionar un título.

En el caso de algunos soportes de datos (lápices USB), se dispone adicionalmente de una búsqueda rápida

⇒ 8.3 Abrir el reproductor de música y controlar reproducción


Diga Búsqueda rápida y seleccione en qué lista se debe buscar diciendo una entrada. En la pantalla se mostrará una lista con las letras a las que se puede acceder. Diga las letras deseadas una detrás de otra. Se pueden seleccionar combinaciones de letras que correspondan con las entradas guardadas. Cuando se muestren las entradas correspondientes, diga Seleccionar.



## 8 Reproductor de música

Los teléfonos móviles conectados que son compatibles con el perfil A2DP se pueden seleccionar para reproducción de música a través del Bluetooth®.

Los diferentes soportes de datos con conexión USB o AUX se pueden conectar para reproducción de música en el dispositivo manos libres con un «Cable de audio original Touch Phone-Kit Music» disponible opcionalmente.

Cuando está conectado un aparato con capacidad de reproducción, se muestra el símbolo  en la barra de estado del borde superior de la pantalla.



### Nota

- Cuando la función Audio del teléfono móvil está activada, **todas** las emisiones de audio se realizan en mono ⇒ 9.3 Audio.
- La calidad de la reproducción de música depende de los equipos conectados y de la calidad de los archivos reproducidos.
- Dependiendo del teléfono móvil conectado o del soporte de datos conectado a la hembra USB, puede ser posible un control mediante el dispositivo manos libres.
- Las fuentes de audio conectadas a la hembra AUX no pueden ser controladas mediante el dispositivo manos libres.
- El número de archivos de audio que se pueden leer y procesar en un lápiz USB está limitado a 1000 archivos. Dependiendo de la versión de software, el número también puede ser mayor.

### 8.1 Bluetooth Audio por teléfono móvil



Si está acoplado un teléfono móvil apto para audio Bluetooth, se puede iniciar la reproducción de música con el dispositivo manos libres.

### 8.2 Conexiones AUX y USB<sup>2)</sup>

Mediante la hembra AUX y el cable de conexión, se puede conectar un equipo reproductor externo con el dispositivo manos libres. Los archivos de audio reproducidos en el equipo reproductor externo se pueden reproducir por los altavoces del vehículo. **No** es posible el control y visualización de títulos mediante el dispositivo manos libres.

En la conexión USB se pueden conectar y controlar diferentes soportes de datos, archivos de música (p. ej. lápices USB, reproductores MP3). Se puede conectar un iPod® con el cable correspondiente. Dependiendo del aparato, será posible la visualización de títulos y el control mediante el dispositivo manos libres.




### 8.3 Abrir reproductor de música y controlar reproducción



Para iniciar la reproducción con el dispositivo manos libres, pulsar en el menú principal la superficie de acción  *Música* **Fig. 1/2**  o decir la instrucción de voz *Música*.

Si ya se está reproduciendo una fuente de audio, se abrirá directamente el reproductor de música. De lo contrario, se debe seleccionar primero en la lista la fuente de audio deseada.

Si se selecciona la fuente de audio iPod®, se abre un submenú con otras opciones de selección (lista de reproducción, intérprete, álbum, título, etc.)

En el reproductor de música se dispone de las siguientes funciones:

- ▶▶ Salto de título hacia delante
- ◀◀ Salto de título hacia atrás
- || / ▶ Pausa/reproducción
-  Iniciar el control por voz
-  Abrir la lista de fuentes de audio reproducibles y seleccionar pulsándolas
-  Pulsar brevemente para proceder paso a paso y mantener pulsada para acceder directamente al menú principal

En el caso de algunos soportes de datos (p. ej. lápices USB), se puede iniciar una búsqueda rápida con un código de letras. Si en las teclas de flecha para cambiar de página  y  en una vista de lista se muestra adicionalmente **ABC**, mantener pulsada una de estas superficies de acción hasta que se active la «Búsqueda rápida». Una vez seleccionada una lista, se puede preseleccionar una letra inicial e introducir a continuación otras letras. Se pueden seleccionar combinaciones de letras que correspondan con las entradas guardadas. Para visualizar estas entradas, pulsar la superficie de acción OK.

<sup>2)</sup> Necesario el «Cable de audio original Touch Phone-Kit Music» opcional

## 9 Menú Configuración

Puede acceder al menú «Configuración» a través de la superficie de acción >> *Otros* o con la instrucción de voz Configuración. Se pueden configurar los siguientes ajustes con la pantalla táctil o las instrucciones de voz. El símbolo ✓ muestra que las funciones marcadas están activas o se han activado.

### ! ¡ATENCIÓN!

● **Configure el dispositivo manos libres sólo con el vehículo parado.**

### 9.1 Bluetooth

#### Lista el teléfonos:

En la lista de teléfonos se mostrarán los teléfonos móviles guardados, es decir, los equipos que ya se han acoplado con el dispositivo manos libres a través de una conexión de Bluetooth®.

Si selecciona un teléfono móvil de la lista, la conexión Bluetooth® se podrá *Desconectar*, *Borrar* de la lista o seleccionar como *Estándar* en el siguiente paso. Si a un teléfono móvil se le asigna la característica *Estándar*, cuando se encienda el dispositivo manos libres se buscará este teléfono móvil en primer lugar. En las *Opciones de n.º de teléfono* puede seleccionar si su número de teléfono debe ser mostrado o no en el lugar al que llama.

En *Teléfono 2* se puede programar un segundo teléfono para la conexión Multipoint  
⇒ 4.2 Acoplar o conectar un segundo teléfono móvil (Multipoint).

#### Eliminar lista:

Se eliminan todos los teléfonos móviles guardados. Tras eliminar la lista, se deberán volver a acoplar los teléfonos móviles vía Bluetooth antes de reconectarlos con el dispositivo manos libres.

#### Código pin:

Hace posible el uso de una contraseña (código pin) propia para la conexión de Bluetooth®. La contraseña actual válida se mostrará entre paréntesis, por ejemplo Estándar (0000).

#### Conexión con el vehículo:

La conexión con el vehículo está activada de manera estándar ⇒ 4.1 Conectar automáticamente el teléfono móvil.


#### Multipoint:

Cuando Multipoint está activado, se puede conectar otro equipo con el dispositivo manos libres además del teléfono móvil conectado ⇒ 4.2 Acoplar o conectar un segundo teléfono móvil (Multipoint).

### 9.2 Manejo por voz

#### Palabra mágica:

Cuando la función está activada, el manejo por voz del menú principal también se puede iniciar mediante la instrucción de voz Activar manejo por voz ⇒ 7 Control por voz.

La palabra mágica activa se muestra con el símbolo adicional ☆ en la superficie de acción  Fig. 1 A

#### Diálogo largo:

Cuando la función está activada, se leen la mayoría de las instrucciones y confirmaciones necesarias para el manejo. El diálogo largo se recomienda para proporcionar apoyo a usuarios sin experiencia.

#### Diálogo breve:

Cuando está activado el diálogo breve, solo se leen las instrucciones y confirmaciones más necesarias. El diálogo breve se recomienda para usuarios experimentados

**Formación del usuario:**

El control por voz del dispositivo manos libres funciona independientemente del hablante, es decir, generalmente no es necesario ajustar el control por voz al usuario. En algunos casos, por ejemplo, cuando el usuario tenga un dialecto muy marcado, será necesario llevar a cabo la formación del usuario para garantizar el funcionamiento del control por voz. Durante el entrenamiento del usuario, el dispositivo manos libres lee veinte conceptos que el usuario debe repetir.

**Descripción:**

Abre una breve descripción del control por voz del dispositivo manos libres.

**9.3 Audio****Tonos de llamada:**

El ajuste *Móvil* permite transferir el tono de llamada del teléfono móvil al dispositivo manos libres. Adicionalmente, el dispositivo manos libres dispone de ocho tonos de llamada propios. El tono de llamada configurado se reproducirá junto con el tono de llamada del teléfono móvil a través del altavoz del vehículo cuando se reciba una llamada. Las instrucciones de voz Siguiente o Anterior se puede desplazar por la lista.

**Volumen:**

Menú que permite configurar el volumen base de las indicaciones de voz del dispositivo manos libres, del tono de llamada y de la reproducción de audio. Durante la reproducción, se puede ajustar el volumen con el control de volumen de la radio. Dentro del menú se dispone de las instrucciones de voz Más alto, Más bajo, Máximo y Mínimo. Para confirmar el ajuste, diga Seleccionar.

**Retraso de audio:**

Las superficies de acción **+** y **-** permiten configurar un tiempo de retraso comprendido entre 0.0 y 3.0 segundos para la reproducción de voz del dispositivo manos libres.

**Audio del teléfono móvil:**

Cuando está activado el audio del teléfono móvil, se reproducen las emisiones de audio del teléfono móvil, como p. ej. las indicaciones de voz en la navegación móvil, por los altavoces del vehículo.

**Nota**

- Si la función audio del teléfono móvil está activada, **todas** las emisiones de audio se reproducirán en mono.

**9.4 Visualización****Modo de espera:**

para evitar efectos de deslumbramiento, por ejemplo al conducir de noche, se puede activar el modo de espera de la pantalla. Cuando el modo en espera está activado, la pantalla se apagará tras el tiempo configurado. La pantalla se encenderá de nuevo al tocarla o de manera automática cuando se reciba una llamada.



**Brillo:**

en el menú Brillo se puede modificar el brillo de la pantalla. Dentro del menú se dispone de las instrucciones de voz Más, Menos, Máximo y Mínimo. Para confirmar el ajuste, diga Seleccionar.

**Modo Día/Noche:**

La representación de la pantalla táctil se puede alternar para que se aplique durante el día o la noche. En *Modo automático*, se controla esta configuración automáticamente mediante el sensor integrado en el mando de control. El *modo automático* está activado de fábrica.

**Calibración:**

Si se utiliza el dispositivo manos libres durante un largo período de tiempo, es necesario calibrar de nuevo la pantalla táctil, por ejemplo, si las instrucciones de la pantalla táctil no se realizan correctamente. Cuando se inicia la calibración, aparece en la pantalla táctil una cruz . Toque la cruz  y repita el procedimiento hasta que finalice la calibración.



## 9.5 Equipo

### Aceptación de llamadas:

la aceptación de llamadas se puede realizar según se haya ajustado en el menú de modo *Manual*, *Automático* o con *Voz* (Instrucciones de voz *Aceptar* / *Rechazar*). Cuando la aceptación de llamadas es automática, la llamada se acepta tras el tercer tono de llamada.

### Idioma:

En este menú se seleccionará el idioma de las representaciones de la pantalla y el control por voz del dispositivo manos libres.

### Opciones del directorio de teléfonos:

Tras encender el dispositivo manos libres y realizar el acoplamiento del teléfono móvil correctamente, se transferirán los datos del directorio de teléfonos (tarjeta SIM) y la agenda de direcciones (memoria del teléfono) al dispositivo manos libres.

La función *Cargar directorio de teléfonos* permite volver a sincronizar el directorio de teléfonos de forma manual.

Las entradas del directorio de teléfonos se pueden ordenar por orden alfabético, por apellidos o nombres guardados. La superficie de acción *Invertir nombres* permite cambiar el orden por apellidos a por nombres.

### Marcación rápida:

Para introducir **un** número de teléfono que vaya a ser marcado directamente con la superficie de acción *Marcación rápida* en el menú principal ⇒ 6.3 >> Otros.

### Tiempo de desconexión:

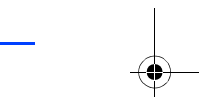
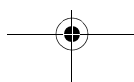
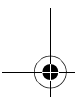
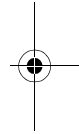
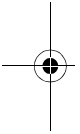
Cuando está activado el *Tiempo de desconexión*, se puede seleccionar a continuación el tiempo que debe permanecer conectado el dispositivo manos libres tras la desconexión del encendido.

## 9.6 Sistema

En el menú Sistema, la opción *Información de versión* permite ver la versión del software instalado.

Si se desea o es necesario, con *Actualizar software* se puede instalar software nuevo vía lápiz USB o Bluetooth®. Para realizar la actualización, es necesario un accesorio adicional no incluido en el conjunto de suministro. Es recomendable dejar que un comerciante especializado cualificado realice la actualización del software.

La opción *Configuración de fábrica* le permite restablecer en el equipo la configuración de fábrica. La configuración personal y la lista de teléfonos se eliminarán y los teléfonos móviles se deberán acoplar de nuevo con el dispositivo manos libres.





## 10 Utilización de un teléfono móvil en el vehículo sin conexión a la antena exterior

Tanto durante una llamada como en modo standby, los teléfonos móviles emiten y reciben ondas de radio, que a menudo se denominan también «ondas de alta frecuencia». En la literatura médica especializada actual se advierte de que las ondas de radio que superen determinados valores límite pueden resultar perjudiciales para el cuerpo humano. Las instituciones gubernamentales y los comités internacionales han introducido valores límite y directivas a fin de que la radiación electromagnética generada por los teléfonos móviles se encuentre dentro de unos límites inofensivos para la salud humana según los conocimientos médicos más recientes.

Sin embargo, en la actualidad aún no se dispone de datos científicos incontestables que certifiquen en qué medida las radiaciones electromagnéticas pueden resultar perjudiciales para el cuerpo humano al producirse de manera continuada, aún en caso de cargas escasas. A pesar de que los datos científicos existentes no permiten determinar con seguridad que el uso de teléfonos móviles perjudica la salud, por otra parte tampoco se dispone de una prueba fehaciente que demuestre que los teléfonos móviles son absolutamente seguros. Algunas instituciones sostienen que los niños reaccionan con mayor sensibilidad que los adultos ante la exposición a radiaciones electromagnéticas.

Los resultados de estudios e investigaciones publicados hasta la fecha son incoherentes entre sí. Sin embargo, existe consenso con respecto a que es necesario realizar más análisis para poder determinar el efecto real de esta radiación y si es verdaderamente peligrosa para los seres humanos.

Entre tanto, las autoridades sancionadoras y las instituciones gubernamentales se guían por los resultados científicos más recientes a la hora de decidir si los valores límite actualmente vigentes para la protección de los seres humanos deben ser modificados. Por este motivo, algunos expertos instan a adoptar una postura preventiva con respecto al uso de teléfonos móviles hasta que se disponga de los resultados de las investigaciones actualmente en curso.

Si el vehículo está equipado con un sistema manos libres, se cumplen las prescripciones legales de muchos países, que permiten el uso del teléfono móvil en el vehículo exclusivamente a través de un sistema manos libres.

Deben observarse las respectivas prescripciones nacionales relativas a la utilización de un teléfono móvil en un vehículo.

### ! ¡ATENCIÓN!

**Los órganos gubernamentales y otras organizaciones reconocidas señalan que no es posible documentar con datos científicos la absoluta seguridad de los teléfonos móviles. Algunos estudios hacen suponer que los teléfonos móviles pueden ser perjudiciales para la salud. Existe consenso sobre la necesidad de realizar más investigaciones al respecto. Mientras no existan resultados unívocos, deben evitarse los posibles riesgos para la salud. Dado que existe la posibilidad de que el uso inapropiado de teléfonos móviles en el interior de vehículos pueda conllevar perjuicios para la salud, deberá tener en cuenta lo siguiente:**

- En el interior de un vehículo, el uso de un teléfono móvil que no esté conectado a la antena telefónica exterior del vehículo supone un riesgo para su salud y para la de los pasajeros a bordo, dado que la radiación electromagnética generada por el teléfono móvil podría exceder los valores límite vigentes.

## 11 Declaración de conformidad





### 11.1 Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, Bury GmbH declara que el aparato descrito aquí (CC9060/Touch Phone-Kit Music) se corresponde con los requisitos impuestos por la Directiva 1999/5/CE y con sus restantes disposiciones correspondientes. Si desea una copia de la declaración de conformidad, llame al número +49(0)1805 84 24 68



## **F** Notice d'utilisation

### Sommaire

1	Introduction	62
1.1	Symboles utilisés	63
2	Mise en service	63
3	Écran tactile	63
4	Connecter téléphone portable	65
4.1	Connecter automatiquement téléphone portable (connexion automatique)	65
4.2	Connecter un deuxième téléphone portable (Multipoint)	65
5	Commande	66
5.1	Accepter, passer et mettre fin à des communications	66
5.2	Va-et-vient	67
6	Menu principal	67
6.1	 Musique	68
6.2	 Annuaire	68
6.3	 Continuer	68
6.4	 Connexion automatique	68
7	 Commande vocale	69
7.1	Instructions vocales	69
7.2	Composer un numéro	70
7.3	Répertoire	70
7.4	Répétition du dernier appel	71
7.5	Listes d'appel	71
7.6	Messages textuels	71
7.7	Sélection de la musique	71
8	Lecteur audio	72
8.1	Bluetooth Audio via le téléphone portable	72
8.2	Connexions AUX et SUB	72
8.3	Ouvrir Lecteur audio et commander la retransmission	72
9	Menu "Réglages"	73
9.1	Bluetooth	73
9.2	Commande vocale	73
9.3	Audio	74
9.4	Affichage	74
9.5	Appareil	75
9.6	Système	75
10	Utilisation d'un téléphone portable à l'intérieur du véhicule sans raccordement à l'antenne extérieure	76
11	Déclaration de conformité	76
11.1	Déclaration CE de conformité	76

### 1 Introduction

Ce mode d'emploi est destiné à vous aider à utiliser le kit mains libres. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et conservez-la dans le véhicule afin de pouvoir vous y reporter le cas échéant. N'oubliez pas de la remettre au nouveau propriétaire en cas de revente du véhicule.

Bluetooth® est une marque déposée de Bluetooth SIG, Inc.

iPod® est une marque déposée de Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Symboles utilisés

Les symboles suivants vous faciliteront la lecture de ce mode d'emploi :

#### ! ATTENTION!

- Les passages précédés de ce symbole comportent des informations relatives à votre sécurité et signalent des risques d'accident et de blessure.

#### ! Attention!

- Les passages précédés de ce symbole attirent votre attention sur d'éventuels dommages survenant sur le véhicule ou le kit mains libres.

#### i Indication

- Les passages précédés de ce symbole comportent des remarques et des informations supplémentaires.

Les textes en italique indiquent des touches de commande sur l'écran. Si, afin d'accéder à un menu il faut appuyer sur différentes touches de commande à la suite, celles-ci sont séparées par >.

Exemple : *Continuer* > *Réglages* > *Volume* > *Sonnerie*.

Les commandes vocales destinées à l'utilisation du kit mains libres sont soulignées.

## 2 Mise en service

Pour la mise en service, monter le kit mains libres conformément aux instructions de montage correspondantes.

Sélectionner la langue des écrans et de la commande vocale du kit mains libres lors de la première activation. Il est possible de modifier ultérieurement la langue sélectionnée dans le menu Réglages ⇒ *Continuer* > *Réglages* > *Appareil* > *Langue*.

#### ! ATTENTION!

- Ne laissez jamais un téléphone portable sur un siège, sur le tableau de bord ou à tout autre emplacement d'où il pourrait être projeté en cas de freinage brutal, d'accident ou de collision. Les occupants du véhicule risquent d'être blessés.
- Accordez la plus grande attention aux conditions de circulation ! N'utilisez le kit mains libres que lorsque le trafic le permet.
- Dans les zones où le téléphone capte peu ou pas et dans des lieux comme les tunnels, les garages et les passages souterrains, aucune communication ne peut être établie.
- Réglez le volume de manière à toujours bien entendre les signaux acoustiques extérieurs, tels que les avertisseurs des services de police ou des services de secours.

## 3 Écran tactile

L'écran de l'appareil est un écran dit tactile, soit un écran sensible au toucher. L'affichage et le contenu diffèrent selon le menu et la langue sélectionnée (voir [fig. 1](#) et [fig. 2](#)).

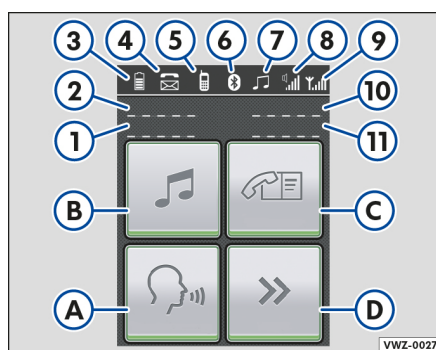


Fig. 1 Téléphone mobile connecté.

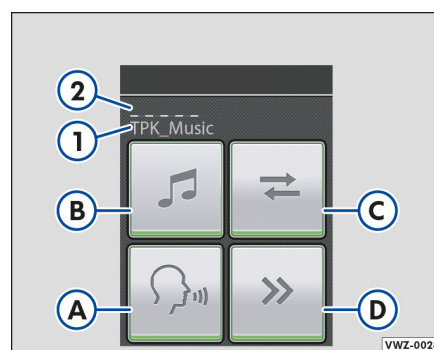













Fig. 2 Aucun téléphone portable connecté.





Différentes informations concernant le téléphone portable et le kit mains libres sont affichées sur la **fig. 1** :

- ① Nom du téléphone portable connecté ou « TPK\_Music » (pas de téléphone portable connecté)
- ② Réseau de téléphonie mobile (pour liaison de réseau existante)
- ③  État de charge de l'accumulateur du téléphone portable
- ④  Appel manqué et/ou SMS/Mail reçu
- ⑤  État de la connexion téléphone portable (connecté)
- ⑥  Connexion Bluetooth® active
- ⑦  Lecteur audio du téléphone portable activé ou opérationnel
- ⑧  Volume de la communication réglé sur le téléphone portable
- ⑨  Intensité du signal du réseau de téléphonie mobile
- ⑩ Réseau de téléphonie mobile d'un téléphone portable supplémentaire connecté (Multipoint)
- ⑪ Nom d'un téléphone portable supplémentaire connecté (Multipoint)



La navigation dans le menu principal **fig. 1** (téléphone portable connecté) s'effectue avec les touches de commande suivantes :

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| (A) |  <i>Commande vocale</i> | Lance la commande vocale   |
| (B) |  <i>Musique</i>         | Sélectionner source audio sur le kit mains libres pour lecture sur les haut-parleurs du véhicule ⇒ 8 Lecteur audio   |
| (C) |  <i>Répertoire</i>      | Ouvre le répertoire enregistré dans le kit mains libres  |
| (D) |  <i>Continuer</i>      | Autres options du menu principal (numérotation rapide, sélectionner numéro, listes d'appel, messages textuels, répertoire, changement de téléphone, message vocal et réglages) |

La navigation dans le menu principal **fig. 2** (pas de téléphone portable connecté) s'effectue à l'aide des touches de commande suivantes :

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| (A) |  <i>Commande vocale</i>       | Lance la commande vocale  |
| (B) |  <i>Musique</i>               | Sélectionner source audio sur le kit mains libres pour lecture sur les haut-parleurs du véhicule ⇒ 8 Lecteur audio  |
| (C) |  <i>Connexion automatique</i> | Les téléphones portables connectés sont automatiquement reliés<br>⇒ 4.1 Connecter automatiquement téléphone portable  |
| (D) |  <i>Continuer</i>             | Autres options du menu du menu principal (numérotation abrégée, sélectionner numéro, listes d'appel, messages textuels, répertoire, changement de téléphone, message vocal et réglages) |

Le menu se commande à l'aide des touches de commande suivantes :

- >> Passer au menu suivant
- ↑ Se déplacer vers le haut dans le menu (défilement)
- ↓ Se déplacer vers le bas dans le menu (défilement)
- ↶ Retour au menu précédent (courte pression) ou au menu principal (pression prolongée)
-  Prendre l'appel
-  Refuser ou mettre fin à un appel
- C Effacer la saisie
- + Augmenter réglage (laisser appuyer pour paramétrer la valeur maximale)
- Diminuer réglage (laisser appuyer pour paramétrer la valeur minimale)

Le panneau de commande peut être dégagé du socle, par ex. pour le nettoyer ou pour prévenir un vol. Pour d'autres précisions, veuillez consulter les instructions de montage.



## 4 Coupler le téléphone portable

La connexion entre le kit mains libres et le téléphone portable se fait à l'aide d'une liaison radioélectrique Bluetooth® gratuite. Le téléphone portable doit être couplé manuellement une seule fois avec le kit mains libres pour la liaison Bluetooth®.

Effectuer le couplage comme décrit ci-après. Lisez et respectez également la notice d'utilisation du téléphone portable pour réaliser les réglages sur le téléphone portable.

- Allumer le téléphone portable et mettre le contact.
- Activer la fonction Bluetooth® du téléphone portable et lancer la recherche des appareils Bluetooth® dans des appareils trouvés.
- Sélectionner « TPK\_Music » sur le téléphone portable.
- Confirmer la connexion Bluetooth® en cours du téléphone portable.

Le mot de passe est demandé sur le téléphone portable.

- Saisir le mot de passe « 0000 ». Si un mauvais mot de passe a été entré, le processus de couplage sera interrompu et il faut resélectionner l'appareil « TPK\_Musik » dans la liste des appareils trouvés.
- Selon le téléphone portable, l'appareil peut demander si cette connexion Bluetooth® doit être établie à l'avenir sans nouvelle demande de couplage. Répondre par Oui pour établir automatiquement la liaison Bluetooth® en mettant le contact ou en activant le kit mains libres.

Le téléphone portable est maintenant connecté et relié avec le kit mains libres via Bluetooth®. Les noms du téléphone portable connecté et du réseau de téléphonie mobile sont affichés.

Les données du répertoire (carte SIM) et du carnet d'adresses (mémoire du téléphone) sont transmises au kit mains libres. Selon le nombre d'informations enregistrées, cela peut durer quelques secondes. Si la synchronisation du répertoire est interrompue, par ex. par un appel entrant, il est possible que tous les contacts ne soient pas encore transférés. Dans ce cas, le répertoire peut à nouveau être synchronisé manuellement ⇒ *Continuer > Réglages > Appareil > Options du répertoire > Répertoire charger.*

Les téléphones portables connectés sont enregistrés dans la liste des téléphones du kit mains libres. Lorsqu'un téléphone portable a été relié au kit mains libres, avant de relier un deuxième téléphone portable, il faut déconnecter la connexion au premier téléphone portable. Lorsque deux téléphones portables sont sauvegardés dans la liste, Multipoint peut être activé dans les réglages Bluetooth ⇒ 4.2 Connecter ou relier deuxième téléphone portable (Multipoint).

### 4.1 Connecter automatiquement téléphone portable (connexion automatique)

Lorsque la connexion automatique est activée dans les réglages Bluetooth, après la mise en marche du contact ou du kit mains libres, la recherche automatique de téléphones portables déjà connectés à portée Bluetooth se lance. C'est d'abord le dernier téléphone portable relié ou bien défini comme « standard » qui est relié. Si aucune connexion ne peut être établie vers ce téléphone portable, le téléphone portable suivant trouvé et déjà connecté sera relié

⇒ *Continuer > Réglages > Bluetooth > Connexion automatique.*

### 4.2 Connecter un deuxième téléphone portable (Multipoint)

Lorsque Multipoint est activé dans les réglages Bluetooth, en plus du téléphone portable connecté, un autre téléphone portable peut être connecté ou relié ⇒ *Continuer > Réglages > Bluetooth > Multipoint.* Multipoint ne peut être activé que lorsque deux téléphones portables ont auparavant été connectés et sont sauvegardés dans la liste des téléphones du Touch Phone-Kit Music

⇒ 4 Connecter téléphone portable.

Lorsque deux téléphones portables sont reliés en même temps, les noms de ces deux téléphones sont affichés en haut sur l'écran. Il est possible de dialoguer via le kit mains libres et d'écouter de la musique avec les deux téléphones reliés ⇒ 6.1 Musique.

Par le biais du Touch Phone-Kit Music, il est possible d'utiliser des fonctions téléphoniques uniquement pour le téléphone portable affiché à gauche sur l'écran (comme composer un numéro, répertoire, listes d'appels, SMS/Mail etc).

Il est possible d'échanger les statuts des téléphones portables reliés

⇒ *Continuer > Changement de téléphone.*

### Indication



- La liste des téléphones peut enregistrer jusqu'à 10 téléphones portables différents.
- Certains appareils ou adaptateurs Bluetooth® peuvent être réglés de manière à ce qu'ils se connectent automatiquement à la prédisposition de téléphone portable. Pour éviter toute connexion automatique, pendant le couplage, nous vous recommandons d'éteindre les appareils et adaptateurs Bluetooth® dont vous n'avez pas besoin.
- Pour que le téléphone portable se connecte automatiquement au kit mains libres, certains réglages du téléphone portable peuvent s'avérer nécessaires.
- En principe, le kit mains libres synchronise en arrière-plan le répertoire de votre téléphone à intervalles réguliers. La commande vocale n'est pas disponible pendant la synchronisation et un message correspondant s'affiche.
- Les informations mémorisées de votre répertoire ne sont visibles que si le téléphone portable est connecté. Les données ne sont donc pas visibles aux autres utilisateurs du Touch Phone-Kit Music.
- L'utilisation des appareils Bluetooth® peut être restreinte dans certains pays. Vous obtiendrez des informations à ce sujet auprès des autorités locales.

## 5 Commande


La commande du kit mains libres s'effectue en appuyant sur les touches de commande correspondantes sur l'écran tactile (⇒ 6 Menu principal) ou par commande vocale (⇒ 7 Commande vocale).

### 5.1 Prendre, passer et mettre fin à une communication

Un appel entrant est signalé sur l'écran et par les haut-parleurs du véhicule à l'aide d'une sonnerie du kit mains libres. Si l'appelant est enregistré dans le répertoire, le contact du répertoire est annoncé et s'affiche sur l'écran.



Vous pouvez accepter l'appel avec la touche de commande  ou le refuser avec la touche de commande . La prise d'appel peut également être effectuée avec les commandes vocales Accepter ou Refuser, lorsque la prise d'appel est réglée sur *Langue* ⇒ *Continuer* > *Réglages* > *Appareil* > *Prise d'appel*.

La touche de commande **+** permet de monter le volume de retransmission et la touche de commande **-** de le réduire pendant l'appel. La touche **>>** vous permet d'accéder pendant l'appel à un menu avec les fonctions suivantes :

<i>Clavier</i>	Appelle le clavier pour reproduire les sons DTMF. Les sons DTMF sont nécessaires par ex. pour interroger une boîte vocale ou un répondeur téléphonique.
<i>Mode privé</i>	La fonction mains libres est désactivée, la communication peut être poursuivie avec le téléphone portable. La fonction active est affichée.
<i>Mode secret</i>	Le microphone du kit mains libres est éteint, par ex. pour une demande de précision aux occupants du véhicule. La fonction active est affichée.
<i>Mise en attente</i>	Met l'appel actif en attente.
<i>Enregistrer un mémo vocal</i>	Débuté l'enregistrement d'un mémo vocal. Appuyer sur  lorsque vous avez terminé.
<i>Raccrocher l'appel en cours</i>	Termine l'appel actuel.

## 5.2 Va-et-vient

Pour la fonction va-et-vient il est possible de permuter entre deux appels actifs ou de réunir les appels en une communication conférence qui permet à tous les correspondants de communiquer simultanément ensemble.

Si vous recevez un autre appel pendant un appel en cours, celui-ci est signalé sous forme acoustique et visuelle. Vous pouvez accepter l'appel avec la touche de commande  ou le refuser avec la touche .

Si vous acceptez l'appel entrant, la communication actuelle sera mise en attente et l'appelant entendra une annonce. Le correspondant actif est identifié sur l'écran par ✓. Vous trouverez les fonctionnalités avancées de va-et-vient dans le tableau suivant.

Pour réunir les appels en mode conférence, sélectionner *Continuer > Connecter*. Si un autre appel vous parvient pendant une conférence, vous pouvez l'ajouter à la conférence (*vers conférence*) ou basculer entre la conférence et le correspondant (*basculer*). Le tableau contient les fonctions avancées lors d'une communication conférence.









### Indication


- Le nombre de fonctions du va-et-vient peut varier selon le réseau de téléphonie mobile et le téléphone portable.
- Pour le mode conférence, les réseaux actuels de téléphonie mobile permettent uniquement l'exploitation simultanément de deux lignes au maximum.

Pendant le va-et-vient des communications, vous accédez au menu disposant des fonctions suivantes avec la touche de commande >> :


<i>Connecter</i>	Réunit les communications en mode conférence.
<i>Clavier</i>	Appelle le clavier pour reproduire les sons DTMF. Les sons DTMF sont nécessaires par ex. pour interroger une boîte vocale ou un répondeur téléphonique.
<i>Mode privé</i>	La fonction mains libres est désactivée, la communication peut être poursuivie avec le téléphone portable. La fonction active est affichée.
<i>Mode secret</i>	Le microphone du dispositif mains libres est éteint, par ex. pour une demande de précision aux occupants du véhicule. La fonction active est affichée.
<i>Mise en attente</i>	Met l'appel actif en attente.
<i>Basculer</i>	Pour basculer entre un appel en attente un appel en cours.
<i>Enregistrer un mémo vocal</i>	Début l'enregistrement d'un mémo vocal. Appuyer sur ■ lorsque vous avez terminé.
<i>Raccrocher l'appel en cours</i>	Termine l'appel actuel.
<i>Raccrocher l'appel en attente</i>	Termine l'appel en attente.

## 6 Menu principal




Toutes les fonctions du kit mains libres peuvent être lancées en effleurant la touche de commande correspondante de l'écran tactile. Lorsqu'un téléphone portable est connecté au kit mains libres via une connexion Bluetooth®, dans le menu principal [fig. 1](#), les touches de commande  *Commande vocale*,  *Musique*,  *Répertoire* et >> *Continuer* sont disponibles. Lorsqu'aucun téléphone portable n'est connecté à la prédisposition de téléphone portable, dans le menu principal [fig. 2](#), les touches de commande  *Commande vocale*,  *Musique*,  *Connexion automatique* et >> *Continuer* sont disponibles.




Vous pouvez obtenir des informations concernant la fonction de la touche de commande  *Commande vocale* dans le chapitre correspondant de cette notice d'utilisation ⇒ 7 Commande vocale.

### 6.1 Musique

En appuyant sur la touche de commande  *Musique*, la lecture de musique provenant de différentes sources audio peut être lancée ⇒ 8 Lecteur audio.


### 6.2 Répertoire



En appuyant sur la touche de commande  *Répertoire*, vous ouvrez votre répertoire personnel. Une fois le répertoire lancé, les six premiers contacts s'affichent sur l'écran. Les touches de commande  et  permettent de feuilleter dans le répertoire.

Vous pouvez passer à la recherche rapide en pressant longtemps la touche de commande  <sub>ABC</sub>. Il est possible ici de sauter directement à une autre lettre dans le répertoire. Pour sauter, appuyer sur la touche de commande correspondante ou  ou bien encore  pour faire défiler les lettres.


Ouvrir le contact dans le répertoire en appuyant sur une touche de commande avec un nom. Lancer la connexion vers le contact ouvert dans le répertoire en effleurant une touche de commande avec un numéro d'appel.

### 6.3 Continuer


En appuyant sur la touche de commande  *Continuer*, vous accédez aux autres options du menu principal. Les fonctions se trouvent dans le tableau suivant.

<i>Numérotation abrégée</i>	Compose le numéro abrégé indiqué. Modifier numérotation abrégée ⇒ <i>Continuer</i> > <i>Réglages</i> > <i>Appareil</i> > <i>Numéro abrégé</i>
<i>Composer le numéro</i>	Ouvre le bloc de touches numériques pour la saisie du numéro d'appel. Pour sélectionner le symbole spécial « + », appuyer longuement sur la touche de commande 0+. Pour établir la connexion, appuyer sur  .
<i>Listes d'appels</i>	Appelle les listes enregistrées <i>Numéros composés</i> , <i>Appels reçus</i> et <i>Appels manqués</i> .
<i>Messages textuels</i> <sup>1)</sup>	Appelle la sauvegarde pour <i>Tous les messages textuels</i> , <i>Nouveaux messages textuels</i> , <i>Tous les mails</i> et <i>Nouveau mail</i> .
<i>Répertoire</i>	⇒ 6.2  Répertoire
<i>Changement de téléphone</i>	Échange les statuts de deux téléphones portables connectés en même temps ⇒ 9 Réglages.
<i>Mémo vocal</i>	Ouvre le menu permettant d'enregistrer et d'écouter les mémos vocaux. - Privé : Affiche et enregistre plusieurs mémos pour le téléphone portable actuellement relié. - Général : Affiche et enregistre un mémo pour tous les utilisateurs de l'appareil, même sans téléphone portable connecté.
<i>Réglages</i>	⇒ 9 Réglages

<sup>1)</sup> La transmission de messages textuels et de mails au Touch Phone-Kit Music n'est pas prise en charge par tous les téléphones portables !

Vous quittez le menu avec la touche de commande  et revenez au menu principal.

### 6.4 Connexion automatique

Avec la touche de commande  *Connexion automatique*, vous pouvez lancer la recherche de téléphones portables sauvegardés ⇒ 4.1 Connecter automatiquement téléphone portable.


## 7 Commande vocale

Le kit mains libres peut être utilisé par les instructions vocales via la commande vocale. Ce chapitre explique les fonctions essentielles auxquelles il est possible d'accéder par les commandes vocales.

La commande vocale ne peut être utilisée en totalité que lorsque les données de l'utilisateur du téléphone portable relié ont été transmises en totalité.

La commande vocale peut vous guider à travers quelques-unes des fonctions avancées. Si vous n'êtes pas sûr des commandes susceptibles d'être utilisées dans un menu précis, prononcez le mot Aide et toutes les commandes valables seront indiquées.

Le kit mains libres dispose d'un mode « Entraînement pour utilisateurs » qui permet de « s'habituer » aux accents et aux dialectes.

Pour démarrer la commande vocale, appuyer sur la touche de commande  **Fig. 1 A**. Parler en direction du microphone seulement après le signal. Les messages peuvent être stoppés en appuyant rapidement sur l'écran. Veillez à garder un rythme régulier et à parler distinctement en enregistrant les instructions vocales. La commande vocale peut être activée grâce à l'instruction vocale Activer commande vocale lorsque « mot magique » est activé dans les réglages  
⇒ *Continuer* > *Réglages* > *Commande vocale*.

Pour désactiver la commande vocale, dire *Interruption* ou effleurer une position quelconque de l'écran tactile. Le système répond par « Annuler ». En cas de pause prolongée ou lorsqu'une commande vocale n'a pas été comprise, le système réagit en posant la question « Pardon ». Les commandes vocales possibles sont énoncées après une courte pause. Sans commande vocale valable, l'entrée vocale est désactivée avec « Traitement annulé » et doit être redémarrée.

### 7.1 Commandes vocales

Une fois l'instruction vocale lancée, les instructions correspondant au menu s'affichent sur l'écran. Il est également possible d'utiliser des commandes vocales courantes (voir tableau). Si vous n'êtes pas sûr des commandes dont vous disposez, dites le mot Aide pour que les commandes possibles puissent être annoncées.

Les chiffres de zéro à neuf constituent également des instructions vocales supplémentaires. Les nombres à plusieurs chiffres doivent être prononcés un par un, par ex. 10 correspond aux commandes vocales un zéro. Les lettres de A à Z et l'alphabet NATO peuvent être utilisés comme commandes vocales pour chercher dans le répertoire. Pour l'entrée des numéros d'appel internationaux, la commande vocale Plus est disponible.

Les commandes vocales valables seront annoncées en cas d'utilisation d'une commande invalide.

Commandes vocales courantes pour tous les menus :

<u>Interrompre</u>	Interrompt l'action actuelle et arrête la commande vocale.
<u>Menu principal</u>	Retour au menu principal de la commande vocale.
<u>Retour</u>	Retour à l'étape précédente.
<u>Aide</u>	Nomme toutes les commandes vocales disponibles.

Le kit mains libres offre la possibilité d'enregistrer jusqu'à 150 commandes vocales propres pour les contacts. Les contacts du répertoire peuvent être ensuite appelés directement par l'instruction vocale dans le menu principal de la commande vocale.

Sélectionner par ex. un contact au moyen de l'écran tactile puis choisir *Commande vocale*. Si une commande vocale n'a pas encore été attribuée au contact, le système vous invite à l'enregistrer. Si une commande vocale existe déjà, celle-ci sera reproduite puis pourra être enregistrée, effacée ou reproduite à nouveau.

## 7.2 Composer le numéro

Pour sélectionner un numéro de téléphone, débiter la commande vocale et dire Composer le numéro.

Pour annoncer les numéros de téléphone, il convient de répartir et d'annoncer les numéros en blocs courts de 3 à 4 chiffres. Si vous faites une petite pause après un bloc de chiffres, la dernière saisie est répétée et un bip sonore signale ensuite que vous pouvez poursuivre l'annonce.

Après avoir annoncé les derniers chiffres du numéro de téléphone, vous pouvez utiliser la commande vocale Répéter pour faire répéter le numéro de téléphone à titre de vérification.

Lancer la connexion à l'aide de la commande vocale Composer.

Commandes vocales dans le menu « Composer un numéro » :

<u>Répéter</u>	Répétition du numéro de téléphone ou de la saisie actuelle.
<u>Tout effacer</u>	Effacement de toute la saisie.
<u>Effacer la dernière</u>	Effacement de la dernière saisie.
<u>Composer</u>	Connexion en cours avec le numéro de téléphone saisi.
<u>Effacer le groupe</u>	Effacer le dernier bloc de chiffres saisi.

## 7.3 Répertoire

Pour sélectionner un numéro de téléphone du répertoire, démarrer la commande vocale en disant Répertoire

Une fois le répertoire lancé, les six premiers contacts s'affichent sur l'écran. Il est possible de naviguer dans le répertoire via les instructions vocales Suivant, Page suivante, Précédent et Page précédente.

La commande vocale Recherche rapide permet d'accéder de façon ciblée à une lettre du répertoire. La liste des lettres susceptibles d'être appelées s'affiche sur l'écran. Dire les lettres souhaitées l'une après l'autre. Seules les combinaisons de lettres comprenant des entrées enregistrées peuvent être sélectionnées. Lorsque les entrées correspondantes doivent être affichées, dire Sélectionner.

Il est possible de sélectionner n'importe quelle entrée du répertoire par commande vocale (par ex. appeler Max Mustermann).

L'instruction vocale Lire la liste permet de faire lire les contacts du répertoire. Le système commence par le premier contact affiché sur l'écran. Durant la lecture, vous pouvez faire répéter le dernier contact via la commande vocale Répéter et interrompre la lecture avec la commande vocale Arrêt.

Les contacts de la liste peuvent être sélectionnés en annonçant les chiffres préfixés (1-6).

Établir ensuite la connexion avec le numéro de téléphone sélectionné à l'aide de la commande vocale Composer. Si plusieurs numéros d'appel sont attribués au contact, avant d'établir la connexion, le système demande quel numéro doit être composé, par ex. Privé ou Mobile.

Il est possible également de sélectionner le contact avec la commande vocale Sélectionner. Tous les numéros enregistrés du contact ainsi que les éventuelles informations supplémentaires sont affichés (indépendamment du téléphone portable). La connexion peut être établie pour tous les contacts affichés au moyen de la commande vocale correspondante, par ex. Privé ou Mobile. L'instruction vocale Numéro permet de faire lire les contacts du répertoire existants ou d'écouter une instruction enregistrée et de l'enregistrer à nouveau via Instruction vocale (voir 7.1 Instructions vocales).



#### 7.4 Rappel

La commande vocale Rappel démarre la connexion avec le dernier numéro composé.

#### 7.5 Listes d'appels

La commande vocale Listes d'appels permet d'accéder à un menu depuis lequel les listes correspondantes peuvent être affichées via les commandes vocales Numéros composés, Appels reçus et Appels manqués.

Vous pouvez naviguer, sauter ou faire lire la liste à l'intérieur de la liste appelée. Le maniement se déroule comme décrit dans le chapitre ⇒ 7.3 Répertoire.

#### 7.6 Messages

La transmission de messages textuels et de mails au Touch Phone-Kit Music n'est pas prise en charge par tous les téléphones portables!

Ce menu permet d'afficher et de faire lire les messages enregistrés. La commande vocale Messages permet d'accéder à un menu dans lequel vous pouvez appeler les listes correspondantes via les commandes vocales Tous les messages et Nouveaux messages. L'expéditeur du message est affiché dans la liste. Les contacts de la liste peuvent être sélectionnés en annonçant les chiffres préfixés (1-6). Le message est visualisé sur l'écran et lu. Le numéro de téléphone de l'expéditeur peut être composé depuis le message ouvert par la commande vocale Appeler l'expéditeur.

Sans appeler auparavant le menu Messages/Mails, il est possible d'ouvrir des messages non-lus directement avec la commande vocale Lire nouveau message ou Lire nouveaux Mails.



#### Indication

- Les messages sont transférés ensuite du téléphone et de la carte SIM vers le kit mains libres et y seront enregistrés, une fois la connexion Bluetooth® établie. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 100 messages. Pour cette raison, il est recommandé d'effacer régulièrement les messages. Cette méthode garantit que les derniers messages s'affichent sur l'écran.
- Jusqu'à 30 Mails avec au maximum 2000 caractères peuvent être affichés.

#### 7.7 Sélection de la musique

Avec le Touch Phone-Kit Music, plusieurs sources audio peuvent être lues. La sélection et la lecture possible d'une source audio dépendent de cette source ⇒ 8 Lecteur audio.

Débuter la commande vocale et appeler l'une des listes affichées pour le choix de la musique en prononçant un nom. Il est possible de naviguer dans les listes via les instructions vocales Suivant, Page suivante, Précédent et Page précédente. Des entrées peuvent être sélectionnées en annonçant les chiffres préfixés (1-6). La lecture de la musique débute après la sélection d'un titre.

De plus, pour certains supports de données (clés USB), la recherche rapide est possible.


⇒ 8.3 Musique Ouvrir lecteur et débiter la lecture.

Dire Recherche rapide et choisir en dictant une entrée dans quelle liste la recherche doit être effectuée. Une liste des lettres susceptibles d'être appelées s'affiche sur l'écran. Dire les lettres souhaitées l'une après l'autre. Seules les combinaisons de lettres comprenant des entrées enregistrées peuvent être sélectionnées. Lorsque les entrées correspondantes doivent être affichées, dire Sélectionner.

## 8 Lecteur audio

Les téléphones portables connectés qui supportent le profil A2DP peuvent être sélectionnés via Bluetooth® pour la lecture de la musique.

Grâce à un « Câble audio original pour Touch Phone-Kit Music » disponible en option, il est possible de connecter différents supports de données avec connexion USB ou AUX pour lire la musique.

Lorsqu'un appareil de lecture a été connecté ou relié, le symbole  est affiché dans la barre de statut en haut de l'écran.



### Indication

- Lorsque la fonction Téléphone Audio est active, **toutes** les lectures audio ont lieu en mono  
⇒ 9.3 Audio.
- La qualité de la restitution musicale dépend des appareils connectés et de la qualité des fichiers restitués.
- Selon le téléphone portable connecté ou le support de données relié à la prise USB, il est possible d'utiliser le kit mains libres.
- Pour les sources audio connectées à la prise AUX, il n'est pas possible d'utiliser le kit mains libres.
- Au maximum 1000 fichiers peuvent être lus et traités par une clé USB. Selon l'état de la technologie, ce nombre peut également être plus élevé.

### 8.1 Bluetooth Audio via le téléphone portable



Lorsqu'un téléphone portable avec Bluetooth-Audio est connecté, la lecture de la musique peut être lancée grâce au kit mains libres.

### 8.2 Connexions AUX et USB<sup>2)</sup>

Il est possible de connecter un appareil de lecture audio externe avec le kit mains libres via la prise AUX, et avec un câble de connexion. Les fichiers audio lus par un appareil de lecture externe peuvent être diffusés par les haut-parleurs du véhicule. La commande et l'affichage du titre via le kit mains libres ne sont **pas** possible.




Différents supports de données (ex. : clés USB, lecteur MP3) avec des fichiers musicaux peuvent être reliés à la prise USB, puis utilisés. Il est possible de connecter un iPod® avec le câble correspondant. Indépendamment de l'appareil, l'affichage des titres et la sélection sont possibles via le kit mains libres.



### 8.3 Ouvrir Lecteur audio et débiter la lecture

Afin de débiter la lecture grâce au kit mains libres, appuyer sur  **Musique fig. 1/2**  ou dire Musique. Lorsqu'une source audio est déjà en cours de lecture, le Lecteur audio s'ouvre directement. Sinon, il faut d'abord sélectionner la source audio dans la liste.

Si un iPod® est choisi comme source audio, un sous-menu avec d'autres choix possibles (liste de restitution, interprète, album, titre, etc.) s'ouvre.

Le Lecteur audio dispose des fonctions suivantes :

- ▶▶ Titre suivant
- ◀◀ Titre précédent
- || / ▶ Pause / Lecture
-  Lancer kit mains libres
-  Ouvrir la liste des sources audio et sélectionner en appuyant sur la touche correspondante
-  Appuyer rapidement pour accéder au menu principal par étapes, laisser appuyer pour accéder directement au menu principal

Pour certains supports de données (par ex. les clés USB), il est possible de lancer une recherche rapide en indiquant la première lettre. Lorsque dans les touches directionnelles d'une liste pour changer de direction,  et  sont affichés en plus de **ABC**, garder l'une de ces touches de commande appuyée jusqu'à ce que la « recherche rapide » soit activée. Après la sélection d'une liste, il est possible d'indiquer la première lettre puis les suivantes. Seules les combinaisons de lettres comprenant des entrées enregistrées peuvent être sélectionnées. Pour afficher ces entrées, appuyer sur **OK**.

<sup>2)</sup> « Câble original pour Touch Phone-Kit Music » optionnel nécessaire.



## 9 Menu Réglages

Vous accédez au menu « Réglages » à l'aide de la touche de commande **>>Continuer** ou de l'instruction vocale **Réglages**. Effectuer ensuite les réglages suivants via l'écran tactile ou les instructions vocales. Les fonctions identifiées par le symbole ✓ sont activées ou allumées.

### ! ATTENTION!

- Procéder au réglage du kit mains libres uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt.

### 9.1 Bluetooth

#### Liste des portables :

La liste de téléphones contient les téléphones portables enregistrés, c'est à dire les appareils qui ont déjà été couplés via une liaison Bluetooth® avec le kit mains libres.

Lorsque vous sélectionnez un téléphone portable de la liste, vous pouvez dans un second temps *Couper la liaison Bluetooth®*, *Effacer ce téléphone de la liste* ou le sélectionner *par défaut*. Si la propriété *Standard* est attribué à un téléphone portable, le système commence toujours par rechercher ce téléphone portable après avoir activé le kit mains libres.

Sous les *Options des numéros de téléphone*, vous pouvez choisir si votre propre numéro d'appel doit être indiqué au numéro que vous appelez ou non.

Sous *Téléphone 2*, il est possible de définir un deuxième téléphone pour la connexion Multipoint  
⇒ 4.2 Connecter ou relier deuxième téléphone portable (Multipoint).

#### Effacer la liste :

Efface tous les téléphones portables enregistrés. Après l'effacement de la liste et avant une nouvelle connexion avec le kit mains libres, les téléphones portables doivent à nouveau être connectés via Bluetooth.

#### Code Pin :

Permet d'utiliser un mot de passe propre (code pin) pour la connexion Bluetooth®. Le mot de passe momentanément valable est affiché entre parenthèses, par ex. standard (0000).

#### Connexion automatique :

La connexion automatique est activée de façon standard ⇒ 4.1 Connecter téléphone portable automatiquement.

#### Multipoint :

Lorsque Multipoint est activé, en plus d'un téléphone portable déjà connecté, il est possible de relier un autre appareil au kit mains libres ⇒ 4.2 Connecter ou relier deuxième téléphone portable (Multipoint).

### 9.2 Commande vocale

#### Mot magique :

Lorsque cette fonction est activée, la commande vocale du menu principal peut également être lancée par l'instruction vocale **activer commande vocale** ⇒ 7 Commande vocale.

Le mot magique actif est affiché par le symbole supplémentaire ☆ dans la touche de commande **☞**  
**fig. 1 (A)**.

#### Dialogue long :

Lorsque cette fonction est activée, la plupart des commandes et confirmations nécessaires sont lues. Il est conseillé d'activer le Dialogue long pour les utilisateurs inexpérimentés.

#### Dialogue court :

Lorsque cette fonction est activée, seules les commandes et confirmations nécessaires sont lues. Il est conseillé d'activer le Dialogue court pour les utilisateurs expérimentés.

**Entraînement pour utilisateurs :**

La commande vocale du kit mains libres fonctionne indépendamment du locuteur, c'est-à-dire que la commande vocale peut être normalement mise en service sans être adaptée à l'utilisateur. Dans certains cas, par ex. en cas de dialecte particulièrement prononcé, un entraînement pour utilisateurs sera nécessaire pour garantir le fonctionnement de la commande vocale. Pendant l'entraînement de l'utilisateur, le kit mains libres fait la lecture de vingt termes qui doivent être répétés.

**Description :**

Démarre une brève introduction de la commande vocale du kit mains libres.

**9.3 Audio****Sonneries :**

Le réglage *Mobile* permet de reprendre la sonnerie du téléphone portable pour le kit mains libres. Celui-ci dispose en plus de huit sonneries propres. La sonnerie réglée est émise à un appel entrant, en plus de la sonnerie du téléphone portable, par les haut-parleurs du véhicule. Les instructions vocales Suivant ou Précédent permettent de naviguer dans la liste.

**Volume :**

Menu pour régler le volume de base du kit mains libres pour les indications vocales, la sonnerie et la restitution audio. Le volume peut être ajusté pendant la lecture avec la touche de commande de réglage de l'autoradio. Fort, Bas, Maximum et Minimum sont disponibles sous forme d'instructions vocales dans le menu. Le réglage se confirme par Sélectionner.

**Délai audio première annonce :**

Grâce aux touches de commande **+** et **-**, il est possible de régler un délai de 0.0 à 3.0 secondes pour la sortie vocale du kit mains libres.

**Audio téléphone :**

Lorsque Audio Téléphone est activé, les sons audio du téléphone portable (comme par ex. les commandes vocales) sont lus par les haut-parleurs du véhicule.

**Indication**

- Lorsque la fonction Audio Téléphone est activée, **tous** les sons audio sont lus en mono uniquement!

**9.4 Affichage****Mode veille :**

Pour éviter les effets éblouissants, par ex. lors de la conduite de nuit, il est possible d'activer le mode veille pour l'écran. L'écran s'éteint en fonction de la durée réglée, mode veille activé. L'écran se rallume en l'effleurant ou automatiquement lors d'un appel entrant.



**Luminosité :**

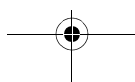
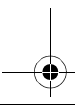
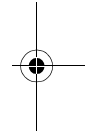
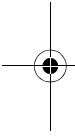
Le menu Luminosité permet de modifier la luminosité de l'écran. Plus, Moins, Maximum et Minimum sont disponibles sous forme d'instructions vocales dans le menu. Le réglage se confirme par Sélectionner.

**Mode Jour/Nuit :**

L'affichage de l'écran tactile peut être modifié manuellement pour l'utilisation de jour ou de nuit. En *Mode automatique*, ce réglage est automatiquement activé par le capteur intégré dans le panneau de commande. Le *mode automatique* est activé en usine.

**Calibrage :**

Après une utilisation prolongée du kit mains libres, il peut éventuellement être nécessaire de réajuster l'écran tactile, par ex. lorsque les instructions de celui-ci ne sont pas correctement exécutées. Après avoir démarré le calibrage, une croix  apparaît sur l'écran tactile. Effleurer la croix  et répéter l'opération jusqu'au terme du calibrage.





## 9.5 Appareil

### Acceptation d'appel :

L'acceptation d'appel peut être réalisée en fonction du réglage effectué dans le menu *Manuel*, *Automatique* ou via *Langue* (commande vocale *Accepter* / *Refuser*). En cas d'acceptation d'appel automatique, l'appel est accepté au bout de la troisième sonnerie.

### Langues :

Sélectionner la langue des écrans et la commande vocale du kit mains libres dans le menu.

### Options du répertoire :

Après avoir allumé le kit mains libres et effectué le couplage du téléphone portable, les données du répertoire (carte SIM) et du répertoire d'adresses (mémoire du téléphone) sont transmises au kit mains libres.

La fonction *Charger le répertoire* permet de synchroniser à nouveau manuellement le répertoire.

Les contacts du répertoire peuvent être classés par ordre alphabétique par noms de famille ou prénoms enregistrés. La touche de commande *Inverser les noms* vous permet de modifier le classement par noms de famille au classement par prénoms.

### Numéro abrégé :

Pour entrer **un** numéro d'appel directement sélectionné en appuyant sur *Numéro abrégé* dans le menu principal ⇒ 6.3 >> Continuer.

### Temps de marche :

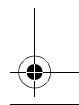
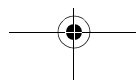
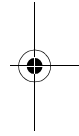
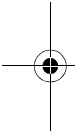
Lorsque *Temps de marche* est activé, il est possible de choisir combien de temps le kit mains libres reste allumé après avoir coupé l'allumage.

## 9.6 Système

Dans le menu *Système*, il est possible de vérifier la version du logiciel installé sous *Info version*.

Si souhaité ou si nécessaire, avec *Software Update*, par clé USB ou via Bluetooth®, de nouveaux logiciels peuvent être installés. Des accessoires supplémentaires et non fournis sont requis pour la mise à jour. Nous conseillons de faire effectuer la mise à jour du logiciel par un revendeur professionnel qualifié.

Tous les réglages de l'appareil peuvent être restaurés à l'état de livraison avec *Réglage usine*. Tous les réglages personnels et la liste de téléphone seront effacés et les téléphones portables devront être à nouveau connectés au kit mains libres.





## 10 Utilisation d'un téléphone portable à l'intérieur du véhicule sans raccordement à l'antenne extérieure

Les téléphones portables émettent et captent pour un téléphone et en mode « stand-by » des ondes radio qui sont appelées aussi parfois « ondes haute fréquence ». La littérature professionnelle médicale attire l'attention sur le fait que les ondes radio dépassant certaines valeurs limites peuvent avoir des effets néfastes sur le corps humain. Les organismes gouvernementaux et les comités internationaux ont instaurés des valeurs limites et des directives limitant le rayonnement électromagnétique émanant des téléphones portables à une plage qui, d'après les connaissances médicales les plus récentes, ne présente pas de risques pour la santé humaine.

Toutefois, il n'existe pas encore aujourd'hui de données scientifiques univoques qui indiquent dans quelle mesure les rayonnements électromagnétiques ont une incidence à long terme, même en cas de faibles sollicitations, sur le corps humain. Bien que les présentes informations scientifiques ne permettent pas de prouver que l'usage des téléphones portables est nuisible pour la santé, il n'existe d'un autre côté part aucune preuve que les téléphones sans fil soient absolument sûrs. Certaines institutions prétendent que les enfants réagissent plus sensiblement que les adultes lorsqu'ils sont exposés à un rayonnement électromagnétique.

Les résultats des études et recherches qui ont été publiés jusqu'à aujourd'hui sont inconsistants. Cependant, tous s'accordent à dire que des recherches additionnelles sont nécessaires pour constater l'effet réel de ce rayonnement et s'il est dangereux pour l'homme.

Pendant ce temps, les autorités et les services gouvernementaux suivent les derniers résultats scientifiques pour décider ensuite si les valeurs limites actuellement en vigueur doivent être amendées en vue de protéger l'homme. Pour cette raison, quelques experts appellent à adopter une attitude de prévention quant à l'usage des téléphones portables jusqu'à ce que les résultats des recherches actuellement en cours soient présentés.

Lorsque le véhicule est équipé d'un dispositif « mains libres », cela satisfait aux prescriptions légales de nombreux pays qui autorisent l'usage du téléphone portable en véhicule uniquement avec un kit « mains libres ».

Respectez les lois et règlements relatifs à l'utilisation du téléphone portable en voiture applicables dans le pays où vous conduisez.

### **! ATTENTION!**

**Les services gouvernementaux et d'autres organismes reconnus attirent l'attention sur le fait que les données scientifiques ne permettent pas d'affirmer avec certitude que les téléphones portables sont sans danger. Certaines études montrent que les téléphones de ce type peuvent nuire à la santé. Tous s'accordent à dire que des recherches supplémentaires sont nécessaires. Cependant, en l'absence de résultats précis, il convient d'éviter tout risque pour la santé. Étant donné qu'une mauvaise utilisation des téléphones portables à l'intérieur du véhicule peut avoir des conséquences néfastes sur la santé des occupants à long terme, tenez compte des remarques suivantes :**

- **L'utilisation à l'intérieur de l'habitacle d'un téléphone portable qui n'est pas relié à l'antenne extérieure du véhicule menace votre santé et celle de vos passagers car l'intensité du rayonnement électromagnétique qu'il émet peut dépasser les valeurs limites applicables.**





## 11 Déclaration de conformité

### 11.1 Déclaration de conformité CE

Bury GmbH déclare par la présente que l'appareil décrit (CC9060/Touch Phone-Kit Music) est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions en la matière de la directive 1999/CE. Vous obtiendrez une copie de la déclaration de conformité au numéro suivant : +49(0)1805 84 24 68



 **User handbook**
**Contents**

1	Introduction	77
1.1	Symbols used here	78
2	Start-up	78
3	Touchscreen	78
4	Mobile phone coupling	80
4.1	Automatically connecting mobile telephone (auto-connection)	80
4.2	Coupling and connecting a second mobile telephone (multi-point)	80
5	Operation	81
5.1	Accepting, making and ending a call	81
5.2	Call waiting	82
6	Main menu	82
6.1	 Music	83
6.2	 Phone book	83
6.3	 Continue	83
6.4	 Auto-connection	83
7	 Voice control	84
7.1	Voice commands	84
7.2	Dial number	85
7.3	Phone book	85
7.4	Last number redial	86
7.5	Call history	86
7.6	Text messages	86
7.7	Music selection	86
8	Music player	87
8.1	Bluetooth Audio via mobile telephone	87
8.2	AUX and USB connection	87
8.3	Opening music player and controlling playback	87
9	"Settings" menu	88
9.1	Bluetooth	88
9.2	Exit voice operation	88
9.3	Audio	89
9.4	Display	89
9.5	Device	90
9.6	System	90
10	Using a mobile telephone in the vehicle without connection to the exterior aerial	91
11	Declaration of Conformity	91
11.1	CE Declaration of Conformity	91

**1 Introduction**

This operating handbook will explain and help you to use the hands-free system. Read the user handbook carefully and keep it in the vehicle in case any questions should arise later on. Please ensure that this handbook is left in your car for the next owner if you sell your car.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth® SIG, Inc.

iPod® is a registered trademark of Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Symbols used

The following symbols will make it easier for you to read the operations manual:

#### ! ATTENTION!

- Texts alongside this symbol contain information regarding your safety and also inform you about potential accident and injury hazards.

#### ! Beware!

- Text that accompanies this symbol warns you about the possibility of damaging your car or the hands-free system.

#### i Note

- Text accompanying this symbol contains additional information.

Text printed in *Italics* refers to the pushbuttons displayed on the screen. If a sequence of pushbuttons has to be touched in order to call up a menu, then these instructions are > separated by, e. g. *More > Settings > Volume > Ringing tone.*

Voice instructions for controlling the hands-free system are underlined.

## 2 Start-up

The start-up prerequisite is that the hands-free system must have been installed in accordance with the accompanying installation instructions.

When you first switch on after completing the installation you will have to select the language that you want to see displayed on the screen and for the hands-free system's voice control. The selected language settings can be modified via the Settings menu later on => *More > Settings > Unit > Language.*

#### ! ATTENTION!

- Never leave a mobile phone on a seat, on the dashboard or in any location from which it could be flung away as the result of sudden braking, an accident or a collision. This could result in one of the vehicle occupants being injured.
- Your attention should always be mainly focussed on the surrounding traffic! Only use the hands-free unit when traffic conditions permit.
- Telephone calls cannot be made in areas without or having extremely poor mobile telephone network coverage and under conditions as those found in tunnels, garages and underpasses.
- Set the volume so that external acoustic signals, e. g. police and fire service klaxons, are clearly audible at all times.

## 3 Touchscreen

The unit's screen is a so-called touchscreen and is therefore a contact sensitive screen. The display and contents change depending on the menu and the selected language (see Fig. 1 and Fig. 2).

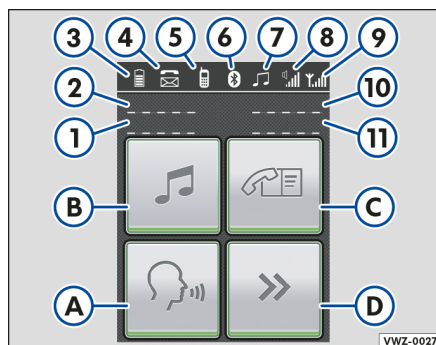


Fig. 1 Mobile telephone connected up.

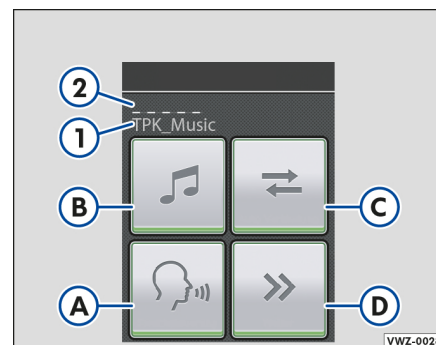












Fig. 2 No mobile telephone link.




Different types of information about the mobile telephone and the hands-free system are displayed on the screen **Fig. 1** as symbols.

- ① Name of the mobile telephone network or "TPK\_Music" (no mobile telephone coupled)
- ② Mobile telephone network (the existing network connection)
- ③  Mobile telephone battery charge state
- ④  Missed call and / or text message/e-mail received
- ⑤  Mobile telephone connection status (connected)
- ⑥  Bluetooth® connection active
- ⑦  Mobile telephone music player active or at standby
- ⑧  Mobile telephone conversation volume setting
- ⑨  Mobile telephone network signal strength
- ⑩ Mobile telephone network of an additionally connected mobile telephone (multi-point)
- ⑪ Name of an additionally connected mobile telephone (multi-point)



The main menu **Fig. 1** (mobile telephone linked in) is operated using the following buttons:

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| (A) |  <i>Voice control</i>  | starts the voice control process  |
| (B) |  <i>Music</i>          | Select audio source on the hands-free system for playback via the vehicle loudspeakers ⇒ 8 Music player   |
| (C) |  <i>Telephone book</i> | Opens the telephone book saved in the hands-free system   |
| (D) | >> <i>More</i>  | Additional menu points from the main menu (Speed dial, Dial number, Call lists, Text messages, Telephone book, Change telephone, Memo and Settings) |

The main menu **Fig. 2** (mobile telephone not linked) is operated using the following buttons:

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| (A) |  <i>Voice control</i>   | starts the voice control process  |
| (B) |  <i>Music</i>           | Select audio source on the hands-free system for playback via the vehicle loudspeakers ⇒ 8 Music player   |
| (C) |  <i>Auto-connection</i> | Coupled mobile telephones are automatically connected<br>⇒ 4.1 Automatically connecting mobile telephone  |
| (D) | >> <i>More</i>   | Additional menu points from the main menu (Speed dial, Dial number, Call lists, Text messages, Telephone book, Change telephone, Memo and Settings) |

Operation is always carried out from within the menu using the following pushbuttons:

- >> Go to next menu
- ↑ Scroll upwards within the menu
- ↓ Scroll downwards within the menu
- ↶ Return to previous menu (press quickly) or to main menu (hold down longer)
-  Accept call
-  End or reject call
- C Delete entry
- + Increase setting (keep pressed to set the highest value)
- Reduce setting (keep pressed to set the lowest value)

The operating console can be removed from the retainer, e.g. for cleaning or to prevent it from being stolen. Please refer to the installation instructions for further details.



## 4 Mobile phone coupling

The connection between the hands-free device and the mobile telephone is established using a free-of-charge Bluetooth® radio connection. The mobile telephone has to be manually linked to the hands-free device in order to establish the Bluetooth® connection for the first time.

Carry out the coupling as described in the following. Read and abide by the operating instructions given in the handbook supplied by the mobile telephone manufacturer when entering the settings in the mobile telephone.

- Switch the ignition and the mobile telephone on.
- Activate the Bluetooth® function on the mobile telephone and start searching for Bluetooth® devices in the surroundings. The mobile telephone displays a list of the devices found.
- Select "TPK\_Music" on the mobile telephone.
- Confirm the Bluetooth® connection with the mobile telephone.

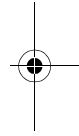
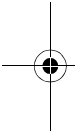
A password request will be displayed on the mobile telephone.

- Enter "0000" as the password. If an incorrect password has been entered, the coupling process is cancelled and you have to select the "TPK\_Music" device again in the list of devices found.
- Depending on the mobile telephone, a question may be asked if this Bluetooth® connection should be established in the future without the coupling being requested again. Confirm this request by pressing "Yes" to enable the Bluetooth® connection to be established automatically when the ignition or the hands-free system is turned on.

The mobile telephone is now coupled and connected to the hands-free system via Bluetooth®. The names of the coupled mobile telephone and the mobile telephone network are displayed.

The data are transferred from the telephone book (SIM card) and the address book (telephone memory) to the hands-free device. This may take a few seconds depending on the size of the data saved. All entries might not be transferred if the phone book synchronisation process is interrupted, e.g. by an incoming call. In this case, the telephone book can be resynchronised manually  
⇒ *More > Settings > Device > Telephone book options > Load telephone book.*

Coupled mobile telephones will be saved in the hands-free device's telephone list. If a mobile telephone was first coupled with the hands-free system, the connection to the first mobile telephone must be interrupted before coupling the second mobile telephone. If two mobile telephones are saved in the list, multi-point can be activated in the Bluetooth settings  
⇒ 4.2 Coupling or connecting a second mobile telephone (multi-point).



### 4.1 Automatically connecting mobile telephone (auto-connection)

If Auto connection is active in the Bluetooth settings then a search will be run for already coupled mobile telephones as soon as the ignition or the hands-free device is switched on. Firstly the last connected mobile telephone or that set as "Standard" will be connected. If no connection can be made to this mobile telephone, the next previously coupled mobile telephone will be connected which can be found  
⇒ *More > Settings > Bluetooth > Auto-connection.*

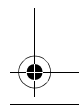
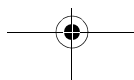
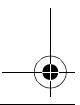
### 4.2 Coupling and connecting a second mobile telephone (multi-point)

If Multi-point is activated in the Bluetooth settings, a further mobile telephone can be coupled and connected in addition to a previously connected mobile telephone  
⇒ *More > Settings > Bluetooth > Multi-point.*

Multi-point can only be activated if two mobile telephones have been previously coupled and saved in the telephone list of the Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Coupling mobile telephone.

If two mobile telephones are connected at the same time, the names of both mobile telephones will be displayed at the top of the screen. Calls can be made via both of the connected mobile telephones via the hands-free system and music can be played ⇒ 6.1 Music.

Via the Touch Phone-Kit Music telephone functions, such as Dial number, Telephone book, Call lists, Text message/E-mail etc. can only be called up for the mobile telephone shown on the left of the screen. The status of the connected mobile telephones can be changed ⇒ *More > Telephone change.*





**Note**



- Up to 10 different mobile telephones can be saved in the telephone list.
- Several Bluetooth® devices or adapters can be set up so that they are connected to the mobile phone preparation function automatically. To prevent this, we recommend that any unwanted Bluetooth® devices and the adapter are switched off during the coupling.
- Specific settings may have to be entered in the mobile telephone so that it then connects automatically with the hands-free device.
- The hands-free device will synchronise your mobile telephone's telephone book in the background at regular intervals. The voice control will not be available during the synchronisation process and the relevant message will be displayed.
- Your saved telephone book data are only visible when your mobile telephone is linked up. Other Touch Phone-Kit Music users will not be able to see the data.
- Restrictions regarding the use of Bluetooth® devices might exist in specific countries. Information regarding this can be obtained from your local authorities.

**5 Operation**

The hands-free device is operated by touching the appropriate buttons on the touchscreen (⇒ 6 Main menu) or by voice control (⇒ 7 Voice control).

**5.1 Accepting, making and ending a call**

An incoming call is graphically indicated on the screen and acoustically by the hands-free device's ringing tone coming from the vehicle's speakers. The phone book entry is announced and displayed on the screen if the caller is saved in the phone book.



You can accept the call by pressing the  pushbutton or reject it by pressing the  pushbutton. The call can also be accepted or rejected using the Accept or Reject voice controls, if accept call is set to *Voice* ⇒ *More* > *Settings* > *Device* > *Accept call*.

The volume can be increased by pressing the **+** button or decreased by pressing the **-** button during the call. Press the **>>** pushbutton to access the following menu functions during the call:

<i>Keypad</i>	Calls up the keypad for replaying DTFM sounds. DTMF sounds are required, for example, for calling up a mailbox or an answering machine.
<i>Private mode</i>	The hands-free function is deactivated and the call can be continued using the mobile telephone. The active function is displayed.
<i>Mute</i>	The hands-free system's microphone is deactivated, e.g. so that you can ask the passengers a question. The active function is displayed.
<i>Hold</i>	Places the active call in a waiting loop.
<i>Call up a memo</i>	Starts the recording of a memo. Press <b>■</b> to end.
<i>Hang up an active call</i>	Ends the current call.

## 5.2 Call waiting

With a call waiting, you can swap back and forth between two active calls or place both calls together for a teleconference where the participants can all communicate with each other simultaneously.

An acoustic tone will sound if you receive another call during your current call. You can accept the call by pressing the  pushbutton or reject it by pressing the  pushbutton.

If you accept the incoming call then the current call is switched over to call waiting and the waiting caller will hear an announcement. The active participant is indicated by ✓ displayed on the screen. The enhanced functions with the call waiting function can be found in the following table.

Select *More > Connect* to connect the calls together for a teleconference. If you receive another call during a conference you can add this call to your conference (*Go to conference*) or switch between the conference and the call partner (*Change*). The enhanced functions available during the teleconference can be found in the following table.







### Note


- The range of functions available during calls will vary as it depends on the mobile telephone network and the mobile telephone.
- The current mobile telephone network only permits a maximum of two lines to be used for the teleconference function.

When the call waiting function is active you can press the >> button to go to a menu with the following functions:


<i>Connect</i>	Combines the calls into a teleconference.
<i>Keypad</i>	Calls up the keypad for replaying DTFM sounds. DTMF sounds are required, for example, for calling up a mailbox or an answering machine.
<i>Private mode</i>	The hands-free function is deactivated and the call can be continued using the mobile telephone. The active function is displayed.
<i>Mute</i>	The hands-free system's microphone is deactivated, e.g. so that you can ask the passengers a question. The active function is displayed.
<i>Hold</i>	Places the active call in a waiting loop.
<i>Change</i>	For swapping back and forth between a waiting call and active call.
<i>Call up a memo</i>	Starts the recording of a memo. Press ■ to end.
<i>Hang up an active call</i>	Ends the current call.
<i>Hang up a waiting call</i>	Ends the waiting call.

## 6 Main menu




All of the hands-free device's functions can be controlled by touching the relevant button on the touchscreen. If a mobile telephone is coupled with the hands-free system via a Bluetooth® connection, in the main menu [Fig. 1](#) the buttons  *Voice control*,  *Music*,  *Telephone book* and >> *More* are available. If a mobile telephone is not coupled with the mobile telephone integration system, in the main menu [Fig. 2](#), the buttons  *Voice control*,  *Music*,  *Auto-connection* and >> *More* are available.




The functions of the button  *Voice control* can be found in the relevant chapter of these operating instructions ⇒ 7 Voice control.

## 6.1 Music

By pressing the button  *Music* the music playback can be started from various audio sources  
⇒ 8 Music Player.


## 6.2 Phone book



Press the  *Telephone book* button to open your personal telephone book. The first phone book entries are displayed on the screen after the phone book has opened. Use the  and  pushbuttons to page through the phone book.


Press the  ABC button down for longer than normal to go to quick search. You can skip direct an initial letter in the telephone book from here. Skip by pressing the relevant button or  or  to page through the initial letters.

You open the telephone book entry by pressing the pushbutton with a name. You can start establishing the connection from the open telephone book entry by touching a button with a call number on it.


## 6.3 More

Press the button  *More* to go to additional menu points on the main menu. The functions can be obtained from the following table.

<i>Speed dial</i>	Dials the number entered as a speed dial. Change speed dial number ⇒ <i>More</i> > <i>Settings</i> > <i>Device</i> > <i>Speed dial</i>
<i>Dial number</i>	Opens the numerical number pad for entering a telephone number. In order to select the special character "+" press and hold own the button 0+. To initiate a call press button  .
<i>Call history</i>	Calls up the saved <i>Numbers called</i> , <i>Incoming calls</i> and <i>Missed calls</i> lists.
<i>Text messages</i> <sup>1)</sup>	Calls up the memory <i>All text messages</i> and <i>New text messages</i> , <i>All e-mails</i> and <i>New e-mails</i> .
<i>Phone book</i>	⇒ 6.2  Telephone book
<i>Telephone change</i>	Changes the status between two mobile telephones connected at the same time ⇒ 9 Settings.
<i>Memo</i>	Opens the menu for recording and listening to memos. - Private: Displays and saves several memos only for the currently connected mobile telephone. - General: Displays and saves one memo for all users of the device, also where no mobile telephone is connected.
<i>Settings</i>	⇒ 9 Settings

<sup>1)</sup> The transfer of text messages and e-mails to the Touch Phone-Kit Music is not supported by all mobile telephones!  
Press the  button to exit the menu and return to the main menu.

## 6.4 Auto-connection

With the button  *Auto-connection* you can start a search for saved mobile telephones  
⇒ 4.1 Automatically connect mobile telephone.


## 7 Voice control

The voice control system lets you control the hands-free device using spoken commands. This section explains the important functions that can be accessed by voice commands.

The full functions of the voice control system are only available if the user data of the connected mobile telephone have been fully transferred.

The Voice control can direct you through a few of the enhanced functions. If you are unsure which command you can use from a specific menu, say Help out loud and all of the valid commands will be announced.

The Voice control has a "User training" mode that you can use to "accustom" it to your accent or dialect.

Start the voice control system by pressing  **Fig. 1 (A)**. Speak into the microphone after the tone. Device announcements can be interrupted by briefly pressing the screen. Ensure that you always speak clearly at the same speed when the system is memorising the voice commands. The voice control system can also be started by the voice command Activate voice control if "Magic word" has been activated in the settings => *More* > *Settings* > *Voice operation*.

Say *Cancel* or touch the touchscreen anywhere to deactivate the voice control system. The system will answer with "Cancel". The system will respond with a "Repeat voice" question after a long pause or if it has not understood your spoken command. The voice command options will be listed for you after a brief pause. The voice memorising process will be deactivated with "Process cancelled" if you do not give a valid voice command and the process must be restarted.

### 7.1 Voice commands

The voice command associated with the menu will be displayed on the screen when the voice command system is running. Universally valid voice commands can also be used (see Table). If you are not sure which commands are available for use just say Help for the command options to be announced.

The numbers zero to nine are also recognised as voice commands. The numbers in a multiple digit number must be spoken separately, e.g. 10 corresponds to the voice commands one zero. The voice command letters A to Z and the NATO alphabet can be used to search through the phone book. The Plus voice command can be used when entering a telephone number in a foreign country.

The valid voice command will be announced if you use an invalid voice command.

Universally valid voice commands for all menus:

<u>Cancel</u>	Cancels the current task and shuts down the voice control system.
<u>Main menu</u>	Returns to the voice control system's main menu.
<u>Back</u>	Goes back one step.
<u>Help</u>	Announces all of the available voice commands.

The hands-free system gives you up to 150 of your own voice commands for making entries in the phone book. The telephone book entries can then be called up directly from the voice control system's main menu using a voice command.

Use the touchscreen, for example, to select a phone book entry and then select *Voice command*. You will be asked to record a voice command if one has not been assigned to the phone book entry. If a voice command already exists then this will be repeated and a new one can be memorised, deleted or repeated again afterwards.

## 7.2 Dial number

If you want to dial a number you must first start the voice control system and then say Dial number.

When speaking a telephone number it is advisable to divide the telephone number into short number groups containing 3 - 4 numbers as you say them. If you make a short break after you spoke a group of numbers, the last entry will be repeated and a signal will be sounded afterwards so that you can continue speaking the number.

After you have announced the last number in the telephone number you can give the Repeat command so that you can check the number as it is repeated back to you.

Now say Dial to establish the connection.

Voice commands in the "Dial number" menu:

<u>Repeat</u>	The telephone number or the previous entry will be repeated.
<u>Delete all</u>	Deletes the complete entry.
<u>Delete last</u>	Deletes the last entry.
<u>Dial</u>	Establishes a connection for the entered telephone number.
<u>Delete group</u>	Deletes the last group of numbers that was entered.

## 7.3 Phone book

If you want to dial a number from the telephone book you must first start the voice control system and then say Telephone book.

The first phone book entries are displayed on the screen after the phone book has opened. Use the Next, Next page, Previous and Previous page voice commands to page through the telephone book.

Once you are in the phone book you can use the Fast search voice command to skip to a specific initial letter in the phone book. A list starting with the initial letter that numbers can be called from will then be displayed on the screen. Say the desired letters in sequence. Only those letter combinations are able to be selected which match the stored entries. If the entries should be displayed, please say Select.

Every entry within the telephone book can be selected via a voice command (e. g. calling Max Mustermann).

Use the Read list voice command to have the telephone book entries read out. It will start with the first phone book entry that is displayed on the screen. You can use the Repeat voice command during the reading process to have the last entry read out again and you can then use the Stop voice command to stop the currently spoken entry.

The list entries can be selected by speaking the displayed number (1-6) out loud.

Use the Dial voice command to establish the connection for the selected telephone number. If several call numbers have been assigned to a telephone book entry you will be asked which call number should be dialled before the connection is established, e. g. Private or Mobile.

Alternatively you can open the selected phone book entry using the Dial voice command. All the stored telephone numbers for the telephone entry which has been opened will be displayed with den any additional information which may have also been stored (dependent on the mobile telephone itself). Establishing the connections with all of the displayed telephone numbers can be started by using the relevant voice command, e. g. Private or Mobile. Give the Number voice command and all of the existing telephone book entries will be read out or say Voice command to hear the saved voice commands or use one (see Chapter 7.1 Voice command).

#### 7.4 Redial call

The Redial voice command starts the establishment of a new connection with the last number that was dialled.

#### 7.5 Call lists

Use the Call lists voice command to go to a menu from which you can use the Numbers called, Calls received and Missed calls voice commands to call up the associated lists.

You can then page through, skip or have the list that you have called up read out. Operating the system is the same as described in the telephone book section ⇒ 7.3 Telephone book.

#### 7.6 Text messages

The transfer of text messages and e-mails to the Touch Phone-Kit Music is not supported by all mobile telephones!

You can display or have read out the saved text messages from this menu. Use the Text messages voice command to go to a menu from which you can use the All text messages and New text messages voice commands to call up the associated lists. The sender of the text message will be indicated in the list. An entry can be selected by speaking the displayed number (1-6) out loud. The text message will then be displayed on the screen and read out. You can use the Dial sender voice command to call the sender's number from the open text message.

You can use the Read new text messages or Read new e-mails voice command to open text messages that have not yet been read from the voice control main menu without having to call up the text messages menu beforehand.



#### Note

- The text messages will be transferred to the hands-free device from the telephone and SIM card after the Bluetooth® connection has been established and saved in the device. You can save up to 100 text messages. This is why we recommend that old text messages should be deleted in a regular basis. This will ensure that the newest text messages are always displayed on the screen.
- Up to 30 e-mails, each with a maximum of 2000 characters, can be displayed.

#### 7.7 Music selection

Various audio sources can be played back via the Touch Phone-Kit Music. The extent to which an audio source can be controlled is dependent on the audio source ⇒ 8 Music Player.

Start the voice control system and call up one of the displayed lists for music selection by saying the name out loud. Use the Next, Next page, Previous and Previous page voice commands to page through the lists. An entry is selected by speaking the displayed number (1-6) out loud. The music playback starts after selection of a title.

A fast search is additionally available for some data carriers (USB sticks)


⇒ 8.3 Opening Music Player and controlling playback.

Say Fast search and select in which list should be searched by saying an entry out loud. A list starting with the initial letters that numbers can be called from will then be displayed on the screen. Say the desired letters in sequence. Only those letter combinations are able to be selected which match the stored entries. If the entries should be displayed, please say Select.

## 8 Music Player

Connected mobile telephones which support the A2DP profile can be selected via Blue-tooth® for music playback.

Various data carriers with a USB or AUX connection can be connected for music playback on the hands-free system using an optionally available "Genuine Touch Phone-Kit Music audio cable".

If a device is connected which permits playback the symbol  will be displayed at the top edge of the screen.



### Note

- If the function Mobile telephone audio is active, **all** audio playback will only be in mono ⇒ 9.3 Audio.
- The quality of the music playback is dependent on the connected devices and the quality of the data files being played back.
- Control via the hands-free system is possible depending on the connected mobile telephone or the data carrier connected to the USB socket.
- Audio sources connected via the AUX socket cannot be controlled via the hands-free system.
- The number of audio files which can be read and processed from a USB stick is limited to 1000 files. The number may also be higher, depending on the software status.

### 8.1 Bluetooth Audio via mobile telephone



if a Bluetooth audio capable mobile telephone is coupled, the music playback can be started via the hands-free system.

### 8.2 AUX and USB connection<sup>2)</sup>

An external playback device can be connected to the hands-free system via the AUX socket and a connecting cable. Audio files played back on the external playback device can be played via the vehicle loudspeakers. Control and title display via are **not** possible.

Various data carriers with music files (e.g. USB sticks, MP3 player) can be connected to the USB connection and controlled. An iPod® can be connected using the relevant cable. Title display and control are possible via the hands-free system, depending on the device.




### 8.3 Opening music player and controlling playback



To start the playback via the hands-free system press the button  *Music Fig. 1/2*  or say the voice command Music.

If an audio source is already being played the Music Player will be directly opened. Otherwise the desired audio source must first be selected from the list.

If iPod® is selected as the audio source a sub-menu will be opened with further possible selections (play list, Artiste, Album, Title etc.).

The following functions can be used on the Music Player:

- ▶▶ Skip forwards
- ◀◀ Skip backwards
- || / ▶ Pause / Play
-  Start voice control
-  Open a list of the audio sources from which playback is possible and select by pressing
-  Press briefly for individual steps and keep pressed to switch directly to the main menu

A fast search can be started by a pre-selected letter for some data carriers (e.g. USB sticks). If  and  also **ABC** are displayed in the arrow key for changing pages in a list view, keep one of these buttons pressed until "Fast search" is activated. After selecting a list a first letter can be pre-selected and then further letters can be entered. Only those letter combinations are able to be selected which match the stored entries. Press the button **OK** to display these entries.

<sup>2)</sup> optional "Genuine Touch Phone-Kit Music audio cable" necessary

## 9 Settings menu

You can go to the settings menu by touching the **>> More** button or by using the **Settings** voice command. The following settings can be entered accordingly using the touchscreen or voice commands. The **✓** symbol indicates the functions that are active or switched on.

### ! ATTENTION!

- All of the hands-free device settings must only be made when the vehicle is stationary.

### 9.1 Bluetooth

#### Telephone list:

The saved mobile telephones as well as the devices that have already been linked to the hands-free device via a Bluetooth® connection are displayed in the telephone list.

When you select a mobile telephone from the list in the next step you can *Separate* the Bluetooth® connection, *Delete* it from the list or select as *Standard*. If a mobile telephone is assigned as the *standard* then the hands-free device will always search for this mobile telephone first after it has been turned on.

Under the *Telephone no. options* you can select whether your own telephone number should be displayed to the person called or not.

Under *Telephone 2* a second telephone can be determined for the multi-point connection  
⇒ 4.2 Coupling or connecting a second mobile telephone (Multi-point).

#### Delete list:

Deletes all of the saved mobile telephones. Mobile telephones will have to be relinked to the hands-free device via Bluetooth after you have deleted the list.

#### Pin Code:

Enables the use of your own password (Pin Code) for the Bluetooth® connection. The current valid password is displayed in brackets, e. g. Standard (0000).

#### Automatic connection:

Auto connection is activated as a default ⇒ 4.1 Connecting a mobile telephone automatically.


#### Multi-point:

If Multi-point is activated, an further device may be connected to the hands-free system in addition to the connected mobile telephone ⇒ 4.2 Coupling and connecting a second mobile telephone (Multi-point).

### 9.2 Voice control

#### Magic word:

If the function is activated, the voice control system can also be started from the main menu using the voice command **Activate voice control** ⇒ 7 Voice control.

The active magic word is displayed by the additional symbol ☆ in the button  **Fig. 1 (A)**.

#### Long dialog:

If the function is activated, the most needed commands and confirmations will be read out. The long dialog is recommended for inexperienced users.

#### Short dialog:

If the function is activated, then only the most needed commands and confirmations will be read out. The short dialog on is only recommended for experienced users.



**User training:**

The hands-free device's voice control works regardless of who the speaker is and this means that the voice control system will normally be functioning without the driver's agreement. User training is needed in certain cases, e.g. if you have a very strong dialect, in order to ensure that the voice control functions work correctly. During the user training process the hands-free device will say twenty terms which must be repeated out loud.

**Description:**

A brief introduction to the hands-free device's voice control system.

**9.3 Audio****Ringling tone:**

You can use the *Mobile* setting to import your mobile telephone's ringing tone into the hands-free device. The hands-free device also has eight ringing tones of its own. The selected ringing tone and the mobile telephone's ringing tone will be replayed through the vehicle's speakers if a call comes in. Use the Next or Previous voice command to page through the list.

**Volume:**

Menu for setting the basic volume for voice instructions, ringing tone and audio playback for the hands-free device. The volume can be adjusted using the loudspeaker controller on the radio during the playback. The following voice commands can be used within the menu Louder, Quieter, Maximum and Minimum. Say Select to confirm the setting.

**Audio delay:**

Use the **+** and **-** buttons to set a delay time between 0.0 - 3.0 seconds for the hands-free device's voice.

**Mobile telephone audio:**

If Mobile telephone audio is activated, audio playback from the mobile telephone, such as announcements during mobile navigation, is given via the vehicle loudspeakers.

**Note**

- If the function Mobile telephone audio is active, **all** audio playback will only be in mono!

**9.4 Display****Sleep mode:**

Sleep mode can be activated for the screen to avoid blinding effects, e.g. whilst driving at night. The screen will be turned off in compliance with the setting if sleep mode is switched on. The screen can be reactivated by touching it or automatically by an incoming call.

**Brightness:**

The brightness of the screen can be changed via the brightness menu. The following voice commands can be used within the menu More, Less, Maximum and Minimum. Say Select to confirm the setting.

**Day / night modes:**

The touchscreen display can be switched manually for the use by day or by night. This setting is controlled automatically by the integrated sensor inside the operating console in *automatic mode*. *Automatic mode* is activated in the factory.

**Calibration:**

After the hands-free device has been in use for a long time, the touchscreen might need to be recalibrated under certain circumstances, e.g., if the touchscreen commands are no longer implemented correctly. A cross appears on the touchscreen after you have started the calibration . Touch the cross as accurately as possible and repeat the procedure until calibration has been completed.



## 9.5 Device

### Accepting calls:

Accepting a call depends on the settings in the *Manual*, *Automatic* or *Voice* menus (Accept / Refuse voice commands). With the automatic call accepting, the call is accepted after the third ring.

### Language:

Choose the language that will be used for the screen display and the hands-free device's voice control system from this menu.

### Phone book options:

The data is transferred from the telephone book (SIM card) and the address book (telephone memory) to the hands-free device after the hands-free device has been switched on and the mobile telephone has been linked up successfully.

Use the *Load phone book* function to manually synchronise the phone book again.

The phone book entries can be sorted alphabetically according to the saved surnames or even first names. Use the *reverse names* button to switch the sorting of the names from surnames to first names and vice-versa.

### Speed dialling:

For the entry of a telephone number which is dialled directly in the main menu using the button *Speed dial* ⇒ 6.3 >> More.

### Follow-on time:

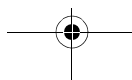
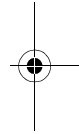
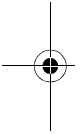
If *Follow-on time* is activated, a selection can be made as to how long the hands-free system should remain switched on after the ignition has been switched off.

## 9.6 System

You can check the software version that has been installed via the menu system under *Version Info*.

A new software version can be loaded using *Software Update* by USB stick or Bluetooth® if necessary or needed. Accessories are needed for the software update that are not included in the kit. Therefore we recommend that a qualified dealer loads software update for you.

You can reset all of the device's settings back to the factory default settings using *Factory settings*. All of your personal settings and the telephone list will be deleted and the mobile telephone will have to be relinked to the hands-free device afterwards.





## 10 Using a mobile telephone in the vehicle without connection to the exterior aerial

Mobile telephones transmit and receive radio waves, which are often called "High frequency waves" during a call as well as when they are in stand-by mode. In current medical literature, attention is drawn to the fact that radio waves that exceed a specific limit value may have a damaging effect to the human body. Governmental authorities and international committees have introduced limit values and guidelines so that the electro-magnetic irradiation that is emitted from mobile telephones is located in a range that, according to up-to-date medical knowledge, is harmless to human health.

However, definitive scientific data cannot be presented that provides information as to which effect, how much electro-magnetic irradiation has to the human body over longer periods, even with smaller proportions. Even though these cannot prove that the use of mobile telephones are harmful to health on the basis of the presented scientific data, there is, on the other hand, no proof that mobile telephones are absolutely safe to use. Several institutes claim that children react more sensitive than adults when they are exposed to electro-magnetic irradiation.

The results of studies and researched publicised until today are inconsistent. However, there is one opinion that further research work is necessary to determine the actual effect of this irradiation and if this irradiation is harmful to humans.

During this period, authorities that award standards and government departments are following the newest scientific results so that they can make decisions if the current applicable limit values have to be modified to protect us humans. For this purpose, many experts are calling for the preliminary stop with regard to the use of mobile telephones until the results of those research projects running at present are made public.

When the vehicle is fitted with a hands-free system, it fulfils the legal requirements of many countries that allow telephoning with a mobile telephone in the vehicle only with a hands-free system.

Please abide by the country-specific regulations governing the use of a mobile phone whilst driving.

### **! ATTENTION!**

**Government departments and other recognized organisations advise that scientific data indicates that it cannot be proven that mobile phones are completely safe. Some studies indicate that mobile phones may have harmful effects on peoples' health. It is agreed, however, that further research is required. As long as no unambiguous results are available, possible health risks must be avoided. The following must be taken into consideration as incorrect use of mobile phones inside a vehicle can lead to long-term health problems for the vehicle's occupants:**

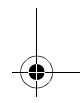
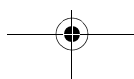
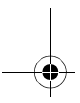
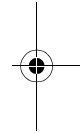
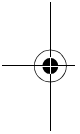
- **Use of a mobile phone inside the vehicle that is not connected to the vehicle's exterior telephone aerial, represents a health risk for you and the vehicle's passengers because the electromagnetic radiation produced by the mobile phone may exceed the valid limits.**

## 11 Declaration of Conformity

### 11.1 CE Declaration of Conformity

Bury GmbH hereby declares that the device (CC9060/Touch Phone-Kit Music) described here conforms with the basic requirements and the other applicable provisions stipulated in Directive 1999/5/EU. A copy of the Declaration of Conformity can be obtained from us at +49 (0)1805 84 24 68

CE



## I Istruzioni per l'uso

### Indice

1	Introduzione	92
1.1	Simboli utilizzati	93
2	Messa in funzione	93
3	Touchscreen	93
4	Abbinamento del cellulare	95
4.1	Connessione automaticamente del cellulare (connessione automatica)	95
4.2	Abbinamento e/o connessione di un secondo cellulare (Multipoint)	95
5	Modo d'uso	96
5.1	Accettazione, effettuazione e chiusura di telefonate	96
5.2	Chiamata in attesa	97
6	Menu principale	97
6.1	Musica	98
6.2	Rubrica	98
6.3	Avanti	98
6.4	Connessione automatica	98
7	Comando vocale	99
7.1	Comandi vocali	99
7.2	Seleziona numero	100
7.3	Rubrica	100
7.4	Ripeti la selezione	101
7.5	Elenchi chiamate	101
7.6	Messaggi di testo	101
7.7	Selezione brano musicale	101
8	Music Player	102
8.1	Bluetooth Audio tramite cellulare	102
8.2	Ingresso AUX e USB	102
8.3	Apertura Music Player e gestione della riproduzione	102
9	Menu "Impostazioni"	103
9.1	Bluetooth	103
9.2	Comando vocale	103
9.3	Audio	104
9.4	Display	104
9.5	Apparecchio	105
9.6	Sistema	105
10	Utilizzo di un cellulare nella vettura senza collegamento all'antenna esterna	106
11	Dichiarazione di conformità	106
11.1	Dichiarazione di conformità CE	106

### 1 Introduzione

Questo manuale ha lo scopo di illustrare le funzioni del dispositivo vivavoce e di facilitarne il corretto utilizzo. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle nella vettura per eventuali consultazioni future. In caso di vendita del veicolo, consegnarle al nuovo proprietario.

Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc.  
iPod® è un marchio registrato di Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Simboli utilizzati

I seguenti simboli facilitano la lettura delle istruzioni per l'uso:

#### ! ATTENZIONE!

● Questo simbolo viene riportato accanto ad informazioni importanti per la sicurezza ed indica possibili pericoli di incidente e infortunio.

#### ! Attenzione!

● Questo simbolo viene riportato accanto a indicazioni di possibile danno al veicolo o al dispositivo vivavoce.

#### i Nota

● Questo simbolo viene riportato accanto a indicazioni e note aggiuntive.

I testi in *corsivo* si riferiscono ai pulsanti sullo schermo. Se per accedere a un menu è necessaria una sequenza di pulsanti, essi saranno separati da >, p. es. *Altro > Impostazioni > Volume > Suoneria*.

I comandi vocali per il comando del dispositivo vivavoce sono raffigurati sottolineati.

## 2 Messa in funzione

Il requisito essenziale per la messa in servizio è il montaggio del dispositivo vivavoce secondo le relative istruzioni di montaggio.

Alla prima accensione dopo il montaggio sarà selezionata la lingua per le visualizzazioni su schermo e il comando vocale del dispositivo vivavoce. La lingua selezionata potrà essere successivamente modificata nel menu Impostazioni *Altro > Impostazioni > Apparecchio > Lingua*.

#### ! ATTENZIONE!

- Non deporre mai un cellulare su un sedile, sulla plancia o in un altro luogo dal quale potrebbe essere sbalzato a causa di una improvvisa frenata, di un incidente o di un impatto, provocando lesioni agli occupanti del veicolo.
- Il guidatore deve concentrarsi innanzitutto sul traffico! Utilizzare il dispositivo vivavoce solo se consentito dalle condizioni del traffico.
- Nelle zone con un collegamento alla rete radiomobile limitato o difettoso ed eventualmente anche all'interno di gallerie, garage e sottopassi non è possibile effettuare telefonate.
- Selezionare il volume in modo tale che i segnali acustici provenienti dall'esterno, per es. sirene della polizia e dei vigili del fuoco possano essere sempre ben udibili.

## 3 Touchscreen

Lo schermo dell'apparecchio è un cosiddetto touchscreen, quindi uno schermo tattile. La visualizzazioni e i contenuti cambiano in funzione del menu e della lingua selezionata (cfr. [fig. 1](#) e [fig. 2](#)).

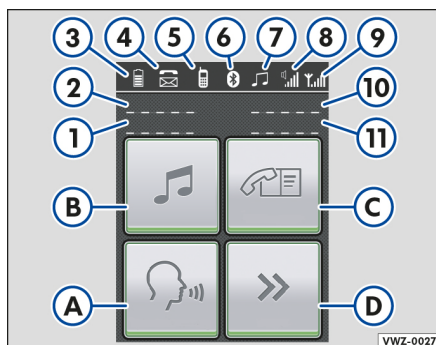


Fig. 1 Cellulare connesso.

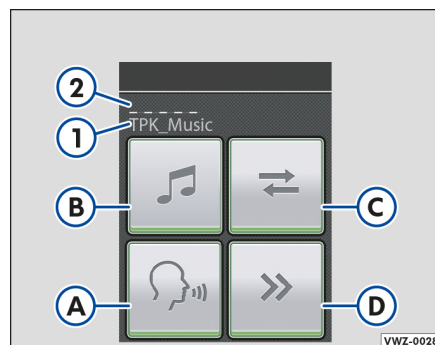












Fig. 2 Cellulare non connesso.




Le varie informazioni relative al cellulare e al dispositivo vivavoce vengono visualizzate sullo schermo **fig. 1** mediante l'uso di simboli:

- ① Nome del cellulare connesso o "TPK\_Music" (nessun cellulare connesso)
- ② Rete radiomobile (con connessione di rete attiva)
- ③  Livello di carica della batteria del cellulare
- ④  Chiamata persa e/o SMS/e-mail ricevuto
- ⑤  Stato di connessione del cellulare (connesso)
- ⑥  Connessione Bluetooth® attiva
- ⑦  Music Player del cellulare attivo o pronto per il funzionamento
- ⑧  Volume di conversazione impostato sul cellulare
- ⑨  Potenza del segnale della rete radiomobile
- ⑩ Rete mobile di un ulteriore cellulare connesso (Multipoint)
- ⑪ Nome di un ulteriore cellulare connesso (Multipoint)






Le operazioni nel menu principale **fig. 1** (cellulare abbinato) avvengono mediante i seguenti pulsanti:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| A |  <i>Comando vocale</i> | Avvia il comando vocale   |
| B |  <i>Musica</i>         | Selezionare la fonte audio sul dispositivo vivavoce per riprodurre tramite gli altoparlanti del veicolo ⇒ 8 Music Player  |
| C |  <i>Rubrica</i>        | Si apre la rubrica memorizzata nel dispositivo vivavoce   |
| D | >> <i>Avanti</i>  | Altre voci del menu principale (Composizione rapida, Seleziona numero, Elenco chiamate, Messaggi di testo, Agenda telefonica, Cambio telefono, Appunto vocale e Impostazioni) |

Le operazioni nel menu principale **fig. 2** (cellulare non abbinato) avvengono mediante i seguenti pulsanti:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| A |  <i>Comando vocale</i>         | Avvia il comando vocale   |
| B |  <i>Musica</i>                 | Selezionare la fonte audio sul dispositivo vivavoce per riprodurre tramite gli altoparlanti del veicolo ⇒ 8 Music Player  |
| C |  <i>Connessione automatica</i> | I cellulari abbinati vengono connessi automaticamente ⇒ 4.1 Connessione automatica del cellulare  |
| D | >> <i>Avanti</i>  | Altre voci del menu principale (Composizione rapida, Seleziona numero, Elenco chiamate, Messaggi di testo, Agenda telefonica, Cambio telefono, Appunto vocale e Impostazioni) |

Le operazioni all'interno dei menu avvengono con i seguenti pulsanti:

- >> Avanti fino al menu successivo
-  Spostamento verso l'alto all'interno del menu (scorrimento)
-  Spostamento verso il basso all'interno del menu (scorrimento)
-  Indietro fino al menu precedente (pressione breve) o al menu principale (pressione lunga)
-  Accetta chiamata
-  Rifiuta o chiudi chiamata
- C Cancellazione dell'immissione
- + Aumento dell'impostazione (tenere premuto il tasto per aumentare il valore)
- Diminuzione dell'impostazione (tenere premuto il tasto per ridurre il valore)

È possibile rimuovere il pannello di comando dall'alloggiamento, p. es. per effettuare la pulizia o per prevenirne il furto. Per i dettagli consultare le istruzioni di montaggio.

## 4 Abbinamento del cellulare

La connessione tra il dispositivo vivavoce e il cellulare avviene mediante una connessione radio Bluetooth® gratuita. Per la connessione Bluetooth® il cellulare deve essere abbinato manualmente la prima volta con il dispositivo vivavoce.

Eeguire l'abbinamento nel modo descritto di seguito. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso del cellulare per effettuare le impostazioni su quest'ultimo.

- Inserire l'accensione e accendere il cellulare.
- Attivare sul cellulare la funzione Bluetooth® e avviare la ricerca di dispositivi Bluetooth® nelle vicinanze. Il cellulare fornirà un elenco dei dispositivi individuati.
- Selezionare sul cellulare "TPK\_Music".
- Confermare la creazione della connessione Bluetooth® al cellulare.

Sul cellulare apparirà una richiesta d'immissione della password.

- Inserire la password "0000". Se viene inserita una password errata, il processo di abbinamento viene interrotto e occorrerà selezionare nuovamente il dispositivo "TPK\_Music" nell'elenco dei dispositivi individuati.
- In funzione del telefono cellulare può essere richiesto se stabilire in futuro questa connessione Bluetooth® senza richiedere nuovamente l'autorizzazione al collegamento. Confermare la richiesta con "Sì", per stabilire automaticamente la connessione Bluetooth® o con il dispositivo vivavoce quando s'inserisce l'accensione.

Il cellulare a questo punto è abbinato e connesso tramite Bluetooth® al dispositivo vivavoce. Verranno visualizzati i nomi del cellulare abbinato e della rete radiomobile e

i dati verranno trasferiti dalla rubrica del cellulare (scheda SIM) e della memoria del telefono al dispositivo vivavoce. Questa operazione può richiedere alcuni secondi, in base alla quantità di dati memorizzati. Se la sincronizzazione della rubrica viene interrotta, p.es. da una chiamata entrante, può succedere che non tutte le voci vengano trasferite. In tal caso è possibile sincronizzare nuovamente la rubrica manualmente ⇒ *Altro > Impostazioni > Apparecchio > Opzioni rubrica > Carica rubrica* .

Nell'elenco dei telefoni del dispositivo vivavoce è possibile memorizzare i cellulari abbinati. Quando un cellulare viene abbinato per la prima volta con il dispositivo vivavoce, prima dell'abbinamento di un secondo cellulare è necessario interrompere la connessione al cellulare precedente. Se nell'elenco sono già salvati due cellulari, Multipoint può essere attivato nelle impostazioni Bluetooth. ⇒ 4.2 Abbinare e/o connettere un secondo cellulare (Multipoint).

### 4.1 Connessione automaticamente del cellulare (connessione automatica)


Se nelle impostazioni Bluetooth è attivata la funzione Connessione automatica, una volta inserita l'accensione o acceso il dispositivo vivavoce, inizia la ricerca automatica dei cellulari abbinati presenti nel raggio d'azione Bluetooth. Innanzitutto viene collegato il primo cellulare abbinato e/o impostato come "Standard". Se non è possibile creare una connessione con questo cellulare, viene collegato il cellulare abbinato immediatamente successivo, individuato nel raggio d'azione.

⇒ *Avanti > Impostazioni > Bluetooth > Connessione automatica*.

### 4.2 Abbinamento e/o connessione di un secondo cellulare (Multipoint)

Se Multipoint è attivato nelle impostazioni Bluetooth, è possibile abbinare e connettere un altro cellulare a quello già collegato. ⇒ *Avanti > Impostazioni > Bluetooth > Multipoint*.

Multipoint può essere attivato solo se sono già stati abbinati e salvati nell'elenco dei telefoni del Touch Phone-Kit Music due cellulari. ⇒ 4 Abbinamento del cellulare.

Se sono connessi contemporaneamente due cellulari, in alto nello schermo verranno visualizzati i nomi di entrambi i cellulari. Tramite entrambi i cellulari connessi è possibile effettuare chiamate con il dispositivo vivavoce e riprodurre brani musicali. ⇒ 6.1  Musica.

Tramite il Touch Phone-Kit Music è possibile selezionare funzioni del telefono come Seleziona numero, Elenco chiamate, Messaggi di testo/E-mail ecc. solo per il cellulare visualizzato a sinistra nello schermo. È possibile modificare lo stato dei cellulari connessi. ⇒ *Avanti > Cambio telefono*.

**i** Nota



- Nell'elenco dei telefoni è possibile memorizzare fino a 10 cellulari diversi.
- Alcuni dispositivi o adattatori Bluetooth® possono essere impostati in modo tale da connettersi autonomamente alla predisposizione per telefono cellulare. Per evitarlo, si consiglia di spegnere i dispositivi e gli adattatori Bluetooth® non necessari durante l'abbinamento.
- Affinché il cellulare si connetta automaticamente al dispositivo vivavoce, è possibile che su esso occorra effettuare determinate impostazioni.
- In linea di massima la rubrica del cellulare viene sincronizzata in background dal dispositivo vivavoce a intervalli regolari. Durante la sincronizzazione il comando vocale non è disponibile e appare un messaggio corrispondente.
- I dati memorizzati della rubrica sono visibili solo se il cellulare è abbinato. I dati non sono quindi visibili ad altri utenti del Touch Phone-Kit Music.
- In alcuni paesi è possibile che esistano limitazioni all'utilizzo di apparecchi Bluetooth®. Per informazioni in merito, rivolgersi alle autorità locali.

**5 Modo d'uso**

Le operazioni sul dispositivo vivavoce vengono effettuate sfiorando i pulsanti corrispondenti sul touchscreen (⇒ 6 Menu principale) o tramite il comando vocale (⇒ 7 Comando vocale).

**5.1 Accettazione, effettuazione e chiusura di telefonate**

Una chiamata entrante viene segnalata sullo schermo e con una suoneria del dispositivo vivavoce tramite gli altoparlanti della vettura. Se il chiamante è memorizzato nella rubrica, la voce della rubrica viene comunicata e visualizzata sullo schermo.

È possibile accettare la chiamata con il pulsante  oppure rifiutarla con il pulsante . L'accettazione di una chiamata è possibile mediante i comandi vocali **Accetta** o **Rifiuta**, se l'accettazione della chiamata è impostata su *Voce Altro > Impostazioni > Apparecchio > Accettazione chiamata*.



Durante la conversazione è possibile aumentare il volume con il pulsante **+** oppure diminuirlo con il pulsante **-**. Il pulsante **>>** permette di accedere durante la conversazione a un menu con le seguenti funzioni:

<i>Tastierino</i>	Richiama il tastierino per la riproduzione di toni DTMF. I toni DTMF sono necessari p. es. per consultare la casella di posta o la segreteria telefonica.
<i>Modalità privata</i>	La funzione vivavoce verrà disattivata, è possibile proseguire la conversazione con il cellulare. Viene indicata la funzione attiva.
<i>Commutazione in mute</i>	Il microfono del dispositivo vivavoce viene disattivato, p. es. per chiedere ulteriori informazioni agli occupanti della vettura. Viene indicata la funzione attiva.
<i>Chiamata in attesa</i>	Mette in attesa la conversazione attiva.
<i>Registra appunto vocale</i>	Avvia la registrazione di un appunto vocale. Per terminare premere <b>■</b> .
<i>Chiusura di una chiamata attiva</i>	Termina la conversazione corrente.



## 5.2 Chiamata in attesa

Con la messa in attesa è possibile commutare alternativamente tra due conversazioni attive oppure raggruppare le telefonate in un'audioconferenza, in cui tutti i partecipanti alla conversazione possono comunicare tra loro contemporaneamente.

Se durante una telefonata si riceve un'ulteriore chiamata, questa viene segnalata da un segnale acustico e visivo. È possibile accettare la chiamata con il pulsante  oppure rifiutarla con il pulsante .


Se si accetta la telefonata entrante, la conversazione precedente viene messa in attesa e il chiamante messo in attesa viene avvisato da un messaggio. L'interlocutore attivo viene contrassegnato sul display dello schermo da ✓. Per le funzioni avanzate disponibili durante la messa in attesa, vedere la tabella.

Per raggruppare le telefonate in un'audioconferenza, selezionare *Altro > Connetti*. Se si riceve un'ulteriore chiamata durante una conferenza, è possibile aggiungere anch'essa alla conferenza (*In conferenza*) oppure commutare tra la conferenza e l'interlocutore (*Commuta*). Per le funzioni avanzate disponibili durante l'audioconferenza, vedere la tabella.











### Nota


- L'insieme delle funzioni disponibili con la messa in attesa può presentare alcune differenze a seconda della rete radiomobile e del cellulare.
- Per le audioconferenze, le reti radiomobili attuali permettono l'uso simultaneo di soltanto due linee al massimo.

Durante la messa in attesa di telefonate, con il pulsante  si accede al menu comprendente le seguenti funzioni:

<i>Connetti</i>	Raggruppa le telefonate in un'audioconferenza.
<i>Tastierino</i>	Richiama il tastierino per la riproduzione di toni DTMF. I toni DTMF sono necessari p. es. per consultare la casella di posta o la segreteria telefonica.
<i>Modalità privata</i>	La funzione vivavoce verrà disattivata, è possibile proseguire la conversazione con il cellulare. Viene indicata la funzione attiva.
<i>Commutazione in mute</i>	Il microfono del dispositivo vivavoce viene disattivato, p. es. per chiedere ulteriori informazioni agli occupanti della vettura. Viene indicata la funzione attiva.
<i>Chiamata in attesa</i>	Mette in attesa la conversazione attiva.
<i>Sostituzione</i>	Per commutare tra la telefonata in attesa e quella attiva.
<i>Registra appunto vocale</i>	Avvia la registrazione di un appunto vocale. Per terminare premere ■.
<i>Chiusura di una chiamata attiva</i>	Termina la conversazione corrente.
<i>Chiusura di una chiamata in attesa</i>	Termina la conversazione in attesa.

## 6 Menu principale

Tutte le funzioni del dispositivo vivavoce possono essere effettuate sfiorando i pulsanti corrispondenti sul touchscreen. Se un cellulare è connesso tramite connessione Bluetooth® al dispositivo vivavoce, nel menu principale **Fig. 1** sono presenti i pulsanti  *Comando vocale*,  *Musica*,  *Rubrica* e  *Avanti*. Se nessun cellulare è abbinato alla predisposizione per cellulare, nel menu principale **fig. 2** sono presenti i pulsanti  *Comando vocale*,  *Musica*,  *Connessione automatica* e  *Avanti*.

Per la funzione del pulsante  *Comando vocale* vedere il capitolo corrispondente delle presenti istruzioni per l'uso ⇒ 7 Comando vocale.

### 6.1 🎵 Musica

Premendo il pulsante 🎵 *Musica* è possibile avviare la riproduzione musicale da diverse fonti audio.  
⇒ 8 Music Player.

### 6.2 📅 Agenda telefonica

Premendo il pulsante 📅 *Rubrica* si apre la rubrica personale. Dopo l'avvio della rubrica sullo schermo appaiono le prime sei voci della rubrica. Con i pulsanti ⬆ e ⬇ è possibile sfogliare la rubrica.

Tenendo premuto il pulsante ⬇<sub>ABC</sub> si accede alla ricerca rapida. Essa consente di accedere direttamente all'iniziale in rubrica. Premere il pulsante corrispondente per accedere direttamente oppure premere ⬆ o ⬇ per sfogliare le iniziali.

Premendo un pulsante con un nome, si aprirà la voce di rubrica. Nella voce di rubrica aperta, avviare la creazione della connessione sfiorando un pulsante con un numero telefonico.

### 6.3 >> Avanti

Premendo il pulsante >> *Avanti* si raggiungono altre voci del menu principale. Per le funzioni disponibili, vedere la tabella.

<i>Composizione rapida</i>	Seleziona il numero da chiamare, indicato nei tasti di scelta rapida. Modificare i numeri della composizione rapida ⇒ <i>Avanti</i> > <i>Impostazioni</i> > <i>Apparecchio</i> > <i>Composizione rapida</i>
<i>Seleziona numero</i>	Apri il tastierino numerico per l'immissione di un numero telefonico. Per selezionare il carattere speciale "+", tenere premuto il pulsante 0+. Per stabilire il collegamento, premere il pulsante 📞.
<i>Elenchi chiamate</i>	Richiama gli elenchi memorizzati <i>Chiamate effettuate</i> , <i>Chiamate ricevute</i> e <i>Chiamate perse</i> .
<i>Messaggi di testo</i> <sup>1)</sup>	Richiama la memoria di <i>Tutti i messaggi di testo</i> , <i>Nuovi messaggi di testo</i> , <i>Tutte le e-mail</i> e <i>Nuove e-mail</i> .
<i>Rubrica</i>	⇒ 6.2 📅 <i>Rubrica</i>
<i>Cambio telefono</i>	Cambia lo stato tra due cellulari connessi contemporaneamente ⇒ 9 <i>Impostazioni</i> .
<i>Appunto vocale</i>	Apri il menu per registrare e ascoltare appunti vocali. - Privato: visualizza e salva diversi appunti vocali solo in connessione con il cellulare collegato al momento. - Generale: visualizza e salva appunti vocali per tutti gli utenti dell'apparecchio, anche senza cellulare connesso.
<i>Impostazioni</i>	⇒ 9 <i>Impostazioni</i>

<sup>1)</sup> Il trasferimento di messaggi di testo e e-mail al Touch Phone-Kit Music non è supportato da tutti i cellulari!

Con il pulsante ↶ si abbandona il menu e si ritorna al menu principale.

### 6.4 ↔ Connessione automatica

Con il pulsante ↔ *Connessione automatica* è possibile avviare la ricerca di cellulari memorizzati.  
⇒ 4.1 Connessione automatica del cellulare.


## 7 comando vocale

Mediante il comando vocale è possibile utilizzare il dispositivo vivavoce pronunciando i comandi. Questa sezione spiega le funzioni essenziali alle quali si può accedere mediante i comandi vocali.

Il comando vocale è totalmente disponibile solo dopo che tutti i dati utente del cellulare connesso sono stati trasferiti.

Il comando vocale può guidare l'utente attraverso alcune delle funzioni avanzate. Se non si è sicuri dei comandi da utilizzare in un determinato menu, pronunciare Aiuto per conoscere tutti i comandi validi.

Il comando vocale dispone di una modalità "Training utente" con la quale può "abituarsi" agli accenti o ai dialetti.

Per avviare il comando vocale premere il pulsante  **fig. 1 (A)**. Dopo il segnale acustico, parlare in direzione del microfono. È possibile interrompere la dettatura con una breve pressione sullo schermo. Nell'immissione dei comandi vocali, usare un ritmo costante e pronunciare bene le parole. La funzione può essere attivata tramite il comando vocale Attiva comando vocale, se la "parola magica" nelle impostazioni è attiva ⇒ *Avanti > Impostazioni > Comando vocale*.

Per disattivare il comando vocale, pronunciare la parola *Interrompi* oppure sfiorare il touchscreen su un punto qualsiasi. Il sistema risponderà con "Interrompi". In caso di pausa prolungata o se un comando vocale non viene compreso correttamente, il sistema risponde con la domanda "Come prego?". Dopo una breve pausa vengono elencati i possibili comandi vocali. Senza un comando vocale valido, l'immissione vocale viene disattivata con "Processo interrotto" e occorre riavviarla.

### 7.1 Comandi vocali

Se il comando vocale è avviato, i comandi vocali del menu vengono elencati sullo schermo. Inoltre è possibile utilizzare i comandi vocali generali (vedere la tabella). Se non si è sicuri dei comandi disponibili, pronunciare la parola Aiuto per ascoltare i comandi possibili.

Sono riconosciuti come comandi vocali anche le cifre da zero a nove. I numeri a più cifre devono essere pronunciati singolarmente, p. es. 10 corrisponde ai comandi vocali uno zero. Per cercare nella rubrica è possibile utilizzare come comandi vocali le iniziali da A a Z e l'alfabeto NATO. Per l'immissione di numeri telefoni esteri è disponibile il comando vocale più.

Se si utilizza un comando vocale non valido, vengono pronunciati i comandi vocali validi.

Comandi vocali generali per tutti i menu:

<u>Interrompi</u>	Interrompi l'azione attuale e termina il comando vocale.
<u>Menu principale</u>	Torna al menu principale del comando vocale.
<u>Indietro</u>	Indietro di un livello.
<u>Guida</u>	Elenca tutti i comandi vocali disponibili.

Il dispositivo vivavoce offre la possibilità di registrare fino a 150 comandi vocali personali per le voci della rubrica. Le voci della rubrica possono quindi essere richiamate dal menu principale direttamente con il comando vocale.

Selezionare p. es. con il touchscreen una voce della rubrica e selezionare quindi *Comando vocale*. Se alla voce della rubrica non è stato ancora assegnato alcun comando vocale, verrà richiesto di registrarlo. Se il comando vocale è già presente, esso verrà riprodotto e potrà poi essere nuovamente registrato, cancellato o riprodotto.

## 7.2 Selezione numero

Per selezionare un numero telefonico, avviare il comando vocale premendo il pulsante Selezione numero.

Per pronunciare numeri di telefono è opportuno dividerli e pronunciarli in blocchi di cifre corti da 3-4 cifre. Se dopo un blocco di cifre si inserisce una piccola pausa, l'ultima immissione viene ripetuta e dopo un tono acustico segnalerà che è possibile continuare l'immissione vocale.

Una volta pronunciata l'ultima cifra del numero telefonico, è possibile utilizzare il comando vocale Ripeti per verificare il numero telefonico inserito.

Con il comando vocale Selezione si avvia la creazione della connessione.

Comandi vocali del menu "Selezione numero":

<u>Ripeti</u>	Viene ripetuto il numero telefonico o l'immissione precedente.
<u>Cancella tutto</u>	Cancella l'intera immissione.
<u>Cancella ultimo</u>	Cancella l'ultima immissione.
<u>Selezione</u>	Si crea la connessione con il numero telefonico immesso.
<u>Cancella gruppo</u>	Cancella l'ultimo blocco di cifre immesso.

## 7.3 Agenda telefonica

Per selezionare un numero telefonico partendo dalla rubrica, avviare il comando vocale premendo il pulsante Rubrica.

Dopo l'avvio della rubrica sullo schermo appaiono le prime sei voci della rubrica. Con i comandi vocali Successivo, Pagina successiva, Precedente e Pagina precedente è possibile sfogliare la rubrica.

All'interno della rubrica, il comando vocale Ricerca rapida consente di accedere direttamente all'iniziale in rubrica. L'elenco delle iniziali disponibili viene visualizzato sullo schermo. Pronunciare le lettere desiderate una dopo l'altra. Possono essere pronunciate solo combinazioni di lettere che corrispondono alle voci salvate. Quando viene visualizzata la voce da selezionare, dire Selezione.

Tutte le voci della rubrica possono essere selezionate tramite comando vocale (p. es. Chiama Max Mustermann)

Con il comando vocale Leggi elenco è possibile ascoltare le voci della rubrica. S'inizia dalla prima voce di rubrica visualizzata sullo schermo. Durante la lettura è possibile far ripetere l'ultima voce con il comando vocale Ripeti e interrompere la voce attualmente letta con Stop.

È possibile selezionare le voci in elenco pronunciando le cifre che precedono (1-6).

Successivamente, con il comando vocale Selezione si avvierà la creazione della connessione con il numero selezionato. Se alla voce di rubrica sono stati assegnati più numeri telefonici, prima di creare la connessione viene richiesto il numero da selezionare, p. es. Privato o Cellulare.

In alternativa è possibile aprire la voce di rubrica selezionata con il comando vocale Selezione. Vengono visualizzati tutti i numeri memorizzati della voce aperta con le relative informazioni aggiuntive (a seconda del cellulare). La creazione della connessione potrà essere avviata verso tutti i numeri di chiamata con il corrispondente comando vocale, p. es. Privato o Cellulare. Con il comando vocale Numeri è possibile inoltre ascoltare le voci di rubrica presenti, oppure ascoltare o registrare nuovamente un comando vocale memorizzato con Comando vocale (v. anche 7.1 Comandi vocali).



#### 7.4 Ripeti la selezione

Il comando vocale Ripeti numero avvia la creazione della connessione verso l'ultimo numero selezionato.

#### 7.5 Liste di chiamate

Con il comando vocale Elenco chiamate si accede a un menu dal quale è possibile richiamare i relativi elenchi con i comandi vocali Chiamate effettuate, Chiamate ricevute e Chiamate perse.

È possibile sfogliare, saltare all'interno o ascoltare l'elenco richiamato. L'uso avviene nel modo descritto nella sezione della rubrica ⇒ 7.3 Rubrica.

#### 7.6 Messaggi di testo

Il trasferimento di messaggi di testo e e-mail al Touch Phone-Kit Music non è supportato da tutti i cellulari!

In questo menu è possibile visualizzare e ascoltare i messaggi di testo memorizzati. Con il comando vocale Messaggi di testo si accede a un menu dal quale è possibile richiamare i relativi elenchi con i comandi vocali Tutti i messaggi di testo e Nuovi messaggi di testo. Nell'elenco viene visualizzato il mittente del messaggio di testo ed è possibile selezionare una voce pronunciando le cifre che precedono (1-6). Il messaggio di testo viene visualizzato sullo schermo e letto. Dal messaggio di testo aperto, è possibile selezionare il numero del mittente con il comando vocale Chiama mittente.

Dal menu principale del comando vocale è possibile, senza richiamare il menu Messaggi di testo/E-mail, aprire direttamente i messaggi di testo non ancora letti con il comando vocale Leggi nuovo messaggio di testo o Leggi nuova e-mail.



#### Nota

- I messaggi di testo vengono trasmessi dal telefono e dalla scheda SIM al dispositivo vivavoce e salvati in quest'ultimo dopo la creazione della connessione Bluetooth®. È possibile salvare fino a 100 messaggi di testo. Per questo motivo è consigliabile cancellare regolarmente i vecchi messaggi di testo. In questo modo si è sicuri di poter sempre visualizzare sullo schermo i messaggi di testo più recenti.
- È possibile salvare fino a 30 e-mail con un massimo di 2000 caratteri ciascuna.

#### 7.7 Selezione brano musicale

Tramite il Touch Phone-Kit Music è possibile riprodurre diverse fonti audio. In che modo può essere gestita una fonte audio, dipende dalla fonte stessa ⇒ 8 Music Player.

Avviare il comando vocale e richiamare uno degli elenchi visualizzati per selezionare il file musicale pronunciandone il nome. Con i comandi vocali Successivo, Pagina successiva, Precedente e Pagina precedente è possibile sfogliare l'elenco. È possibile selezionare una voce pronunciando le cifre che precedono (1-6). La riproduzione musicale inizia dopo la selezione di una traccia.


Nel caso si utilizzi un supporto dati (chiavetta USB), è disponibile anche una funzione di ricerca rapida ⇒ 8.3 Apertura Music Player e gestione della riproduzione

Pronunciare Ricerca rapida e selezionare la traccia desiderata pronunciando il nome della lista in cui effettuare la ricerca. L'elenco delle lettere disponibili viene visualizzato sullo schermo. Pronunciare le lettere desiderate una dopo l'altra. Possono essere pronunciate solo combinazioni di lettere che corrispondono alle voci salvate. Quando viene visualizzata la voce da selezionare, dire Seleziona.

## 8 Music Player

I cellulari connessi che supportano il profilo A2DP possono essere selezionati per una riproduzione musicale tramite Bluetooth®.

Tramite un "cavo audio originale optional Touch Phone-Kit Music" è possibile collegare diversi supporti dati all'ingresso USB o AUX per la riproduzione musicale dal dispositivo vivavoce.

Se viene allacciato o collegato un dispositivo compatibile, nella barra di stato in alto nello schermo comparirà il simbolo .



### Nota

- Se è attiva la funzione Audio cellulare, **tutte** le riproduzioni audio avvengono in mono ⇒ 9.3 Audio.
- La qualità della riproduzione musicale dipende dal dispositivo allacciato o connesso e dalla qualità del file da riprodurre.
- A seconda del cellulare connesso o del supporto dati allacciato all'ingresso USB, è possibile comandare la riproduzione tramite il dispositivo vivavoce.
- Le fonti audio collegate all'ingresso AUX non possono essere comandate tramite il dispositivo vivavoce.
- Il numero di file audio leggibili ed elaborabili da una chiavetta USB è limitato a 1000. A seconda della versione del software, il numero può anche essere superiore.

### 8.1 Bluetooth Audio tramite cellulare



Se viene collegato un cellulare compatibile con la funzione Audio Bluetooth, è possibile avviare la riproduzione musicale tramite il dispositivo vivavoce.

### 8.2 Ingresso AUX e USB<sup>2)</sup>

Tramite l'ingresso AUX e un cavo di collegamento è possibile allacciare un apparecchio di riproduzione al dispositivo vivavoce. I file audio salvati sull'apparecchio esterno possono essere riprodotti tramite gli altoparlanti del dispositivo vivavoce. **Non** è possibile eseguire comandi o visualizzare i titoli tramite dispositivo vivavoce.

Tramite l'ingresso USB possono essere collegati e comandati diversi supporti dati contenenti file musicali (p. es. chiavette USB, lettori MP3). Per collegare un iPod® è necessario un apposito cavo. A seconda dell'apparecchio è possibile eseguire le funzioni di indicazione dei titoli e comando tramite il dispositivo vivavoce.




### 8.3 Apertura Music Player e gestione della riproduzione



Per avviare la riproduzione tramite il dispositivo vivavoce, premere dal menu principale il pulsante  **Musica** Fig. 1/2  oppure inviare il comando vocale Musica.

Se è già in corso la riproduzione di una fonte audio, verrà aperto direttamente Music Player. In caso contrario, va innanzitutto selezionata dall'elenco la fonte audio desiderata.

Se come fonte audio viene selezionato un iPod®, si aprirà un menu secondario con ulteriori possibilità di scelta (Lista riproduzioni, Interprete, Album, Titolo, ecc.).

In Music Player sono disponibili le seguenti funzioni:

- ▶▶ Salta brano avanti
- ◀◀ Salta brano indietro
- || / ▶ Pausa / Riproduzione
-  Avviare il comando vocale
-  Aprire l'elenco delle fonti audio disponibili e selezionare premendo la voce desiderata
-  Premere brevemente per procedere gradualmente; tenere premuto per passare direttamente al menu principale.

In alcuni supporti dati (p.es. chiavetta USB) è possibile avviare una ricerca rapida tramite selezione delle lettere. Se in un elenco, oltre ai tasti freccia per lo scorrimento delle pagine  e  è presente anche il tasto **ABC**, tenendo premuto questo pulsante è possibile attivare la funzione "Ricerca rapida". Dopo aver selezionato un elenco, è possibile selezionare una iniziale e quindi inserire le lettere seguenti. Possono essere pronunciate solo combinazioni di lettere che corrispondono alle voci salvate. Per visualizzare questa voce, premere il pulsante OK.

<sup>2)</sup> serve il cavo audio originale optional Touch Phone-Kit Music

## 9 Menu Impostazioni

Al menu "Impostazioni" si accede con il pulsante **>> Altro** o con il comando vocale **Impostazioni**. Le seguenti impostazioni possono essere effettuate allo stesso modo tramite il touchscreen o i comandi vocali. Le funzioni contrassegnate con il simbolo **✓** sono attive o inserite.

### ! ATTENZIONE!

- **Effettuare le impostazioni sul dispositivo vivavoce solo a vettura ferma.**

### 9.1 Bluetooth

#### Elenco dei telefoni:

nell'elenco dei telefoni sono elencati i cellulari memorizzati, quindi i dispositivi che sono già stati abbinati al dispositivo vivavoce tramite una connessione Bluetooth®.

Se si seleziona un cellulare dell'elenco, nel passaggio successivo per la connessione Bluetooth® sono disponibili le funzioni *Disconnetti*, *Cancella* o *Standard*. Se a un cellulare viene assegnata la proprietà *Standard*, esso sarà sempre il primo a essere cercato dopo l'attivazione del dispositivo vivavoce. Con *Opzioni numero* è possibile impostare la visualizzazione o meno del proprio numero nelle chiamate in uscita.

Con *Telefono 2* è possibile impostare un secondo telefono per la connessione Multipoint  
⇒ 4.2 Abbinare o connettere un secondo cellulare (Multipoint).

#### Cancella elenco:

Cancella tutti i cellulari memorizzati. Dopo la cancellazione dell'elenco, occorre nuovamente abbinare i cellulari al dispositivo vivavoce tramite una nuova connessione Bluetooth®.

#### Codice Pin:

permette di utilizzare una password (codice pin) per la connessione Bluetooth®. La password attualmente valida viene visualizzata tra parentesi, p. es. standard (0000).

#### Connessione automatica:

La connessione automatica è attiva per impostazione predefinita.  
⇒ 4.1 Collegamento automatico del cellulare.

#### Multipoint:

Se la funzione Multipoint è attiva, è possibile collegare al dispositivo vivavoce un secondo apparecchio oltre al cellulare già connesso ⇒ 4.2 Abbinare o collegare un secondo cellulare (Multipoint).

### 9.2 Comando vocale

#### Parola magica:

Se la funzione è attiva, è possibile avviare il comando vocale dal menu principale inviando il comando **Attiva comando vocale** ⇒ 7 Comando vocale.

La parola magica attivata viene visualizzata tramite il simbolo ☆ nel pulsante **Fig. 1 A**.

#### Dialogo lungo:

se è attivato il dialogo breve, vengono letti solo i comandi e le conferme più utili. Si consiglia agli utenti poco esperti di utilizzare il dialogo lungo.

#### Dialogo breve:

se è attivato il dialogo breve, vengono letti solo i comandi e le conferme più utili. Il dialogo breve è consigliabile solo a utenti esperti.

**Training utente:**

Il comando vocale del dispositivo vivavoce funziona indipendentemente dalla voce, ossia di norma è utilizzabile senza procedure di apprendimento. In alcuni casi, p. es. in caso di dialetto molto stretto, è necessario un training utente per garantirne il corretto funzionamento. Durante il training utente il dispositivo vivavoce legge venti parole, che devono essere ripetute dall'utente.

**Descrizione:**

Avvia una breve introduzione al comando vocale del dispositivo vivavoce.

**9.3 Audio****Suonerie:**

con l'impostazione *Mobile* è possibile utilizzare la suoneria del cellulare anche per il dispositivo vivavoce. Inoltre il dispositivo vivavoce dispone di otto suonerie proprie. La suoneria impostata viene riprodotta tramite gli altoparlanti della vettura in caso di chiamata entrante, insieme alla suoneria del cellulare. Con i comandi vocali Successivo o Precedente è possibile navigare nell'elenco.

**Volume:**

menu per la regolazione del volume di base del dispositivo vivavoce per i messaggi vocali, la suoneria e la riproduzione audio. Durante la riproduzione è possibile adeguare il volume con la regolazione del volume della radio. All'interno del menu sono disponibili i comandi vocali Aumenta, Abbassa, Massimo e Minimo. Per confermare l'impostazione, Seleziona.

**Ritardo audio:**

con i pulsanti **+** e **-** è possibile impostare un ritardo da 0.0 a 3.0 secondi per l'emissione vocale del dispositivo vivavoce.

**Audio cellulare:**

Quando è attiva la funzione Audio cellulare, l'audio del cellulare, come p. es. i comandi vocali del navigatore del cellulare, viene riprodotto tramite gli altoparlanti del dispositivo vivavoce.

**Nota**

- Se la funzione Audio cellulare è attiva, **tutte** le riproduzioni audio avvengono solo in mono!

**9.4 Display****Modalità Sleep:**

per evitare effetti di abbagliamento, p. es. durante la marcia notturna, è possibile attivare la modalità Sleep per lo schermo. Se la modalità Sleep è attiva, dopo il tempo impostato lo schermo si disattiverà. Lo schermo si riattiverà sfiorandolo oppure automaticamente all'arrivo di una chiamata.



**Luminosità:**

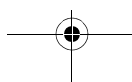
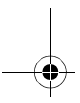
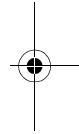
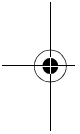
nel menu Luminosità è possibile modificare la luminosità dello schermo. All'interno del menu sono disponibili i comandi vocali Più, Meno, Massimo e Minimo. Per confermare l'impostazione, Seleziona.

**Modalità diurna/notturna:**

la visualizzazione del touchscreen può essere commutata manualmente per l'uso in modalità diurna o notturna. Nella *Modalità automatica* questa impostazione viene comandata automaticamente dal sensore integrato nel pannello di comando. La *Modalità automatica* è attivata per impostazione predefinita.

**Calibratura:**

dopo l'uso prolungato del dispositivo vivavoce, in alcuni casi, p. es. se i comandi del touchscreen non vengono più eseguiti correttamente, occorre rieseguire la calibratura del touchscreen. Se è stata avviata la calibratura, sul touchscreen appare una crocetta . Sfiare la crocetta  e ripetere la procedura fino alla conclusione della calibratura.







## 9.5 Dispositivo

### Accettazione della chiamata:

a seconda dell'impostazione del menu, l'accettazione della chiamata può essere *Manuale*, *Automatica* oppure tramite *Voce* (Comando vocale Accetta / Rifiuta). Con l'accettazione di chiamata automatica, la chiamata viene accettata dopo il terzo squillo.

### Lingua:

in questo menu sarà selezionata la lingua per le visualizzazioni su schermo e il comando vocale del dispositivo vivavoce.

### Opzioni agenda:

dopo l'attivazione del dispositivo vivavoce e l'avvenuto abbinamento del cellulare, i dati della rubrica del cellulare (scheda SIM) e della memoria del telefono vengono trasferiti al dispositivo vivavoce.

Con la funzione *Carica agenda* è inoltre possibile sincronizzare manualmente la rubrica.

L'ordinamento delle voci di rubrica può essere alfabetico secondo i nomi o i cognomi memorizzati. Con il pulsante *Inverti nomi* è possibile commutare l'ordinamento per cognomi e per nomi.

### Composizione rapida:

Consente di immettere **un** numero da chiamare, selezionato direttamente tramite il pulsante *Composizione rapida* del menu principale ⇒ 6.3 >> Avanti.

### Tempo di raffreddamento

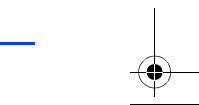
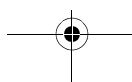
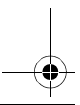
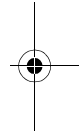
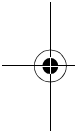
Se è attiva la funzione *Tempo di raffreddamento*, è possibile stabilire quanto a lungo può rimanere attivo il dispositivo vivavoce dopo il disinserimento dell'accensione.

## 9.6 Sistema

Nel menu Sistema, sotto *Info versione* è possibile visualizzare la versione del software installato.

Se occorre o se lo si desidera, *Aggiornamento software* tramite chiavetta USB o Bluetooth® permette di aggiornare il software. Per l'aggiornamento è necessario un accessorio non fornito. Per l'aggiornamento del software, si consiglia di rivolgersi a un rivenditore qualificato.

Con *Impostazioni predefinite* è possibile resettare tutte le impostazioni dell'apparecchio, riportandole allo stato iniziale presente al momento dell'acquisto. Tutte le impostazioni personali e gli elenchi dei telefoni verranno cancellati e occorrerà eseguire nuovamente l'abbinamento dei cellulari al dispositivo vivavoce.





## 10 Utilizzo di un cellulare nella vettura senza collegamento all'antenna esterna

I telefoni cellulari, sia durante le telefonate sia quando si trovano in standby, inviano e ricevono onde radio denominate anche "onde in alta frequenza". Nell'attuale letteratura medica specialistica si fa notare come le onde radio che superano determinati valori di soglia, possono essere nocive per l'organismo umano. Agenzie governative e comitati internazionali hanno introdotto valori di soglia e direttive affinché l'irradiazione elettromagnetica emessa dai telefoni cellulari rientri in un intervallo tale da non comportare rischi per la salute, secondo le più recenti conoscenze mediche.

Ciononostante ad oggi non si dispone ancora di dati scientifici univoci che forniscano informazioni sugli influssi che le radiazioni elettromagnetiche a dosaggi inferiori sul lungo termine hanno sul corpo umano. Sebbene i dati scientifici disponibili non consentano di comprovare che l'uso di telefoni cellulari è nocivo per la salute, non vi sono neanche prove dell'assoluta sicurezza dei telefoni portatili. Alcune istituzioni sostengono che i bambini siano più sensibili agli adulti, in caso di esposizione a radiazioni elettromagnetiche.

I risultati di studi e ricerche finora pubblicati sono inconsistenti. Ma si è concordi sul fatto che occorrono ulteriori studi per stabilire il reale effetto di queste radiazioni e il loro livello di pericolosità per l'uomo.

Nel frattempo gli enti normativi e le agenzie governative seguono i più recenti risultati scientifici per decidere se sia il caso di modificare i valori di soglia attualmente vigenti per la protezione dell'uomo. Per questo motivo alcuni esperti invitano a un comportamento preventivo per quanto riguarda l'uso di telefoni cellulari, fino a quando i risultati delle ricerche attualmente in corso non saranno disponibili.

Se la vettura è dotata di un dispositivo vivavoce, rispetta le prescrizioni di legge di molti paesi, le quali consentono l'uso di telefoni cellulari in auto solo attraverso un impianto vivavoce.

Attenersi alle normative locali sull'utilizzo dei cellulari all'interno di veicoli.

### **! ATTENZIONE!**

**Gli uffici governativi ed altre organizzazioni riconosciute segnalano che dai dati scientifici attualmente disponibili non è possibile stabilire se i cellulari siano assolutamente sicuri. Alcuni studi indicano che i cellulari possono essere dannosi per la salute. Si concorda sulla necessità di ulteriori ricerche. Fino a quando non si otterranno risultati univoci, occorre evitare i possibili rischi per la salute. Poiché un utilizzo non corretto dei cellulari all'interno del veicolo può causare danni a lungo termine alla salute dei passeggeri occorre tenere in considerazione i seguenti aspetti:**

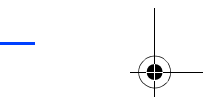
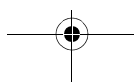
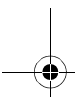
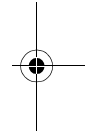
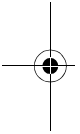
- **L'utilizzo di un cellulare all'interno del veicolo non collegato all'antenna telefonica esterna dello stesso, rappresenta un rischio per la salute del guidatore e per quella dei passeggeri perché l'emissione di radiazioni elettromagnetiche da parte del cellulare potrebbe superare i valori limite ammessi.**

## 11 Dichiarazione di conformità

### 11.1 Dichiarazione di conformità CE

Con la presente Bury GmbH dichiara che l'apparecchio descritto nel presente (CC9060/Touch Phone-Kit Music) è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni applicabili della direttiva 1999/5/CE. Per ricevere una copia della dichiarazione di conformità, chiamare il numero +49(0)1805 84 24 68

**CE**




**Gebruiksaanwijzing**
**Inhoud**

1	Inleiding	107
1.1	Gebuchte symbolen	108
2	Inbedrijfstelling	108
3	Touchscreen	108
4	Mobiele telefoon koppelen	110
4.1	Mobiele telefoon automatisch verbinden (auto-verbinding)	110
4.2	Tweede mobiele telefoon koppelen of verbinden (Multipoint)	110
5	Bediening	111
5.1	Telefoongesprekken beantwoorden, voeren, beëindigen	111
5.2	Makelen	112
6	Hoofdmenu	112
6.1	Muziek	113
6.2	Telefoonboek	113
6.3	Verder	113
6.4	Auto-verbinding	113
7	Spraakbesturing	114
7.1	Voicecommando's	114
7.2	Nummer kiezen	115
7.3	Telefoonboek	115
7.4	Kiesherhaling	116
7.5	Oproeplijsten	116
7.6	Tekstmededelingen	116
7.7	Muziekselectie	116
8	Music Player	117
8.1	Bluetooth audio via mobiele telefoon	117
8.2	AUX- en USB-aansluiting	117
8.3	Music Player openen en weergave aansturen	117
9	Menu "Instellingen"	118
9.1	Bluetooth	118
9.2	Spraakbediening	118
9.3	Audio	119
9.4	Display	119
9.5	Apparaat	120
9.6	Systeem	120
10	Gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig zonder aansluiting op de buitenantenne	121
11	Conformiteitverklaring	121
11.1	CE Conformiteitverklaring	121

**1 Inleiding**

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd om u de bediening van de handsfree installatie te vergemakkelijken en toe te lichten. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar de gebruiksaanwijzing in het voertuig voor later gebruik. Gelieve deze gebruiksaanwijzing bij de verkoop van het voertuig aan de nieuwe eigenaar te geven.

Bluetooth® is een gedeponeerd handelsmerk van Bluetooth SIG, Inc.

iPod® is een gedeponeerd handelsmerk van Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Gebruikte symbolen

De volgende symbolen vergemakkelijken u het lezen van de gebruiksaanwijzing:

#### ! OPGELET!

- Teksten met dit symbool bevatten informatie over uw veiligheid en wijzen op mogelijke gevaren voor ongevallen en verwondingen.

#### ! Opgelet!

- Teksten met dit symbool wijzen op mogelijke schade aan het voertuig resp. de handsfree installatie.

#### i Tip

- Teksten met dit symbool bevatten bijkomende aanwijzingen en informatie.

*Cursief* gedrukte teksten duiden op schermknoppen op het beeldscherm. Wanneer voor het bereiken van het menu een volgorde van schermknoppen nodig is, worden deze met > gescheiden, bijv. *Verder > Instellingen > Volume > Belsignaal*.

Voicecommando's voor de besturing van de handsfree installatie worden onderstreept weergegeven.

## 2 Inbedrijfstelling

Voorwaarde voor de inbedrijfstelling is de montage van de handsfree installatie volgens de bijbehorende montagehandleiding.

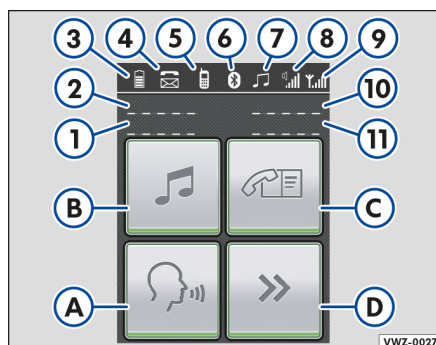
Bij het eerste inschakelen na de montage wordt de taal voor de beeldschermweergave en de taalbesturing van het handenvrije systeem geselecteerd. De geselecteerde taalinstelling kan later in het menu instellingen gewijzigd worden ⇒ *Verder > Instellingen > Apparaat > Taal*.

#### ! OPGELET!

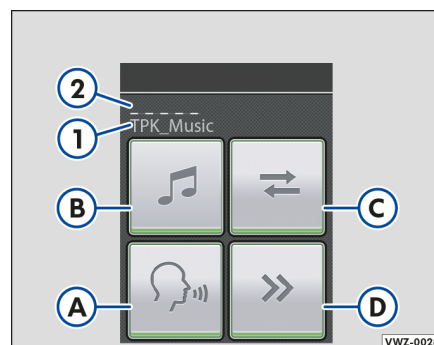
- Laat nooit een mobiele telefoon op een stoel, op het dashboard of op een andere plaats liggen, van waaruit hij bij een plots remmanoeuvre, een ongeval of een botsing weggeslingerd kan worden. Daardoor kunnen inzittenden gewond raken.
- Let eerst en vooral op het verkeer! Bedien de handsfree installatie alleen als de verkeerssituatie het toestaat.
- In gebieden met geen of gebrekkige mobiele telefoonnetwerken en onder bepaalde omstandigheden ook in tunnels, garages en onderdoorgangen kan geen telefoongesprek opgebouwd worden.
- Selecteer het volume zodanig dat akoestische signalen van buiten, bijv. de sirene van politie en brandweer, altijd goed hoorbaar zijn.

## 3 Touchscreen

Het beeldscherm van het apparaat is een zogenaamd touchscreen, dus een aanrakingsgevoelig beeldscherm. De weergave en inhoud wisselen afhankelijk van het menu en de geselecteerde taal (zie [afb. 1](#) en [afb. 2](#)).









Afb. 1 Mobilele telefoon verbonden.






Afb. 2 Geen mobiele telefoon verbonden.




Verschillende informatie over de mobiele telefoon en de handsfree installatie worden op het beeldscherm **afb. 1** symbolisch weergegeven:

- ① Naam van de verbonden mobiele telefoon of "TPK\_Music" (geen verbinding met mobiele telefoon)
- ② Mobiel radionet (bij bestaande netverbinding)
- ③  Laadtoestand van de accu van de mobiele telefoon
- ④  Oproep gemist en/of SMS/e-mail ontvangen
- ⑤  Verbindingsstatus mobiele telefoon (verbonden)
- ⑥  Bluetooth® verbinding actief
- ⑦  Music Player van de mobiele telefoon actief resp. bedrijfsklaar
- ⑧  Op de mobiele telefoon ingesteld gespreksvolume
- ⑨  Signaalsterkte van het mobiele radionet
- ⑩ Mobiel netwerk van een extra verbonden mobiele telefoon (Multipoint)
- ⑪ Naam van een extra verbonden mobiele telefoon (Multipoint)






De bediening in het hoofdmenu **afb. 1** (mobiele telefoon gekoppeld) vindt plaats met de volgende schermknoppen:

- A**  *Spraakbesturing* start de spraakbesturing
- B**  *Muziek* Audiobron selecteren bij de handsfree installatie voor weergave via de autoluidsprekers ⇒ 8 Music Payer
- C**  *Telefoonboek* opent het in de handsfree installatie opgeslagen telefoonboek
- NL** **>>** *Verder* Verdere menupunten van het hoofdmenu (verkort kiezen, nummer kiezen, oproeplijsten, tekstmededelingen, telefoonboek, telefoonwisseling, spraaknotities en instellingen)

De bediening in het hoofdmenu **afb. 2** (geen mobiele telefoon gekoppeld) vindt plaats met de volgende schermknoppen:

- A**  *Spraakbesturing* start de spraakbesturing
- B**  *Muziek* Audiobron selecteren bij de handsfree installatie voor weergave via de autoluidsprekers ⇒ 8 Music Payer
- C**  *Auto verbinding* Gekoppelde mobiele telefoon worden automatisch verbonden ⇒ 4.1 Mobiele telefoon automatisch verbinden
- NL** **>>** *Verder* Verdere menupunten van het hoofdmenu (verkort kiezen, nummer kiezen, oproeplijsten, tekstmededelingen, telefoonboek, telefoonwisseling, spraaknotities en instellingen)

De bediening binnen de menu's vindt plaats met de volgende schermknoppen:

- >>** Verder naar het volgende menu
-  Binnen het menu omhoog bewegen (scrollen)
-  Binnen het menu omlaag bewegen (scrollen)
-  Terug naar het vorige menu (kort indrukken) of naar het hoofdmenu (lang indrukken)
-  Oproep beantwoorden
-  Oproep weigeren resp. beëindigen
- C** Invoer wissen
- +** Instelling verhogen (ingedrukt houden om de hoogste waarde in te stellen)
- Instelling verlagen (ingedrukt houden om de laagste waarde in te stellen)

Het bedieningsgedeelte kan van de opname worden afgenomen, bijv. voor de reiniging of om diefstal te voorkomen. Voor details, zie de montagehandleiding.

## 4 Mobiele telefoon koppelen

De verbinding tussen handsfree installatie en mobiele telefoon vindt plaats met een kostenloze Bluetooth®-radioverbinding. Voor de Bluetooth®-verbinding moet de mobiele telefoon eenmalig handmatig aan de handsfree installatie gekoppeld worden.

Voer de koppeling uit op de hierna beschreven wijze. Raadpleeg voor de instellingen op de mobiele telefoon ook de gebruiksaanwijzing van de mobiele telefoon.

- Schakel de mobiele telefoon en het contact in.
- Activeer op de mobiele telefoon de Bluetooth®-functie en start het zoeken naar Bluetooth®-apparaten in de omgeving. De mobiele telefoon geeft een lijst met gevonden apparaten weer.
- Selecteer op de mobiele telefoon "TPK\_Music".
- Bevestig de Bluetooth®-verbindingsofbouw op de mobiele telefoon.

Op de mobiele telefoon verschijnt een paswoordopvraag.

- Voer het paswoord "0000" in. Als een verkeerd paswoord werd ingevoerd wordt het koppelingsproces afgebroken en moet u het apparaat "TPK\_Music" opnieuw in de lijst met gevonden apparaten selecteren.
- Afhankelijk van de mobiele telefoon kan de vraag verschijnen of u deze Bluetooth® verbinding voortaan wilt maken zonder opnieuw een koppelingsaanvraag in te voeren. Bevestig de vraag met "Ja", om bij het inschakelen van het contact of van de handsfree installatie de Bluetooth®-verbinding altijd automatisch tot stand te brengen.

De mobiele telefoon is nu via Bluetooth® met de handsfree installatie verbonden (gekoppeld). De naam van de gekoppelde mobiele telefoon en het mobiele netwerk worden weergegeven.

De gegevens uit het telefoonboek (SIM-kaart) en het adresboek (geheugen van de telefoon) worden overgedragen aan de handsfree installatie. Dit kan naar gelang van het aantal opgeslagen gegevens enkele seconden duren. Wanneer de synchronisatie van het telefoonboek bijvoorbeeld door een binnenkomende oproep wordt onderbroken, kan het gebeuren dat niet alle ingangen overgedragen werden. In dit geval kan het telefoonboek nogmaals handmatig gesynchroniseerd worden  
⇒ *Verder > Instellingen > Apparaat > Telefoonboekopties > Telefoonboek laden.*

Gekoppelde mobiele telefoons worden in de telefoonlijst van de handsfree installatie opgeslagen. Wanneer eerst een mobiele telefoon met de handsfree installatie gekoppeld werd, moet voor de koppeling van een tweede mobiele telefoon de verbinding met de eerste mobiele telefoon verbroken worden. Wanneer reeds twee mobiele telefoons in de lijst opgeslagen zijn, dan kan Multipoint in de Instellingen Bluetooth geactiveerd worden  
⇒ 4.2 tweede mobiele telefoon koppelen of verbinden (Multipoint).

### 4.1 Mobiele telefoon automatisch verbinden (auto-verbinding)

Wanneer Auto Verbinding in de Instellingen Bluetooth geactiveerd is, wordt na de inschakeling van het contact resp. de handsfree installatie automatisch naar reeds gekoppelde mobiele telefoons binnen het Bluetooth-bereik gezocht. Als eerste wordt verbinding gemaakt met de als laatste verbonden resp. de als "Standaard" vastgelegde mobiele telefoon. Wanneer met deze mobiele telefoon geen verbinding opgebouwd kan worden, wordt verbinding gemaakt met de volgende reeds gekoppelde mobiele telefoon die te vinden is ⇒ *Verder > Instellingen > Bluetooth > Auto Verbinding.*

### 4.2 Tweede mobiele telefoon koppelen of verbinden (Multipoint)

Wanneer Multipoint geactiveerd is in de Instellingen Bluetooth, kan naast een reeds verbonden mobiele telefoon een verdere mobiele telefoon gekoppeld of verbonden worden

⇒ *Verder > Instellingen > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint kan pas geactiveerd worden, wanneer eerst reeds twee mobiele telefoons gekoppeld zijn en zodoende in de telefoonlijst van de Touch Phone-Kit Music opgeslagen zijn  
⇒ 4 mobiele telefoon koppelen.

Wanneer twee mobiele telefoon tegelijk verbonden zijn, worden boven in het beeldscherm de namen van beide mobiele telefoons weergegeven. Via beide verbonden mobiele telefoons kunnen gesprekken worden gevoerd via de handsfree installatie en kan muziek worden afgespeeld ⇒ 6.1 Muziek. Via de Touch Phone-Kit Music kunnen telefoonfuncties als nummer kiezen, telefoonboek, oproeplijsten, SMS/e-mail etc. alleen voor de links in het beeldscherm weergegeven mobiele telefoon opgeroepen worden.  
De status van de verbondne mobiele telefoons kan gewisseld worden ⇒ *Verder > Telefoonwisseling.*

**i Tip**



- In de telefoonlijst kunnen tot 10 verschillende mobiele telefoons worden opgeslagen.
- Sommige Bluetooth®-apparaten of -adapters kunnen zodanig zijn ingesteld dat zij zich zelfstandig met de mobiele telefoonvoorbereiding verbinden. Om dit te voorkomen adviseren wij u niet gebruikte Bluetooth®-apparaten en -adapters tijdens de koppeling uit te schakelen.
- Opdat de mobiele telefoon zich automatisch met de handsfree installatie verbindt, kant het zijn dat er bepaalde instellingen op de mobiele telefoon uitgevoerd moeten worden.
- Principeel wordt het telefoonboek van uw mobiele telefoon in regelmatige intervallen door de handsfree installatie op de achtergrond gesynchroniseerd. Tijdens de synchronisatie is de spraakbesturing niet beschikbaar en ontvangt u een overeenkomstige melding.
- Uw opgeslagen telefoongegevens zijn alleen zichtbaar wanneer uw mobiele telefoon gekoppeld is. De gegevens zijn zodoende voor andere gebruikers van de Touch Phone-kit Music niet zichtbaar.
- In sommige landen kunnen beperkingen met betrekking tot het gebruik van Bluetooth®-apparaten bestaan. Informatie hierover is verkrijgbaar bij de plaatselijke instanties.

**5 Bediening**

De bediening van de handsfree installatie vindt plaats door het aanraken van de betreffende schermknoppen op het touchscreen (⇒ 6 Hoofdmenu) of via spraakbediening (⇒ 7 Spraakbesturing).

**5.1 Telefoongesprekken beantwoorden, voeren, beëindigen**

Een binnenkomende oproep wordt op het beeldscherm en met een belsignaal van de handsfree installatie via de luidspreker van het voertuig gesignaleerd. Wanneer de oproepende persoon in het telefoonboek is opgeslagen, wordt de telefoonboekinvoer aangekondigd en op het beeldscherm weergegeven.

U kunt de oproep met de schakelknop  beantwoorden of met de schakelknop  weigeren. Het beantwoorden van de oproep kan ook met de voicecommando's beantwoorden resp. weigeren gebeuren, wanneer het beantwoorden van oproepen op *Taal* is ingesteld ⇒ *Verder* > *Instellingen* > *Apparaat* > *Beantwoorden van oproepen*.

Tijdens het telefoneren kan het weergavevolume met de schakelknop **+** verhoogd of met de schakelknop **-** verlaagd worden. Met de schakelknop **>>** komt u tijdens het telefoongesprek in een menu met de volgende functies:

<i>Toetsenblok</i>	Roept het toetsenblok op voor de weergave van DTMF-signalen. DTMF-signalen zijn bijv. nodig voor het oproepen van een mailbox of een antwoordapparaat.
<i>Privé modus</i>	De handsfree functie wordt gedeactiveerd, het telefoongesprek kan met de mobiele telefoon worden voortgezet. De actieve functie wordt weergegeven.
<i>Muteschakeling</i>	De microfoon van het handenvrije systeem wordt uitgeschakeld bijv. voor een vraag aan de voertuigpassagiers. De actieve functie wordt weergegeven.
<i>Wacht functie</i>	Zet het actieve telefoongesprek in de wacht.
<i>Spraaknotitie opnemen</i>	Start de opname van een spraaknotitie. Om te beëindigen <b>■</b> indrukken.
<i>Actieve oproep opleggen</i>	Beëindigt het actuele telefoongesprek.

## 5.2 Makelen

Bij makelen kunt u afwisselend tussen twee actieve telefoongesprekken heen en weer schakelen of de gesprekken samenvoegen tot een conferentieschakeling waarbij alle gespreksdeelnemers gelijktijdig met elkaar communiceren.

Indien u tijdens het telefoongesprek nog een oproep ontvangt, wordt dit akoestisch en visueel gesignaleerd. U kunt de oproep met de schakelknop  beantwoorden of met de schakelknop  weigeren.

Wanneer u de binnenkomende oproep beantwoordt, wordt het actuele gesprek in de wacht gezet en hoort de wachtende een mededeling. De actieve deelnemer wordt op de beeldschermweergave met ✓ gekenmerkt. De geavanceerde functies bij het makelen ziet u in de volgende tabel.

Om de telefoongesprekken tot een conferentieschakeling samen te voegen, kiest u *Verder > Verbinden*. Indien u tijdens een conferentie nog een oproep ontvangt, kunt u deze aan de conferentie toevoegen (*naar de conferentie*) of tussen de conferentie en de gespreksdeelnemer heen en weer schakelen (*wisselen*). De geavanceerde functies tijdens de conferentieschakeling ziet u in de tabel.



### Tip


- De omvang van de functies tijdens het makelen kunnen naar gelang het mobiele radionet en de mobiele telefoon afwijken.
- Voor conferentieschakelingen staan de actuele mobiele radionetten slechts het gelijktijdige gebruik van hoogstens twee leidingen toe.

Tijdens het makelen van telefoongesprekken komt u met de schakelknop >> in het menu met de volgende functies:

<i>Verbinden</i>	Voegt de telefoongesprekken samen tot een conferentieschakeling.
<i>Toetsenblok</i>	Roept het toetsenblok op voor de weergave van DTMF-signalen. DTMF-signalen zijn bijv. nodig voor het oproepen van een mailbox of een antwoordapparaat.
<i>Privé modus</i>	De handsfree functie wordt gedeactiveerd, het telefoongesprek kan met de mobiele telefoon worden voortgezet. De actieve functie wordt weergegeven.
<i>Muteschakeling</i>	De microfoon van het handenvrije systeem wordt uitgeschakeld bijv. voor een vraag aan de voertuigpassagiers. De actieve functie wordt weergegeven.
<i>Wacht functie</i>	Zet het actieve telefoongesprek in de wacht.
<i>Wisselen</i>	Voor het heen en weer schakelen tussen het actieve telefoongesprek en het telefoongesprek in de wacht en.
<i>Spraaknotitie opnemen</i>	Start de opname van een spraaknotitie. Om te beëindigen ■ indrukken.
<i>Actieve oproep opleggen</i>	Beëindigt het actuele telefoongesprek.
<i>Oproep in de wacht opleggen</i>	Beëindigt het wachtende telefoongesprek.

## 6 Hoofdmenu

Alle functies van de handsfree installatie kunnen door het aanraken van de betreffende schakelknop op het touchscreen gestuurd worden. Als een mobiele telefoon via een Bluetooth®-verbinding met de handsfree installatie verbonden is, staan u in het hoofdmenu [afb. 1](#) de schermknoppen  *Spraakbesturing*,  *Muziek*,  *Telefoonboek* en >> *Verder* ter beschikking. Is geen mobiele telefoon met de mobiele telefoonvoorbereiding gekoppeld, dan staan in het hoofdmenu [afb. 2](#) de schermknoppen  *Spraakbesturing*,  *Muziek*,  *Auto Verbinding* en >> *Verder* ter beschikking.

De functie van de schakelknop  *Spraakbesturing* staat vermeld in het desbetreffende hoofdstuk van deze gebruiksaanwijzing => 7 Spraakbesturing.



## 6.1 🎵 Muziek

Door indrukken van de schermknop 🎵 *Muziek* kan de muziekweergave van verschillende audiobronnen gestart worden ⇒ 8 Muziek Player.

## 6.2 📞 Telefoonboek

Door het indrukken van de schakelknop 📞 *Telefoonboek* opent u uw persoonlijke telefoonboek. Na het starten van het telefoonboek worden de eerste zes telefoonboekinvoueren op het beeldscherm weergegeven. Met de schermknoppen ⬆ en ⬇ kan binnen het telefoonboek gebladerd worden.

Door lang indrukken van de schakelknop ⬇<sub>ABC</sub> komt u naar snel zoeken. Daar kan direct naar een beginletter in het telefoonboek gesprongen worden. Druk voor de sprong op de betreffende schakelknop of ⬆ resp. ⬇ voor het bladeren van de beginletters.

Door het indrukken van een schakelknop met een naam, opent u de telefoonboekinvouer. In de geopende telefoonboekinvouer start u de verbindingsopbouw door het aantippen van een schakelknop met een telefoonnummer.

## 6.3 >> Verder

Door indrukken van de schermknop >> *Verder* gaat u naar verdere menupunten van het hoofdmenu. De functies staat vermeld in de volgende tabel.

<i>Verkort kiezen</i>	Selecteert het voor verkort kiezen ingevoerde telefoonnummer. Nummer verkort kiezen veranderen ⇒ <i>Verder &gt; Instellingen &gt; Apparaat &gt; Verkortkiezen</i>
<i>Nummer kiezen</i>	Opent het numerieke toetsenblok voor de invoer van telefoonnummers. Druk voor de selectie van het speciale teken "+" de schermknop 0+ lang in. Druk op de schermknop 📞 om de verbinding op te bouwen.
<i>Oproeplijsten</i>	Roept de opgeslagen lijsten <i>Gekozen telefoonnummers</i> , <i>Ontvangen oproepen</i> en <i>Gemiste oproepen</i> op.
<i>Tekstberichten</i> <sup>1)</sup>	Roept het geheugen voor <i>Alle tekstberichten</i> , <i>Nieuwe tekstberichten</i> , <i>Alle e-mail</i> en <i>Nieuwe e-mail</i> op.
<i>Telefoonboek</i>	⇒ 6.2 📞 Telefoonboek
<i>Telefoonwisseling</i>	Wisselt de status tussen twee gelijktijdig verbonden mobiele telefoons ⇒ 9 Instellingen.
<i>Spraaknotitie</i>	Opent het menu voor het opnemen en beluisteren van spraaknotities. - Privé: Toont en slaat meerdere spraaknotities alleen op in combinatie met de actueel verbonden mobiele telefoon. - Algemeen: toont en slaat een spraaknotitie op voor alle gebruikers van het apparaat ook zonder verbonden mobiele telefoon.
<i>Instellingen</i>	⇒ 9 Instellingen

<sup>1)</sup> De overdracht van tekstberichten en e-mails aan de Touch Phone-Kit Music wordt niet door alle mobiele telefoons ondersteund!

Met de schakelknop 📞 verlaat u het menu en keert u terug naar het hoofdmenu.

## 6.4 🔄 Auto Verbinding

Met de schakelknop 🔄 *Auto Verbinding* kunt u het zoeken naar opgeslagen mobiele telefoons starten  
⇒ 4.1 Mobiele telefoon automatisch verbinden.


## 7 Spraakbesturing:

Met behulp van de spraakbesturing kan de handsfree installatie via gesproken commando's bediend worden. Deze alinea licht de belangrijkste functies die met voicecommando's bediend kunnen worden, toe.

De spraakbesturing staat pas in haar volle omvang ter beschikking, wanneer de gebruikersgegevens van de mobiele telefoon volledig overgedragen zijn.

De Spraakbesturing kan u door enkele van de geavanceerde functies leiden. Wanneer u niet zeker bent welke commando's u in een bepaald menu kunt gebruiken, zeg dan Help, dan worden alle geldige commando's weergegeven.

De Spraakbesturing beschikt over een modus "gebruikerstraining" waarmee deze aan accenten en dialecten kan "wennen".

Voor het starten van de spraakbesturing drukt u op de schakelknop  **afb. 1 A**. Spreek altijd pas na het signaal in de richting van de microfoon. Mededelingen door het apparaat kunnen door kort aantippen van het beeldscherm afgebroken worden. Let bij het invoeren van voicecommando's op een gelijkmatig tempo en een duidelijke uitspraak. De spraakbesturing kan ook via het voicecommando Spraakbediening activeren gestart worden, wanneer "Toverwoord" in de instellingen geactiveerd is ⇒ *Verder > Instellingen > Spraakbediening*.

Om de spraakbesturing te deactiveren, zegt u *Afbreken* of raakt u het touchscreen op een willekeurige plaats aan. Het systeem antwoordt met "Afbreken". Bij een langere pauze of wanneer een voicecommando niet correct werd begrepen, reageert het systeem met de vraag "Pardon". Na een korte pauze worden de mogelijke voicecommando's weergegeven. Zonder geldig voicecommando wordt de spraakinvoer met "Proces afgebroken" gedeactiveerd en moet dit opnieuw worden gestart.

### 7.1 Voicecommando's

Wanneer de spraakbesturing is gestart, worden de bij het menu behorende voicecommando's op het beeldscherm weergegeven. Bovendien is het gebruik van algemeen geldende voicecommando's mogelijk (zie tabel). Wanneer u niet zeker bent welke commando's beschikbaar zijn, zegt u Help, om u de mogelijke commando's te laten meedelen.

Als verdere voicecommando's worden ook de cijfers Nul tot Negen herkend. Getallen met meerdere cijfers moeten afzonderlijk worden gesproken, bijv. 10 komt overeen met de voicecommando's Een Nul. Om in het telefoonboek te zoeken kunnen als voicecommando's de letters A t/m Z en het NATO-alfabet gebruikt worden. Voor het invoeren van buitenlandse telefoonnummers is het voicecommando Plus beschikbaar.

Bij gebruik van een ongeldig voicecommando worden de geldige voicecommando's meegedeeld.

Algemene voicecommando's voor alle menu's:

<u>Afbreken</u>	Breekt de actuele actie af en beëindigt de spraakbesturing.
<u>Hoofdmenu</u>	Terug naar het hoofdmenu van de spraakbesturing.
<u>Terug</u>	Een stap terug
<u>Help</u>	Noemt alle beschikbare voicecommando's.

De handsfree installatie biedt de mogelijkheid maximaal 150 eigen voicecommando's voor telefoonboekinvoeren op te nemen. De telefoonboekinvoeren kunnen dan in het hoofdmenu van de spraakbesturing direct door het voicecommando worden opgeroepen.

Selecteer bijv. met het touchscreen een telefoonboekinvoer en kies vervolgens *Voicecommando*. Als er nog geen voicecommando aan de telefoonboekinvoer is toegewezen, wordt u verzocht dit op te nemen. Als er al een voicecommando bestaat, wordt dit weergegeven en kan dit vervolgens opnieuw opgenomen, gewist of herhaald worden.

## 7.2 Nummer kiezen

Om een telefoonnummer te kiezen start u de spraakbesturing en zegt u Nummer kiezen.

Bij het spreken van telefoonnummers is het doelmatig de telefoonnummers in korte cijferblokken van 3 - 4 cijfers in te delen en in te spreken. Wanneer u na een cijferblok een kleine pauze invoegt, wordt telkens de laatste invoer herhaald en vervolgens met een signaal aangegeven dat u het inspreken kunt voortzetten.

Na het spreken van het laatste cijfer van het telefoonnummer kunt u het voicecommando Herhalen gebruiken om het telefoonnummer ter controle te laten herhalen.

Met het voicecommando Kiezen start u de verbindingsofbouw.

Voicecommando's in het menu "Nummer kiezen":

<u>Herhalen</u>	Telefoonnummer resp. tot nu gemaakte invoer wordt herhaald.
<u>Alle wissen</u>	Wissen van de complete invoer.
<u>Laatste wissen</u>	Wissen van de laatste invoer.
<u>Kiezen</u>	Verbindingsofbouw met het ingevoerde telefoonnummer.
<u>Groep wissen</u>	Wissen van het laatste ingevoerde cijferblok.

## 7.3 Telefoonboek

Om een telefoonnummer te kiezen start u de spraakbesturing en zegt u Telefoonboek.

Na het starten van het telefoonboek worden de eerste zes telefoonboekinvoeren op het beeldscherm weergegeven. Met de voicecommando's Volgende, Volgende bladzijde, Vorige en Vorige bladzijde kan binnen het telefoonboek gebladerd worden.

Binnen het telefoonboeken kan met het voicecommando Snel zoeken doelgericht naar een beginletter in het telefoonboek worden gesprongen. Een lijst met oproepbare beginletters wordt op het beeldscherm weergegeven. Zeg de gewenste letter na elkaar op. Er kunnen alleen lettercombinaties worden gekozen die overeenkomen met de opgeslagen vermeldingen. Wanneer de betreffende vermeldingen weergegeven moeten worden, zegt u Selecteren.

Binnen het telefoonboek kan elk vermelding via een voicecommando geselecteerd worden (bijv. Max Mustermann bellen).

Met het voicecommando Lijst voorlezen kunt u de telefoonboekinvoeren laten voorlezen. Er wordt begonnen met de eerste telefoonboekinvoer die op het beeldscherm wordt weergegeven. Tijdens het voorlezen kunt u met het voicecommando Herhalen de laatste invoer opnieuw laten voorlezen en met het voicecommando Stop de actueel voorgelezen vermelding selecteren.

De lijst-items kunnen door het uitspreken van het voorafgaande cijfer (1-6) geselecteerd worden.

Vervolgens wordt met het voicecommando Kiezen de verbindingsofbouw met het geselecteerde telefoonnummer gestart. Als er meerdere telefoonnummers aan de telefoonboekinvoer zijn toegekend, wordt u voor de verbindingsofbouw gevraagd welk telefoonnummer gekozen moet worden, bijv. Privé of Mobiel.

Alternatief kan de geselecteerde telefoonboekinvoer met het voicecommando Selecteren geopend worden. Alle opgeslagen telefoonnummers bij de geopende telefoonboekvermelding worden weergegeven met de evt. opgeslagen extra informatie (afhankelijk van de mobiele telefoon). De verbindingsofbouw kan voor alle weergegeven telefoonnummers met het betreffende voicecommando gestart worden, bijv. Privé of Mobiel. Met het voicecommando Nummer kunt u de aanwezige telefoonboekvermeldingen laten voorlezen of met Voicecommando naar een opgeslagen voicecommando luisteren resp. opnieuw opnemen (zie ook 7.1 Voicecommando's).

#### 7.4 Kiesherhaling

Het voicecommando Kiesherhaling start de verbindingsopbouw met het laatste gekozen telefoonnummer.

#### 7.5 Oproeplijsten

Met het voicecommando Oproeplijsten komt u in een menu waaruit u met de voicecommando's Gekozen telefoonnummers, Ontvangen oproepen en Gemiste oproepen de bijbehorende lijst kunt oproepen.

Binnen de opgeroepen lijst kunt u bladeren, springen of de lijst laten voorlezen. De bediening vindt plaats zoals beschreven in de paragraaf ⇒ 7.3 Telefoonboek.

#### 7.6 Tekstberichten

De overdracht van tekstberichten en e-mails aan de Touch Phone-Kit Music wordt niet door alle mobiele telefoons ondersteund!

In dit menu kunt u de opgeslagen tekstberichten weergeven en laten voorlezen. Met het voicecommando tekstberichten komt u in een menu waaruit u met de voicecommando's Alle tekstberichten en Nieuwe tekstberichten de bijbehorende lijst kunt oproepen. In de lijst wordt de afzender van het tekstbericht weergegeven. De vermelding kan door het inspreken van het voorafgaande cijfer (1-6) geselecteerd worden. Het tekstbericht wordt op het beeldscherm weergegeven en voorgelezen. Vanuit het geopende tekstbericht kunt u het telefoonnummer van de afzender met het voicecommando Afzender opbellen kiezen.

Vanuit het hoofdmenu van de spraakbediening kunt u zonder eerst het menu Tekstberichten te openen direct met het voicecommando Nieuwe tekstmededelingen lezen resp. Nieuwe e-mails lezen tot nu toe niet gelezen tekstmededelingen openen.



#### Tip

- De tekstberichten worden na het maken van de Bluetooth®-verbinding van de telefoon en de SIM-kaart naar de handsfree installatie overgedragen en daar opgeslagen. Er kunnen maximaal 100 tekstberichten opgeslagen worden. Daarom wordt aanbevolen alle tekstberichten regelmatig te wissen. Zo wordt gewaarborgd dat steeds de nieuwste tekstberichten in het beeldscherm weergegeven worden.
- Er kunnen tot max. 30 e-mails met elk maximaal 2000 karakters weergegeven worden.

#### 7.7 Muziekselectie

Via de Touch Phone-Kit Music kunnen verschillende audiobronnen weergegeven worden. In hoeverre een audiobron aangestuurd kan worden, is van de audiobron afhankelijk ⇒ 8 Muziek Player.

Start de spraakbesturing en open een van de weergegeven lijsten voor muziekselectie door de naam in te spreken. Met de voicecommando's Volgende, Volgende bladzijde, Vorige en Vorige bladzijde kan binnen de lijsten gebladerd worden. De vermelding wordt door het inspreken van het voorafgaande cijfer (1-6) geselecteerd. De muziekweergave start na selectie van een titel.

Bij enkele datamedia (USB-sticks) is bovendien een snelzoekfunctie beschikbaar.


⇒ 8.3 Muziek Player openen en weergave aansturen.

Zeg Snelzoeken en kies door inspreken van een vermelding in welke lijst gezocht moet worden. Een lijst met oproepbare beginletters wordt in het beeldscherm weergegeven. Zeg de gewenste letters na elkaar op. Er kunnen alleen lettercombinaties worden gekozen die overeenkomen met de opgeslagen vermeldingen. Wanneer de betreffende vermeldingen weergegeven moeten worden, zegt u Selecteren.

## 8 Music Player

Verbonden mobiele telefoons die het A2DP-profiel ondersteunen kunnen voor de muziekweergave via Bluetooth® geselecteerd worden.

Via een optioneel verkrijgbare "Originele audiokabel Touch Phone-Kit Music" kunnen verschillende datamedia met USB- of AUX-aansluiting voor muziekweergave op de handsfree installatie aangesloten worden.

Wanneer een afspeelbaar apparaat aangesloten of verbonden is, wordt het symbool  in de statusbalk aan de bovenste beeldschermrand weergegeven.



### Tip

- Wanneer de functie Handy Audio actief is, vindt **alle** audio-output alleen in mono plaats ⇒ 9.3 Audio.
- De kwaliteit van de muziekweergave is afhankelijk van de aangesloten resp. verbonden apparaten en van de kwaliteit van de weergegeven bestanden.
- Afhankelijk van de verbonden mobiele telefoon of de op de USB-bus aangesloten datamedia is een besturing via de handsfree installatie mogelijk.
- Op de AUX-bus aangesloten audiobronnen kunnen niet via de handsfree installatie aangestuurd worden.
- Het aantal audiobestanden dat door een USB-stick ingelezen en bewerkt kan worden, is beperkt tot 1000 bestanden. Afhankelijk van de softwareversie kan het aantal ook hoger zijn.

### 8.1 Bluetooth audio via mobiele telefoon



Wanneer een met Bluetooth-Audio compatibele telefoon gekoppeld is, kan de muziekweergave via de handsfree installatie gestart worden.

### 8.2 AUX- en USB-aansluiting<sup>2)</sup>

Via de AUX-bus en een verbindingskabel kan een extern weergaveapparaat met de handsfree installatie verbonden worden. Op het externe weergaveapparaat afgespeelde audiobestanden kunnen via de autoluidsprekers weergegeven worden. Besturing en titelweergave via de handsfree installatie zijn **niet** mogelijk.

Via de USB-aansluiting kunnen verschillende datamedia met muziekbestanden (bijv. USB-sticks, MP3-spelers) aangesloten en aangestuurd worden. Een iPod® kan met de bijbehorende kabel aangesloten worden. Afhankelijk van het apparaat zijn besturing en titelweergave via de handsfree installatie mogelijk.

### 8.3 Music Player openen en weergave aansturen



Om de weergave via de handsfree installatie te starten, in het hoofdmenu de schermknop  **Muziek** **Afb. 1/2**  indrukken of het voicecommando **Muziek** uitspreken.

Wanneer reeds een audiobron afgespeeld wordt, wordt de Music Player rechtstreeks geopend. Anders moet eerste de gewenste audiobron in de lijst geselecteerd worden.

Wordt als audiobron iPod® geselecteerd, dan wordt een submenu met verdere keuzemogelijkheden (afspeellijst, Interpret, Album, Titel etc.) geopend.

Bij de Music Player staan de volgende functies ter beschikking:

- \*⏏ Titelsprong vooruit
- ⏪ Titelsprong achteruit
- ⏸ / ▶ Pauze / Weergave
- 🗣️ Spraakbesturing starten
- 🔄 Lijst van de afspeelbare audiobronnen openen en door aantippen selecteren
- 🏠 Kort indrukken om in stappen en ingedrukt houden om direct naar het hoofdmenu te schakelen.

Bij enkele datamedia (bijv. USB-sticks) kan een snelzoekfunctie via een lettervoorkeuze worden gestart. Wanneer in een lijstaanzicht in de pijltoetsen voor de paginawisseling  en  plus **ABC** weergegeven worden, dan een van deze schermknoppen ingedrukt houden tot het "Snelzoeken" geactiveerd is. Na selectie van een lijst kan een beginletter geselecteerd worden en kunnen vervolgens verdere letters geselecteerd worden. Er kunnen alleen lettercombinaties worden gekozen die overeenkomen met de opgeslagen vermeldingen. Druk voor de weergave van deze items op de schermknop **OK**.

<sup>2)</sup> Optionele "Originele audiokabel Touch Phone-Kit Music" noodzakelijk

## 9 Menu Instellingen

U bereikt het menu "Instellingen" met de schakelknop **>>** *Verderof* met het voicecommando Instellingen. De volgende instellingen kunnen dan overeenkomstig met het touchscreen of met voicecommando's uitgevoerd worden. De met het symbool ✓ gekenmerkte functies zijn actief resp. ingeschakeld.

### ! OPGELET!

- **Voer de instellingen aan de handsfree installatie alleen bij stilstaand voertuig uit.**

### 9.1 Bluetooth

#### Telefoonlijst:

In de telefoonlijst worden de opgeslagen mobiele telefoons vermeld, dus de apparaten die al via een Bluetooth®-verbinding met de handsfree installatie gekoppeld waren. Wanneer u een mobiele telefoon uit de lijst selecteert, kunt u in de volgende stap de Bluetooth®-verbinding *Verbreken*, uit de lijst *Wissen* of als *Standaard* kiezen. Wanneer een mobiele telefoon de eigenschap *Standaard* toegekend krijgt, wordt na het inschakelen van de handsfree installatie altijd eerst naar deze mobiele telefoon gezocht. Onder het *telefoonnr. Opties* kunt u selecteren of uw eigen telefoonnummer bij de gebelde persoon weergegeven moeten worden of niet. Onder *Telefoon 2* kan een tweede telefoon voor de Multipoint-verbinding vastgelegd worden ⇒ 4.2 Tweede mobiele telefoon koppelen resp. verbinden (Multipoint).

#### Lijst wissen:

Wist alle opgeslagen mobiele telefoons. Na het wissen van de lijst moeten de mobiele telefoons voor de hernieuwde verbinding opnieuw via Bluetooth met de handsfree installatie gekoppeld worden.

#### Pincode:

maakt het gebruik van een eigen wachtwoord (Pin Code) voor de Bluetooth®-verbinding mogelijk. Het actueel geldige wachtwoord wordt tussen haakjes weergegeven, bijv. Standaard (0000).

#### Auto Verbinding:

Auto Verbinding is standaard ingeschakeld ⇒ 4.1 Mobiele telefoon automatisch verbinden.

#### Multipoint:

Wanneer Multipoint geactiveerd is, kan naast een verbonden mobiele telefoon nog een toestel met de handsfree installatie verbonden worden ⇒ 4.2 Tweede mobiele telefoon koppelen resp. verbinden (Multipoint).

### 9.2 Spraakbediening

#### Toverwoord:

Wanneer de functie geactiveerd is, kan de spraakbediening vanuit het hoofdmenu ook door het voicecommando Spraakbediening activeren gestart worden ⇒ 7 Spraakbesturing. Het actieve toverwoord wordt door het extra symbool ☆ in de schermknop  **Afb. 1**  weergegeven.

#### Lange dialoog:

Wanneer de functie geactiveerd is, worden de meeste voor de bediening benodigde commando's en bevestigingen voorgelezen. De lange dialoog is aan te bevelen voor de ondersteuning van onervaren gebruikers.

#### Korte dialoog:

Wanneer de functie is geactiveerd is, worden alleen de meest nodige commando's en bevestigingen voorgelezen. Het inschakelen van Korte dialoog raden wij alleen ervaren gebruikers aan.



### Gebruikerstraining:

De spraakbesturing van de handsfree installatie werkt sprekeronafhankelijk dat wil zeggen de spraakbesturing kan over het algemeen zonder aanpassing aan de gebruiker in bedrijf worden genomen. In sommige gevallen bijv. bij een sterk dialect is een gebruikerstraining noodzakelijk om de functie van de spraakbesturing te waarborgen. Tijdens de gebruikerstraining lees de handsfree installatie twintig begrippen voor die nagesproken moeten worden.

### Beschrijving:

Start een korte inleiding over de spraakbesturing van de handsfree installatie.

## 9.3 Audio

### Besignalen:

Met de instelling *Mobiel* kan het besignaal van de mobiele telefoon voor de handsfree installatie overgenomen worden. Bovendien beschikt de handsfree installatie over acht eigen besignalen. Het ingestelde besignaal wordt bij een binnenkomende oproep naast het besignaal van de mobiele telefoon via de luidspreker van het voertuig weergegeven. Met de voicecommando's Volgende of Vorige kan binnen de lijst genavigeerd worden.

### Volume:

Menu voor het instellen van het basisvolume van de handsfree installatie voor spraakaanwijzingen, het besignaal en de audioweergave. Tijdens de weergave kan het volume met de volumeregeling van de radio aangepast worden. Als voicecommando's binnen het menu zijn Harder, Zachter, Maximum en Minimum beschikbaar. De bevestiging van de instelling vindt plaats met Selecteren.

### Audio vertraging

Met de schermknoppen **+** en **-** kan en vertragingstijd van 0.0 tot 3.0 seconde voor de spraakweergave van de handsfree installatie ingesteld worden.

### Mobiele telefoon audio:

Wanneer Mobiele telefoon audio geactiveerd is, wordt audio-output van de mobiele telefoon, bijv. spraakaanwijzingen bij navigatie met de mobiele telefoon, via de autoluidsprekers weergegeven.



#### Tip

- Wanneer de functie Mobiele Telefoon Audio actief is, vindt **alle** audio-output alleen in mono plaats!

## 9.4 Display

### Slaapmodus:

Om verblindingseffecten te voorkomen, bijv. bij nachtritten kan de slaapmodus voor het beeldscherm geactiveerd worden. Bij ingeschakelde slaapmodus wordt na de ingestelde tijd het beeldscherm uitgeschakeld. Het beeldscherm wordt door het aanraken of automatisch bij een binnenkomende oproep weer ingeschakeld.



### Helderheid:

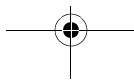
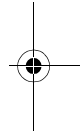
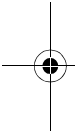
In het menu helderheid kan de helderheid van het beeldscherm veranderd worden. Als voicecommando's binnen het menu zijn Meer, Minder, Maximum en Minimum beschikbaar. De bevestiging van de instelling vindt plaats met Selecteren.

### Dag/Nacht modus:

De weergave van het touchscreen kan handmatig voor het gebruik overdag resp. 's nachts worden omgeschakeld. In de *Automatische modus* wordt deze instelling automatisch door de in het bedieningsgedeelte geïntegreerde sensor gestuurd. Vanaf de fabriek is de *Automatische modus* ingeschakeld.

### Kalibratie:

Na langer gebruik van de handsfree installatie is het eventueel noodzakelijk, bijv. wanneer de touchscreencommando's niet meer correct uitgevoerd worden, de kalibratie van het touchscreen opnieuw uit te voeren. Wanneer u de kalibratie heeft gestart, verschijnt in het touchscreen een kruis . Raak het kruis  aan en herhaal het proces tot de kalibratie afgesloten is.





## 9.5 Apparaat

### Oproep beantwoorden:

Het beantwoorden van de oproep kan naar gelang de instelling in het menu *Handmatig*, *Automatisch* of met *Taal* (voicecommando Beantwoorden / Weigeren) plaatsvinden. Bij de automatische beantwoording van de oproep wordt de oproep na het derde belseinstraal beantwoord.

### Taal:

In dit menu wordt de taal voor de beeldschermweergaven en de spraakbesturing van de handsfree installatie geselecteerd.

### Telefoonboekopties:

Na het inschakelen van de handsfree installatie en de koppeling van de mobiele telefoon worden weergegeven en de gegevens uit het telefoonboek (SIM-kaart) en het adresboek (geheugen van de telefoon) naar de handsfree installatie overgedragen.

Met de functie *Telefoonboek laden* kan het telefoonboek nogmaals handmatig gesynchroniseerd worden.

De sortering van de telefoonboekinvoeren kan alfabetisch naar de opgeslagen achternaam resp. voornaam plaatsvinden. Met de schakelknop *Namen inverteren* kunt u de sortering van achternaam op voornaam omschakelen.

### Verkort kiezen:

Voor de invoer **van een** telefoonnummer dat via de schermknop *Verkort kiezen* in het hoofdmenu direct geselecteerd wordt => 6.3 >> Verder.

### Nalooptijd:

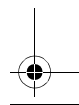
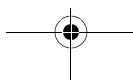
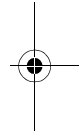
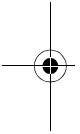
Wanneer *Nalooptijd* geactiveerd is, kan geselecteerd worden hoe lang de handsfree installatie na uitschakeling van het contact ingeschakeld moet blijven.

## 9.6 Systeem

In het menu systeem kan onder *Versie Info* de geïnstalleerde softwarestand opgevraagd worden.

Indien gewenst of noodzakelijk kan met *Software Update* via een USB-stick of Bluetooth® nieuwe software geïnstalleerd worden. Voor de update zijn extra, niet meegeleverde toebehoren noodzakelijk. Wij adviseren de softwareupdate door een gekwalificeerde verdeler te laten uitvoeren.

Met *Fabrieksinstelling* kunnen alle instellingen van het apparaat op de toestand bij de levering teruggezet worden. Alle persoonlijke instellingen en de telefoonlijst worden gewist en mobiele telefoons moten opnieuw met de handsfree installatie gekoppeld worden.







## 10 Gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig zonder aansluiting op de buitenantenne

Mobiele telefoons zenden en ontvangen zowel bij een telefoongesprek als ook in de stand-by-modus radiogolven die soms ook "Hoogfrequente golven" worden genoemd. In de actuele medische vakliteratuur wordt erop gewezen dat radiogolven die bepaalde grenswaarden overschrijden schadelijk kunnen werken op het menselijk lichaam. Overheidsinstanties en internationale comités hebben grenswaarden en richtlijnen ingevoerd opdat de van de mobiele telefoon uitgaande elektromagnetische straling in een bereik ligt die volgens de laatste medische kennis onbedenklijk is voor de menselijke gezondheid.

Niettemin zijn er actueel nog geen duidelijke wetenschappelijke gegevens bekend, die informatie leveren in hoeverre de elektromagnetische stralingen op lange termijn invloed hebben op het menselijke lichaam zelfs bij geringe belasting. Hoewel door de actuele wetenschappelijke gegevens niet kan worden aangetoond dat het gebruik van mobiele telefoons schadelijk is voor de gezondheid, is er anderzijds ook geen bewijs dat snoerloze telefoons absoluut veilig zijn. Sommige instanties beweren dat kinderen gevoeliger dan volwassenen reageren op blootstelling aan elektromagnetische straling.

De tot nu toe gepubliceerde resultaten van onderzoeken zijn inconsistent. Men is het er alleen over eens dat er verder onderzoek nodig is om de daadwerkelijke werking van deze straling vast te stellen en of deze straling voor de mens gevaarlijk is.

Ondertussen volgen de standaardiserende instanties en regeringen de laatste wetenschappelijke resultaten om dan te beslissen of de actueel geldende grenswaarden ter bescherming van de mens moeten worden gewijzigd. Om deze rede roepen sommige experts op tot een preventieve houding ten opzichte van het gebruik van mobiele telefoons tot de resultaten van de actueel lopende onderzoeken op tafel liggen.

Wanneer het voertuig met een handenvrij systeem is uitgerust voldoet dit aan de wettelijke voorschriften van vele landen die het gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig alleen via een handenvrij systeem toestaan.

Neem de landspecifieke voorschriften voor het gebruik van een mobiele telefoon in het voertuig in acht.

### **! OPGELET!**

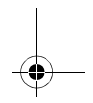
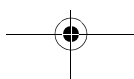
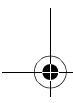
**Overheidsinstanties en andere erkende organisaties wijzen erop dat door wetenschappelijke gegevens niet bewezen kan worden dat mobiele telefoons absoluut veilig zijn. Enkele studies wijzen erop dat mobiele telefoons schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid. Men is het erover eens dat verder onderzoek nodig is. Zolang er geen duidelijke resultaten voorhanden zijn, moeten mogelijke gezondheidsrisico's vermeden worden. Omdat het ondeskundige gebruik van mobiele telefoons in het voertuig tot langdurige schade aan de gezondheid voor inzittenden kan leiden, moet u het volgende in acht nemen:**

- **het gebruik in het voertuig van een mobiele telefoon die niet aan de telefoonbuitenantenne van het voertuig is aangesloten, vormt een veiligheidsrisico voor u en voor de passagiers in het voertuig, omdat de door de mobiele telefoon opgewekte elektromagnetische straling de geldende grenswaarden kan overschrijden.**

## 11 Conformiteitverklaring

### 11.1 CE Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart Bury GmbH, dat het beschreven apparaat (CC9060/Touch Phone-kit Music) in overeenstemming is met de principiële eisen en de overige overeenkomstige voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de conformiteitverklaring kunt u aanvragen onder +49(0)1805 84 24 68



## **P** Manual de instruções

### Índice

1	Introdução	122
1.1	Símbolos utilizados	123
2	Colocação em funcionamento	123
3	Ecrã táctil	123
4	Acoplar telemóvel	125
4.1	Ligar o telemóvel automaticamente (ligação automática)	125
4.2	Acoplar ou ligar um segundo telemóvel (Multipoint)	125
5	Operação	126
5.1	Aceitar, efectuar e terminar chamadas	126
5.2	Transferência de chamadas explícita	127
6	Menu principal	127
6.1	Música	128
6.2	Agenda	128
6.3	Outros	128
6.4	Ligação automática	128
7	Comando de voz	129
7.1	Comandos de voz	129
7.2	Marcar número	130
7.3	Agenda	130
7.4	Remarcação	131
7.5	Listas de chamadas	131
7.6	Mensagens de texto	131
7.7	Seleção de música	131
8	Leitor de música	132
8.1	Áudio Bluetooth via telemóvel	132
8.2	Ligação AUX e USB	132
8.3	Abrir o leitor de música e controlar a reprodução	132
9	Menu "Configurações"	133
9.1	Bluetooth	133
9.2	Comando de voz	133
9.3	Áudio	134
9.4	Visor	134
9.5	Aparelho	135
9.6	Sistema	135
10	Utilização de um telemóvel no veículo sem ligar a antena exterior	136
11	Declaração de conformidade	136
11.1	Declaração de conformidade CE	136

### 1 Introdução

Este manual de instruções deverá simplificar e esclarecer o manuseamento do dispositivo mãos-livres. Leia atentamente o manual de utilização e guarde-o no veículo para futuras questões. Caso venda o veículo, transmita este manual de utilização ao novo proprietário do veículo.

Bluetooth® é uma marca registada da Bluetooth SIG, Inc.

iPod® é uma marca registada da Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Símbolos utilizados

Os seguintes símbolos simplificam a leitura do manual de instruções:

#### ! ATENÇÃO!

● Textos com este símbolo contêm informações relevantes para a sua segurança e alertam para possíveis riscos de acidente e ferimentos.

#### ! Cuidado!

● Textos com este símbolo alertam para possíveis danos no veículo ou no dispositivo mãos-livres.

#### i Nota

● Textos com este símbolo contêm indicações e informações importantes.

Texto em *itálico* indica botões no ecrã. Caso seja necessária uma sequência de botões para chegar a um menu, estes são separados por >, p. ex. *Outros > Configurações > Volume > Toque*.

Comandos de voz para controlo do dispositivo mãos-livres são representados sublinhados.

## 2 Colocação em funcionamento

Pré-requisito para a colocação em funcionamento é a montagem do dispositivo mãos-livres em conformidade com o respectivo manual de utilização.

Ao ligar pela primeira vez após a montagem é seleccionado o idioma para as representações no ecrã e o comando de voz do dispositivo mãos-livres. A configuração de idioma seleccionada pode ser posteriormente alterada no menu "Configurações" ⇒ *Outros > Configurações > Aparelho > Idioma*.

#### ! ATENÇÃO!

● Nunca deixe um telemóvel sobre o banco, sobre o painel de instrumentos ou noutra local em que este possa ser projectado em caso de uma travagem repentina, acidente ou impacto. Os ocupantes do veículo podem sofrer ferimentos.

● Concentre a sua atenção prioritariamente no trânsito! Utilize o dispositivo mãos-livres apenas quando a situação de trânsito o permita.

● Em áreas com reduzida ou nenhuma rede telemóvel e, sob determinadas circunstâncias, também em túneis, garagens e passagens subterrâneas não é possível realizar chamadas telefónicas.

● Selecciono o volume de forma a que sinais acústicos do exterior, p. ex. a sirene da polícia ou dos bombeiros, seja sempre bem audível.

## 3 Ecrã táctil

O ecrã do aparelho é um chamado ecrã táctil, ou seja, um ecrã sensível ao toque. A apresentação e os conteúdos mudam dependendo do menu e do idioma seleccionado (conf. [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#)).

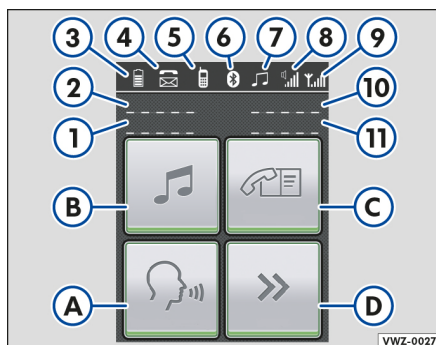


Fig. 1 Telemóvel ligado.

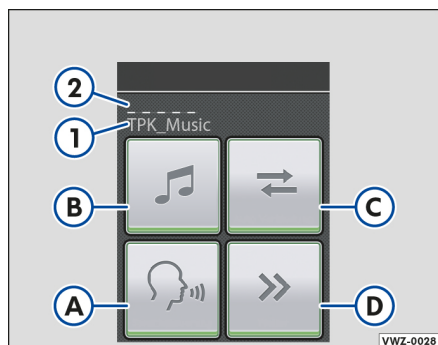












Fig. 2 Nenhum telemóvel ligado.




No ecrã **Fig. 1** são apresentadas por símbolos diversas informações sobre o telemóvel e o dispositivo mãos-livres:

- ① Nome do telemóvel ligado ou "TPK\_Music" (nenhum telemóvel ligado)
- ② Rede móvel (no caso de ligação existente à rede)
- ③  Estado de carga da bateria do telemóvel
- ④  Chamada não atendida e/ou SMS/E-mail recebido
- ⑤  Estado de ligação do telemóvel (ligado)
- ⑥  Ligação Bluetooth® activa
- ⑦  Leitor de música do telemóvel activo ou operacional
- ⑧  Volume da chamada ajustado no telemóvel
- ⑨  Intensidade do sinal da rede telemóvel
- ⑩ Rede móvel de um telemóvel adicionalmente ligado (Multipoint)
- ⑪ Nome de um telemóvel adicionalmente ligado (Multipoint)



A operação do menu principal **Fig. 1** (telemóvel acoplado) é efectuada com os seguintes botões:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| A  |  <i>Comando de voz</i> | Inicia o comando de voz  |
| B  |  <i>Música</i>         | Seleccionar a fonte de áudio no dispositivo mãos-livres para reprodução através dos altifalantes do veículo ⇒ 8 Leitor de música                                 |
| C  |  <i>Agenda</i>         | Abre a agenda telefónica guardada no dispositivo mãos-livres   |
| PT | >> <i>Outros</i>  | Outros itens do menu principal (Marcação rápida, Marcar número, Listas de chamadas, Mensagens de texto, Agenda, Alterar o telefone, Nota de voz e Configurações) |

A operação do menu principal **Fig. 2** (nenhum telemóvel acoplado) é efectuada com os seguintes botões:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| A  |  <i>Comando de voz</i>     | Inicia o comando de voz  |
| B  |  <i>Música</i>             | Seleccionar a fonte de áudio no dispositivo mãos-livres para reprodução através dos altifalantes do veículo ⇒ 8 Leitor de música                                 |
| C  |  <i>Ligação automática</i> | Os telemóveis acoplados são automaticamente ligados ⇒ 4.1 Ligar o telemóvel automaticamente  |
| PT | >> <i>Outros</i>  | Outros itens do menu principal (Marcação rápida, Marcar número, Listas de chamadas, Mensagens de texto, Agenda, Alterar o telefone, Nota de voz e Configurações) |

A operação dentro do menu é efectuada com os seguintes botões:

- >> Avançar para o próximo menu
- ↑ Deslocar para cima dentro do menu (scroll)
- ↓ Deslocar para baixo dentro do menu (scroll)
- ↶ Regressar ao menu anterior (premir brevemente) ou ao menu principal (manter premido)
-  Aceitar uma chamada
-  Rejeitar ou terminar uma chamada
- C Eliminar uma entrada
- + Aumentar o ajuste (manter premido para ajustar o valor máximo)
- Diminuir o ajuste (manter premido para ajustar o valor mínimo)

O painel de controlo pode ser removido do alojamento, p. ex. para limpar ou prevenir o seu roubo. No manual de montagem pode encontrar informação mais detalhada.

## 4 Acoplar telemóvel

A ligação entre o dispositivo mãos-livres e o telemóvel é efectuada com uma ligação sem fios Bluetooth® gratuita. Para a ligação Bluetooth® é necessário acoplar manualmente o telemóvel ao dispositivo mãos-livres uma vez.

Execute a ligação tal como descrito de seguida. Leia e tenha em atenção o manual de utilização do telemóvel ao executar as configurações do mesmo.

- Ligue o telemóvel e a ignição.
- Active a função Bluetooth® no telemóvel e inicie a procura por aparelhos Bluetooth® no ambiente. O telemóvel emite uma lista dos aparelhos encontrados.
- Seleccione "TPK\_Music" no telemóvel.
- Confirme o estabelecimento da ligação Bluetooth® no telemóvel.

No telemóvel é exibida uma consulta de palavra-passe.

- Introduza a palavra-passe "0000". Caso tenha sido introduzida uma palavra-passe incorrecta, o processo de acoplamento é interrompido e terá de seleccionar novamente o aparelho "TPK\_Music" na lista de aparelhos encontrados.
- Dependendo do telemóvel, pode surgir a questão se esta ligação Bluetooth® deverá ser estabelecida de futuro sem uma nova solicitação de acoplamento. Responda com "Sim" para estabelecer a ligação Bluetooth® sempre automaticamente ao ligar a ignição ou o dispositivo mãos-livres.

O telemóvel está agora acoplado e ligado ao dispositivo mãos-livres através de Bluetooth®. São apresentados os nomes dos telemóveis acoplados e da rede móvel.

Os dados da agenda (cartão SIM) e da agenda telefónica (memória do telemóvel) são transferidos para o dispositivo mãos-livres. Isto pode, consoante o número de dados guardados, demorar alguns segundos. Se a sincronização da agenda for interrompida, p. ex. por uma chamada recebida, pode acontecer que não sejam transferidas todas as entradas. Neste caso, a agenda pode ser novamente sincronizada manualmente

⇒ *Outros > Configurações > Aparelho > Opções da agenda > Carregar agenda.*

Os telemóveis acoplados ficam guardados na lista de telefones do dispositivo mãos-livres. Se tiver sido primeiro acoplado um telemóvel ao dispositivo mãos-livres, antes de acoplar um segundo telemóvel deve ser desligada a ligação ao primeiro telemóvel. Se já estiverem guardados dois telemóveis na lista, a função Multipoint pode ser activada nas Configurações do Bluetooth

⇒ 4.2 Acoplar ou ligar um segundo telemóvel (Multipoint).

### 4.1 Ligar o telemóvel automaticamente (ligação automática)

Se a Ligação automática estiver activa nas Configurações do Bluetooth, depois de ligar a ignição ou o dispositivo mãos-livres, é automaticamente iniciada a procura de telemóveis já acoplados dentro do alcance do Bluetooth. É ligado, em primeiro lugar, o telemóvel ligado por último ou definido como "padrão". Se não for possível estabelecer uma ligação a este telemóvel, é ligado o telemóvel seguinte já acoplado que pode ser encontrado ⇒ *Outros > Configurações > Bluetooth > Ligação automática.*

### 4.2 Acoplar ou ligar um segundo telemóvel (Multipoint)

Se a função Multipoint estiver activada nas Configurações do Bluetooth, um segundo telemóvel pode ser acoplado ou ligado adicionalmente a um telemóvel ligado

⇒ *Outros > Configurações > Bluetooth > Multipoint.*

A função Multipoint só pode ser activada se anteriormente já tiverem sido acoplados dois telemóveis e, por conseguinte, já estejam guardados na lista telefónica do Touch Phone-Kit Music

⇒ 4 Acoplar telemóvel.

Se estiverem ligados dois telemóveis em simultâneo, são indicados os nomes de ambos os telemóveis na parte superior do ecrã. Através de ambos os telemóveis ligados podem ser efectuadas chamadas através do dispositivo mãos-livres e pode ser reproduzida música ⇒ 6.1 Música.

Através do Touch Phone-Kit Music podem ser consultadas funções do telefone como Marcar número, Agenda, Listas de chamadas, SMS/E-mail, etc., apenas para o telemóvel indicado do lado esquerdo do ecrã.

O estado dos telemóveis ligados pode ser alterado ⇒ *Outros > Alterar o telefone.*

 **Nota**



- Na lista telefónica podem ser guardados até 10 telemóveis diferentes.
- Alguns aparelhos ou adaptadores Bluetooth® podem ser configurados de forma a que se liguem independentemente com o suporte do telemóvel. Para o evitar, recomendamos desligar aparelhos e adaptadores Bluetooth® que não sejam necessários durante o acoplamento.
- Para que o telemóvel se ligue automaticamente ao dispositivo mãos-livres, pode ser necessário efectuar determinadas configurações no telemóvel.
- Essencialmente, a agenda do seu telemóvel é sincronizada em segundo plano pelo dispositivo mãos-livres, em intervalos regulares. Durante a sincronização, o comando de voz deixa de estar disponível e recebe uma mensagem a este respeito.
- Os dados guardados da sua agenda são visíveis apenas quando o seu telemóvel está acoplado. Desta forma, os dados não são visíveis a outros utilizadores do Touch Phone-Kit Music.
- Em alguns países podem existir restrições relativamente à utilização de aparelhos Bluetooth®. Para mais informações a este respeito consulte as autoridades locais.

## 5 Operação

A operação do dispositivo mãos-livres ocorre tocando nos respectivos botões no ecrã táctil (⇒ 6 Menu principal) ou através do comando de voz (⇒ 7 Comando de voz).

### 5.1 Aceitar, efectuar e terminar chamadas

A recepção de uma chamada é sinalizada no ecrã e através de um toque do dispositivo mãos-livres, emitido pelas colunas do veículo. Quando o interlocutor está memorizado na agenda, é apresentado no ecrã o registo da agenda.



Pode aceitar a chamada com o botão  ou rejeitar a chamada com o botão . O atendimento da chamada também pode ser efectuado através dos comandos de voz Aceitar ou Rejeitar quando o atendimento de chamadas se encontra configurado para *Voz*  
⇒ *Outros* > *Configurações* > *Aparelho* > *Atendimento de chamadas*.

Durante a chamada, é possível aumentar **+** ou diminuir **-** o volume de reprodução. Com o botão **>>** passa, durante uma chamada, para um menu com as seguintes configurações:

<i>Teclado</i>	Chama o teclado para reprodução de sons DTMF. Os sons DTMF são necessários p. ex. para consulta de uma caixa de correio ou de um atendedor de chamadas.
<i>Modo Privado</i>	A função de mãos-livres é desactivada, a chamada pode ser continuada com o telemóvel. A função activa é indicada.
<i>Modo de Silêncio</i>	O microfone do dispositivo mãos-livres é desligado, p. ex. para conversar com os ocupantes do veículo. A função activa é indicada.
<i>Modo de espera</i>	Coloca a chamada activa numa fila de espera.
<i>Gravar nota de voz</i>	Inicia a gravação duma nota de voz. Para terminar, premir <b>■</b> .
<i>Terminar chamada activa</i>	Termina a chamada actual.

## 5.2 Transferência de chamadas explícita

Na transferência de chamadas explícita é possível comutar alternadamente entre duas chamadas activas ou combinar as chamadas numa conferência em que todos os participantes da chamada podem comunicar simultaneamente entre si.

Se, durante uma chamada, receber outra chamada, esta é sinalizada acústica e visualmente. Pode aceitar a chamada com o botão  ou rejeitar a chamada com o botão .

Se aceitar a chamada recebida, a chamada anterior é mantida em espera e o interlocutor em espera ouve uma mensagem. O participante activo é identificado no ecrã com ✓. As restantes funções da transferência de chamadas explícita podem ser consultadas na tabela seguinte.

Para combinar as chamadas numa conferência seleccione *Outros > Ligar*. Se, durante uma conferência, receber outra chamada, pode adicionar esta à conferência (*Para conferência*) ou alternar entre a conferência e o participante da conversa (*Alternar*). As restantes funções da conferência podem ser consultadas na tabela.









### Nota


- A gama de funções durante a transferência de chamadas explícita pode divergir conforme a rede e o telemóvel.
- As redes existentes só permitem a utilização simultânea de um máximo de duas linhas para as chamadas de conferência.

Durante a transferência de chamadas explícita, através do botão >> chega ao menu com as seguintes funções:


<i>Ligar</i>	Adiciona a chamada a uma conferência.
<i>Teclado</i>	Chama o teclado para reprodução de sons DTMF. Os sons DTMF são necessários p. ex. para consulta de uma caixa de correio ou de um atendedor de chamadas.
<i>Modo Privado</i>	A função de mãos-livres é desactivada, a chamada pode ser continuada com o telemóvel. A função activa é indicada.
<i>Modo de Silêncio</i>	O microfone do dispositivo mãos-livres é desligado, p. ex. para conversar com os ocupantes do veículo. A função activa é indicada.
<i>Modo de espera</i>	Coloca a chamada activa numa fila de espera.
<i>Alternar</i>	Para alternar entre uma chamada activa e uma chamada em espera.
<i>Gravar nota de voz</i>	Inicia a gravação duma nota de voz. Para terminar, premir ■.
<i>Terminar chamada activa</i>	Termina a chamada actual.
<i>Terminar chamada em espera</i>	Termina a chamada em espera.

## 6 Menu principal




Todas as funções do dispositivo mãos-livres podem ser controladas tocando no respectivo botão no ecrã táctil. Se estiver ligado um telemóvel ao dispositivo mãos-livres através de uma ligação Bluetooth®, estão à sua disposição no menu principal **Fig. 1** os botões  *Comando de voz*,  *Música*,  *Agenda* e >> *Outros*. Se não estiver nenhum telemóvel acoplado ao suporte de telemóvel, estão à sua disposição no menu principal **Fig. 2** os botões  *Comando de voz*,  *Música*,  *Ligação automática* e >> *Outros*.




A função do botão  *Comando de voz* pode ser consultada no respectivo capítulo deste manual de utilização => 7 Comando de voz.

### 6.1 Música

Premindo o botão  *Música* é iniciada a reprodução de música de diferentes fontes de áudio  
⇒ 8 Leitor de música.


### 6.2 Agenda



Premindo o botão  *Agenda* abre a sua agenda pessoal. Após iniciar a agenda são apresentadas no ecrã as seis primeiras entradas da agenda. Com os botões  e  é possível percorrer a agenda do telemóvel.

Mantendo premido o botão  ABC chega à procura rápida. Aí pode avançar directamente para uma letra na agenda telefónica. Para avançar, prima o botão correspondente ou prima  ou  para percorrer todas as letras da agenda.


Premindo um botão com um nome abre-se a respectiva entrada na agenda. Com a entrada da agenda aberta pode dar início à ligação tocando num botão com um número a chamar.

### 6.3 Outros


Premindo o botão  *Outros* acede a outros itens do menu principal. As funções podem ser consultadas na tabela seguinte.

<i>Marcação rápida</i>	Selecciona o último número introduzido para marcação rápida. Alterar o número de marcação rápida ⇒ <i>Outros &gt; Configurações &gt; Aparelho &gt; Marcação rápida</i>
<i>Marcar número</i>	Abre o teclado numérico para introduzir um número de chamada. Para a selecção do carácter especial "+", manter premido o botão 0+. Para estabelecer a chamada, premir o botão  .
<i>Listas de chamadas</i>	Chama as listas guardadas de <i>Números marcados</i> , <i>Chamadas recebidas</i> e <i>Chamadas não atendidas</i> .
<i>Mensagens de texto</i> <sup>1)</sup>	Chama a memória para <i>Todas as mensagens de texto</i> , <i>Novas mensagens de texto</i> , <i>Todos os e-mails</i> e <i>Novos e-mails</i> .
<i>Agenda</i>	⇒ 6.2  Agenda
<i>Alterar o telefone</i>	Altera o estado entre dois telemóveis ligados em simultâneo ⇒ 9 Configurações.
<i>Nota de voz</i>	Abre o menu para gravar e para ouvir notas de voz. - Privado: Mostra e guarda várias notas de voz apenas relacionadas com o telemóvel actualmente ligado. Geral: Mostra e guarda notas de voz para todos os utilizadores do aparelho, mesmo sem um telemóvel ligado.
<i>Configurações</i>	⇒ 9 Configurações

<sup>1)</sup> A transferência de mensagens de texto e e-mails para o Touch Phone-Kit Music não é suportada por todos os telemóveis!

Com o botão  sai do menu e regressa ao menu principal.

### 6.4 Ligação automática

Com o botão  *Ligação automática* é possível iniciar a procura de telemóveis guardados  
⇒ 4.1 Ligar o telemóvel automaticamente.




## 7 comando de voz

Com a ajuda do comando de voz é possível operar o dispositivo mãos-livres através de comandos por voz. Esta secção esclarece as funções essenciais que podem ser acedidas através de comandos de voz.

O comando de voz só está inteiramente disponível, se os dados do utilizador do telemóvel ligado forem transferidos na sua totalidade.

Pode comandar o comando de voz através de algumas das funções alargadas. Quando não tiver a certeza de quais os comandos que pode utilizar num determinado menu, diga Ajuda e são pronunciados os comandos válidos.

O comando de voz dispõe de um modo "Formação do utilizador" com o qual se pode "familiarizar" com sotaques, dialectos.

Para iniciar o comando de voz, prima o botão  Fig. 1 (A). Fale só após o sinal sonoro e sempre na direcção do microfone. As indicações do aparelho podem ser canceladas tocando brevemente no ecrã. Ao introduzir os comandos de voz, tenha em atenção um ritmo uniforme e uma dicção clara. O comando de voz também pode ser iniciado através do comando de voz Activar comando de voz, se "Palavra-passe" estiver activada nas Configurações => *Outros* > *Configurações* > *Comando de voz*.

Para desactivar o comando de voz, diga *Cancelar* ou toque num qualquer ponto do ecrã táctil. O sistema responde com "Cancelamento". No caso de uma pausa prolongada ou quando um comando de voz não tiver sido correctamente compreendido, o sistema reage com "Repita por favor". Após uma breve pausa são listados os comandos de voz possíveis. Sem um comando de voz válido, este é desactivado com "Processo interrompido" e deve ser reiniciado.

### 7.1 Comandos de voz

Quando o comando de voz tiver sido iniciado, os comandos de voz correspondentes ao menu são listados no ecrã. Além disso, é possível a utilização de comandos de voz gerais válidos (ver tabela). Caso não tenha certeza quais os comandos disponíveis, diga Ajuda para ouvir os comandos possíveis.

Também os números zero a novo são reconhecidos como comandos de voz. Números com mais algarismos devem ser ditos individualmente, p. ex. 10 corresponde ao comando de voz Um Zero. Para procurar na agenda, podem ser utilizadas como comandos de voz as letras A a Z e o alfabeto NATO. Para introduzir números de outros países está disponível o comando de voz Mais.

Se utilizar um comando de voz inválido são ditos os comandos de voz válidos.

Comandos de voz gerais para todos os menus:

<u>Cancelar</u>	Interrompe a acção actual e termina o comando de voz.
<u>Menu principal</u>	Regressa ao menu principal do comando de voz.
<u>Retroceder</u>	Retrocede um passo.
<u>Ajuda</u>	Indica todos os comandos de voz disponíveis.

O dispositivo mãos-livres oferece a possibilidade de registar até 150 comandos de voz personalizados relativos às entradas da agenda. As entradas da agenda podem então ser directamente consultados no menu principal do comando de voz, através do próprio comando de voz.

Seleccione p. ex. com o ecrã táctil uma entrada da agenda e seleccione então *comando de voz*. Se ainda não tiver sido atribuído nenhum comando de voz à entrada da agenda, é-lhe solicitada a gravação. Se já existir um comando de voz, este é reproduzido e pode ser novamente gravado, eliminado ou repetido.

## 7.2 Marcar número

Para marcar um número de telefone, inicie o comando de voz e diga Marcar número.

Ao dizer o número de telefone é útil distribuir e dizer os números de telefone em pequenos blocos numéricos com 3-4 números. Se, após um bloco numérico, fizer uma pequena pausa, a última introdução é repetida e um sinal sonoro indica-lhe que pode continuar a indicação de voz.

Após indicar o último algarismo do número de telefone, pode utilizar o comando de voz Repetir e repetir o número de telefone para verificação.

Com o comando de voz Seleccionar dá início à ligação.

Comandos de voz no menu "Marcar número":

<u>Repetir</u>	É repetido o último número de telefone ou última entrada.
<u>Eliminar tudo</u>	Elimina a entrada completa.
<u>Eliminar última</u>	Elimina a última entrada.
<u>Marcar</u>	Estabelece uma ligação com o número de telefone introduzido.
<u>Eliminar grupo</u>	Eliminar o último bloco numérico introduzido.

## 7.3 Agenda

Para marcar um número de telefone a partir da agenda, inicie o comando de voz e diga Marcar número.

Após iniciar a agenda são apresentadas no ecrã as seis primeiras entradas da agenda. Com os comandos de voz Próximo, Próxima página, Anterior e Página anterior é possível percorrer a agenda telefónica.

Dentro da agenda, com o comando de voz Procura rápida é possível avançar directamente para uma letra da agenda. É apresentada no ecrã uma lista das letras que podem ser chamadas. Pronuncie as letras desejadas, uma após a outra. Só podem ser seleccionadas combinações de letras que correspondam a entradas guardadas. Se pretender mostrar as respectivas entradas, pronuncie Seleccionar.

Dentro da agenda é possível seleccionar qualquer entrada através de comando de voz (p. ex. Telefonar para José Ninguém).

Com o comando de voz Ler a lista podem ouvir as entradas da agenda telefónica. A leitura tem início na primeira entrada da agenda apresentada no ecrã. Durante a leitura, através do comando de voz Repetir pode solicitar que a última entrada seja novamente lida e com o comando de voz Parar pode seleccionar a entrada actualmente lida.

As entradas da lista podem ser seleccionadas, bastando para tal dizer o número que precede a respectiva entrada (1-6).

De seguida, com o comando de voz Marcar é estabelecida a ligação para o número de telefone seleccionado. Se estiverem atribuídos vários números ao registo da agenda, antes de ser estabelecida a ligação é perguntado qual o número que deve ser marcado, p. ex. Privado ou Telemóvel.

Em alternativa, a entrada seleccionada da agenda pode ser aberta com o comando de voz Seleccionar. São apresentados todos os números guardados relativos à entrada da agenda aberta com as informações adicionais eventualmente guardadas (dependendo do telemóvel). O estabelecimento da ligação pode ser iniciado para todos os números indicados com o respectivo comando de voz, p. ex. Privado ou Telemóvel. Com o comando de voz Número pode pedir a leitura das entradas da agenda existentes ou com comando de voz pode ouvir ou voltar a gravar um comando de voz guardado (ver também 7,1 Comandos de voz).

#### 7.4 Remarcação

O comando de voz Remarcação inicia o estabelecimento da ligação ao último número de telefone marcado.

#### 7.5 Listas de chamadas

Com o comando de voz Listas de chamadas chega a um menu, a partir do qual pode chamar a respectiva lista com os comandos de voz Números marcados, Chamadas recebidas e Chamadas não atendidas.

Dentro da lista chamada pode percorrer esta, avançar ou solicitar a leitura da lista em voz alta. A operação é efectuada tal como descrito na secção Agenda ⇒ 7.3 Agenda.

#### 7.6 Mensagens de texto

A transferência de mensagens de texto e e-mails para o Touch Phone-Kit Music não é suportada por todos os telemóveis!

Neste menu pode visualizar e solicitar a leitura em voz alta das mensagens de texto guardadas. Com o comando de voz Mensagens de texto chega a um menu, a partir do qual pode, com os comandos de voz Todas as mensagens de texto e Novas mensagens de texto, chamar as respectivas listas. Na lista é indicado o remetente da mensagem de texto. É possível seleccionar uma entrada, bastando para tal dizer o número que precede a respectiva entrada (1-6). A mensagem de texto é apresentada no ecrã e lida. A partir da mensagem de texto aberta, pode seleccionar o número de telefone do remetente, utilizando o comando de voz Ligar ao remetente.

A partir do menu principal do comando de voz é possível, sem chamar o menu Mensagens de texto/ E-mail, abrir directamente as mensagens de texto ainda não lidas, através do comando de voz Ler novas mensagens de texto ou Ler novos e-mails.



#### Nota

- Após se estabelecer a ligação Bluetooth®, as mensagens de texto são transferidas do telefone e do cartão SIM para o dispositivo mãos-livres, sendo aí guardadas. Podem ser guardadas até 100 mensagens de texto. Por este motivo é recomendado apagar regularmente mensagens de texto antigas. Desta forma é assegurado que apenas as mensagens de texto mais recentes são apresentadas no ecrã.
- Podem ser exibidos até 30 e-mails, cada um com um máximo de 2000 caracteres.

#### 7.7 Selecção de música

Através do Touch Phone-Kit Music é possível reproduzir diferentes fontes de áudio. Até que ponto é possível comandar uma fonte de áudio, depende da própria fonte de áudio ⇒ 8 Leitor de música.

Iniciar o comando de voz e chamar uma das listas exibidas para a selecção da música, pronunciando o respectivo nome. Com os comandos de voz Próximo, Próxima página, Anterior e Página anterior é possível percorrer as listas. Uma entrada é seleccionada, bastando para tal dizer o número que precede a respectiva entrada (1-6). A reprodução de música é iniciada após a selecção de uma faixa.


No caso de alguns suportes de dados (sticks USB) está também disponível uma procura rápida ⇒ 8.3 Abrir o leitor de música e controlar a reprodução.

Pronuncie Procura rápida e seleccione em que lista deve ser iniciada a procura, dizendo o nome de uma entrada. É apresentada no ecrã uma lista das letras que podem ser chamadas. Pronuncie as letras desejadas, uma após a outra. Só podem ser seleccionadas combinações de letras que correspondam a entradas guardadas. Se pretender mostrar as respectivas entradas, pronuncie Seleccionar.

## 8 Leitor de música

Os telemóveis ligados que suportem o perfil A2DP podem ser seleccionados para a reprodução de música através de Bluetooth®.

Diferentes suportes de dados com ligação USB ou AUX para a reprodução de música podem ser ligados ao dispositivo mãos-livres através de um "Cabo de áudio original Touch Phone-Kit Music", disponível como opção.

Se for conectado ou ligado um aparelho passível de reproduzir, é indicado o símbolo  na lista de estado na borda superior do ecrã.



### Nota

- Se a função "Áudio do telemóvel" estiver activa, **todas** emissões de áudio são feitas apenas em mono ⇒ 9.3 Áudio.
- A qualidade da reprodução de música depende dos aparelhos conectados ou ligados e da qualidade dos ficheiros reproduzidos.
- Consoante o telemóvel ligado ou o suporte de dados conectado na entrada USB, é possível um comando através do dispositivo mãos-livres.
- As fontes de áudio conectadas na entrada AUX não podem ser comandadas através do dispositivo mãos-livres.
- O número de ficheiros de áudio que podem ser lidos e processados a partir de um stick USB está limitado a 1000 ficheiros. Dependendo da versão do software, o número pode ser superior.

### 8.1 Áudio Bluetooth via telemóvel



Se for acoplado um telemóvel que suporte áudio Bluetooth, a reprodução de música pode ser iniciada através do dispositivo mãos-livres.

### 8.2 Ligação AUX e USB<sup>2)</sup>

Um aparelho de reprodução externa pode ser ligado ao dispositivo mãos-livres utilizando a entrada AUX e um cabo de ligação. Os ficheiros de áudio reproduzidos no aparelho de reprodução externa podem ser reproduzidos através das colunas do veículo. O comando e a indicação da faixa **não** são possíveis através do dispositivo mãos-livres.

Podem ser conectados na entrada USB e comandados diferentes suportes de dados com ficheiros de música (p. ex., sticks USB, leitor de MP3). Também pode ser conectado um iPod® com o respectivo cabo. Dependendo do aparelho, a indicação da faixa e o comando são possíveis através do dispositivo mãos-livres.




### 8.3 Abrir o leitor de música e controlar a reprodução



No sentido de iniciar a reprodução através do dispositivo mãos-livres, prima o botão  *Música* Fig. 1 /2  no menu principal ou diga o comando de voz *Música*.

Se uma fonte de áudio já estiver a ser reproduzida, o leitor de música abre-se imediatamente. Caso contrário terá de ser primeiro seleccionada na lista a fonte de áudio desejada.

Se for seleccionado iPod® como fonte de áudio, abre-se um submenu com outras opções de selecção (Lista de reprodução, Intérprete, Álbum, Faixa, etc.).

No leitor de música estão disponíveis as seguintes funções:

- ▶▶ Avançar faixa
- ◀◀ Retroceder faixa
- || / ▶ Pausa / Reprodução
-  Iniciar o comando de voz
-  Abrir a lista de fontes de áudio para reprodução e seleccionar através de toque
-  Premir brevemente para mudar gradualmente e manter premido para mudar directamente para o menu principal

No caso de alguns suportes de dados (p. ex., sticks USB) é possível iniciar uma procura rápida através da selecção de uma letra. Quando na vista da lista, nos botões de seta para mudança de página  e , for exibida adicionalmente a indicação **ABC**, mantenha um destes botões premidos até a "Procura rápida" ser activada. Após a selecção de uma lista, é possível seleccionar uma letra inicial e inserir depois mais letras. Só podem ser seleccionadas combinações de letras que correspondam a entradas guardadas. Para a exibição destas entradas, prima o botão **OK**.

<sup>2)</sup> "Cabo de áudio original Touch Phone-Kit Music" opcional necessário

## 9 Menu Configurações

Chega ao menu "Configurações" através do botão >> *Outros* ou através do comando de voz *Configurações*. As seguintes configurações podem então ser efectuadas através do ecrã táctil ou com comandos de voz. As funções identificadas com o símbolo ✓ encontram-se activas ou ligadas.

### ! ATENÇÃO!

● Efectue as configurações no dispositivo mãos-livres apenas quando o veículo estiver parado.

### 9.1 Bluetooth

#### Lista telefónica:

Na lista telefónica são listados os telemóveis guardados, ou seja, os aparelhos que já foram acoplados uma vez com o dispositivo mãos-livres através de uma ligação Bluetooth®.

Se seleccionar um telemóvel da lista, no passo seguinte pode efectuar várias acções à ligação Bluetooth®: *Separar*, *Apagar* esta da lista ou seleccioná-la como *Padrão*. Se for atribuída a um telemóvel a característica *Padrão*, após ligar o dispositivo mãos-livres este é sempre o primeiro telemóvel a ser procurado.

Em *Opções do número de telefone* pode seleccionar se o seu próprio número de telefone deve ser apresentado ou não ao destinatário.

Em *Telefone 2* pode ser definido um segundo telefone para a ligação Multipoint  
⇒ 4.2 Acoplar ou ligar um segundo telemóvel (Multipoint).

#### Eliminar lista:

Apaga todos os telemóveis guardados. Após a eliminação da lista, é necessário voltar a acoplar telemóveis ao dispositivo mãos-livres antes de uma nova ligação via Bluetooth.

#### Código Pin:

Permite a utilização de uma palavra-passe (código Pin) própria para a ligação Bluetooth®. A palavra-passe actualmente válida é indicada entre parênteses, p. ex. Padrão (0000).

#### Ligação automática:

A ligação automática está ligada por defeito ⇒ 4.1 Ligar o telemóvel automaticamente.


#### Multipoint:

Se a função Multipoint estiver activa, adicionalmente ao telemóvel ligado pode ser ligado um segundo aparelho ao dispositivo mãos-livres ⇒ 4.2 Acoplar ou ligar um segundo telemóvel (Multipoint).

### 9.2 Comando de voz

#### Palavra-passe:

Se a função estiver activa, o comando de voz também pode ser iniciado a partir do menu principal através do comando de voz *Activar comando de voz* ⇒ 7 Comando de voz.

A palavra-passe activada é indicada através do símbolo adicional ☆ no botão  Fig. 1 A).

#### Diálogo longo:

Se a função estiver activa, são lidos a maioria dos comandos e confirmações necessários para o comando. Recomenda-se o diálogo longo para apoio a utilizadores com menos experiência.

#### Diálogo breve:

Se a função estiver activa, são lidos apenas os comandos e confirmações mais indispensáveis. Recomenda-se o diálogo breve no caso de utilizadores com mais experiência.



#### Formação do utilizador:

O comando de voz do dispositivo mãos-livres funciona de forma independente do locutor, ou seja, o comando de voz pode geralmente ser colocado em funcionamento sem ser ajustado ao utilizador. Em casos individuais, p. ex. no caso de sotaques muito marcados, pode ser necessária uma formação do utilizador para garantir o bom funcionamento do comando de voz. Durante a formação do utilizador, o dispositivo mãos-livres lê vinte termos que depois devem ser repetidos pelo utilizador.

#### Descrição:

Dá início a uma breve introdução ao comando de voz do dispositivo mãos-livres.

### 9.3 Áudio

#### Toques:

Com a configuração *Móvel* pode ser assumido o toque do telemóvel para o dispositivo mãos-livres. Adicionalmente o dispositivo mãos-livres dispõe de oito toques próprios. Além do toque do telemóvel, o toque configurado é reproduzido quando é recebida uma chamada, através das colunas do veículo. Com os comandos de voz Próximo ou Anterior é possível navegar dentro da lista.

#### Volume:

Menu para configurar o volume básico do dispositivo mãos-livres para indicações de voz, toque e reprodução de áudio. Durante a reprodução é possível ajustar o volume com o regulador de volume do rádio. Como comandos de voz estão disponíveis dentro do menu Mais alto, Mais baixo, Máximo e Mínimo. A confirmação da configuração é efectuada com Seleccionar.

#### Retardamento áudio:

Com os botões **+** e **-** é possível configurar um retardamento de 0.0 a 3.0 segundos para a reprodução de voz do dispositivo mãos-livres.

#### Áudio do telemóvel:

Se a função "Áudio do telemóvel" estiver activo, as emissões de áudio do telemóvel, como p. ex. falas na navegação do telemóvel, são reproduzidas através das colunas do veículo.



#### Nota

- Se a função "Áudio do telemóvel" estiver activa, **todas** as emissões de áudio são feitas apenas em mono!

### 9.4 Visor

#### Modo de hibernação:

Para evitar efeitos de encandeamento, p. ex. durante a condução nocturna, pode ser activado o modo de hibernação do visor. Com o modo de hibernação ligado, após o tempo configurado o ecrã desliga-se. O ecrã volta a ligar-se tocando no mesmo ou liga automaticamente quando é recebida uma chamada.



#### Luminosidade:

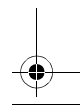
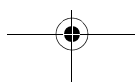
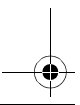
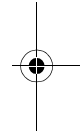
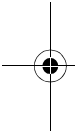
No menu Luminosidade é possível alterar a luminosidade do ecrã. Como comandos de voz estão disponíveis dentro do menu Mais, Menos, Máximo e Mínimo. A confirmação da configuração é efectuada com Seleccionar.

#### Modo Dia/Noite:

A apresentação do ecrã táctil pode ser comutada manualmente para a utilização durante o dia ou durante a noite. No *Modo automático* esta configuração é automaticamente controlada através do sensor integrado no painel de controlo. O *Modo automático* vem activo de fábrica.

#### Calibragem:

Após utilização prolongada do dispositivo mãos-livres é necessário, sob determinadas circunstâncias, p. ex. quando os comandos do ecrã táctil deixam de ser executados correctamente, voltar a efectuar a calibragem. Quando tiver iniciado a calibragem, surge no ecrã táctil uma cruz . Toque na cruz  e repita o processo até a calibragem estar concluída.





## 9.5 Aparelho

### Atendimento de chamadas:

O atendimento de chamadas pode ser *Manual*, *Automático* ou por *Voz* (comando de voz Atender / Rejeitar) dependendo da configuração no menu. No caso do atendimento automático de chamadas, a chamada é atendida após o terceiro toque.

### Idioma:

Neste menu é seleccionado o idioma para as apresentações no ecrã e para o comando de voz do dispositivo mãos-livres.

### Opções da agenda:

Após ligar o dispositivo mãos-livres e efectuar o acoplamento do telemóvel, os dados são transferidos da agenda (cartão SIM) e da agenda telefónica (memória do telemóvel) para o dispositivo mãos-livres.

Com a função *Carregar agenda* é possível voltar a sincronizar manualmente a agenda.

A organização das entradas da agenda pode ser por ordem alfabética dos nomes ou dos apelidos memorizados. Com o botão *Inverter nomes* pode alterar a ordem dos nomes e apelidos.

### Marcação rápida:

Para a introdução de **um** número de telefone que será marcado directamente através do botão *Marcação rápida* no menu principal ⇒ 6.3 >> Outros.

### Tempo de atraso:

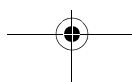
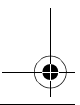
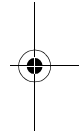
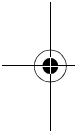
Se a função *Tempo de atraso* for activada, a seguir pode ser seleccionado quanto tempo deve permanecer ligado o dispositivo mãos-livres depois de desligar a ignição.

## 9.6 Sistema

No menu Sistema em *Informação da versão* pode consultar a versão do software instalado.

Se pretendido ou necessário, com *Actualização do software* por stick USB ou Bluetooth® é possível instalar novo software. Para a actualização é necessário um acessório adicional, não incluído no material fornecido. Recomendamos que a actualização de software seja efectuada por um técnico especializado.

Com *Configurações de origem* é possível repor todas as configurações do aparelho ao seu estado original. Todas as configurações pessoais e a lista telefónica são eliminadas e os telemóveis devem ser novamente acoplados ao dispositivo mãos-livres.





## 10 Utilização de um telemóvel no veículo sem ligar a antena exterior

Tanto durante uma chamada como no modo de standby, os telemóveis emitem e recebem ondas de rádio, as quais também podem ser designadas de "ondas de alta frequência". Na actual literatura médica especializada é chamada a atenção para o facto de as ondas de rádio poderem ser prejudiciais para o corpo humano quando ultrapassam determinados limites. Os órgãos governamentais e as comissões internacionais definiram valores limite e aplicaram directivas, para que a radiação electromagnética dos telemóveis se mantenha dentro de valores que, de acordo com os mais recentes conhecimentos médicos, são inofensivos para a saúde humana.

No entanto, continuam a não existir dados científicos claros, que forneçam informações sobre até que ponto as radiações electromagnéticas influenciam o corpo humano, mesmo no caso de reduzidas quantidades a longo prazo. Apesar de não ser possível comprovar através dos dados científicos existentes que a utilização de telemóveis seja prejudicial para a saúde, por outro lado não existem provas de que os telefones sem fios sejam totalmente seguros. Alguns institutos acreditam que as crianças reajam de forma mais sensível do que os adultos quando são expostas a radiação electromagnética.

Os resultados publicados dos estudos e investigações até hoje realizadas são contraditórios. No entanto todos concordam que são necessárias mais investigações para determinar as verdadeiras consequências desta radiação e descobrir se as radiações são perigosas.

Entretanto as autoridades legisladoras e órgãos governamentais seguem as mais recentes descobertas científicas para decidir se é necessário alterar os valores limite actualmente aplicáveis para a protecção das pessoas. Por este motivo, alguns especialistas convidam a uma posição preventiva relativamente à utilização do telemóvel até estarem disponíveis os resultados das investigações actualmente em curso.

Se o veículo estiver equipado com um dispositivo mãos-livres cumpre assim as prescrições legais de muitos países que só permitem a utilização de telemóvel no veículo com dispositivo mãos livres.

Tenha em atenção as prescrições específicas do país relativamente à utilização de um telemóvel no veículo.

### **! ATENÇÃO!**

**Órgãos governamentais e outras organizações reconhecidas chamam a atenção para o facto de, através de dados científicos, não ser possível comprovar que os telemóveis são totalmente seguros. Alguns estudos alertam para a possibilidade de os telemóveis serem prejudiciais para a saúde. Todos concordam que são necessárias mais investigações. Enquanto não existirem resultados claros devem evitar-se possíveis riscos para a saúde. Visto uma utilização indevida dos telemóveis no habitáculo do carro poder provocar problemas de saúde a longo prazo, é necessário ter em atenção o seguinte:**

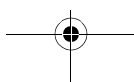
- **A utilização de um telemóvel no habitáculo do veículo, não estando este ligado à antena exterior para telemóvel do veículo, representa um risco para a sua saúde e a saúde dos outros passageiros, visto a radiação electromagnética produzida pelo telemóvel poder exceder os valores limite em vigor.**

## 11 Declaração de conformidade

### 11.1 Declaração de conformidade CE

A Bury GmbH declara desta forma que o aparelho aqui descrito (CC9060/Touch Phone-Kit Music) está em conformidade com os requisitos básicos e as restantes determinações relevantes da Directiva 1999/5/CE. Pode obter uma cópia da declaração de conformidade através do número +49(0)1805 84 24 68

**CE**





**PL Instrukcja obsługi****Spis treści**

1	Wstęp	137
1.1	Użyte symbole	138
2	Uruchomienie	138
3	Ekran dotykowy	138
4	Sprzężenie telefonu komórkowego	140
4.1	Automatyczne połączenie z telefonem komórkowym (połączenie automatyczne)	140
4.2	Sprzężenie wzgl. połączenie z drugim telefonem komórkowym (multipoint)	140
5	Obsługa	141
5.1	Odebranie, prowadzenie, zakończenie rozmów telefonicznych	141
5.2	Przekazywanie rozmowy	142
6	Menu główne	142
6.1	Muzyka	143
6.2	Książka telefoniczna	143
6.3	Dalej	143
6.4	Połączenie automatyczne	143
7	Sterowanie głosowe	144
7.1	Rozkazy głosowe	144
7.2	Wybieranie numeru	145
7.3	Książka telefoniczna	145
7.4	Powtarzanie numeru	146
7.5	Listy rozmów telefonicznych	146
7.6	Wiadomości tekstowe	146
7.7	Wybór muzyki	146
8	Odtwarzacz muzyki	147
8.1	Bluetooth Audio poprzez telefon komórkowy	147
8.2	Przylącze AUX i USB	147
8.3	Otwarcie odtwarzacza muzyki i sterowanie odtwarzaniem	147
9	Menu „Ustawienia”	148
9.1	Bluetooth	148
9.2	Sterowanie głosowe	148
9.3	Audio	149
9.4	Wyświetlenie	149
9.5	Urządzenie:	150
9.6	System	150
10	Użycie telefonu komórkowego w pojeździe niepodłączonego do zewnętrznej anteny	151
11	Deklaracja zgodności	151
11.1	Deklaracja zgodności CE	151

**1 Wstęp**

Ta instrukcja obsługi ma za zadanie ułatwienie i objaśnienie Państwu obsługi zestawu głośnomówiącego. Proszę starannie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją w pojeździe w przypadku dalszych pytań. W przypadku sprzedaży pojazdu proszę przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi pojazdu.

Bluetooth® to zarejestrowany znak towarowy Bluetooth SIG, Inc.

iPod® to zarejestrowany znak towarowy Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Użyte symbole

Następujące symbole ułatwiają czytanie niniejszej instrukcji obsługi:

**! UWAGA!**

- Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa i wskazują na potencjalne źródła wypadków i zagrożeń.

**! Ostrożnie!**

- Teksty oznaczone tym symbolem wskazują na możliwe uszkodzenia pojazdu wzgl. zestawu głośnomówiącego.

**i Wskazówka**

- Teksty oznaczone tym symbolem zawierają dalsze wskazówki i informacje.

Teksty wydrukowane *kursywą* wskazują na przyciski na ekranie. Jeżeli w celu osiągnięcia jednego z menu jest konieczna określona kolejność przycisków, są one oddzielane >, n p. *Dalej > Ustawienia > Głośność > Ton dzwonka*. Rozkazy głosowe służące do sterowania zestawem głośnomówiącego są wyświetlane z podkreśleniem.

## 2 Uruchomienie

Warunkiem uruchomienia jest montaż zestawu głośnomówiącego zgodnie z odpowiednią instrukcją montażu.

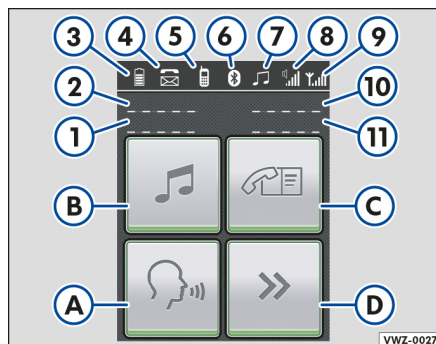
Przy pierwszym włączeniu po montażu wybierany jest język wyświetlacza i sterowanie głosowe zestawu głośnomówiącego. Wybrane ustawienie języka może zostać później zmienione w menu „Ustawienia” => *Dalej > Ustawienia > Urządzenie > Język*.

**! UWAGA!**

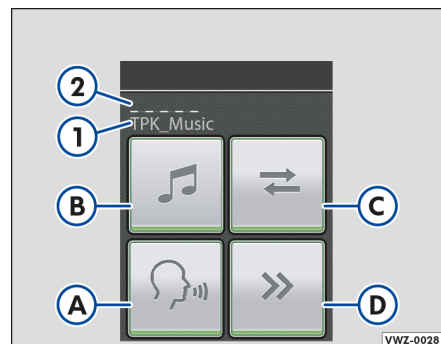
- Proszę nigdy nie zostawiać telefonu komórkowego na siedzeniu, desce rozdzielczej lub w innym miejscu, z którego mógłby on zostać wyrzucony w powietrze z powodu nagłego manewru hamowania, w razie wypadku lub zderzenia. Z tego powodu może dojść do urazów pasażerów pojazdu.
- Dlatego też należy się zawsze koncentrować przede wszystkim na ruchu drogowym! Proszę obsługiwać zestaw głośnomówiący jedynie w przypadku, gdy pozwala na to sytuacja w ruchu drogowym.
- W obszarach, w których nie występuje zasięg telefonii komórkowej lub niedostatecznym zasięgu telefonii komórkowej i, w określonych okolicznościach, w garażach, przejściach podziemnych połączenie telefoniczne może nie być możliwe.
- Głośność należy wybrać ta, aby w każdym momencie dobrze było słyszeć sygnały akustyczne z zewnątrz, takie jak n p. sygnał syreny policji i straży pożarnej.

## 3 Ekran dotykowy

Ekran urządzenia to tak zwany ekran dotykowy, a więc ekran czuły na dotyk. Wyświetlenie i treści zmieniają się w zależności od menu i wybranego języka (porównaj [ilustr. 1](#) i [ilustr. 2](#)).



Ilustr. 1 Telefon komórkowy połączony.



Ilustr. 2 Nie został połączony żaden telefon komórkowy.

Różne informacje dotyczące telefonu komórkowego i zestawu głośnomówiącego są wyświetlane na ekranie **ilustr. 1** w postaci symboli:

- ① Nazwa połączanego telefonu komórkowego lub „TPK\_Music” (brak połączenia z telefonem komórkowym)
- ② Sieć telefonii komórkowej (w przypadku, gdy występuje połączenie z siecią)
- ③ Stan naładowania akumulatorów telefonu komórkowego
- ④ Nieodebrane połączenie i/ lub odebrano SMS/ E-mail
- ⑤ Status połączenia telefonu komórkowego (połączono)
- ⑥ Połączenie Bluetooth® aktywne
- ⑦ Odtwarzacz muzyki (Muzyka Player) telefonu komórkowego aktywny lub gotowy do pracy
- ⑧ Głośność rozmów ustawiona w telefonie komórkowym
- ⑨ Siła sygnału sieci telefonii komórkowej
- ⑩ Sieć telefonii komórkowej dodatkowego, podłączonego telefonu komórkowego (Multipoint)
- ⑪ Nazwa dodatkowego, podłączonego telefonu komórkowego (Multipoint)

Obsługa w menu głównym **ilustr. 1** (telefon komórkowy sprzężony) jest wykonywana przy użyciu następujących przycisków:

- |      |                             |   |
|------|-----------------------------|---|
| (A)  | <i>Sterowanie głosowe</i>   | uruchamia sterowanie głosowe  |
| (B)  | <i>Muzyka</i>               | Wybór źródła dźwięku zestawu głośnomówiącego w celu odtworzenia za pośrednictwem głośników pojazdu ⇒ 8 Odtwarzacz muzyki  |
| (C)  | <i>Książka telefoniczna</i> | otworenie książki telefonicznej zapisanej w zapisanej w zestawie głośnomówiącym   |
| (PL) | >> <i>Dalej</i>             | dalsze punkty menu (wybieranie numerów skróconych, wybór numeru, listy rozmów telefonicznych, wiadomości tekstowe, książka telefoniczna, zmiana telefonu, notatka głosowa i ustawienia) |

Obsługa w menu głównym **ilustr. 2** (brak sprzężonego telefonu komórkowego) jest wykonywana przy użyciu następujących przycisków:

- |      |                                |   |
|------|--------------------------------|---|
| (A)  | <i>Sterowanie głosowe</i>      | uruchamia sterowanie głosowe  |
| (B)  | <i>Muzyka</i>                  | wybrać źródło audio zestawu głośnomówiącego w celu odtworzenia za pośrednictwem głośników pojazdu ⇒ 8 Odtwarzacz muzyki   |
| (C)  | <i>Połączenie automatyczne</i> | połączenie sprzężonych telefonów komórkowych jest wykonywane automatycznie ⇒ 4.1 Automatyczne połączenie z telefonem komórkowym   |
| (PL) | >> <i>Dalej</i>                | dalsze punkty menu (wybieranie numerów skróconych, wybór numeru, listy rozmów telefonicznych, wiadomości tekstowe, książka telefoniczna, zmiana telefonu, notatka głosowa i ustawienia) |

Obsługa wewnątrz menu jest wykonywana za pomocą następujących przycisków:

- >> Dalej do następnego menu
- Przeszczanie się w obrębie menu do góry (przewijanie)
- Przeszczanie się w obrębie menu w dół (przewijanie)
- Powrót do poprzedniego menu (naciśnięcie krótko) lub przejście do menu głównego (przycisnąć przez dłuższą chwilę)
- Odbierz rozmowę
- Odrzucenie lub zakończenie połączenia
- C** Skasowanie wprowadzonej informacji
- +** Zwiększenie ustawionej wartości (naciśnięcie i przytrzymanie w celu ustawienia najwyższej wartości)
- Zmniejszenie ustawionej wartości (naciśnięcie i przytrzymanie w celu ustawienia najwyższej wartości)

Urządzenie obsługi można zdjąć z elementu mocującego, n p. w celu czyszczenia lub zapobiegania kradzieży. Dalsze informacje proszę zaczerpnąć z niniejszej instrukcji obsługi.

## 4 Sprzężenie telefonu komórkowego

Połączenie pomiędzy zestawem głośnomówiącym i telefonem komórkowym jest realizowane za pomocą bezpłatnego połączenia radiowego Bluetooth®. W celu utworzenia połączenia Bluetooth® telefon komórkowy musi po raz pierwszy zostać sprzężony manualnie z zestawem głośnomówiącym.

Proszę przeprowadzić sprzężenie, które jest opisane poniżej. Proszę przeczytać i wziąć w trakcie wykonywania ustawień na telefonie komórkowym również instrukcję obsługi telefonu komórkowego.

- Włączyć telefon komórkowy i zapłon.
- Aktywować w telefonie komórkowym funkcję Bluetooth® i rozpocząć szukanie urządzeń Bluetooth® w otoczeniu. Telefon komórkowy wyświetla listę znalezionych urządzeń.
- Wybrać w telefonie komórkowym „TPK\_Music“.
- Potwierdzić realizację połączenia Bluetooth® w telefonie komórkowym.

W telefonie komórkowym pojawia się pytanie o hasło.

- Wpisać hasło „0000”. Jeśli zostanie podane nieprawidłowe hasło, proces łączenia zostaje przerwany i muszą Państwo ponownie wybrać urządzenie „TPK\_Music“ z listy znalezionych urządzeń.
- W zależności od telefonu komórkowego może pojawić się pytanie, czy to połączenie Bluetooth® ma zostać zrealizowane bez ponownego pytania o sprzężenie. Potwierdzić pytanie odpowiadając „tak”, aby przy wyłączeniu zapłonu lub zestawu głośnomówiącego zawsze automatycznie realizować połączenie Bluetooth®.

Telefon komórkowy jest teraz sprzężony i połączony za pośrednictwem Bluetooth® z zestawem głośnomówiącym. Wyświetlane są nazwy sprzężonego telefonu komórkowego i sieci telefonii komórkowej.

Dane z książki telefonicznej (karty SIM) i książki adresowej (pamięci w telefonie komórkowym) są przesyłane do zestawu głośnomówiącego. W zależności od ilości zapisanych danych może to trwać kilka sekund. Jeżeli synchronizacja książki telefonicznej zostanie przerwana przez np. wpływającą rozmowę telefoniczną, może dojść do sytuacji, że nie zostaną przesłane wszystkie wpisy. W takim przypadku książkę telefoniczną można ponownie zsynchronizować manualnie

⇒ *Dalej > Ustawienia > Urządzenia > Opcje książki telefonicznej > Ładuj książkę telefoniczną.*

Sprzężone telefony komórkowe zostają zapisane na liście telefonów zestawu głośnomówiącego. Jeżeli telefon komórkowy został sprzężony z zestawem głośnomówiącym, to przed sprzężeniem drugiego telefonu komórkowego należy rozłączyć połączenie z pierwszym telefonem komórkowym. Jeżeli na liście zostały już zapisane dwa telefony komórkowe, można aktywować multipoint w ustawieniach

⇒ 4.2 Sprzężenie lub połączenie z drugim telefonem komórkowym (multipoint).

### 4.1 Automatyczne połączenie z telefonem komórkowym (połączenie automatyczne)

Jeżeli w ustawieniach Bluetooth zostało aktywowane Połączenie automatyczne, to po włączeniu zapłonu lub zestawu głośnomówiącego szukane są sprzężone telefony komórkowe znajdujące się w zasięgu urządzenia Bluetooth. Połączenie jest realizowane z telefonem komórkowym, z którym połączenie zostało zrealizowane jako ostatnie lub z telefonem komórkowym ustawiony jako „standard”. Jeżeli zrealizowanie połączenia z tym telefonem komórkowym nie jest możliwe, to jest ono realizowane z następnym sprzężonym telefonem komórkowym,

⇒ *Dalej > Ustawienia > Bluetooth > Połączenie automatyczne.*

### 4.2 Sprzężenie wzgl. połączenie z drugim telefonem komórkowym (multipoint)

Wenn einem MobiltelefonJeżeli w ustawieniach Bluetooth aktywny jest multipoint, to dodatkowo z połączonym telefonem komórkowym można sprzężać lub połączyć dalszy telefon komórkowy

⇒ *Dalej > Ustawienia > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint można aktywować dopiero wtedy, gdy wcześniej zostały już Telefony komórkowe sprzężone dwa telefony komórkowe i są one zapisane odpowiednio na liście telefonów Phone-Kit Music

⇒ 4 Sprzężenie telefonu komórkowego.

Jeżeli są jednocześnie podłączone dwa telefony komórkowe, to u góry na ekranie wyświetlane są nazwy obydwu telefonów komórkowych. Przez obydwie podłączone telefony komórkowe można prowadzić rozmowy i odgrywać muzykę za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego ⇒ 6.1 🎵 Muzyka.

Za pośrednictwem Touch Phone-Kit Music można wywoływać funkcje telefonu takie jak numer telefonu, książkę telefoniczną, SMS/E-mail itp. tylko dla telefonu komórkowego wyświetlanego na ekranie z lewej strony.

Możliwa jest zmiana połączonych telefonów komórkowych ⇒ *Dalej > Zmiana telefonu.*

### Wskazówka



- Na liście telefonów można zapisać maksymalnie 10 różnych telefonów komórkowych.
- Niektóre urządzenia lub adaptory Bluetooth® mogą ustawione w ten sposób, że łączą się automatycznie ze stacją telefonu komórkowego. Aby temu zapobiec, zalecamy Państwu wyłączenie niepotrzebnych urządzeń i adapterów Bluetooth® podczas sprzęgania.
- Aby telefon komórkowy automatycznie łączył się z zestawem głośnomówiącym, jest możliwe, że będzie konieczne przeprowadzone określonych ustawień w telefonie komórkowym.
- Zasadniczo książka telefoniczna telefonu komórkowego jest synchronizowana przez zestaw głośnomówiący w regularnych odstępach czasu. Podczas synchronizacji sterowanie głosowe nie jest dostępne i otrzymują Państwo odpowiedni komunikat.
- Zapisane dane Państwa książki telefonicznej są widoczne tylko wtedy, gdy Państwa telefon komórkowy jest połączony. Tym samym dane nie są widoczne dla innych użytkowników Touch Phone-Kit Music.
- W niektórych krajach mogą występować ograniczenia dotyczące używania urządzeń Bluetooth®. Informacje odnośnie tego można uzyskać w miejscowych urzędach.

## 5 Obsługa

Obsługa zestawu głośnomówiącego odbywa się poprzez dotknięcie odpowiednich przycisków na ekranie dotykowym (⇒ 6 Menu główne) lub poprzez sterowanie głosowe (⇒ 7 Sterowanie głosowe).

### 5.1 Przyjęcie, prowadzenie, zakończenie rozmów telefonicznych

Nadchodząca rozmowa jest sygnalizowana na ekranie i dzwonkiem zestawu głośnomówiącego poprzez głośniki pojazdu. Jeżeli osoba dzwoniąca jest zapisana w książce telefonicznej, wpis do książki telefonicznej zostaje zapowiedziany i wyświetlony na ekranie.



Rozmowę można odebrać przyciskiem  lub ją odrzucić przyciskiem . Odbiór rozmowy może się odbywać za pomocą rozkazów głosowych Odbierz lub odrzuc, gdy odbiór rozmowy jest ustawiony na Język ⇒ Dalej > Ustawienia > Urządzenie > Odbierz rozmowę.

Podczas rozmowy telefonicznej głośność odbioru można zwiększyć przyciskiem **+** lub zmniejszyć przyciskiem **-**. Po naciśnięciu przycisku **>>** podczas rozmowy telefonicznej ma miejsce przejście do menu z następującymi funkcjami:

<i>Pole przycisków</i>	Wywołanie pola przycisków w celu wywołania tonów DTMF. Tony DTMF są n p. w celu odpytania skrzynki poczty elektronicznej lub automatycznej sekretarki.
<i>Tryb prywatny</i>	Funkcja głośnego mówienia zostaje zdezaktywowana, a rozmowę telefoniczną można kontynuować przy użyciu telefonu komórkowego. Wyświetlana jest aktywna funkcja.
<i>Wyłączenie mikrofonu</i>	Wyłączony zostaje mikrofon zestawu głośnomówiącego, n p. w celu postawienia pytania pasażerom. Wyświetlana jest aktywna funkcja.
<i>Podtrzymaj</i>	Aktywna rozmowa telefoniczna jest umieszczana w pętli oczekiwania.
<i>Nagranie notatki głosowej</i>	Rozpoczęcie nagrania notatki głosowej. Aby zakończyć, naciśnąć na <b>■</b> .
<i>Zakończenie aktywnej rozmowy telefonicznej</i>	Zakończenie aktualnej rozmowy telefonicznej.

## 5.2 Przekazywanie rozmowy

W trakcie przekazywania rozmowy można na zmianę przełączać z jednej aktywnej rozmowy na drugą lub połączyć rozmowy w układ konferencyjny, w trakcie którego wszyscy uczestnicy rozmowy mogą równocześnie komunikować się ze sobą.

Jeżeli podczas rozmowy wpływa następna rozmowa, jest ona sygnalizowana akustycznie i wizualnie. Rozmowę można odebrać przyciskiem  lub ją odrzucić przyciskiem .

Jeżeli wpływająca rozmowa zostanie przyjęta, to dotychczasowa rozmowa zostanie podtrzymana i osoba oczekująca słyszy zapowiedź. Aktywny uczestnik zostaje oznaczony na wyświetleniu pojawiającym się na ekranie numerem ✓. Dodatkowe funkcje w trakcie przekazywania rozmowy można zacerpnąć z poniższej tabeli.

Aby można było połączyć rozmowy w układ konferencyjny, należy wybrać *Dalej > Połącz*. Jeżeli w czasie konferencji wywołwana jest dalsza rozmowa telefoniczna, to można ją dodać do konferencji (*Do konferencji*) lub przełączać z konferencji i uczestnikiem rozmowy oraz odwrotnie (*Przełącz*). Dodatkowe funkcje podczas układu konferencyjnego można zacerpnąć z tabeli.









### Wskazówka


- Zakres funkcji w trakcie przekazywania rozmowy mogą w zależności od sieci telefonii komórkowej i telefonu komórkowego się różnić.
- W trakcie układów konferencyjnych, obecne sieci telefonii komórkowej pozwalają jedynie na równoczesne korzystanie z maksymalnie dwóch przewodów.

Podczas przekazywania rozmów telefonicznych po naciśnięciu przycisku **>>** przechodzimy do menu z następującymi funkcjami:


<i>Połącz</i>	Połączenie rozmów telefonicznych w jeden układ konferencyjny.
<i>Pole przycisków</i>	Wywołanie pola przycisków w celu wywołania tonów DTMF. Tony DTMF są n p. w celu odpytania skrzynki poczty elektronicznej lub automatycznej sekretarki.
<i>Tryb prywatny</i>	Funkcja głośnego mówienia zostaje zdezaktywowana, a rozmowę telefoniczną można kontynuować przy użyciu telefonu komórkowego. Wyświetlana jest aktywna funkcja.
<i>Wyłączenie mikrofonu</i>	Wyłączony zostaje mikrofon zestawu głośnomówiącego, n p. w celu postawienia pytania pasażerem. Wyświetlana jest aktywna funkcja.
<i>Podtrzymaj</i>	Aktywna rozmowa telefoniczna jest umieszczana w pętli oczekiwania.
<i>Wymienić</i>	Przełączanie z podtrzymywanej na aktywną rozmowę telefoniczną i odwrotnie.
<i>Nagranie notatki głosowej</i>	Rozpoczęcie nagrania notatki głosowej. Aby zakończyć, nacisnąć na <b>■</b> .
<i>Zakończenie aktywnej rozmowy telefonicznej</i>	Zakończenie aktualnej rozmowy telefonicznej.
<i>Odłożenie podtrzymywanej rozmowy</i>	Zakończenie podtrzymywanej rozmowy.

## 6 Menu główne




Wszystkie funkcje zestawu głośnomówiącego mogą być sterowane poprzez dotknięcie odpowiedniego przycisku na ekranie dotykowym. Jeżeli telefon komórkowy jest połączony z zestawem głośnomówiącym Bluetooth®, to w menu głównym **ilustr. 1** do dyspozycji są przyciski  *Sterowanie głosowe*,  *Muzyka*,  *Książka telefoniczna* i **>>** *Dalej*. Jeżeli żaden telefon komórkowy nie jest sprzężony z zestawem głośnomówiącym, do dyspozycji mamy w menu głównym **ilustr. 2** przyciski  *Sterowanie głosowe*,  *Muzyka*,  *Połączenie automatyczne* i **>>** *Dalej*.




Funkcje przycisku  *Sterowanie głosowe* proszę zacerpnąć z odpowiedniego rozdziału niniejszej instrukcji obsługi ⇒ 7 Sterowanie głosowe.

## 6.1 Muzyka

Po naciśnięciu przycisku  *Muzyka* można rozpocząć odtwarzanie muzyki z różnych źródeł dźwięku ⇒ 8 Odtwarzacz muzyki.


## 6.2 Książka telefoniczna



Po naciśnięciu przycisku  *Książka telefoniczna* otwiera się osobista książka telefoniczna. Po uruchomieniu książki telefonicznej na ekranie wyświetlanych jest sześć pierwszych wpisów książki telefonicznej. Przewijanie książki telefonicznej można wykonywać za pomocą przycisków  i .

Po dłuższym naciśnięciu przycisku  <sub>ABC</sub> przechodzimy do szybkiego wyszukiwania. Z tego miejsca można przeskoczyć bezpośrednio do początkowej litery w książce telefonicznej. W celu wykonania przeskoku należy nacisnąć odpowiedni przycisk  lub  w celu przewijania początkowych liter.


Po naciśnięciu odpowiedniego przycisku o odpowiedniej nazwie (nazwisku) otwarty zostaje wpis w książce telefonicznej. Aby się połączyć z tym wpisem, należy rozpocząć łączenie poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku z numerem telefonu.

## 6.3 Dalej


Po naciśnięciu przycisku  *Dalej* wykonywane jest przejście do dalszych punktów menu głównego. Funkcję proszę zacytować z następującej tabeli.

<i>Wybieranie numerów skróconych:</i>	Wybór numerów wprowadzonych do wybierania numerów skróconych Zmiana numeru skróconego ⇒ <i>Dalej</i> > <i>Ustawienia</i> > <i>Urządzenie</i> > <i>Wybieranie numerów skróconych</i>
<i>Wybieranie numeru</i>	Powoduje otwarcie numerycznego bloku klawiszy służącego do wprowadzania numerów telefonów. W celu wybrania znaku specjalnego „+” nacisnąć przez dłuższą chwilę przycisk 0+. W celu utworzenia połączenia, nacisnąć na przycisk  .
<i>Listy rozmów telefonicznych</i>	Wywołanie zapisanych list <i>Wybrane numery</i> , <i>Odebrane rozmowy</i> i <i>Nieodebrane rozmowy</i> .
<i>Wiadomości tekstowe <sup>1)</sup></i>	Wywołanie pamięci dla <i>Wszystkich wiadomości tekstowych</i> , <i>Nowe wiadomości tekstowe</i> , <i>Wszystkie wiadomości E-mail</i> i <i>Nowa wiadomość E-mail</i> .
<i>Książka telefoniczna</i>	⇒ 6.2  Książka telefoniczna
<i>Zmiana telefonu</i>	Zmiana statusu dwóch jednocześnie podłączonych telefonów komórkowych ⇒ 9 Ustawienia.
<i>Notatka głosowa</i>	Otwarcie menu w celu nagrania i odsłuchania notatek głosowych. - Prywatne: Wyświetlenie i zapisanie kliku notatek głosowych wyłącznie w powiązaniu z aktualnie połączonym telefonem komórkowym. - Ogólne: Wyświetlenie i zapisanie jednej notatki głosowej dla wszystkich użytkowników urządzenia również bez połączonego telefonu komórkowego.
<i>Ustawienia</i>	⇒ 9 Ustawienia

<sup>1)</sup> Przesłanie wiadomości tekstowych i wiadomości E-mail do Touch Phone-Kit Music nie jest wspierane przez wszystkie telefony komórkowe!

Opuszczenie tego menu i przejście z powrotem do menu głównego odbywa się za pomocą przycisku .

## 6.4 Połączenie automatyczne

Za pomocą przycisku  *Połączenie automatyczne* można rozpocząć szukanie zapisanych telefonów komórkowych ⇒ 4.1 Automatyczne połączenie z telefonem komórkowym.


## 7 Sterowanie głosowe

Zestaw głośnomówiący można obsługiwać za pomocą sterowania głosowego używając rozkazów głosowych. Niniejszy ustęp objaśnia istotne funkcje, do których dostęp można uzyskać za pomocą rozkazów głosowych.

Sterowanie głosowe jest całkowicie dostępne dopiero wtedy, gdy przesłane zostały wszystkie dane użytkownika połączonego telefonu komórkowego.

Sterowanie głosowe może Państwa prowadzić przez niektóre z dodatkowych funkcji. Jeżeli nie są Państwo pewni, których rozkazów mogą Państwo używać w danym menu, proszę powiedzieć Pomoc - odtwarzane są wszystkie ważne rozkazy głosowe.

Sterowanie głosowe jest wyposażone w tryb „Trening użytkownika”, za pomocą którego może się ono „dostosować” do akcentu i dialektu.

Aby uruchomić sterowanie głosowe należy nacisnąć na przycisk  **Ilustr. 1** (A). Proszę mówić do mikrofonu zawsze dopiero po sygnale. Zapowiedzi urządzenia mogą zostać przerwane przez krótkie naciśnięcie na ekran. W trakcie wprowadzania rozkazów głosowych należy zwrócić uwagę na równomierne tempo i wyraźne mówienie. Sterowanie głosowe może zostać rozpoczęte przez rozkaz głosowy Aktywuj sterowanie głosowe, gdy w ustawieniach jest aktywowane „zakłęcie”  
=> Dalej > Ustawienia > Sterowanie głosowe.

Aby zdezaktywować sterowanie głosowe, proszę powiedzieć Przerwij lub nacisnąć na ekranie dotykowym na dowolne miejsce. System odpowiada „Przerwanie”. W przypadku dłuższej przerwy lub, gdy rozkaz głosowy nie został zrozumiany niewłaściwie, system reaguje pytaniem „Proszę?”. Po krótkiej przerwie wyszczególnione zostają możliwe rozkazy głosowe. Bez ważnego rozkazu zapis głosu zostaje zdezaktywowany za pomocą „Przerwij procedurę” i jest konieczne ponowne jego rozpoczęcie.

### 7.1 Rozkazy głosowe

Gdy sterowanie głosowe jest uruchomione, rozkazy głosowe należące do menu zostają wyświetlone w postaci listy na ekranie. Oprócz tego możliwe jest użycie ogólnie obowiązujących rozkazów głosowych (patrz tabela). Jeżeli nie są Państwo pewni, które rozkazy są dostępne, proszę powiedzieć Pomoc, aby zostały wypowiedziane możliwe rozkazy.

Jako dalsze rozkazy głosowe rozpoznawane są także cyfry od zero do dziewięć. Liczby o wielu miejscach są wypowiadane pojedynczo, n p. 10 odpowiada rozkazom głosowym Jeden Zero. W celu szukania w książce telefonicznej można używać jako rozkazów głosowych litery od A do Z i alfabet NATO. Aby wprowadzić zagraniczne numery telefonów, dostępny jest rozkaz głosowy Plus.

W przypadku użycia nieważnego rozkazu głosowego, wypowiedziane zostają ważne rozkazy głosowe.

Ogólnie obowiązujące rozkazy głosowe dla wszystkich menu:

<u>Przerwij</u>	Przerwanie aktualnej akcji i zakończenie sterowania głosowego.
<u>Menu główne</u>	Powrót do menu głównego.
<u>Powrót</u>	Powrót o jeden krok.
<u>Pomoc</u>	Podanie wszystkich dostępnych rozkazów głosowych.

Zestaw głośnomówiący daje możliwość nagrania maksymalnie 150 własnych rozkazów głosowych do wpisów w książce telefonicznej. Następnie wpisy w książce telefonicznej mogą zostać wywołane w menu głównym sterowania głosowego bezpośrednio rozkazem głosowym.

Proszę wybrać wpis w książce telefonicznej, n p. za pomocą ekranu dotykowego, a następnie wybrać rozkaz głosowy. Jeżeli do książki telefonicznej nie został jeszcze przyporządkowany żaden rozkaz głosowy, to pojawia się żądanie nagrania. Jeżeli jeden rozkaz głosowy już w niej występuje, zostaje on odtworzony i można go ponownie nagrać, skasować lub powtórzyć.



## 7.2 Wybranie numeru

Aby wybrać numer telefonu proszę uruchomić sterowanie głosowe i powiedzieć Wybierz numer.

W trakcie wprowadzania głosowego numerów telefonów jest sensowne podzielenie numerów telefonów na krótkie bloki zawierające od 3 do 4 cyfr i ich wypowiedzenie. Jeżeli po jednym z bloków cyfrowych zrobią Państwo przerwę, powtarzany jest każdorazowo ostatni wpis i następnie sygnał sygnalizuje, że możliwe jest kontynuowanie wprowadzania głosowego.

Po wprowadzeniu głosowym ostatniego numeru można użyć rozkazu głosowego Powtórz, aby numer telefonu został powtórzony w celu sprawdzenia.

Za pomocą rozkazu głosowego Wybierz rozpoczynane jest łączenie.

Rozkazy głosowe w menu „Wybierz numer“:

<u>Powtórz</u>	Powtarzany jest numer telefonu lub dotychczasowy wpis.
<u>Skasuj wszystkie</u>	Skasowanie całego wpisu.
<u>Skasuj ostatnie</u>	Skasuj ostatni wpis.
<u>Wybierz</u>	Łączenie z wprowadzonym numerem telefonu.
<u>Skasuj grupę</u>	Kasowanie ostatniego wprowadzonego bloku cyfr.

## 7.3 Książka telefoniczna

Aby wybrać numer telefonu z książki telefonicznej, proszę rozpocząć sterowanie głosowe i powiedzieć Książka telefoniczna.

Po uruchomieniu książki telefonicznej na ekranie wyświetlanych jest sześć pierwszych wpisów książki telefonicznej. Za pomocą rozkazów głosowych Następny, Następna strona, Poprzedni i Poprzednia strona można przewijać książkę telefoniczną.

Ukierunkowanie przechodzenie do początkowej litery w obrębie książki telefonicznej może być wykonane za pomocą rozkazu głosowego Szybkie wyszukiwanie. Zostaje wyświetlona lista możliwych do wywołania liter początkowych. Proszę wypowiedzieć żądane litery początkowe. Można wybierać jedynie te kombinacje liter, które odpowiadają wpisom zapisanym w pamięci. Proszę powiedzieć Wybierz, gdy mają zostać wyświetlone odpowiednie wpisy.

Każdy wpis w książce telefonicznej może zostać wybrany za pomocą rozkazu głosowego (n p. Zadzwoni do Jana Kowalskiego).

Za pomocą rozkazu głosowego Odczytaj listę można nakazać odczytanie wpisów w książce telefonicznej. Jako pierwsza odczytana zostaje pierwsza litera wpisu w książce telefonicznej pokazywana na ekranie. Podczas odczytywania mogą Państwo nakazać ponowne odczytanie ostatniego wpisu za pomocą rozkazu głosowego Powtórz i wybrać aktualnie odczytany wpis za pomocą rozkazu głosowego Stop.

Wpisy na liście można wybrać także poprzez wypowiedzenie poprzedzającej cyfry (1-6).

Następnie za pomocą rozkazu Wybierz uruchamiane jest łączenie z wybranym numerem telefonu. Jeżeli wpisowi numerowi telefonu przyporządkowanych jest kilka numerów telefonu, to przed łączeniem pojawia się zapytanie, który numer telefonu ma zostać wybrany, n p. Prywatny lub Tel. kom.

Alternatywnie wybrany wpis w książce telefonicznej może zostać wybrany rozkazem głosowym Wybierz. Wyświetlane są wszystkie zapisane numery telefonów dotyczące otwartego wpisu w książce telefonicznej z informacjami dodatkowymi, które zostały ewentualnie zapisane (w zależności od telefonu komórkowego). Łączenie z wszystkimi wyświetlanymi numerami telefonów można uruchomić za pomocą odpowiedniego rozkazu głosowego, n p. Prywatny lub Tel. kom. Za pomocą rozkazu głosowego Numer można nakazać odczytanie wpisów występujących w książce telefonicznej lub odsłuchać zapisany rozkaz głosowy za pomocą rozkazu głosowego (patrz a. 7.1 Rozkazy głosowe).

#### 7.4 Powtórzenie numeru

Rozkaz głosowy Powtórzenie numeru powoduje łączenie z ostatnio wybranym numerem telefonu.

#### 7.5 Listy rozmów

Po naciśnięciu przycisku Listy rozmów ma miejsce przejście do menu, z którego można wywołać za pomocą odpowiednich rozkazów głosowych Wybrane numery telefonów, Odebrane numery i Nieodebrane numery odpowiednie listy.

W obrębie wywołanej listy można przewijać, przeskakiwać lub nakazać odczytanie listy. Obsługa odbywa się zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale Książka telefoniczna ⇒ 7.3 Książka telefoniczna.

#### 7.6 Wiadomości tekstowe

Przekazywanie wiadomości tekstowych i wiadomości E-mail do Touch Phone-Kit Music nie jest wspierane przez wszystkie telefony komórkowe!

W tym menu można nakazać wyświetlenie i odczytanie wszystkich zapisanych wiadomości tekstowych. Za pomocą rozkazu głosowego Wiadomości tekstowe następuje przejście do menu, z którego mogą zostać wywołane za pomocą rozkazów tekstowych Wszystkie wiadomości tekstowe i Nowe wiadomości tekstowe odpowiednie listy. Na liście zostaje wyświetlony nadawca wiadomości tekstowej. Wpis można wybrać poprzez wypowiedzenie poprzedzającej cyfry (1-6). Wiadomość cyfrowa jest wyświetlana na ekranie i odczytywana. Z otwartej wiadomości cyfrowej można wywołać numer telefonu nadawcy za pomocą rozkazu głosowego Zadzwoń do nadawcy.

Z menu głównego sterowania głosowego można bez wcześniejszego wywołania wiadomości głosowych/ wiadomości E-mail odczytać dotychczas nieodczytane wiadomości tekstowe za pomocą rozkazu głosowego Czytaj nowe własności tekstowe lub Czytaj nowe wiadomości E-mail.



#### Wskazówka

- Wiadomości tekstowe po utworzeniu są przekazywane przez połączenie Bluetooth® z telefonu i karty SIM do zestawu głośnomówiącego i tam zapisywane. Można zapisać maksymalnie 100 wiadomości tekstowych. Z tego powodu zalecamy regularne kasowanie starych wiadomości tekstowych. W ten sposób można zagwarantować, że na ekranie wyświetlane będą zawsze najnowsze wiadomości tekstowe.
- Można wyświetlić do 30 wiadomości E-mail, z których każda może zawierać maksymalnie 2000 znaków.

#### 7.7 Wybór muzyki

Za pośrednictwem Touch Phone-Kit Music można odtwarzać różne źródła dźwięku. W jakim stopniu można sterować źródłem dźwięku, zależy od danego źródła ⇒ 8 Odtwarzacz muzyki.

Uruchomić sterowanie głosowe i poprzez wypowiedzenie nazwy wywołać jedną z wyświetlonych list do wyboru muzyki. Za pomocą rozkazów głosowych Następny, Następna strona, Poprzedni i Poprzednia strona można przewijać strony w obrębie list. Wpis jest wybierany poprzez wypowiedzenie poprzedzającej cyfry (1-6). Odtwarzanie muzyki jest uruchamiane po wyborze tytułu.

W przypadku niektórych nośników danych (pendrive-ów) dostępne jest dodatkowo szybkie wyszukiwanie


⇒ 8.3 Otwarcie odtwarzacza muzyki i sterowanie odtwarzaniem.

Proszę powiedzieć Szybkie wyszukiwanie i wybrać poprzez wypowiedzenie odpowiedniego wpisu listę, która ma być przeszukiwana. Na ekranie zostaje wyświetlona lista możliwych do wywołania liter. Proszę wypowiedzieć żądane litery początkowe. Można wybierać jedynie te kombinacje liter, które odpowiadają wpisom zapisanym w pamięci. Proszę powiedzieć Wybierz, gdy mają zostać wyświetlone odpowiednie wpisy.

## 8 Odtwarzacz muzyki

Podłączone telefony komórkowe, które wspomagają profil A2DP, mogą w celu odtworzenia muzyki być wybierane za pośrednictwem Blue-tooth®.

Za pośrednictwem dostępnego jako opcja „oryginalnego kabla audio do Touch Phone-Kit Music“ mogą zostać podłączone różne nośniki danych z przyłączem USB lub AUX w celu odtwarzania muzyki w zestawie głośnomówiącym.

Jeżeli podłączone jest urządzenie odtwarzające, wyświetlany jest symbol  na pasku stanu na górnej krawędzi ekranu.



### Wskazówka

- Jeżeli aktywna jest funkcja audio telefonu komórkowego, to **wszystkie** wyprowadzane dźwięki są tylko dźwiękami mono ⇒ 9.3 Audio.
- Jakość odtwarzania muzyki jest zależna od podłączonych wzgl. połączonych urządzeń i jakości odtwarzanych plików.
- W zależności od połączonego telefonu komórkowego lub nośnika danych podłączonego do gniazdka USB możliwe jest sterowanie za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.
- Źródła audio podłączone do gniazdka AUX nie mogą być sterowane za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.
- Ilość plików audio, które są odczytywane i opracowywane przez pendrive, jest ograniczona do 1000 plików. W zależności od wersji oprogramowania ta ilość może być również większa.

### 8.1 Bluetooth Audio poprzez telefon komórkowy



Jeżeli jest sprzężony telefon komórkowy, który może być stosowany z Bluetooth-Audio, odtwarzanie muzyki może być uruchomione za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.

### 8.2 Przyłącze AUX i USB<sup>2)</sup>

Za pomocą gniazdka AUX i kabla przyłączeniowego można podłączyć zewnętrzne urządzenie odtwarzające z zestawem głośnomówiącym. Na zewnętrznym urządzeniu odtwarzającym odtwarzane pliki dźwiękowe mogą być odtwarzane za pośrednictwem głośników pojazdu. Sterowanie i wyświetlenie tytułu **nie** jest możliwe za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.

Do przyłącza USB można przyłączyć i sterować różnymi nośnikami danych z plikami muzyki (np. pendrive, odtwarzacz MP3). iPod® można podłączyć za pomocą dołączonego kabla. W zależności od urządzenia możliwe jest wyświetlenie tytułu i sterowanie za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.




### 8.3 Otwarcie odtwarzacza muzyki i sterowanie odtwarzaniem



Aby uruchomić odtwarzanie za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego, nacisnąć w głównym menu przycisk  *Muzyka* **ilustr. 1/2**  lub powiedzieć rozkaz głosowy *Muzyka*.

Jeżeli jest już odtwarzane jedno źródło dźwięków, to odtwarzacz muzyki zostaje otwarty bezpośrednio. W przeciwnym przypadku należy wybrać najpierw z listy żądane źródło dźwięków.

Jeżeli jako źródło dźwięków wybrany zostanie iPod®, otwarte zostaje podmenu z dalszymi możliwościami wyboru (lista odtwarzania, wykonawca, album, tytuł itd.).

Odtwarzacz muzyki został wyposażony w następujące funkcje:

- ▶▶ Przeskok do tytułów z przodu
- ◀◀ Przeskok do tytułów z tyłu
- || / ▶ Pauza / odtwarzanie
-  Rozpoczęcie sterowania głosowego
-  Otworzyć listę źródeł dźwięku, które można odtworzyć, i wybrać jedno z nich przez naciśnięcie ekranu
-  Nacisnąć krótko na ekran, aby przejść do menu głównego stopniowo, albo nacisnąć palcem ekran i go przytrzymać, aby przejść do niego bezpośrednio.

W przypadku niektórych nośników danych (np. pendrive) szybkie wyszukiwanie może być uruchomione za pośrednictwem wyboru wstępnego liter. Jeżeli w widoku listy w przyciskach strzałki służących do zmiany strony  i  wyświetlany jest dodatkowo symbol **ABC**, należy nacisnąć i przytrzymać jeden z przycisków, aż zostanie aktywowane „Szybkie wyszukiwanie“. Po wyborze listy można wybrać wstępnie literę początkową, a następnie podać kolejne litery. Można wybierać jedynie te kombinacje liter, które odpowiadają wpisom zapisanym w pamięci. W celu wyświetlenia tych wpisów nacisnąć przycisk **OK**.

<sup>2)</sup> opcjonalny, oryginalny „kabel audio do Touch Phone-Kit Music“

## 9 Menu „Ustawienia“

Menu „Ustawienia“ jest osiągalne za pomocą przycisku >> *Dalej* lub rozkazu głosowego Ustawienia. Poniższe ustawienia mogą być wykonywane odpowiednio do ekranu dotykowego lub do rozkazów głosowych. Za pomocą symbolu ✓ oznaczone funkcje zostają aktywowane wzgl. włączone.

### ! UWAGA!

- Proszę wykonywać ustawienia w zestawie głośnomówiącym tylko przy zatrzymanym pojeździe.

### 9.1 Bluetooth

#### Lista telefoniczna:

W liście telefonów przedstawione są zapisane numery telefonów komórkowych, a więc urządzeń, które zostały już sprzężone z zestawem głośnomówiącym za pośrednictwem Połączenie Bluetooth®.

Jeżeli z listy wybiorą Państwo jeden telefon komórkowy, to w następnym kroku można wybrać Rozłącz połączenie Bluetooth®, skasować go z listy rozkazem *Skasuj* lub wybrać go jako *Standard*. Jeżeli telefonowi komórkowemu zostanie przyporządkowana własność *Standard*, to po włączeniu zestawu głośnomówiącego zawsze najpierw szukany jest ten telefon komórkowy.

W *Opcje tel. kom.* można wybrać, czy Państwa własny numer ma być wyświetlany wybranemu numerowi, czy też nie.

W *Telefon 2* można ustawić drugi telefon do połączenia multipoint

⇒ 4.2 Sprzężenie lub połączenie z drugim telefonem komórkowym (multipoint).

#### Skasuj listę:

skasowanie wszystkich zapisanych telefonów komórkowych. Po skasowaniu listy telefony komórkowe muszą przed ponownym połączeniem z zestawem głośnomówiącym zostać sprzężone za pośrednictwem Bluetooth .

#### Kod PIN:

umożliwia użycie własnego hasła (kodu PIN) do połączenia Bluetooth®. Aktualnie obowiązujące hasło jest wyświetlane w nawiasach, n p. *Standard* (0000).

#### Połączenie automatyczne:

Automatyczne połączenie jest włączone jako standard

⇒ 4.1 Automatyczne połączenie z telefonem komórkowym.

#### Multipoint:


Jeżeli multipoint jest aktywny, to dodatkowo do podłączonego telefonu komórkowego można podłączyć kolejne urządzenie z zestawem głośnomówiącym

⇒ 4.2 Sprzężenie wzgl. połączenie z drugim telefonem komórkowym (multipoint).

### 9.2 Sterowanie głosowe

#### Zakłęcie:

Jeżeli funkcja jest aktywowana, to sterowanie głosowe można uruchomić z głównego menu również za pomocą rozkazu głosowego Aktywuj sterowanie głosowe ⇒ 7. Sterowanie głosowe.

Aktywne zakłęcie jest wyświetlane jako dodatkowy symbol ☆ na przycisku  **ilustr. 1 (A)**.

#### Długi dialog:

Jeżeli funkcja jest aktywowana, to odczytane zostają tylko najbardziej niezbędne do obsługi rozkazy i potwierdzenia. Długi dialog zaleca się jako wsparcie dla niedoświadczonych użytkowników.

#### Krótki dialog:

Jeżeli funkcja jest aktywowana, to odczytane zostają tylko najbardziej niezbędne rozkazy i potwierdzenia. Krótki dialog zaleca się doświadczonym użytkownikom.

### Trening użytkownika:

Sterowanie głosowe zestawu głośnomówiącego działa niezależnie od mówiącego, to znaczy sterowanie głosowe może być z reguły uruchomione bez dostosowania się do użytkownika. W pojedynczych przypadkach, np. w przypadku silnego dialektu, konieczny jest trening użytkownika, aby zagwarantować działanie sterowania głosowego. Podczas treningu użytkownika zestaw głośnomówiący odczytuje dwadzieścia pojęć, które należy powtórzyć.

### Opis:

Uruchamia krótkie wprowadzenie i sterowanie głosowe zestawu głośnomówiącego.

## 9.3 Audio

### Tony dzwonek:

Za pomocą *Tel. kom.* dzwonek telefonu komórkowego może zostać przejęty do zestawu głośnomówiącego. Dodatkowo zestaw głośnomówiący jest wyposażony w osiem własnych dzwonek. Oprócz dzwonka telefonu komórkowego podczas nadchodzącej rozmowy telefonicznej dodatkowo odtwarzany jest ustawiony dzwonek za pośrednictwem głośników pojazdu. Za pomocą rozkazów głosowych Następny lub Poprzedni można nawigować w obrębie listy.

### Głośność:

Menu do ustawiania podstawowej głośności zestawu głośnomówiącego dla wskazówek głosowych, tonu dzwonka i odtwarzania dźwięków. Podczas odtwarzania można dopasować głośność za pomocą regulatora głośności radia. Jako rozkazy głosowe w menu stoją do dyspozycji takie rozkazy jak Głośniejsze, Ciszej, Maksimum i Minimum. Potwierdzenie ustawienia jest wykonywane za pomocą Wybierz.

### Opóźnienie dźwięku:

Za pomocą przycisków **+** i **-** można ustawić czas opóźnienia odtwarzania głosu zestawu głośnomówiącego wynoszący od 0.0 do 3.0 sekund.

### Dźwięk telefonu komórkowego:

Jeżeli aktywna jest funkcja dźwięku telefonu komórkowego, wyprowadzane dźwięki telefonu komórkowego, jak np. zapowiedzi głosowe w nawigacji telefonu komórkowego, są odtwarzane za pośrednictwem głośników pojazdu.



### Wskazówka

- Jeżeli funkcja dźwięku telefonu komórkowego jest aktywna, **wszystkie** wyprowadzone dźwięki są dźwiękami mono!

## 9.4 Wyświetlenie

### Tryb uśpienia:

Aby uniknąć skutków oślepienia, np. podczas nocnych jazd, można aktywować tryb uśpienia dla ekranu. W przypadku włączonego trybu uśpienia po ustalonym czasie ekran zostaje wyłączony. Ekran jest włączony ponownie poprzez dotknięcie lub automatycznie w momencie nadchodzącej rozmowy telefonicznej.

### Jaskrawość:

W menu Jaskrawość można zmienić jaskrawość ekranu. Jako rozkazy głosowe w obrębie menu stoją do dyspozycji Więcej, Mniej, Maksimum i Minimum. Potwierdzenie ustawienia jest wykonywane za pomocą Wybierz.

### Tryb dzienny / nocny:

Wyświetlacz ekranu dotykowego można przełączyć manualnie do zastosowania w dzień ew. w nocy. W *trybie automatycznym* to ustawienie jest sterowane automatycznie za pomocą czujnika zintegrowanego z elementem obsługi. *Tryb automatyczny* jest włączony fabrycznie.

### Kalibrowanie:

Po dłuższym użyciu zestawu głośnomówiącego konieczne jest ewentualnie, np. jeżeli rozkazy ekranu dotykowego nie są prawidłowo wykonywane, przeprowadzenie na nowo kalibracji ekranu dotykowego. Jeżeli kalibracja została uruchomiona, na ekranie dotykowym pojawia się krzyż . Proszę dotknąć krzyż i powtórzyć proces, aż kalibracja zostanie zakończona.

## 9.5 Urządzenie:

### Odebranie rozmowy telefonicznej:

Odebranie rozmowy telefonicznej może nastąpić w zależności od ustawienia w menu *Manualnie*, *Automatycznie* lub za pomocą *Język* (rozkaz głosowy *Odbierz / Odrzuć*). W przypadku automatycznego przyjęcia rozmowy zostaje ona odebrana po trzecim dzwonku.

### Język:

W tym menu wybierany jest język wyświetlacza i sterowanie głosowe zestawu głośnomówiącego.

### Opcje książki telefonicznej:

Po włączeniu głosowego zestawu głośnomówiącego i pomyślnym sprzężeniu telefonu komórkowego dane są przekazywane z książki telefonicznej (karta SIM) i książki adresowej (pamięć telefonu) do głosowego zestawu głośnomówiącego.

Za pomocą funkcji *Ładuj książkę telefoniczną* można manualnie jeszcze raz zsynchronizować książkę telefoniczną.

Sortowanie wpisów w książce telefonicznej może odbywać się alfabetycznie zgodnie z zapisanymi nazwiskami wzgl. imionami. Za pomocą przycisku *Inwertuj imię* można przełączyć sortowanie z nazwisk na imiona.

### Wybieranie numerów skróconych:

W celu podania **danego** numeru za pośrednictwem przycisku *Wybieranie numerów skróconych* w głównym menu należy wybrać ⇒ 6.3 >> Dalej.

### Czas opóźnienia:

Jeżeli *czas opóźnienia* jest aktywowany, można wybrać następnie, jak długo głosowy zestaw głośnomówiący ma być włączony po wyłączeniu zapłonu.

## 9.6 System

W menu System można pod *Informacja o wersji* można uzyskać informacje o zainstalowanej wersji oprogramowania.

Jeżeli Państwo sobie tego życzą wzgl. jest to konieczne, można wgrać nowe oprogramowanie przy pomocy *aktualizacji oprogramowania* za pośrednictwem pendrive lub Bluetooth®. Do aktualizacji wymagane jest dodatkowo wyposażenie, które nie jest zawarte w wyposażeniu. Zalecamy przeprowadzenie aktualizacji oprogramowania przez wykwalifikowanego specjalistycznego handlowca.

Za pomocą *ustawienia fabrycznego* można wszystkie ustawienia urządzenia cofnąć do stanu w momencie dostawy. Wszystkie własne ustawienia i listy telefonów zostają skasowane i telefony komórkowe muszą zostać ponownie sprzężone z zestawem głośnomówiącym.

## 10 Użycie telefonu komórkowego w pojeździe bez podłączenia i zewnętrznej anteny

Telefony komórkowe wysyłają i odbierają fale radiowe zarówno w trakcie rozmowy, jak również w trybie gotowości. W aktualnej medycznej literaturze fachowej zwraca się uwagę na to, że fale radiowe, które przekraczają określone wartości graniczne, mogą mieć szkodliwy wpływ na ciało człowieka. Placówki rządowe i międzynarodowe komitety wprowadziły wartości graniczne i dyrektywy, aby promieniowanie elektromagnetyczne pochodzące z telefonu komórkowego było zawarte w przedziale wartości, który nie jest szkodliwy dla zdrowia ludzkiego zgodnie z najnowszymi badaniami medycznymi.

Mimo wszystko aktualnie nie ma jeszcze żadnych jednoznacznych naukowych danych podających informacje, w jakim stopniu promieniowanie elektromagnetyczne ma wpływ na organizm człowieka nawet przy niewielkich obciążeniach w dłuższych okresach czasu. Chociaż dzięki istniejącym naukowym danym nie można udowodnić, iż użycie telefonów komórkowych szkodzi zdrowiu, to również z drugiej strony nie można także udowodnić, iż telefony bezprzewodowe są absolutnie bezpieczne. Niektóre instytucje twierdzą, że dzieci są bardziej wrażliwe niż dorośli, gdy są narażone na promieniowanie elektromagnetyczne.

Wyniki studiów i badań, które są aktualnie publikowane, nie są konsekwentne. Jednakże wszyscy są zgodni co do tego, że są konieczne dalsze badania w celu stwierdzenia rzeczywistego oddziaływania tego promieniowania i ustalenia, czy to promieniowanie jest szkodliwe dla ludzi.

W międzyczasie urzędy i placówki rządowe ustalające normy korzystają z najnowszych wyników naukowych, aby ustalić, czy w celu zapewnienia ochrony ludziom konieczna jest zmiana aktualnie obowiązujących wartości granicznych. Z tego powodu niektórzy eksperci nawołują do zapobiegawczej postawy w trakcie użycia telefonów komórkowych do momentu, aż dostępne będą wyniki aktualnie przeprowadzanych badań.

Jeżeli pojazd wyposażony jest w zestaw głośnomówiący, spełnia on ustawowe przepisy wielu krajów, które pozwalają na użycie telefonu komórkowego w pojeździe wyłącznie za pośrednictwem zestawu głośnomówiącego.

Proszę przestrzegać specyficznych dla danego kraju przepisów odnośnie używania telefonu komórkowego w pojeździe.

### **! UWAGA!**

Placówki rządowe i inne uznane organizacje zwracają uwagę, iż za pomocą naukowych danych nie można udowodnić, że telefony komórkowe są absolutnie bezpieczne. Niektóre badania wskazują na to, że telefony komórkowe mogą być szkodliwe dla zdrowia. W tej kwestii brak jest zgodności i dlatego konieczne są dalsze badania naukowe. W czasie, w którym nie ma jeszcze jednoznacznych wyników badań, należy unikać możliwego ryzyka dla zdrowia. Ze względu na to, że nieprawidłowe użycie telefonów komórkowych we wnętrzu pojazdu może prowadzić do szkód na zdrowiu pasażerów pojazdu, należy przestrzegać poniższej zasady:

- Użycie telefonu komórkowego we wnętrzu pojazdu, które nie jest podłączone do zewnętrznej anteny telefonicznej, stanowi ryzyko dla Państwa i pasażerów, gdyż promieniowanie elektromagnetyczne wytwarzane przez telefon komórkowy może przekroczyć obowiązujące wartości graniczne.

## 11 Deklaracja zgodności

### 11.1 Deklaracja zgodności WE

Niniejszym firma Bury GmbH oświadcza, że opisane tu urządzenie (CC9060/Touch Phone-Kit Music) odpowiada podstawowym wymogom i pozostałym, odnośnymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EG. Kopię deklaracji zgodności można otrzymać pod numerem telefonu +49(0)1805 84 24 68

CE

**RUS** Руководство по эксплуатации**Содержание**

1	Введение	152
1.1	Используемые обозначения	153
2	Начало эксплуатации	153
3	Сенсорный дисплей	153
4	Сопряжение мобильного телефона	155
4.1	Автоматическое соединение с мобильным телефоном (автосоединение)	155
4.2	Сопряжение/подключение второго мобильного телефона (многоточечное соединение)	155
5	Эксплуатация	156
5.1	Приём, ведение и завершение телефонных разговоров	156
5.2	Переключение между вызовами	157
6	Главное меню	157
6.1	Музыка	158
6.2	Телефонная книга	158
6.3	Другое	158
6.4	Автосоединение	158
7	Голосовой набор	159
7.1	Голосовые метки	159
7.2	Набрать номер	160
7.3	Телефонная книга	160
7.4	Повторный набор	161
7.5	Списки вызовов	161
7.6	Текстовые сообщения	161
7.7	Выбор музыки	161
8	Аудиоплеер	162
8.1	Звук по Bluetooth через мобильный телефон	162
8.2	Разъёмы AUX и USB	162
8.3	Вызов аудиоплеера и управление воспроизведением	162
9	Меню 'Настройки'	163
9.1	Bluetooth	163
9.2	Голосовое управление	163
9.3	Звук	164
9.4	Дисплей	164
9.5	Устройство	165
9.6	Система	165
10	Использование мобильного телефона в автомобиле без подключения к внешней антенне	166
11	Декларация о соответствии	166
11.1	Декларация о соответствии CE	166

**1 Введение**

В настоящем руководстве в доступном виде разъясняются правила эксплуатации устройства громкой связи. Рекомендуем внимательно прочесть руководство и хранить его в автомобиле для справки. В случае продажи автомобиля передайте данное руководство новому владельцу автомобиля.

Bluetooth® является зарегистрированной торговой маркой Bluetooth SIG, Inc.

iPod® является зарегистрированной торговой маркой Apple Inc., Купертино, Калифорния, США.



### 1.1 Используемые обозначения

Следующие символы помогут Вам в изучении данного руководства по эксплуатации:

**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
 ● Таким символом обозначена информация, касающаяся Вашей безопасности и указывающая на потенциальную опасность возникновения аварии или получения травмы.

**⚠ Осторожно!**

● Текст с таким символом предупреждает Вас о возможных повреждениях автомобиля или устройства громкой связи.

**i Указание**

● Текст с таким символом содержит дополнительные указания и информацию.

Текст, напечатанный *курсивом*, обозначает кнопки на дисплее. Если для перехода в какое-либо меню требуется определённая последовательность нажатия экранных кнопок, то они разделяются с помощью символа >, например: *Другое > Настройки > Громкость > Рингтон*.

Голосовые команды для управления устройством громкой связи выделены подчёркиванием.

## 2 Начало эксплуатации

Для начала эксплуатации устройства громкой связи оно должно быть установлено в соответствии с прилагаемой инструкцией по установке.

При первом включении устройства громкой связи после его установки предлагается выбрать язык, который будет использоваться устройством для отображения информации на дисплее и для голосового управления. Выбранный язык позже можно изменить в меню 'Настройки'

⇒ *Другое > Настройки > Устройство > Язык*.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Категорически запрещается оставлять мобильный телефон на сиденье, приборной панели или в другом месте, из которого он может быть выброшен в случае резкого торможения, аварии или столкновения, поскольку в этом случае возможно травмирование находящихся в автомобиле людей.
- В первую очередь ваше внимание должно быть сосредоточено на том, что происходит на дороге! Пользуйтесь устройством громкой связи только тогда, когда это позволяет транспортная обстановка.
- В местах с отсутствующим или неудовлетворительным покрытием сетью мобильной связи, а также при известных условиях, таких как нахождение в туннелях, гаражах и подземных переходах, установление телефонной связи невозможно.
- Выбирайте такую громкость, которая позволяет в любое время хорошо слышать звуковые сигналы, поступающие снаружи – например, sireны полицейских или пожарных машин.

## 3 Сенсорный дисплей

Дисплей устройства является сенсорным, т.е. чувствителен к прикосновениям пальцев. Информация, отображаемая на дисплее, зависит от выбранного в данный момент меню и языка интерфейса (сравните [рис. 1](#) и [рис. 2](#)).

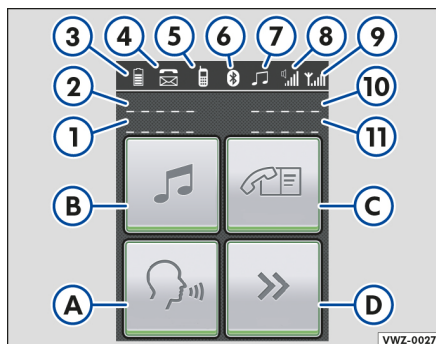


Рис. 1 Мобильный телефон подключён.

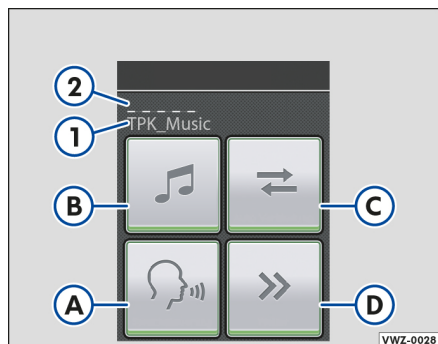













Рис. 2 Мобильный телефон не подключён.





На дисплее (см. [рис. 1](#)) посредством символов отображается различная информация о мобильном телефоне и устройстве громкой связи:

- ① Наименование подключённого мобильного телефона либо 'TPK\_Music' (если мобильный телефон не подключён)
- ② Сеть мобильной связи (при наличии связи с сетью)
- ③  Уровень заряда батареи мобильного телефона
- ④  Пропущен вызов и/или получено SMS/сообщение электронной почты
- ⑤  Статус соединения мобильного телефона (подсоединён)
- ⑥  Bluetooth®-соединение активно
- ⑦  Аудиоплеер мобильного телефона активен или готов к работе
- ⑧  Установленная на мобильном телефоне громкость
- ⑨  Уровень сигнала сети мобильной связи
- ⑩ Сеть мобильной связи дополнительного подключённого телефона (многоточечное соединение)
- ⑪ Наименование оператора мобильной связи дополнительного подключённого телефона (многоточечное соединение)



Управление через главное меню, показанное на [рис. 1](#) (соединение с мобильным телефоном установлено), осуществляется посредством следующих экранных кнопок:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| A |  <i>Голосовое управление</i> | Запуск функции голосового управления  |
| B |  <i>Музыка</i>               | Выбор на устройстве громкой связи источника аудиосигнала для воспроизведения через динамики автомобиля ⇒ 8 Аудиоплеер   |
| C |  <i>Телефонная книга</i>     | Вызов сохранённой в устройстве громкой связи телефонной книги   |
| D |  <i>Другое</i>               | Дополнительные пункты главного меню (Быстрый набор, Набрать номер, Списки вызовов, Текстовые сообщения, Телефонная книга, Сменить телефон, Голосовая заметка и Настройки) |

Управление через главное меню, показанное на [рис. 2](#) (соединение с мобильным телефоном не установлено), осуществляется посредством следующих экранных кнопок:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| A |  <i>Голосовое управление</i> | Запуск функции голосового управления  |
| B |  <i>Музыка</i>               | Выбор на устройстве громкой связи источника аудиосигнала для воспроизведения через динамики автомобиля ⇒ 8 Аудиоплеер   |
| C |  <i>Автосоединение</i>       | Автоматическое установление связи с подключёнными мобильными телефонами ⇒ 4.1 Автоматически подключать мобильный телефон  |
| D |  <i>Другое</i>               | Дополнительные пункты главного меню (Быстрый набор, Набрать номер, Списки вызовов, Текстовые сообщения, Телефонная книга, Сменить телефон, Голосовая заметка и Настройки) |

Для управления внутри меню используются следующие экранные кнопки:

- >> Переход к следующему меню
- ↑ Перемещение вверх по меню (прокрутка)
- ↓ Перемещение вниз по меню (прокрутка)
- ↶ Возврат в предыдущее меню (нажать кратковременно) или переход в главное меню (нажать и удерживать)
-  Приём вызова
-  Отклонение или завершение вызова
- C Удаление данных
- + Увеличение значения (удерживать нажатой для выставления максимально возможного значения)
- Уменьшение значения (удерживать нажатой для выставления минимально возможного значения)

Панель управления можно снимать с крепления, например, для чистки или в целях недопущения кражи. Подробности см. в инструкции по установке.

## 4 Сопряжение мобильного телефона

Связь между устройством громкой связи и мобильным телефоном осуществляется с помощью технологии бесплатной радиосвязи Bluetooth®. Для установления Bluetooth®-соединения необходимо один раз выполнить ручную сопряжение мобильного телефона с устройством громкой связи.

Для выполнения сопряжения действуйте, как описано ниже. Учитывайте информацию, отображаемую на дисплее мобильного телефона, и соблюдайте указания, приведённые в инструкции по его эксплуатации.

- Включите мобильный телефон и зажигание автомобиля.
- Активируйте на мобильном телефоне функцию Bluetooth® и запустите поиск устройств Bluetooth®. Мобильный телефон выдаст список найденных устройств.
- Выберите на мобильном телефоне пункт 'ТРК\_Music'.
- Подтвердите на мобильном телефоне создание Bluetooth®-соединения.

На мобильном телефоне появится запрос пароля.

- Введите пароль "0000". Если будет введён неправильный пароль, процесс сопряжения прервётся, и вам придётся заново выбрать пункт 'ТРК\_Music' в списке найденных устройств.
- В зависимости от модели мобильного телефона, может появиться вопрос, следует ли в будущем создавать данное Bluetooth®-соединение без повторного ввода пароля. Ответьте на этот вопрос 'Да', если желаете, чтобы при включении зажигания или устройства громкой связи Bluetooth®-соединение с вашим телефоном создавалось автоматически.

Теперь мобильный телефон соединён (сопряжён) с устройством громкой связи через Bluetooth®. На дисплее отображаются название сопряжённого мобильного телефона и наименование оператора мобильной связи.

Происходит передача содержимого телефонной книги (SIM-карта) и адресной книги (память телефона) в устройство громкой связи. Это может занять несколько секунд, в зависимости от объёма сохранённых данных. Если синхронизация телефонной книги прерывается, например, входящим вызовом, может случиться, что передастся не вся информация. В таком случае телефонную книгу можно ещё раз синхронизировать вручную ⇒ *Другое > Настройки > Устройство > Параметры телефонной книги > Синхронизация телефонной книги.*

Информация о сопряжённых мобильных телефонах сохраняется в списке телефонов устройства громкой связи. Если один мобильный телефон сопряжён с устройством громкой связи, то перед сопряжением второго мобильного телефона необходимо прервать соединение с первым. Если в списке уже присутствуют два телефона, то в настройках Bluetooth можно включить функцию 'Многоточечное соединение' ⇒ 4.2 Сопряжение/подключение второго мобильного телефона (многоточечное соединение).

### 4.1 Автоматическое соединение с мобильным телефоном (автосоединение)

Если в настройках Bluetooth активирован пункт 'Автосоединение', то после включения зажигания или устройства громкой связи происходит автоматический поиск ранее сопряжённых мобильных телефонов, находящихся в пределах видимости радиосети Bluetooth. Первым происходит соединение с последним подключившимся либо назначенным в качестве 'стандартного' мобильным телефоном. Если установить связь с этим телефоном не удаётся, производится попытка установления связи со следующим ранее сопряжённым мобильным телефоном, который удалось найти в радиосети  
⇒ *Другое > Настройки > Bluetooth > Автосоединение.*

### 4.2 Сопряжение/подключение второго мобильного телефона (многоточечное соединение)

Если в настройках Bluetooth активирован пункт 'Многоточечное соединение', то возможно подключение ещё одного мобильного телефона в дополнение к уже подключённому  
⇒ *Другое > Настройки > Bluetooth > Многоточечное соединение.*

Активация многоточечного соединения возможна только при условии, что предварительно было проведено сопряжение двух мобильных телефонов, которые соответствующим образом прописаны в списке телефонов Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Сопряжение мобильного телефона.

Когда подключены одновременно два мобильных телефона, названия обоих отображаются в верхней части дисплея. При этом с обоих телефонов через устройство громкой связи возможно как осуществление вызовов, так и воспроизведение музыки ⇒ 6.1 Музыка.

Через Touch Phone-Kit Music телефонные функции (Набрать номер, Телефонная книга, Списки вызовов, SMS/E-Mail и т.д.) можно вызывать только для отображаемого слева мобильного телефона.

Статус подключённых мобильных телефонов можно менять ⇒ *Другое > Сменить телефон.*

**Указание**

- В списке телефонов может быть сохранено до 10 мобильных телефонов.
- Некоторые устройства/адаптеры Bluetooth® могут быть настроены на автоматическое соединение с автомобильным модулем. Чтобы избежать этого, рекомендуется во время выполнения процедуры сопряжения выключить неиспользуемые устройства и адаптеры Bluetooth®.
- Чтобы обеспечить автоматическое соединение мобильного телефона с устройством громкой связи, может потребоваться выполнение ряда настроек на мобильном телефоне.
- Телефонная книга Вашего мобильного телефона автоматически синхронизируется с устройством громкой связи в фоновом режиме через определённые промежутки времени. Во время синхронизации голосовое управление становится недоступным, о чём выдаётся соответствующее сообщение.
- Полученные из Вашей телефонной книги данные видны только тогда, когда подключён Ваш телефон. Таким образом, для других пользователей Touch Phone-Kit Music эти данные не видны.
- В некоторых странах могут существовать ограничения на использование устройств Bluetooth®. Информацию об этом Вы можете получить в соответствующих местных учреждениях.

**5 Эксплуатация**

Управление устройством громкой связи осуществляется путём касания соответствующих кнопок на сенсорном дисплее (⇒ 6 Главное меню) или посредством функции голосового управления (⇒ 7 Голосовое управление).

**5.1 Приём, ведение и завершение телефонных разговоров**

О поступлении входящего вызова сигнализируют отображаемая на дисплее информация и звучащий через динамики автомобиля рингтон устройства громкой связи. Если вызывающий абонент прописан в телефонной книге, информация из неё будет произнесена и отображена на дисплее.



Вы можете принять вызов с помощью кнопки или отклонить с помощью кнопки . Ответить на входящий вызов можно также с помощью голосовых команд **Принять** или **Отклонить**, если для параметра 'Ответ на вызов' установлено значение *Голос* ⇒ *Другое* > *Настройки* > *Устройство* > *Ответ на вызов*.

Громкость звука во время телефонного разговора можно увеличивать кнопкой **+** и уменьшать кнопкой **-**. Нажатие во время телефонного разговора экранной кнопки **>>** вызывает меню со следующими функциями:

<i>Цифровая клавиатура</i>	Вызов цифровой клавиатуры для передачи тональных сигналов DTMF. Тональные сигналы DTMF требуются, например, при опросе почтового ящика или автоответчика.
<i>Конфиденциальный режим</i>	Отключение функции громкой связи – телефонный разговор продолжается на мобильном телефоне. О включённой функции свидетельствует индикация на дисплее.
<i>Отключение микрофона</i>	Отключение микрофона устройства громкой связи, например, для проведения конфиденциальных переговоров с пассажирами. О включённой функции свидетельствует индикация на дисплее.
<i>Удержание вызова</i>	Удержание на линии активного телефонного разговора.
<i>Записать голосовую заметку</i>	Запуск записи голосовой заметки. Для завершения нажать <b>■</b> .
<i>Завершение активного вызова</i>	Завершение текущего телефонного разговора.

## 5.2 Переключение между вызовами

С помощью функции переключения между вызовами Вы можете попеременно переключаться между двумя активными телефонными вызовами или объединить их в конференц-связь, во время которой все абоненты могут одновременно общаться друг с другом.

При поступлении во время телефонного разговора ещё одного вызова Вы будете уведомлены об этом посредством звукового и визуального сигналов. Вы можете принять вызов с помощью кнопки  или отклонить с помощью кнопки .


Если Вы примете входящий вызов, текущий разговор будет помещен на удержание, и ожидающая сторона получит об этом соответствующее оповещение. Активный абонент отмечается на дисплее символом ✓. Дополнительные функции, доступные при переключении между вызовами, приведены в таблице ниже.


Чтобы объединить текущие телефонные разговоры в конференцию, выберите *Другое > Объединить*. Если во время конференции поступает ещё один вызов, Вы можете добавить его к конференции (*Добавить к конференции*) или переключиться между конференцией и вызывающим абонентом (*Переключиться*). Дополнительные функции, доступные во время конференц-связи, приведены в таблице.











### Указание


- Функции, доступные при переключении между вызовами, могут различаться в зависимости от оператора мобильной связи и возможностей мобильного телефона.
- Существующие в настоящий момент сети мобильной связи допускают одновременное использование для целей конференц-связи не более двух абонентов.

Во время работы переключения между вызовами нажатие экранной кнопки  приводит к переходу в меню со следующими функциями:

<i>Объединить</i>	Объединяет несколько телефонных вызовов в конференцию.
<i>Цифровая клавиатура</i>	Вызов цифровой клавиатуры для передачи тональных сигналов DTMF. Тональные сигналы DTMF требуются, например, при опросе почтового ящика или автоответчика.
<i>Конфиденциальный режим</i>	Отключение функции громкой связи – телефонный разговор продолжается на мобильном телефоне. О включённой функции свидетельствует индикация на дисплее.
<i>Отключение микрофона</i>	Отключение микрофона устройства громкой связи, например, для проведения конфиденциальных переговоров с пассажирами. О включённой функции свидетельствует индикация на дисплее.
<i>Удержание вызова</i>	Удержание на линии активного телефонного разговора.
<i>Переключение с одного на другой</i>	Для переключения между удерживаемым и активным телефонным разговором.
<i>Записать голосовую заметку</i>	Запуск записи голосовой заметки. Для завершения нажать  .
<i>Завершение активного вызова</i>	Завершение текущего телефонного разговора.
<i>Сброс ожидающего вызова</i>	Завершает ожидающий телефонный разговор.

## 6 Главное меню

Все функции устройства громкой связи вызываются путём касания соответствующих экранных кнопок, отображающихся на сенсорном дисплее. Когда мобильный телефон посредством Bluetooth®-соединения сопряжён с устройством громкой связи, в показанном на [рис. 1](#) главном меню отображаются экранные кнопки , *Голосовое управление*, , *Музыка*, , *Телефонная книга* и  *Другое*. Когда с автомобильным модулем для мобильного телефона не сопряжён ни один мобильный телефон, в показанном на [рис. 2](#) главном меню отображаются экранные кнопки , *Голосовое управление*, , *Музыка*, , *Автосоединение* и  *Другое*.

Описание функции кнопки  *Голосовое управление* см. в соответствующей главе настоящего руководства по эксплуатации ⇒ 7 Голосовое управление.

## 6.1 🎵 Музыка

Нажатием экранной кнопки 🎵 *Музыка* можно запускать воспроизведение музыки из различных аудиоисточников ⇒ 8 Аудиоплеер.

## 6.2 📞 Телефонная книга

При нажатии экранной кнопки 📞 *Телефонная книга* открывается Ваша личная телефонная книга. После запуска телефонной книги на дисплее отображаются первые шесть записей из неё. Телефонную книгу можно листать с помощью кнопок ⬆ и ⬇.

При нажатии и удержании кнопки ⬇\_ABC включается функция быстрого поиска. Здесь можно осуществлять переход непосредственно к начальной букве телефонной книги. Для перехода нажмите соответствующую экранную кнопку или используйте кнопки ⬆ и ⬇ для пролистывания по начальным буквам.

При нажатии кнопки с именем открывается соответствующая запись телефонной книги. В открытой записи телефонной книги Вы можете установить соединения, нажав экранную кнопку с телефонным номером.

## 6.3 >> Другое

При нажатии экранной кнопки >> *Другое* происходит вызов дополнительных пунктов главного меню. Информацию об этих функциях см. в таблице.

<i>Быстрый набор</i>	Набор телефона абонента, привязанного к кнопке быстрого набора. Изменение номера быстрого набора ⇒ <i>Другое &gt; Настройки &gt; Устройство &gt; Быстрый набор</i>
<i>Набрать номер</i>	Вызов экранной цифровой клавиатуры для ввода номера вызываемого абонента. Набор специального символа '+' осуществляется нажатием и удержанием кнопки '0+'. Для осуществления вызова нажмите экранную кнопку 📞.
<i>Списки вызовов</i>	Вызов сохранённых в памяти списков <i>Исходящие вызовы</i> , <i>Принятые вызовы</i> и <i>Пропущенные вызовы</i> .
<i>Текстовые сообщения <sup>1)</sup></i>	Обращение к памяти для вызова <i>Всех SMS</i> , <i>Новых SMS</i> , <i>Всех E-Mail</i> или <i>Новых E-Mail</i> .
<i>Телефонная книга</i>	⇒ 6.2 📞 Телефонная книга
<i>Сменить телефон</i>	Изменение статуса двух одновременно подключённых мобильных телефонов ⇒ 9 Настройки.
<i>Голосовая заметка</i>	Вызов меню записи и прослушивания голосовых заметок. - Личные: отображение и сохранение нескольких голосовых заметок только в привязке к текущему подключённому мобильному телефону. - Общие: отображение и сохранение одной голосовой заметки для всех пользователей устройства; работает также без наличия подключённого мобильного телефона.
<i>Настройки</i>	⇒ 9 Настройки

<sup>1)</sup> Передача SMS и сообщений электронной почты в Touch Phone-Kit Music поддерживается не всеми мобильными телефонами!

С помощью экранной кнопки ↶ выполняются выход из меню и возврат в главное меню.

## 6.4 ⇄ Автосоединение

Экранная кнопка ⇄ *Автосоединение* позволяет запустить поиск прописанных в памяти устройства мобильных телефонов ⇒ 4.1 Автоматическое соединение с мобильным телефоном.


## 7 Голосовое управление

Функция голосового управления позволяет управлять устройством громкой связи посредством произносимых пользователем команд. В данном разделе описываются основные функции, доступ к которым обеспечивается посредством голосовых команд.

Полноценная работа функции голосового управления обеспечивается только в том случае, если в устройство были полностью переданы все данные пользователя подключённого мобильного телефона.

Голосовое управление позволяет выполнять некоторые из расширенных функций. Если Вы точно не знаете, какие команды можно использовать в конкретном меню, произнесите слово Справка – все доступные команды будут произнесены.

В системе голосового управления имеется режим 'Обучение', с помощью которого устройство 'адаптирует' к акценту, диалекту пользователя.

Для включения функции голосового управления нажмите кнопку , [рис. 1 А](#). Подавать голосовые команды следует по звуковому сигналу. Говорите в направлении микрофона. Прерывать голосовые сообщения устройства можно кратковременным касанием экрана. При подаче голосовых команд следите за равномерностью и внятностью речи. Функцию голосового управления также можно активировать голосовой командой Активировать голосовое управление, если в настройках включено 'волшебное слово' ⇒ *Другое > Настройки > Голосовое управление*.

Для выключения функции голосового управления подайте команду *Выключить* или прикоснитесь к сенсорному экрану в любом месте. Система ответит сообщением 'Выключаю'. При длительной паузе или невозможности распознавания голосовой команды система реагирует вопросом 'Простите?' После короткой паузы выдаётся список возможных голосовых команд. При отсутствии правильной голосовой команды голосовой ввод отключается с выдачей сообщения 'Процесс отменён', после чего его необходимо заново активировать с сенсорного дисплея.

### 7.1 Голосовые команды

Когда функция голосового управления активирована, на дисплее отображаются голосовые команды, привязанные к меню. Кроме того, можно использовать общесистемные голосовые команды (см. таблицу). Если Вы не знаете, какие голосовые команды можно использовать в данный момент, произнесите слово Справка, и система сообщит все доступные голосовые команды.

Кроме прочего, в качестве голосовых команд распознаются цифры от нуля до девяяти. Многоразрядные числа необходимо произносить отдельными числами, например, числу 10 соответствует голосовая команда один ноль. Для поиска в телефонной книге в качестве голосовых команд можно использовать буквы от А до Я, а также фонетический алфавит НАТО. Для ввода зарубежных телефонных номеров доступна голосовая команда плюс.

При вводе недопустимой голосовой команды система произносит список допустимых команд.

Общесистемные голосовые команды для всех меню:

<u>Отмена</u>	Прерывание текущего действия с прекращением работы функции голосового управления.
<u>Главное меню</u>	Возврат в главное меню функции голосового управления.
<u>Назад</u>	Переход на один шаг назад.
<u>Справка</u>	Произнесение всех доступных голосовых команд.

Устройство громкой связи позволяет задавать до 150 собственных голосовых команд для записей в телефонной книге. После этого записи телефонной книги посредством соответствующих голосовых команд можно вызывать напрямую из главного меню функции голосового управления.

К примеру, выберите на дисплее запись телефонной книги, а затем пункт *Голосовая команда*. Если для данной записи не задана голосовая команда, Вам будет предложено записать её. Если голосовая команда для данной записи уже существует, она будет воспроизведена, после чего её можно будет записать заново, удалить или воспроизвести повторно.

## 7.2 Набрать номер

Для набора номера телефона, включив функцию голосового управления, произнесите фразу Набрать номер.

При произнесении телефонного номера целесообразно разделить его на короткие блоки из 3–4 цифр и произносить его по блокам. Если после произнесения блока цифр Вы сделаете короткую паузу, устройство повторит за Вами последнюю произнесённую цифру, после чего посредством звукового сигнала сообщит о том, что ввод номера можно продолжить.

После произнесения последней цифры номера Вы можете воспользоваться голосовой командой Повторить с тем, чтобы устройство повторило телефонный номер в целях проверки правильности.

Посредством голосовой команды Набрать запускается процесс установления соединения.

Голосовые команды, доступные в меню 'Набрать номер':

<u>Повторить</u>	Повтор телефонного номера или предыдущих введённых данных.
<u>Удалить всё</u>	Удаление всей введённой строки.
<u>Удалить последнее</u>	Удаление последнего введённого символа.
<u>Набрать</u>	Установление соединения с введённым номером абонента.
<u>Удалить группу</u>	Удаление последнего введённого блока цифр.

## 7.3 Телефонная книга

Для набора номера телефона из телефонной книги включите функцию голосового управления и произнесите фразу Телефонная книга.

После запуска телефонной книги на дисплее отображаются первые шесть записей из неё. Перемещение по телефонной книге осуществляется с помощью голосовых команд Следующее, Следующая страница, Предыдущее и Предыдущая страница.

Внутри телефонной книги с помощью голосовой команды Быстрый поиск можно целенаправленно переходить к начальным буквам записей книги. Список доступных для вызова начальных букв отображается на дисплее. Поочерёдно произнесите желаемые буквы. Для выбора доступны лишь те комбинации букв, для которых имеются соответствующие записи в телефонной книге. Если необходимо вывести соответствующие записи на дисплей, произнесите команду Выбрать.

Любую запись телефонной книги можно выбирать посредством голосовой команды (например, 'Позвонить: Иван Петров').

С помощью голосовой команды Прочитать список можно включить прочтение записей телефонной книги вслух. Чтение начнётся с первой отображаемой на дисплее записи телефонной книги. Во время прочтения с помощью голосовой команды Повторить можно воспроизвести последнюю запись ещё раз, а с помощью команды Стоп – выбрать текущую читаемую запись.

Записи из списка можно выбирать, произнося соответствующие им номера (1–6).

Затем с помощью голосовой команды Набрать можно установить соединение с выбранным телефонным номером. Если к одной записи телефонной книги привязано несколько телефонных номеров, то перед установлением соединения выдаётся запрос, какой из номеров следует набирать; например, Личный или Мобильный.

В качестве альтернативы выбранную запись телефонной книги можно открывать с помощью голосовой команды Выбрать. При этом на дисплей выводятся все телефонные номера, привязанные к вызванной записи, с дополнительной информацией (при наличии; наличие функции зависит от модели телефона). Соединение с любым из отображаемых номеров может быть установлено с помощью соответствующей голосовой команды, например, Личный или Мобильный. С помощью голосовой команды Номер можно включить прочтение вслух имеющихся записей телефонной книги, а с помощью команды Голосовая команда – прослушать или записать заново сохранённую голосовую команду (см. также подраздел 7.1 'Голосовые команды').



#### 7.4 Повторный набор

Голосовая команда Повторный набор запускает установление соединения с последним набранным номером.

#### 7.5 Списки вызовов

После произнесения голосовой команды Списки вызовов Вы попадаете в меню, из которого с помощью голосовых команд Исходящие вызовы, Принятые вызовы и Пропущенные вызовы можно вызывать соответствующие списки вызовов.

Для вызванного списка доступны команды перехода на строку или страницу, а также прочтения вслух. Управление здесь осуществляется так же, как описано в разделе 'Телефонная книга' ⇒ 7.3 Телефонная книга.

#### 7.6 Текстовые сообщения

Передача текстовых сообщений (SMS) и сообщений электронной почты в Touch Phone-Kit Music поддерживается не всеми мобильными телефонами!

В данном меню можно вывести на дисплей или прочесть вслух сохранённые текстовые сообщения. С помощью голосовой команды Текстовые сообщения Вы попадаете в меню, в котором посредством голосовых команд Все сообщения и Новые сообщения можно вызывать соответствующие списки сообщений. В списке отображается отправитель текстового сообщения. Записи из списка можно выбирать, произнося соответствующие им номера (1–6). Текстовое сообщение появится на дисплее и будет прочитано вслух. Из открытого текстового сообщения посредством голосовой команды Позвонить отправителю Вы можете набрать номер отправителя.

В главном меню функции голосового управления посредством голосовой команды Прочесть новые SMS или Прочесть новую электронную почту можно открывать непрочитанные сообщения напрямую, не вызывая для этого меню SMS/сообщений электронной почты.



##### Указание

- После установления Bluetooth®-соединения текстовые сообщения с телефона и SIM-карты передаются в устройство громкой связи и сохраняются в нём. Возможно сохранение до 100 текстовых сообщений. По этой причине рекомендуется регулярно удалять старые сообщения. Благодаря этому на дисплее всегда будут отображаться самые новые сообщения.
- Возможно отображение до 30 сообщений электронной почты до 2000 символов каждое.

#### 7.7 Выбор музыки

Touch Phone-Kit Music позволяет воспроизводить звук от различных аудиоисточников. Возможности управления аудиоисточниками зависят от типа источника ⇒ 8 Аудиоплеер.

Включить функцию голосового управления и вызвать один из отображаемых списков музыки путём произнесения его наименования. Перемещение по спискам осуществляется с помощью голосовых команд Следующее, Следующая страница, Предыдущее и Предыдущая страница. Записи из списка можно выбирать, произнося соответствующие им номера (1–6). После выбора заголовка запускается воспроизведение музыки.


Для некоторых носителей данных (вставных флеш-накопителей USB) доступна функция быстрого поиска. ⇒ 8.3 Музыка Вызов аудиоплеера и управление воспроизведением.

Произнесите Быстрый поиск и выберите список для поиска путём произнесения его наименования. Список доступных для вызова букв отображается на дисплее. Поочерёдно произнесите желаемые буквы. Для выбора доступны лишь те комбинации букв, для которых имеются соответствующие сохранённые записи. Если необходимо вывести соответствующие записи на дисплей, произнесите команду Выбрать.

## 8 Аудиоплеер

Подключённые мобильные телефоны, поддерживающие профиль A2DP, могут быть выбраны для воспроизведения музыки через Bluetooth®.

При помощи опционального компонента 'Оригинальный аудиокабель для Touch Phone-Kit Music' можно подключать к разъёму USB или AUX различные носители данных для воспроизведения музыки через устройство громкой связи.

При подключённом поддерживаемом системой устройстве в верхней строке состояния дисплея отображается символ .



### Указание

- Если включена функция 'Аудио через телефон', то **весь** звук воспроизводится в монофоническом режиме ⇒ 9.3 Аудио.
- Качество воспроизведения музыки зависит от подключаемых устройств и качества записанных на них аудиофайлов.
- В зависимости от модели подключаемого мобильного телефона или подсоединяемого к разъёму USB носителя данных, может быть доступно управление через устройство громкой связи.
- Управление аудиоисточниками, подключаемыми к разъёму AUX, через устройство громкой связи невозможно.
- Число аудиофайлов, которые могут быть считаны и обработаны системой со вставных флеш-накопителей USB, ограничено 1000. Это число может быть и выше (определяется версией ПО системы).

### 8.1 Звук по Bluetooth через мобильный телефон



Если с системой сопряжён мобильный телефон с функцией воспроизведения звука через Bluetooth, то воспроизведение музыки можно запускать с устройства громкой связи.

### 8.2 Разъёмы AUX и USB<sup>2)</sup>

Разъём AUX позволяет подключать к устройству громкой связи посредством соединительного кабеля внешнее воспроизводящее устройство. Аудиофайлы, воспроизводимые на внешнем воспроизводящем устройстве, могут проигрываться через динамики автомобиля. Управление и отображение треков через устройство громкой связи при этом **невозможны**.

К разъёму USB можно подключать различные носители данных с музыкальными файлами (вставные флеш-накопители, MP3-плееры и т.п.) с возможностью управления воспроизведением через устройство громкой связи. Устройства iPod® подключаются при помощи соответствующего кабеля. Возможность отображения треков и управления воспроизведением через устройство громкой связи зависит от типа подключаемого внешнего устройства.




### 8.3 Вызов аудиоплеера и управление воспроизведением



Для запуска воспроизведения через устройство громкой связи нажать в главном меню экранную кнопку  **Музыка** **рис. 1 / 2**  или подать голосовую команду **Музыка**.

Если подключён аудиоисточник, сразу откроется аудиоплеер. В противном случае потребуется вначале выбрать желаемый аудиоисточник в списке.

Если в качестве аудиоисточника выбрано устройство iPod®, то открывается подменю с дополнительными возможностями выбора (Список воспроизведения, Исполнитель, Альбом, Трек и т.д.).

В аудиоплеере имеются следующие функции управления:

- ▶▶ Переход на трек вперёд
- ◀◀ Переход на трек назад
- || / ▶ Пауза/воспроизведение
-  Включить голосовое управление
-  Открыть список воспроизводимых аудиоисточников с выбором на сенсорном дисплее
-  Нажать кратковременно для пошагового перехода (или нажать и удерживать для прямого перехода) к главному меню

При использовании некоторых носителей данных (таких как вставные флеш-накопители USB) возможен быстрый поиск по буквам. Когда в списке на кнопках-стрелках перемещения по страницам  и  дополнительно отображается значок **ABC**, нажатие с удержанием одной из этих кнопок активирует функцию быстрого поиска. После выбора нужного списка можно выбрать начальную букву, а затем выбирать и последующие буквы названия искомого трека. Для выбора доступны лишь те комбинации букв, для которых имеются соответствующие сохранённые записи. Для вывода на дисплей этих записей нажать экранную кнопку **OK**.

<sup>2)</sup> Требуется 'Оригинальный аудиокабель для Touch Phone-Kit Music'.

## 9 Меню 'Настройки'

В меню 'Настройки' можно попасть с помощью экранной кнопки **>> Другое** или голосовой команды **Настройки**. В этом меню посредством нажатия экранных кнопок на сенсорном дисплее или подачи соответствующих голосовых команд можно изменять настройки системы. Функции, отмеченные символом ✓, активны (включены).

### ! ВНИМАНИЕ!

- **Выполнять настройки следует только при неподвижном автомобиле!**

### 9.1 Bluetooth

#### Список телефонов:

В списке телефонов приведены сохранённые мобильные телефоны, т.е. устройства, которые уже были сопряжены с устройством громкой связи через Bluetooth®.

После выбора из списка мобильного телефона на следующем этапе можно будет Bluetooth®-соединение *Разъединить*, *Удалить* телефон из списка или установить его в качестве *Стандартного*. Если мобильному телефону присвоен статус *Стандартный*, то при включении устройства громкой связи вначале всегда будет выполняться поиск этого мобильного телефона. В меню *Отображение номера* можно выбрать, должен ли отображаться номер своего телефона у вызывающего абонента.

В меню *Телефон 2* можно задать второй мобильный телефон для многоточечного соединения ⇒ 4.2 Сопряжение/подключение второго мобильного телефона (многоточечное соединение).

#### Очистить список:

Удаление из памяти всех сохранённых мобильных телефонов. После очистки списка потребуются заново выполнить сопряжение мобильных телефонов с устройством громкой связи через Bluetooth.

#### PIN-код:

Даёт возможность использовать свой собственный пароль (PIN-код) для Bluetooth®-соединения. Текущий действительный пароль отображается в скобках, например, пароль по умолчанию – 0000.

#### Автосоединение:


Функция автоматического соединения по умолчанию включена ⇒ 4.1 Автоматическое соединение с мобильным телефоном.

#### Многоточечное соединение:

Если включена функция 'Многоточечное соединение', то возможно подключение к устройству громкой связи ещё одного мобильного телефона в дополнение к уже подключённому ⇒ 4.2 Сопряжение/подключение второго мобильного телефона (многоточечное соединение).

### 9.2 Голосовое управление

#### 'Волшебное слово':

Если функция активирована, то включать голосовое управление, находясь в главном меню, можно также с помощью голосовой команды **Активировать голосовое управление** ⇒ 7 Голосовое управление. Активное состояние 'волшебного слова' показывается дополнительным символом ☆ на экранной кнопке  **рис. 1 (A)**.

#### Длинный диалог:

При включённой функции большинство необходимых для управления команд и подтверждений прочитывается системой вслух. Функцию длинного диалога рекомендуется использовать неопытным пользователям.

#### Краткий диалог:

При включённой функции системой прочитываются вслух только самые важные команды и подтверждения. Функцию краткого диалога рекомендуется использовать опытным пользователям.

**Обучение:**

Работа функции голосового управления устройства громкой связи не зависит от особенностей речи пользователя, т.е., как правило, голосовым управлением можно пользоваться без подстройки под пользователя. Однако в отдельных случаях, например, при наличии сильного диалекта, требуется выполнить подстройку функции голосового управления под пользователя, чтобы гарантировать её нормальную работу. Во время подстройки под пользователя (обучения) устройство громкой связи произносит 20 выражений, которые пользователь должен повторить.

**Описание:**

Короткая вводная информация о функции голосового управления устройства громкой связи.

**9.3 Звук****Рингтоны:**

При включённой настройке *Мобильный телефон* устройство громкой связи использует для вызовов рингтон мобильного телефона. Кроме этого, устройство громкой связи имеет 8 собственных рингтонов. Установленный рингтон при поступлении входящего вызова будет воспроизводиться через динамики автомобиля дополнительно к рингтону мобильного телефона. С помощью голосовых команд Следующий и Предыдущий можно перемещаться по списку.

**Громкость:**

Меню для настройки базовой громкости устройства громкой связи для вывода голосовых указаний, воспроизведения рингтона и музыки. Во время воспроизведения громкость можно регулировать с помощью регулятора громкости магнитолы. В меню можно использовать голосовые команды Громче, Тише, Максимум и Минимум. Для подтверждения настройки используйте голосовую команду Выбрать.

**Задержка звука:**

С помощью кнопок **+** и **-** можно установить период задержки выдачи голосовых сообщений устройства громкой связи в диапазоне от 0.0 до 3.0 секунд.

**Аудио через телефон:**

При включённой функции звуковые сигналы мобильного телефона – например, голосовые сообщения его навигационной системы – выдаются через динамики автомобиля.

**Указание**

- При включённой функции 'Аудио через телефон' **весь** звук воспроизводится в монофоническом режиме!

**9.4 Дисплей****Дежурный режим:**

Для предотвращения ослепления, например, при движении ночью, можно активировать дежурный режим дисплея. При включённом дежурном режиме по истечении заданного промежутка времени подсветка дисплея отключается. Подсветка дисплея включается при его касании или автоматически при поступлении входящего вызова.

**Яркость:**

В меню 'Яркость' можно регулировать яркость подсветки дисплея. В меню можно использовать голосовые команды Больше, Меньше, Максимум и Минимум. Для подтверждения настройки используйте голосовую команду Выбрать.

**Дневной/ночной режим:**

Функция позволяет изменять графический интерфейс дисплея для обеспечения оптимальной видимости днём или ночью. В *Автоматическом режиме* данная настройка выполняется автоматически посредством встроенного в панель управления датчика. По умолчанию включён *Автоматический режим*.

**Калибровка:**

В ходе длительной эксплуатации устройства громкой связи может потребоваться перекалибровка сенсорного дисплея, например, в случае некорректного исполнения команд при касании. При запуске режима калибровки на дисплее появляется мишень . Прикоснуться к мишени повторять это действие до завершения процедуры калибровки.

## 9.5 Устройство

### Ответ на вызов:

В зависимости от настройки в меню, ответ на вызов может выполняться *Вручную*, *Автоматически* или с помощью *Голоса* (голосовые команды Принять / Отклонить). При автоматическом ответе на вызов ответ выполняется после третьего звонка.

### Язык:

В этом меню выбирается язык, используемый устройством громкой связи для отображения информации на дисплее и для функции голосового управления.

### Параметры телефонной книги:

После включения устройства громкой связи и завершения процедуры сопряжения мобильного телефона данные из телефонной книги (SIM-карта) и адресной книги (память телефона) передаются в устройство громкой связи.

С помощью функции *Синхронизация телефонной книги* можно провести повторную синхронизацию телефонной книги вручную.

Записи телефонной книги могут быть отсортированы по алфавиту по фамилии или по имени. Переключение сортировки 'по фамилии/по имени' осуществляется экранной кнопкой *Инвертировать имена*.

### Быстрый набор:

Для прямого набора прописанного в памяти устройства **одного** номера абонента следует нажать в главном меню кнопку *Быстрый набор* ⇒ 6.3 >> Другое.

### Активность после выключения:

При активации функции *Активность после выключения* можно выбрать период времени, в течение которого устройство громкой связи будет работать после выключения зажигания автомобиля.

## 9.6 Система

В меню 'Система', пункт *Версия*, можно получить подробную информацию о версии установленного в устройстве программного обеспечения.

При необходимости или по желанию можно обновить программное обеспечение через пункт меню *Обновить ПО*. Обновление выполняется посредством вставного флеш-накопителя USB или через радиотракт Bluetooth®. Для выполнения обновления требуются аксессуары, не входящие в комплект поставки устройства. Рекомендуем выполнять обновление программного обеспечения в специализированном сервисном предприятии.

Пункт меню *Заводские настройки* позволяет выполнить сброс настроек устройства до значений, установленных на заводе-изготовителе. Все личные настройки и список зарегистрированных телефонов при этом будут утеряны, а также потребуются заново выполнить процедуры сопряжения используемых мобильных телефонов с устройством громкой связи.

## 10 Использование мобильного телефона в автомобиле без подключения к внешней антенне

Как во время телефонного разговора, так и в режиме ожидания мобильные телефоны излучают и принимают радиоволны, которые иногда называют высокочастотным излучением. В современной медицинской литературе имеются сведения о том, что высокочастотное излучение, мощность которого превышает определённые граничные значения, может оказывать негативное воздействие на человеческий организм. Правительственные органы и международные комитеты установили граничные значения и нормы с тем, чтобы создаваемые мобильными телефонами электромагнитные излучения находились в пределах, которые, согласно результатам последних медицинских исследований, не оказывают вредного влияния на здоровье человека.

Тем не менее, на данный момент не существует однозначных научных данных, свидетельствующих о негативном влиянии слабого электромагнитного излучения на человеческий организм при длительном воздействии. Несмотря на то, что на основании имеющихся научных данных невозможно доказать вредность использования мобильных телефонов, также не существует и доказательств абсолютной безвредности беспроводных телефонов. По утверждениям некоторых научных институтов, дети более чувствительны к воздействию электромагнитного излучения, чем взрослые.

Опубликованные на данный момент результаты исследований неоднозначны. Вместе с тем, выражается единое мнение в необходимости дальнейших исследований, призванных определить действительное влияние таких излучений и выяснить степень их опасности для человека.

Правительственные органы и ведомства, отвечающие за установление стандартов, пристально следят за результатами новейших научных исследований с целью выяснения необходимости внесения изменений в действующие на данный момент нормы предельно допустимых величин излучения для обеспечения эффективной защиты населения. По этой причине некоторые эксперты занимают предупредительную позицию по вопросу использования мобильных телефонов до той поры, пока не станут доступными результаты проводимых в настоящее время исследований.

Автомобиль, оснащённый устройством громкой связи, позволяет соблюдать действующее во многих странах законодательное требование, согласно которому мобильным телефоном в автомобиле разрешается пользоваться только через устройство громкой связи.

Соблюдайте местные законодательные требования, касающиеся использования мобильного телефона в автомобиле.

### ! ВНИМАНИЕ!

Правительственные и иные признанные организации и учреждения обращают внимание на то, что имеющиеся на данный момент научные данные не способны подтвердить абсолютную безопасность мобильных телефонов. Некоторые исследования указывают на то, что мобильные телефоны могут быть вредны для здоровья. При этом общепризнанным является мнение о необходимости проведения дальнейших исследований. Поскольку однозначные результаты исследований отсутствуют, следует избегать потенциальных рисков для здоровья. Так как ненадлежащее использование мобильного телефона в салоне автомобиля может привести к долгосрочным последствиям для здоровья находящихся в автомобиле людей, необходимо соблюдать следующие правила:

- Использование мобильного телефона в салоне автомобиля без подключения к внешней телефонной антенне создаёт риск для Вашего здоровья и здоровья пассажиров, поскольку в этом случае создаваемое мобильным телефоном электромагнитное излучение может превышать максимально допустимое значение.

## 11 Декларация о соответствии

### 11.1 Декларация о соответствии CE

Компания Bury GmbH настоящим заявляет, что описанное в данном документе устройство (CC9060/Touch Phone-Kit Music) соответствует основным требованиям и прочим однозначным положениям Директивы 1999/5/EG. Заказать копию Декларации о соответствии можно также по телефону +49(0)1805 84 24 68.

CE

## **S** Bruksanvisning

### Innehåll

1	Inledning	167
1.1	Använda symboler	168
2	Idrifttagning	168
3	Pekskärm	168
4	Koppla mobiltelefonen	170
4.1	Ansluta mobiltelefonen automatiskt (autoanslutning)	170
4.2	Koppla in resp. ansluta ytterligare en mobiltelefon (Multipoint)	170
5	Betjäning	171
5.1	Ta emot, föra och avsluta telefonsamtal	171
5.2	Pendling	172
6	Huvudmeny	172
6.1	Musik	173
6.2	Telefonbok	173
6.3	Fortsätt	173
6.4	Autoanslutning	173
7	Röststyrning	174
7.1	Röstkommandon	174
7.2	Slå nummer	175
7.3	Telefonbok	175
7.4	Återuppringning	176
7.5	Samtalslistor	176
7.6	Textmeddelanden	176
7.7	Musikval	176
8	Musikspelare	177
8.1	Bluetooth Audio via mobiltelefon	177
8.2	AUX- och USB-anslutning	177
8.3	Öppna musikspelaren och kontrollera återgivningen	177
9	Meny "Inställningar"	178
9.1	Bluetooth	178
9.2	Röststyrning	178
9.3	Audio	179
9.4	Visning	179
9.5	Enhet	180
9.6	System	180
10	Användning av en mobiltelefon i bilen utan anslutning till ytterantennen	181
11	Försäkran om överensstämmelse	181
11.1	CE-försäkran om överensstämmelse	181

### 1 Inledning

Denna bruksanvisning ska underlätta och förklara hanteringen av handsfreeanläggningen. Läs noga igenom bruksanvisningen och spara den för framtida bruk. Överlämna denna bruksanvisning till den nya fordonsägaren vid försäljning av fordonet.

Bluetooth® är registrerat varumärke till Bluetooth SIG, Inc.  
iPod® är registrerat varumärke till Apple Inc., Cupertino Calif., US.

### 1.1 Använda symboler

Följande symboler underlättar förståelsen av bruksanvisningen:

**! WARNING!**

- **Texter med denna symbol innehåller information beträffande säkerheten och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.**

#### ! Observera!

- Texter med denna symbol gör dig uppmärksam på möjliga skador på bilen resp. handsfreeanläggningen.

#### i Observera

- Texter med denna symbol innehåller ytterligare anvisningar och information.

*Kursivt tryckta texter hänvisar till pektangenter på bildskärmen. Om du måste trycka på flera pektangenter för att komma till en meny skiljs dessa åt med >, t. ex. *Fortsätt > Inställningar > Ljudstyrka > Ringsignal.**

Röstkommandon för styrning av handsfreeanläggningen är understruken.

## 2 Idrifttagning

En förutsättning för att handsfreeanläggningen skall kunna tas i drift är att den har monterats enligt bifogad monteringsanvisning.

Vid den första påslagningen efter montering väljs språket för bildskärmentexterna och handsfreeanläggningens röststyrning. Den valda språkinställningen kan senare ändras i menyn *Inställningar => Fortsätt > Inställningar > Enhet > Språk.*

**! WARNING!**

- **Lägg aldrig mobiltelefonen på ett säte, på instrumentbrädan eller på någon annan plats, från vilken den kan slungas omkring vid en häftig inbromsning, olycka eller kollision. Passagerarna i bilen kan komma till skada.**
- **Var i första hand uppmärksam på trafiken! Använd endast handsfreeanläggningen om trafiksituationen tillåter detta.**
- **Telefonsamtal är inte möjliga på platser med obefintlig eller svag mobiltelefon täckning samt i vissa fall även i tunnlar, garage och under broar.**
- **Ställ in ljudstyrkan så att ljudsignaler utifrån, t. ex. polis- eller brandkårssirener alltid kan höras ordentligt.**

## 3 Peksärm

Bildskärmen är en så kallad touchscreen, alltså en beröringskänslig bildskärm. Framställning och innehåll växlar beroende på meny och det valda språket (jfr. **bild 1** och **bild 2**).

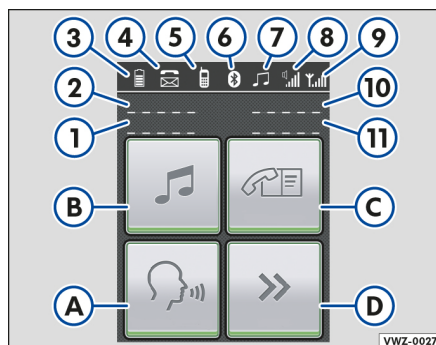


Bild 1 Ansluten mobiltelefon.

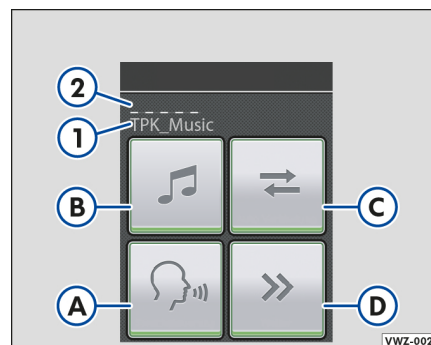












Bild 2 Ingen mobiltelefon ansluten.






Olika uppgifter om mobiltelefonen och handsfreeanläggningen indikeras på bildskärmen **Bild 1** med symboler:

- ① Namnet på den anslutna mobiltelefonen eller "TPK\_Music" (ingen mobiltelefon ansluten)
- ② Mobilnät (vid bestående nätförbindelse)
- ③  Laddningstillstånd för mobiltelefonens batteri
- ④  Missat samtal och/eller mottaget sms/e-postmeddelande
- ⑤  Anslutningsstatus mobiltelefon (ansluten)
- ⑥  Bluetooth®-anslutning aktiv
- ⑦  Mobiltelefonens musikspelare aktiv resp. driftsberedd
- ⑧  Ljudstyrkan på samtalet som ställts in på mobiltelefonen
- ⑨  Mobilnätets signalstyrka
- ⑩ Mobilnät till ytterligare en ansluten mobiltelefon (Multipoint)
- ⑪ Namnet på ytterligare en ansluten mobiltelefon (Multipoint)



Betjäningen i huvudmenyn **Bild 1** (mobiltelefon kopplad) sker med följande pektangenter:

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| (A) |  <i>Röststyrning</i> | Startar röststyrningen  |
| (B) |  <i>Musik</i>        | Val av ljudkälla på handsfreeanläggningen för återgivning via fordonets högtalare ⇒ 8 Musikspelare  |
| (C) |  <i>Telefonbok</i>   | Öppnar telefonboken som sparats i handsfreeanläggningen   |
| (S) | >> <i>Fortsätt</i>  | Fler menyalternativ i huvudmenyn (snabbval, slå nummer, samtalslistor, textmeddelanden, telefonbok, telefonbyte, röstmeddelande och inställningar). |

Betjäningen i huvudmenyn **Bild 2** (ingen mobiltelefon kopplad) sker med följande pektangenter:

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| (A) |  <i>Röststyrning</i>   | Startar röststyrningen  |
| (B) |  <i>Musik</i>          | Val av ljudkälla på handsfreeanläggningen för återgivning via fordonets högtalare ⇒ 8 Musikspelare  |
| (C) |  <i>Autoanslutning</i> | Kopplade mobiltelefoner ansluts automatiskt<br>⇒ 4.1 Anslut mobiltelefon automatiskt  |
| (S) | >> <i>Fortsätt</i>  | Fler menyalternativ i huvudmenyn (snabbval, slå nummer, samtalslistor, textmeddelanden, telefonbok, telefonbyte, röstmeddelande och inställningar). |

Betjäning inom menyerna görs med följande pektangenter:

- >> Fortsätt till nästa meny
- ↑ Flytta uppåt inom menyn (rulla)
- ↓ Flytta nedåt inom menyn (rulla)
- ↶ Tillbaka till föregående meny (tryck kort) eller till huvudmenyn (tryck länge)
-  Ta emot samtal
-  Avvisa resp. avsluta samtal
- C Radera inmatning
- + Öka inställning (håll intryckt för att ställa in det högsta värdet)
- Sänk inställning (håll intryckt för att ställa in det lägsta värdet)

Manöverdelen kan tas av från fästet, t. ex. för rengöring eller för att förhindra stöld. För närmare information, se monteringsanvisning.

## 4 Koppla mobiltelefonen

Anslutningen mellan handsfreeanläggningen och mobiltelefonen sker via en kostnadsfri Bluetooth®-anslutning. För att upprätta en Bluetooth®-anslutning måste mobiltelefonen först kopplas till handsfreeanläggningen manuellt.

Genomför kopplingen enligt beskrivningen nedan. Läs och beakta även mobiltelefonens bruksanvisning avseende mobiltelefonens inställningar.

- Slå på mobiltelefonen och tändningen.
- Aktivera mobiltelefonens Bluetooth®-funktion och starta sökningen efter Bluetooth®-enheter i närheten. Mobiltelefonen visar en lista över de enheter som hittats.
- Välj "TPK\_Music" på mobiltelefonen.
- Bekräfta Bluetooth®-anslutningen på mobiltelefonen.

På mobiltelefonen visas en lösenordskontroll.

- Mata in lösenordet "0000". Om ett felaktigt lösenord matas in avbryts kopplingsprocessen och du måste på nytt välja enheten "TPK\_Music" i listan över hittade enheter.
- På vissa mobiltelefoner kan du få frågan om denna Bluetooth®-anslutning i fortsättningen skall upprättas utan ny kopplingskontroll. Bekräfta frågan med "Ja" för att alltid upprätta Bluetooth®-anslutningen automatiskt när tändningen resp. handsfreeanläggningen slås på.

Mobiltelefonen är nu kopplad och ansluten till handsfreeanläggningen via Bluetooth®. Namnet på den kopplade mobiltelefonen och mobilnätet visas.

Data från telefonboken (SIM-kort) och adressboken (telefonminne) överförs till handsfreeanläggningen. Detta kan ta några sekunder beroende på antalet sparade uppgifter. Om synkroniseringen av telefonboken avbryts, t.ex. av ett inkommande samtal, kan det hända att inte alla poster blir överförda. I detta fall kan telefonboken synkroniseras en gång till manuellt

⇒ *Fortsätt > Inställningar > Enhet > Telefonboksalternativ > Ladda telefonbok.*

Kopplade mobiltelefoner sparas i handsfreeanläggningens telefonlista. När en mobiltelefon kopplats med handsfreeanläggningen måste man koppla från denna innan ytterligare en mobiltelefon kan kopplas. När två mobiltelefoner finns sparade i listan kan Multipoint aktiveras i Bluetooth-inställningarna

⇒ 4.2 Koppla resp. anslut en andra mobiltelefon (Multipoint).

### 4.1 Ansluta mobiltelefonen automatiskt (autoanslutning)

När alternativet autoanslutning är aktiverat i Bluetooth-inställningarna söks automatiskt efter redan kopplade mobiltelefoner inom Bluetooth-anslutningens räckvidd när tändningen resp. handsfreeanläggningen slås på. Först ansluts den senast anslutna mobiltelefonen eller den som ställts in som "standard". Om det inte går att upprätta någon anslutning till denna mobiltelefon ansluts nästa mobiltelefon som hittas bland de redan kopplade enheterna

⇒ *Fortsätt > Inställningar > Bluetooth > Auto anslutning.*

### 4.2 Koppla resp. ansluta ytterligare en mobiltelefon (Multipoint)

Om alternativet Multipoint är aktiverat i Bluetooth-inställningarna kan ytterligare en mobiltelefon kopplas resp. anslutas utöver den redan anslutna ⇒ *Fortsätt > Inställningar > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint kan aktiveras först när två mobiltelefoner kopplats och därmed sparats i telefonlistan hos Touch Phone-Kit Music ⇒ 4 Koppla mobiltelefon.

När två mobiltelefoner är anslutna samtidigt visas namnet på båda telefonerna längst upp på bildskärmen. På båda anslutna mobiltelefonerna kan man ringa samtal genom handsfreeanläggningen och spela musik på ⇒ 6.1 Musik.

Via Touch Phone-Kit Music kan telefonfunktioner som slå nummer, telefonbok, samtalslistor, sms/e-post, etc. endast användas för den mobiltelefon som visas till vänster på bildskärmen.

Det går även att växla status på de anslutna mobiltelefonerna ⇒ *Fortsätt > Telefonbyte.*

**i Observera**



- Upp till 10 olika mobiltelefoner kan sparas i telefonlistan.
- Några Bluetooth®-enheter eller Bluetooth-adaptrar kan vara inställda så att de ansluts automatiskt tillsammans med installationen av mobiltelefonen. För att förhindra detta rekommenderar vi att man kopplar från Bluetooth®-enheter och Bluetooth-adaptrar som inte behövs under kopplingen.
- För att mobiltelefonen ska anslutas till handsfreeanläggningen automatiskt, kan det hända att vissa inställningar måste göras på mobiltelefonen.
- Telefonboken i din mobiltelefon synkroniseras i regel automatiskt med regelbundna intervaller av handsfreeanläggningen. Under synkroniseringen är röststyrningen ur funktion. Du får ett meddelande om detta.
- Dina sparade telefonboksdata är bara synliga när din mobiltelefon är kopplad. Data är på så sätt inte synliga för andra användare av Touch Phone-Kit Music.
- I vissa länder kan det finnas restriktioner avseende användningen av Bluetooth®-apparater. Mer information om detta kan du få av lokala myndigheter.

**5 Betjäning**

Handsfreeanläggningen betjänas genom att du trycker på respektive pektangent på pekskärmen (⇒ 6 Huvudmeny) eller genom röststyrning (⇒ 7 Röststyrning).

**5.1 Ta emot, föra och avsluta telefonsamtal**

Ett inkommande samtal indikeras på bildskärmen samt med en ringsignal från handsfreeanläggningen genom bilens högtalare. Om uppringaren finns sparad i telefonboken hämtas de aktuella uppgifterna och visas på bildskärmen.

Du kan ta emot samtalet med pektangenten  eller avvisa det med pektangenten . Du kan även ta emot samtalet med röstkommandona Ta emot resp. Avvisa när samtalsmottagningen är inställd på Röst ⇒ Fortsätt > Inställningar > Enhet > Samtalsmottagning.

Under samtalet kan ljudstyrkan höjas med pektangenten **+** eller sänkas med pektangenten **-**. Med pektangenten **>>** hamnar du under telefonsamtalet i en meny med följande funktioner:

<i>Tangentfält</i>	Aktiverar tangentfältet för uppspelning av DTMF-signaler. DTMF-signaler behövs t. ex. för att lyssna på röstbrevlådan eller telefonsvararen.
<i>Privat läge</i>	Handsfreefunktionen avaktiveras och du kan fortsätta samtalet med mobiltelefonen. Den aktiva funktionen visas.
<i>Ljud av</i>	Handsfreeanläggningens mikrofon kopplas från, t. ex. om du vill ställa en fråga till en passagerare. Den aktiva funktionen visas.
<i>Parkera</i>	Placerar det aktiva telefonsamtalet i en vänteslinga.
<i>Inspelning av ett röstmeddelande</i>	Startar inspelning av ett röstmeddelande. Tryck <b>■</b> för att avsluta.
<i>Lägga på aktivt samtal</i>	Avslutar det aktuella telefonsamtalet.

## 5.2 Pendling

Vid pendling kan du koppla fram och tillbaka mellan två telefonsamtal eller koppla samman telefonsamtalen till ett konferenssamtal där deltagarna kan kommunicera samtidigt med varandra.

Om du tar emot ytterligare ett samtal under ett pågående telefonsamtal signaleras detta akustiskt och visuellt. Du kan ta emot samtalet med pektangenten  eller avvisa det med pektangenten .


Om du tar emot ett inkommande samtal, parkeras det pågående telefonsamtalet och den du pratar med hör ett meddelande. Den aktiva deltagaren markeras på bildskärmen med ✓. De utökade funktionerna vid pendling framgår av följande tabell.


För att koppla ihop telefonsamtal till ett konferenssamtal väljer du *Fortsätt > Ansluta*. Om telefonen ringer vid ett konferenssamtal kan du lägga till detta samtal till konferensen (*Till konferens*) eller koppla fram och tillbaka mellan konferensen och uppringaren (*Växla*). De utökade funktionerna vid konferensläge framgår av tabellen.











### Observera


- Funktionerna vid pendling kan variera beroende av mobilradionätet och mobiltelefonen.
- Vid konferensläge tillåter de nuvarande mobilnäten endast användning av högst två anslutningar på samma gång.

Under pendlingen mellan telefonsamtal kommer du med pektangenten  till menyn med följande funktioner:


<i>Ansluta</i>	Kopplar ihop telefonsamtalen till ett konferenssamtal.
<i>Tangentfält</i>	Aktiverar tangentfältet för uppspelning av DTMF-signaler. DTMF-signaler behövs t. ex. för att lyssna på röstbrevlådan eller telefonsvararen.
<i>Privat läge</i>	Handsfreefunktionen avaktiveras och du kan fortsätta samtalet med mobiltelefonen. Den aktiva funktionen visas.
<i>Ljud av</i>	Handsfreeanläggningens mikrofon kopplas från, t. ex. om du vill ställa en fråga till en passagerare. Den aktiva funktionen visas.
<i>Parkera</i>	Placerar det aktiva telefonsamtalet i en vänteslinga.
<i>Växla</i>	För att växla fram och tillbaka mellan ett parkerat och ett aktivt telefonsamtal.
<i>Inspelning av ett röstmeddelande</i>	Startar inspelning av ett röstmeddelande. Tryck  för att avsluta.
<i>Lägga på aktivt samtal</i>	Avslutar det aktuella telefonsamtalet.
<i>Lägga på parkerat samtal</i>	Avslutar det väntande telefonsamtalet.

## 6 Huvudmeny




Alla funktioner till handsfreeanläggningen kan styras genom beröring av motsvarande pektangent på pekskärmen. Om en mobiltelefon är ansluten till handsfreeanläggningen via en Bluetooth®-anslutning kan du i huvudmenyn **bild 1** använda knapparna  *Röststyrning*,  *Musik*,  *Telefonbok* och  *Fortsätt*. Är ingen mobiltelefon kopplad till mobiltelefonsinstallationen har du i huvudmenyn **bild 2** åtkomst till pektangenterna  *Röststyrning*,  *Musik*,  *Autoanslutning* och  *Fortsätt*.




Mer information om funktionen på pektangenten  *Röststyrning* hittar du i motsvarande kapitel i denna bruksanvisning ⇒ 7 Röststyrning.

## 6.1 Musik

Genom att trycka på pektangenten  *Musik* kan man starta musikuppspelningen från olika ljudkällor ⇒ 8 Musikspelare.


## 6.2 Telefonbok



Genom att trycka på pektangenten  *Telefonbok* öppnar du din personliga telefonbok. När telefonboken startas visas de sex första posterna på bildskärmen. Med pektangenterna  och  kan du bläddra i telefonboken.


Genom att trycka länge på pektangenten  hamnar du i snabbsökningen. Där kan du hoppa direkt till en begynnelsebokstav i telefonboken. Tryck på motsvarande pektangent för att hoppa eller  resp.  för att bläddra bland bokstäverna.

Genom att trycka på en pektangent med ett namn öppnar du den posten i telefonboken. I den öppnade posten upprättar du anslutning genom att beröra en pektangent med ett telefonnummer.


## 6.3 Fortsätt

Genom att trycka på pektangenten  *Fortsätt* hamnar du bland fler menyalternativ i huvudmenyn. Funktionerna framgår av följande tabell.

<i>Snabbval</i>	Slår det telefonnummer som lagrats som snabbval. Ändra snabbvalsnummer ⇒ <i>Fortsätt &gt; Inställningar &gt; Enhet &gt; Snabbval</i>
<i>Slå nummer</i>	Öppnar den numeriska knappsatsen för inmatning av telefonnummer. För att mata in specialtecknet "+", håll pektangenten 0+ intryckt. För uppringning, tryck  .
<i>Samtalslistor</i>	Hämtar de sparade listorna <i>Uppringda telefonnummer</i> , <i>Mottagna samtal</i> och <i>Missade samtal</i> .
<i>Textmeddelanden</i> <sup>1)</sup>	Hämtar minnet för <i>alla textmeddelanden nya textmeddelanden</i> , <i>alla e-postmeddelanden</i> och <i>nya e-postmeddelanden</i> .
<i>Telefonbok</i>	⇒ 6.2  Telefonbok
<i>Telefonbyte</i>	Växlar status mellan två mobiltelefoner som är anslutna på samma gång ⇒ 9 Inställningar.
<i>Röstmeddelande</i>	Öppnar menyn där man kan spela in och lyssna på röstmeddelanden. - Privat: Visar och sparar flera röstmeddelanden endast i samband med den aktuellt anslutna mobiltelefonen. - Allmänt: Visar och sparar röstmeddelanden för alla användare av enheten även utan ansluten mobiltelefon.
<i>Inställningar</i>	⇒ 9 Inställningar

<sup>1)</sup> Överföring av text- och e-postmeddelanden till Touch Phone-Kit Music stöds inte av alla mobiltelefoner!  
Med pektangenten  lämnar du menyn och återgår till huvudmenyn.

## 6.4 Autoanslutning

Med pektangenten  *Autoanslutning* kan du starta sökningen efter sparade mobiltelefoner ⇒ 4.1 Anslut mobiltelefon automatiskt.



## 7 Röststyrning

Med hjälp av röststyrningen kan handsfreeanläggningen betjänas via röstkommandon. I detta avsnitt förklaras de viktigaste funktionerna som kan utföras via röstkommandon.

Röststyrningsfunktionen kan inte användas i full omfattning förrän användaruppgifterna på den anslutna mobiltelefonen överförts fullständigt.

Röststyrningen kan ta dig igenom några av de utökade funktionerna. Om du är osäker på vilka kommandon som du kan använda i en viss meny, säg Hjälp så listas alla giltiga kommandon upp.

Röststyrningen har det speciella läget "Användarträning" som hjälper systemet att "vänja sig" vid accenter och dialekter.

För att starta röststyrningen, tryck på pektangenten  **Bild 1** . Tala först efter signaltonen i riktning mot mikrofonen. Du kan avbryta röstinformation från systemet genom att kort beröra bildskärmen. Tala tydligt och med jämnt tempo när du ger röstkommandon. Om alternativet "Nyckelord" är aktiverat i inställningarna kan röststyrningen även startas genom röstkommandot Aktivera röststyrning ⇒ Fortsätt > Inställningar > Röststyrning.

För att avaktivera röststyrningen, säg Avbryt eller berör pekskärmen på valfritt ställe. Systemet svarar med "Avbrott". Vid en längre paus eller om ett röstkommando inte har uppfattats korrekt, svarar systemet med frågan "Ursäkt?". Efter en kort paus listas alla möjliga röstkommandon upp. Utan giltigt röstkommando avaktiveras röstinmatningen med "Förloppet avbrutet" och måste startas om på nytt.

### 7.1 Röstkommandon

När röststyrningen har startats visas alla röstkommandon som hör till menyn på bildskärmen. Dessutom kan du använda allmänna röstkommandon (se tabell). Om du är osäker på vilka kommandon som du kan använda, säger du Hjälp. Alla tillgängliga kommandon läses då upp.

Som ytterligare röstkommandon identifieras även siffrorna Noll till Nio. Vid flersiffriga tal måste de enskilda siffrorna anges separat, t. ex. 10 som motsvarar röstkommandona Ett och Noll. För sökning i telefonboken kan bokstäverna A till Z och NATO-alfabetet användas som röstkommandon. För inmatning av telefonnummer i utlandet finns röstkommandot Plus.

När du använder ett ogiltigt röstkommando, läses de giltiga röstkommandona upp.

Allmänna röstkommandon för samtliga menyer:

<u>Avbryt</u>	Avbryter den aktuella processen och avslutar röststyrningen.
<u>Huvudmeny</u>	Tillbaka till röststyrningens huvudmeny.
<u>Tillbaka</u>	Ett steg tillbaka.
<u>Hjälp</u>	Läser upp alla tillgängliga röstkommandon.

Upp till 150 egna röstkommandon för poster i telefonboken kan sparas i handsfreeanläggningen.

Posterna kan sedan hämtas direkt via röstkommandot i röststyrningens huvudmeny.

Du kan t. ex. välja en post i telefonboken med pekskärmen och sedan välja Röstkommando. Om du inte har tilldelat denna post något röstkommando, får du en uppmaning att göra detta. Om det redan finns ett röstkommando, spelas detta upp och kan därefter spelas in på nytt, raderas eller upprepas.

## 7.2 Slå nummer

För att slå ett telefonnummer ska du starta röststyrningen med pektangenten och säga Slå nummer.

När du läser upp ett telefonnummer är det bäst att du delar upp det i korta sifferblock om 3-4 siffror. När du gör en liten paus efter ett sifferblock upprepas den sista inmatningen. En signalton indikerar därefter att du kan fortsätta inmatningen.

Efter inmatning av den sista siffran i telefonnumret kan du använda röstkommandot Upprepa. Då upprepas telefonnumret för kontroll.

Med röstkommandot Ring påbörjas uppringningen.

Röstkommandon i menyn "Slå nummer":

<u>Upprepa</u>	Telefonnumret resp. den hittills gjorda inmatningen upprepas.
<u>Radera allt</u>	Raderar hela inmatningen.
<u>Radera sista</u>	Raderar den sista inmatningen.
<u>Ring</u>	Uppringningen till det angivna telefonnumret påbörjas.
<u>Radera grupp</u>	Raderar det senast inmatade sifferblocket.

## 7.3 Telefonbok

För att slå ett telefonnummer ur telefonboken ska du starta röststyrningen och säga "telefonbok".

När telefonboken startas visas de sex första posterna på bildskärmen. Med röstkommandona Nästa, Nästa sida, Föregående och Föregående sida kan du bläddra i telefonboken.

Med röstkommandot Snabbsökning kan du hoppa direkt till en begynnelsebokstav i telefonboken. En lista över de begynnelsebokstäver som du kan använda visas på bildskärmen. Säg de önskade bokstäverna en efter en. Du kan endast välja bokstavskombinationer som motsvarar sparade poster. Om du vill visa de sparade posterna, säg Välj.

Du kan välja varje post i telefonboken via röstkommandon (t. ex. ring Sven Svensson).

Med röstkommandot Läs upp lista läses posterna i telefonboken upp. Den första posten som visas på bildskärmen läses upp först. Under uppläsningen kan du med röstkommandot Upprepa få den sista posten uppläst igen och med röstkommandot Stopp kan du välja den aktuella posten.

Posterna kan väljas genom att man säger den siffra som står framför (1-6).

Därefter påbörjar du uppringningen till det valda telefonnumret med röstkommandot Ring. Om flera telefonnummer har tilldelats en post i telefonboken frågas du innan förbindelsen upprättas vilket nummer som skall väljas, t. ex. Privat eller Mobil.

Alternativt kan du öppna den valda posten i telefonboken med röstkommandot Välj. Då visas alla sparade telefonnummer till den aktuella posten i telefonboken tillsammans med eventuell extrainformation (beroende på mobiltelefon). Uppringningen till alla poster som visas kan startas med motsvarande röstkommando, t. ex. Privat eller Mobil. Med röstkommandot Nummer kan du få telefonbokens poster upplästa, med röstkommandot Röstkommando kan du höra ett sparad röstkommando resp. mata in ett nytt röstkommando (se även 7.1 Röstkommandon).



#### 7.4 Återuppringning

Röstkommandot Återuppringning påbörjar uppringningen till det senast valda numret.

#### 7.5 Samtalslistor

Med röstkommandot Samtalslistor kommer du till en meny där du med röstkommandona Uppringda telefonnummer, Mottagna samtal och Missade samtal kan hämta de sparade listorna.

I dessa listor kan du bläddra, hoppa eller låta listan läsas upp för dig. Betjäning sker enligt beskrivningen i avsnittet Telefonbok ⇒ 7.3 Telefonbok.

#### 7.6 Textmeddelanden

Överföring av text- och e-postmeddelanden till Touch Phone-Kit Music stöds inte av alla mobiltelefoner!

I denna meny kan sparade textmeddelanden visas och läsas upp för dig. Genom röstkommandot Textmeddelanden kommer du till en meny där du kan hämta de sparade listorna med röstkommandona Alla textmeddelanden och Nya textmeddelanden. I listan visas textmeddelandets avsändare. Du kan välja en post genom att säga den siffra som står framför posten (1-6). Textmeddelandet visas på bildskärmen och läses upp. Från det öppnade textmeddelandet kan du slå avsändarens telefonnummer med röstkommandot Ring avsändare.

Från röststyrningens huvudmeny kan du direkt öppna olästa textmeddelanden med röstkommandot Läs nya textmeddelanden resp. Läs nya e-postmeddelanden utan att först behöva gå till menyen Textmeddelanden/e-postmeddelanden.



#### Observera

- Textmeddelanden överförs från telefonen och SIM-kortet till handsfreeanläggningen och sparas där efter att Bluetooth®-anslutningen upprättats. Upp till 100 meddelanden kan sparas. Vi rekommenderar att du regelbundet raderar gamla meddelanden. På så vis kan du vara säker på att de senaste meddelandena alltid visas på bildskärmen.
- Upp till 30 e-postmeddelanden med högst 2000 tecken i varje meddelande kan visas.

#### 7.7 Musikval

Via Touch Phone-Kit Music kan man spela upp musik från olika ljudkällor. Hur en ljudkälla betjänas beror på själva ljudkällan ⇒ 8 Musikspelare.

Starta röststyrningen och öppna en av de visade listorna för musikval genom att säga namnet. Med röstkommandona Nästa, Nästa sida, Föregående och Föregående sida kan du bläddra i listorna. Du kan välja en post genom att säga den siffra som står framför posten (1-6). Välj en titel för att starta musikåtergivningen.

Vissa databärare (USB-minnen) har även en snabbsökning.

⇒ 8.3 Öppna musikspelaren och styra återgivningen.


Säg Snabbsökning och välj i vilken lista som sökning ska ske genom att läsa upp en post. En lista över bokstäver som du kan använda visas på bildskärmen. Säg de önskade bokstäverna en efter en. Du kan endast välja bokstavskombinationer som motsvarar sparade poster. Om du vill visa de sparade posterna, säg Välj.





## 8 Musikspelare

Anslutna mobiltelefoner som stöder A2DP-profilen kan användas för musikåtergivning via Bluetooth®. Med originalljudkabeln för Touch Phone-Kit Music (kan fås som tillval) kan olika databärare med USB- eller AUX-port anslutas till handsfreeanordningen för uppspelning av musik.

När en enhet från vilken musik kan spelas upp är ansluten visas symbolen  i statusraden längst upp på bildskärmen.



### Observera

- När funktionen Mobiltelefon Audio är aktiv sker **all** ljudutmatning endast i Mono ⇒ 9.3 Audio.
- Kvaliteten på musikåtergivningen beror på de anslutna enheterna och kvaliteten på filerna som spelas upp.
- Beroende på den anslutna mobiltelefonen eller databäraren som är ansluten till USB-porten kan betjäning ske via handsfreeanläggningen.
- Ljudkällor som är anslutna till AUX-porten kan inte styras via handsfreeanordningen.
- Högst 1000 ljudfiler kan läsas in och bearbetas från ett USB-minne. Beroende på mjukvaruversion kan detta antal även vara högre.

### 8.1 Bluetooth Audio via mobiltelefon



När en Bluetooth-Audio-kompatibel mobiltelefon är kopplad kan musikåtergivningen startas via handsfreeanordningen.

### 8.2 AUX- och USB-anslutning<sup>2)</sup>

Via AUX-porten och en anslutningskabel kan en extern uppspelningsenhet anslutas till handsfreeanordningen. Ljudfiler som spelas upp på denna enhet kan återges via fordonets högtalare. Det går **inte** att styra enheten eller visa låttitlar via handsfreeanordningen.

På USB-porten kan du ansluta och betjäna olika databärare med musikfiler (t.ex. USB-minnen, MP3-spelare). En iPod® kan anslutas med tillhörande kabel. Beroende på enhet kan betjäning och visning av låttitel ske via handsfreeanordningen.




### 8.3 Öppna musikspelaren och styra återgivningen



För att starta återgivningen via handsfreeanläggningen ska du trycka på pektangenten  **Musik bild 1/2**  och säga röstkommandot **Musik**.

Om en ljudkälla redan spelas upp öppnas musikspelaren direkt. Annars måste man först välja önskad ljudkälla i listan.

Om iPod® väljs som källa öppnas ännu en undermeny med fler valmöjligheter (spellista, artist, album, titel, osv.).

På musikspelaren är följande funktioner tillgängliga:

- ▶▶ Titelhopp framåt
- ◀◀ Titelhopp bakåt
- || / ▶ Paus/återgivning
-  Starta röststyrning
-  Öppna lista med uppspelningsbara ljudkällor och välj genom beröring
-  Tryck kort för att gå till huvudmenyn stegvis. Håll intryckt för att gå till huvudmenyn direkt.

På vissa databärare (t.ex. USB-minnen) kan man starta en snabbsökning genom att välja en begynnelsebokstav. Om du i en listvy förutom pilknapparna för bläddring  och  även ser alternativet **ABC** kan du trycka på någon av dessa pektangenter tills "snabbsökning" aktiveras. När en lista har valts kan du välja en begynnelsebokstav och sedan ange fler bokstäver. Du kan endast välja bokstavskombinationer som motsvarar sparade poster. Tryck på **OK** för att visa dessa poster.

<sup>2)</sup> Originalljudkabel till Touch Phone-Kit Music krävs (kan fås som tillval)

## 9 Meny "Inställningar"

Menyn "Inställningar" nås med pektangenten >> *Fortsätt* eller med röstkommandot Inställningar. Följande inställningar kan göras via pekskärmen eller röstkommandon. Funktioner markerade med symbolen ✓ är aktiva resp. påslagna.

### **! VARNING!**

- **Gör inställningarna på handsfreeanläggningen endast när bilen står stilla.**

### 9.1 Bluetooth

#### Telefonlista:

I telefonlistan finns de sparade mobiltelefonerna, alltså de enheter som redan var kopplade till handsfreeanslutningen via en Bluetooth®-anslutning.

När du väljer en mobiltelefon i listan kan du i nästa steg göra följande med Bluetooth®-anslutningen: *Koppla från*, ta bort från listan *Radera* eller välja som *Standard*. Tilldelas en mobiltelefon egenskapen *Standard* söks alltid först efter denna mobiltelefon när handsfreeanläggningen slås på.

Under *Telefonnummer alternativ* kan du välja om ditt eget telefonnummer ska visas för mottagaren av samtalet eller inte.

Under *Telefon 2* kan ytterligare en telefon anges för Multipoint-anslutning  
⇒ 4.2 Koppla resp. anslut. andra mobiltelefon (Multipoint).

#### Radera lista:

Raderar alla sparade mobiltelefoner. När listan har raderats måste mobiltelefonerna på nytt kopplas via Bluetooth-anslutningen innan de kan anslutas till handsfreeanläggningen igen.

#### Pinkod:

Gör det möjligt att använda ett eget lösenord (pin-kod) för Bluetooth®-anslutningen. Det aktuella giltiga lösenordet visas inom parentes, t. ex. standard (0000).

#### Autoanslutning:

Autoanslutningen är påslagen som standard ⇒ 4.1 Anslut mobiltelefon automatiskt.


#### Multipoint:

När Multipoint är aktiverat kan förutom en redan ansluten mobiltelefon ytterligare en enhet anslutas till handsfreeanordningen ⇒ 4.2 Koppla resp. anslut andra mobiltelefon (Multipoint).

### 9.2 Röststyrning

#### Nyckelord:

När funktionen är aktiverad kan röststyrningen startas även från huvudmenyn med röstkommandot Aktivera röststyrning ⇒ 7 Röststyrning.

Det aktiva nyckelordet visas med extrasymbolen ☆  i knappen **bild 1** (A).

#### Långdialog:

Om funktionen är aktiverad läses de flesta kommandona och bekräftelserna för betjäning upp. Långdialogen rekommenderas som hjälp för oerfarna användare.

#### Kortdialog:

Om funktionen är aktiverad läses endast de viktigaste kommandona och bekräftelserna upp. Kortdialogen rekommenderas endast för erfarna användare.



#### Användarträning:

Handsfreeanläggningens röststyrning arbetar oberoende av personspecifika röster, vilket innebär att röststyrningen i regel kan användas utan anpassning till respektive användare. I enstaka fall, t. ex. vid användare med stark dialekt, krävs en användarträning för att kunna garantera röststyrningens funktion. Vid användarträningen läser handsfreeanläggningen upp tjugo begrepp som användaren därefter upprepar.

#### Beskrivning:

Startar en kort beskrivning av handsfreeanläggningens röststyrning.

### 9.3 Audio

#### Ringsignaler:

Med inställningen *Mobil* kan mobiltelefonens ringsignal övertas i handsfreeanläggningen. Handsfreeanläggningen har dessutom 8 egna ringsignaler. Den inställda ringsignalen återges vid inkommande samtal via bilens högtalare, samtidigt med mobiltelefonens ringsignal. Med röstkommandona Nästa eller Föregående kan du navigera i listan.

#### Ljudstyrka:

Menyn för inställning av grundljudstyrkan på handsfreeanläggningen för röstänvisningar, ringsignal och ljudåtergivning. Vid uppspelning kan ljudstyrkan anpassas med radions ljudstyrkereglage. Tillgängliga röstkommandon i menyn är Högre, Lägre, Maximum och Minimum. Bekräfta inställningen med Välj.

#### Audio fördröjning:

Med pektangenterna **+** och **-** kan en fördröjningstid på 0.0 till 3.0 sekunder ställas in för den talande rösten i handsfreeanläggningen.

#### Mobiltelefon audio:

När alternativet Mobiltelefon Audio är aktiverat återges ljud från mobiltelefonen, t. ex. röstmeddelanden vid navigation på mobilen, genom fordonets högtalare.



#### Observera

- När funktionen Mobiltelefon Audio är aktiv sker **all** ljudutmatning endast i Mono!

### 9.4 Visning

#### Viloläge:

För att undvika bländningseffekter t. ex. vid körning på natten kan bildskärmens viloläge aktiveras. Vid aktiverat viloläge stängs bildskärmen av efter den inställda tiden. Bildskärmen kopplas på igen vid beröring eller automatiskt vid ett inkommande samtal.



#### Ljusstyrka:

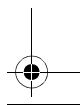
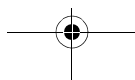
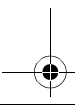
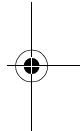
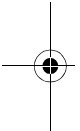
I menyn Ljusstyrka kan du ändra bildskärmens ljusstyrka. Tillgängliga röstkommandon i menyn är Mer, Mindre, Maximum och Minimum. Bekräfta inställningen med Välj.

#### Dag-/nattläge:

Framställningen på pekskärmen kan manuellt kopplas om för användning under dag resp. natt. I *automatiskt läge* styrs denna inställning automatiskt av den integrerade sensorn i manöverdelen. Som standard är *automatikläget* aktiverat.

#### Kalibrering:

När handsfreeanläggningen har använts en längre tid, kan det eventuellt bli nödvändigt att kalibrera pekskärmen på nytt, t. ex. när pekskrmskommandon inte längre utförs korrekt. När kalibreringen startats visas ett kors  på pekskärmen. Vidrör korset  så exakt som möjligt och upprepa förloppet tills kalibreringen är avslutad.





## 9.5 Enhet

### Samtalsmottagning:

Beroende av inställningen i menyn kan samtalsmottagningen ske *Manuellt*, *Automatiskt* eller via *Röststyrning* (röstkommando *Motta/Avvisa*). Vid den automatiska samtalsmottagningen tas samtalet emot efter den tredje ringsignalen.

### Språk:

I denna meny väljs språket för framställningarna på bildskärmen och handsfreeanläggningens röststyrning.

### Telefonboksalternativ:

När handsfreeanläggningen slagits på och mobiltelefonen kopplats, överförs data från telefonboken (SIM-kort) och adressboken (telefonens minne) till handsfreeanläggningen.

Med funktionen *Ladda telefonbok* kan telefonboken synkroniseras en gång till manuellt.

Sorteringen av posterna kan göras alfabetiskt på de sparade efternamnen eller förnamnen. Med pektangenten *Invertera namn* kan sorteringen kopplas om från efternamn till förnamn.

### Snabbval:

Inmatning av **ett** telefonnummer som rings upp direkt i huvudmenyn via pektangenten *Snabbval* ⇒ 6.3 >> Fortsätt.

### Eftergångstid:

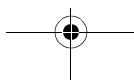
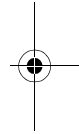
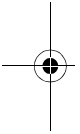
När *Eftergångstid* aktiveras kan man välja hur länge handsfreeanläggningen ska förbli påslagen efter det att tändningen slagits från.

## 9.6 System

I menyn System kan du få information om den installerade programvaruversionen med *Version info*.

Om önskvärt resp. nödvändigt kan ny mjukvara laddas med *Software Update* via ett USB-minne eller Bluetooth®. För detta krävs tillbehör som inte ingår i leveransen. Vi rekommenderar att låta Software Update genomföras av en kvalificerad fackman.

Med *Fabriksinställning* kan alla inställningarna på enheten återställas till leveranstillståndet. Alla personliga inställningar och telefonlistan raderas och mobiltelefoner måste på nytt kopplas med handsfreeanläggningen.





## 10 Användning av en mobiltelefon i bilen utan anslutning till ytterantennen

Mobiltelefoner sänder och tar emot radiovågor, som många gånger också kallas för "högfrekvensvågor", både under ett telefonsamtal och även i standby-läge. I den aktuella medicinska facklitteraturen gör man uppmärksam på att radiovågor som överskrider vissa gränsvärden kan vara skadliga för den mänskliga kroppen. Statliga myndigheter och internationella kommittéer har infört gränsvärden och direktiv så att den elektromagnetiska strålningen från mobiltelefoner ligger inom ett område som enligt de senaste medicinska rönen är ofarligt för den mänskliga hälsan.

Trots detta föreligger i dag ännu inga entydiga vetenskapliga data som kan ge upplysning om hur elektromagnetisk strålning kan inverka på den mänskliga kroppen även vid ringa belastning under lång tid. Även om förefintliga vetenskapliga rön inte kan bevisa att användningen av mobiltelefoner kan vara farligt för hälsan, finns det å andra sidan inga belägg för att användningen av trådlösa telefoner är absolut säker. Några institutioner hävdar att barn reagerar känsligare än vuxna personer när de utsätts för elektromagnetisk strålning.

De fram till i dag publicerade resultaten från studier och forskning är inkonsekventa. Man är överens om att ytterligare undersökningar är nödvändiga för att kunna fastställa den verkliga inverkan av denna strålning och om strålningen verkligen är hälsofarlig för människan.

Under tiden följer normgivande myndigheter och statliga institutioner de senaste vetenskapliga undersökningarna för att sedan besluta om de för tillfället gällande gränsvärdena för att skydda människor måste ändras. Av detta skäl uppmanar några experter till en profylaktisk inställning vad beträffar användningen av mobiltelefoner tills resultaten av de pågående forskningarna föreligger.

När bilen är utrustad med en handsfreeanläggning uppfylls de lagstadgade föreskrifterna för många länder som endast tillåter användning av mobiltelefon i bilen via en handsfreeanläggning.

Du måste följa de nationella föreskrifter om användning av mobiltelefon i fordon som gäller i ditt land.

### **! VARNING!**

**Statliga myndigheter och andra erkända organisationer påpekar att man inte kan belägga med vetenskapliga data att mobiltelefoner är absolut säkra. Vissa studier pekar på att mobiltelefoner kan vara hälsofarliga. Man är överens om att ytterligare forskning är nödvändig. Så länge inga entydiga resultat föreligger måste man undvika möjliga hälsorisker. Eftersom felaktig användning av mobiltelefoner i fordon kan leda till långsiktiga hälsorisker för passagerarna bör följande beaktas:**

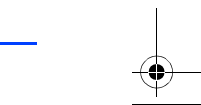
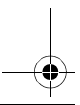
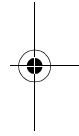
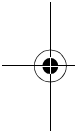
- Användning av mobiltelefon i ett fordon, utan att denna är ansluten till en utvändigt antenn, utgör en hälsorisk för användaren och andra passagerare, eftersom strålningen från mobiltelefonen kan överskrida gällande gränsvärden.

## 11 Försäkrans om överensstämmelse

### 11.1 CE-försäkrans om överensstämmelse

Härmed försäkras Bury GmbH att enheten (CC9060/Touch Phone-Kit Music) överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga tillämpliga bestämmelser i EU-direktiv 1999/5/EG. En kopia på försäkrans om överensstämmelse kan beställas på +49(0)1805 84 24 68

CE



**TR Kullanım kılavuzu****İçindekiler**

1	Giriş	182
1.1	Kullanılan semboller	183
2	Çalıştırma	183
3	Dokunmatik ekran	183
4	Cep telefonunu eşleştirmek	185
4.1	Cep telefonunun otomatik bağlanması (Otomatik bağlantı)	185
4.2	İkinci cep telefonunu eşleştirmek ve/veya bağlamak (Multipoint)	185
5	İşletim	186
5.1	Konuşma kabul etme, başlatma, sonlandırma	186
5.2	Arama değiştirme	187
6	Ana menü	187
6.1	Müzik	188
6.2	Telefon rehberi	188
6.3	Diğer	188
6.4	Otomatik bağlantı	188
7	Sesle kontrol	189
7.1	Sesli komutlar	189
7.2	Numara çevirme	190
7.3	Telefon rehberi	190
7.4	Arama tekrarı	191
7.5	Arama listeleri	191
7.6	Metin mesajları	191
7.7	Müzik seçimi	191
8	Müzik Çalar	192
8.1	Cep telefonu üzerinden Bluetooth Audio	192
8.2	AUX ve USB Bağlantısı	192
8.3	Müzik çaları açmak ve çalan dosyaları kontrol etmek	192
9	"Ayarlar" Menüsü	193
9.1	Bluetooth	193
9.2	Sesli işletim	193
9.3	Ses	194
9.4	Gösterge	194
9.5	Cihaz	195
9.6	Sistem	195
10	Bir cep telefonunu araçta dış anten bağlantısı olmadan kullanmak	196
11	Uygunluk açıklaması	196
11.1	CE uygunluk açıklaması	196

**1 Giriş**

Bu kullanım kılavuzu size araç kitinin kullanımını kolaylaştırmak ve açıklamak için bulunmaktadır. Kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve daha sonra başvurabilmek için araçta muhafaza edin. Aracı satmanız durumunda bu kullanım kılavuzunu aracın yeni sahibine teslim edin.

Bluetooth® Bluetooth SIG, Inc'in tescilli markasıdır.  
iPod® Apple Inc., Cupertino Calif., US'in tescilli markasıdır.

### 1.1 Kullanılan semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumanızı kolaylaştırmak içindir:

#### ! DİKKAT!

- Bu sembole sahip metinler güvenliğinize ilgili bilgiler içerir ve olası kaza ve yaralanma tehlikelerine karşı uyarır.

#### ! Dikkat!

- Bu sembole sahip metinler araçta ve/veya araç kitinde meydana gelebilecek hasarlar konusunda uyarır.

#### i Uyarı

- Bu sembole sahip metinler daha fazla uyarı ve bilgi içerir.

*İtalik* basılmış metinler ekrandaki tuşları belirtir. Eğer bir menünün erişilmesi için bir tuş serisine gerek duyuluyorsa, bunlar > ayrı olarak gösterilir, örn. *Diğer* > *Ayarlar* > *Ses seviyesi* > *Zil sesi*.

Araç kitinin kumanda edilmesi için kullanılan sesli komutlar altı çizili olarak gösterilir.

## 2 Çalıştırma

Çalıştırma için ön koşul, araç kitinin ilgili montaj talimatlarına uygun olarak monte edilmesidir.

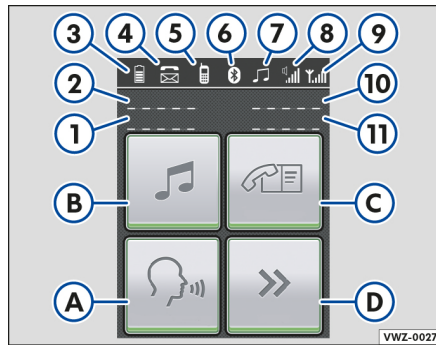
Montajdan sonraki ilk çalıştırmada ekran grafikleri ve araç kitinin sesle kontrolü için lisan seçimi yapılır. Seçilen lisan ayarı daha sonra ayarlar menüsünden değiştirilebilir ⇒ *Diğer* > *Ayarlar* > *Cihaz* > *Lisan*.

#### ! DİKKAT!

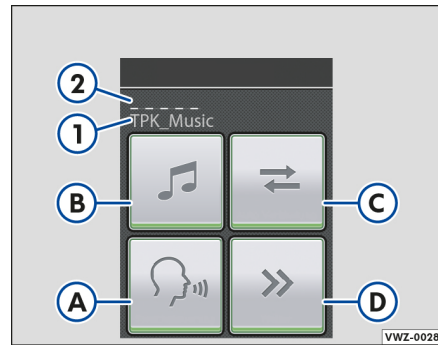
- Telefonunuzu asla fren veya gösterge paneli gibi ani bir fren, bir kaza veya sekme durumunda etrafa uçabileceği bir yere koymayın. Böyle bir durumda araç içerisinde bulunan kişiler yaralanabilir.
- Dikkatinizi öncelikle trafiğe verin! Araç kitini sadece trafiğin izin verdiği durumlarda kullanın.
- Mobil şebeke bağlantısının olmadığı veya zayıf olduğu yerlerde veya tünel, garaj ve alt geçitlerde telefon konuşması bağlanamayabilir.
- Ses seviyesini dışarıdaki örn. polis ve itfaiye sireni gibi akustik seslerin her zaman rahatça duyabileceği şekilde ayarlayın.

## 3 Dokunmatik ekran

Cihazın ekranı bir dokunmatik ekrandır, yani dokunmaya duyarlı bir ekrandır. Şekiller ve içerik seçilen menüye ve lisana bağlı olarak değişir ([şek. 1](#) ve [şek. 2](#)'yi karşılaştırın).










Şek. 1 Cep telefonu bağlı.







Şek. 2 Cep telefonu bağlı değil.





Cep telefonu ve araç kiti ile ilgili farklı bilgiler ekranda **şek. 1** sembollerle gösterilir:

- ① Bağlanan cep telefonunun adı veya "TPK\_Music" (Cep telefonu bağlı değil)
- ② Cep telefonu şebekesi (mevcut şebeke bağlantısında)
- ③  Cep telefonu pilinin şarj durumu
- ④  Arama kaçırıldı ve/veya SMS/E-posta alındı
- ⑤  Cep telefonu bağlantı durumu (bağlı)
- ⑥  Bluetooth® bağlantı aktif
- ⑦  Cep telefonunun müzik çaları aktif ve/veya işleme hazır
- ⑧  cep telefonunda ayarlanmış konuşma sesi seviyesi
- ⑨  Cep telefonu şebekesinin sinyal gücü
- ⑩ Ek olarak bağlı cep telefonunun (Multipoint) cep telefonu şebekesi
- ⑪ Ek olarak bağlı cep telefonunun (Multipoint) adı



Ana menüde işletim **şek. 1** (Cep telefonu eşleştirildi) şu tuşlar üzerinden gerçekleşir:

- |  |   |
|--|---|
| Ⓐ  <i>Sesle kontrol</i>   | Sesle kontrolü başlatır   |
| Ⓑ  <i>Müzik</i>           | Araç hoparlörleri üzerinden çalınmasını istediğiniz ses kaynağını araç kiti üzerinden seçin ⇒ 8 Müzik çalar   |
| Ⓒ  <i>Telefon rehberi</i> | Araç kitine kaydedilmiş olan telefon rehberini açar   |
| Ⓓ  <i>Diğer</i>          | Ana menünün diğer menü seçenekleri (Hızlı arama, Numara çevirme, Arama listeleri, Metin mesajları, Telefon rehberi, Telefon değiştirme, Sesli not ve Ayarlar) |

Ana menüde işletim **şek. 2** (Bir cep telefonu eşleştirilmedi) şu tuşlar üzerinden gerçekleşir:

- |  |   |
|--|---|
| Ⓐ  <i>Sesle kontrol</i>     | Sesle kontrolü başlatır   |
| Ⓑ  <i>Müzik</i>             | Araç hoparlörleri üzerinden çalınmasını istediğiniz ses kaynağını araç kiti üzerinden seçin ⇒ 8 Müzik çalar   |
| Ⓒ  <i>Otomatik bağlantı</i> | Eşleştirilen cep telefonları otomatik olarak bağlanır ⇒ 4.1 Cep telefonunun otomatik olarak bağlanması  |
| Ⓓ  <i>Diğer</i>             | Ana menünün diğer menü seçenekleri (Hızlı arama, Numara çevirme, Arama listeleri, Metin mesajları, Telefon rehberi, Telefon değiştirme, Sesli not ve Ayarlar) |

Menüler içerisinde kumanda şu tuşlar üzerinden gerçekleşir:

- >> Bir sonraki menüye ilerle
- ↑ Menü içerisinde yukarı ilerleme (kaydırma)
- ↓ Menü içerisinde aşağı ilerleme (kaydırma)
- ↶ Önceki menüye (kısa basın) veya ana menüye dönme (uzun basın)
-  Arama kabul etme
-  Aramayı reddetme ve/veya sonlandırma
- C Girişi silme
- + Ayarı yükseltme (en yüksek değeri ayarlamak için basılı tutun)
- Ayarı azaltma (en düşük değeri ayarlamak için basılı tutun)

Kumanda parçası braketten alınabilir, örn. temizlemek veya hırsızlığı önlemek için Ayrıntılar için lütfen montaj kılavuzuna bakın.



#### 4 Cep telefonunu eşleştirmek

Araç kiti ve cep telefonu arasındaki bağlantı ücretsiz bir Bluetooth® kablosuz bağlantısı ile gerçekleştirilir. Bluetooth® bağlantısı için cep telefonu, bir kereye mahsus manuel olarak araç kiti ile eşleştirilmelidir.

Bağlantıyı aşağıda anlatıldığı gibi gerçekleştirin. Cep telefonundaki ayarlar için cep telefonunun kullanım kılavuzunu da okuyun ve oradaki bilgilere dikkat edin.

- Cep telefonunu ve kantağı açın.
- Cep telefonundaki Bluetooth® fonksiyonunu aktif hale getirin ve çevrede bulunan Bluetooth® cihazlarını aramaya başlayın. Cep telefonu bulunan cihazların bir listesini verir.
- Cep telefonunda "TPK\_Music" cihazını seçin.
- Cep telefonunda Bluetooth® bağlantısının kurulmasını onaylayın.

Cep telefonunda bir şifre sorgulaması görüntülenir.

- Şifre olarak "0000" girin. Eğer yanlış bir şifre girilirse bağlantı işlemi kesilir ve "TPK\_Music" cihazını yeniden bulunan cihazlar listesinden seçmelisiniz.
- Cep telefonuna bağlı olarak, bu Bluetooth® bağlantısını ilerde bağlantı sorgulaması yapılmadan oluşturulmasının onaylatan bir soru görüntülenebilir. Kantağın ve/veya. araç kitinin çalıştırılması ile Bluetooth® bağlantısının her zaman otomatik olarak gerçekleştirilmesi için bu soruya "Evet" yanıtını verin.

Artık cep telefonu Bluetooth® üzerinden araç kiti ile eşleştirilmiş ve bağlanmıştır. Eşleştirilmiş cep telefonunun ve mobil şebekesinin isimleri görüntülenir.

Telefon rehberindeki (SIM kart) ve adres defterindeki (Telefonun hafızası) veriler araç kitine aktarılır. Bu işlem, yüklü olan verilere bağlı olarak birkaç saniye sürebilir. Eğer telefon rehberinin senkronizasyonu örn. gelen bir arama ile bölünürse, tüm verilerin aktarılmaması söz konusu olabilir. Bu durumda telefon rehberi manuel olarak yeniden senkronize edilebilir

⇒ *Diğer > Ayarlar > Cihaz > Telefon rehberi seçenekleri > Telefon rehberini yükle.*

Eşleştirilen cep telefonları araç kitinin telefon listesine kaydedilir. Eğer araç kiti ile bir cep telefonu arasında bağlantı kurulmuşsa, ikinci bir cep telefonunu eşleştirmeden önce ilk telefonun bağlantısı kesilmelidir. Eğer iki cep telefonu da liste içerisinde kaydedilmişse, Bluetooth ayarlarından Multipoint aktive edilebilir ⇒ 4.2 İkinci Cep telefonunu eşleştirme ve/veya bağlamak (Multipoint).

##### 4.1 Cep telefonunun otomatik bağlanması (Otomatik bağlantı)

Eğer Bluetooth ayarlarından otomatik bağlantı aktive edilmişse, kantağın ve/veya araç kitinin çalıştırılmasından sonra Bluetooth erişim mesafesindeki eşleştirilmiş cep telefonları aranır. Öncelikle en son bağlanmış ve/veya "Standart" olarak ayarlanmış olan cep telefonu bağlanır. Eğer bu telefon ile bağlantı kurulamazsa, eşleştirilmiş telefonlar arasındaki bir sonraki cep telefonu ile bağlantı kurulur ⇒ *Diğer > Ayarlar > Bluetooth > Otomatik bağlantı.*

##### 4.2 İkinci cep telefonunu eşleştirmek ve/veya bağlamak (Multipoint)

Eğer Bluetooth ayarlarında Multipoint aktive edilmişse, bağlı olan cep telefonuna ek olarak başka bir cep telefonu da eşleştirilebilir ve/veya bağlanabilir ⇒ *Diğer > Ayarlar > Bluetooth > Multipoint.*

Multipoint ancak önceden iki cep telefonu eşleştirilmiş ve Touch Phone-Kit Music'in telefon listesine kaydedildikten sonra aktive edilebilir ⇒ 4 Cep telefonu eşleştirmek.

Eğer eş zamanlı olarak iki cep telefonu bağlanmışsa, yukarıdaki ekranda her iki cep telefonunun adları görüntülenir. Bağlı olan her iki telefonla da araç kiti üzerinden konuşmalar yapılabilir ve müzik dinlenebilir ⇒ 6.1 Müzik.

Touch Phone-Kit Music üzerinden sadece ekranın solunda görüntülenen cep telefonunun numara arama, telefon rehberi, arama listeleri, SMS/E-posta vs. gibi telefon özelliklerine erişilebilir.

Bağlı cep telefonlarının durumları değiştirilebilir ⇒ *Diğer > Telefon değişimi.*

**i Uyarı**



- Telefon listesinde 10 adede kadar farklı cep telefonu kaydedilebilir.
- Bazı Bluetooth® cihazları veya adaptörleri kendi kendilerine cep telefonu hazırlığı ile bağlanabilecek şekilde ayarlanmış olabilir. Bunu engellemek için kullanılmayan Bluetooth® cihazlarını ve adaptörlerini eşleştirme işlemi sırasında kapatmanızı tavsiye ederiz.
- Cep telefonunun araç kiti ile otomatik olarak bağlanabilmesi için cep telefonunda bazı ayarların yapılandırılması gerekebilir.
- Temel olarak cep telefonunuzun telefon rehberi belirli aralıklarla araç kiti tertibatı ile arka planda senkronize edilir. Senkronizasyon sırasında sesli komut kullanılamaz ve bu durumla ilgili size bir uyarı yapılır.
- Kayıtlı telefon defteri verileri sadece cep telefonunuz bağlıysa görünebilir. Bu durumda veriler Touch Phone-Kit Music'in diğer kullanıcıları için erişilmez durumdadır.
- Bazı ülkelerde Bluetooth® cihazlarının kullanımı ile ilgili kısıtlamalar bulunabilir. Bununla ilgili bilgileri yerel makamlardan edinin.

**5 İşletim**


Araç kitinin işletimi dokunmatik ekrandaki ilgili tuşların basılması ile gerçekleştirilir (⇒ 6 Ana menü) veya sesle kontrol ile (⇒ 7 Sesle kontrol).

**5.1 Konuşma kabul etme, başlatma, sonlandırma**

Gelen arama ekranda ve araç kitinin zil sesi ile aracın hoparlörü üzerinden bildirilir. Eğer arayan kişi telefon rehberinde kayıtlı ise telefon rehberi kaydı anons edilir ve ekranda görüntülenir.



Aramayı  tuşuna basarak kabul edebilir veya  tuşu ile reddedebilirsiniz. Arama kabulü *Sesli* olarak ayarlanmışsa, arama kabulü Kabul et ve/veya Reddet sesli komutlarıyla da gerçekleştirilebilir, ⇒ *Diğer > Ayarlar > Cihaz > Arama kabulü*.

Telefon görüşmesi sırasında ses seviyesi **+** tuşu ile artırılıp, **-** tuşu ile azaltılabilir. **>>** tuşu ile telefon görüşmesi sırasında şu fonksiyonları içeren bir menüye erişirsiniz:

<i>Tuş takımı</i>	DTMF seslerinin çalınması için tuş takımını çağırır. DTMF sesleri örn. posta kutusunun veya telesekreterin sorgulanması için kullanılır.
<i>Özel mod</i>	Araç kiti fonksiyonu devre dışı bırakılır ve görüşmeye cep telefonu ile devam edilebilir. Aktif fonksiyon görüntülenir.
<i>Sessize almak</i>	Araç kitinin mikrofonu kapatılır, örn. araçta bulunan kişiler ile konuşmak için. Aktif fonksiyon görüntülenir.
<i>Bekletme</i>	Aktif görüşmeyi bekleme durumuna alır.
<i>Sesli not kaydı</i>	Sesli notun kaydını başlatır. Sonlandırmak için  tuşuna basın.
<i>Aktif aramayı kapatmak</i>	Güncel görüşmeyi sonlandırır.

## 5.2 Arama deęiřtirme

Arama deęiřtirme ile iki aktif telefon görüřmesi arasında gidip gelebilirsiniz veya görüřmeleri tüm konuřanların birbiri ile iletiřim kurabildięi bir konferans olarak birbirine baęlayabilirsiniz.

Eęer bir görüřme sırasında bařka bir arama gelirse, bu sesli ve görsel olarak bildirilir. Aramayı  tuřuna basarak kabul edebilir veya  tuřu ile reddedebilirsiniz.

Gelen görüřmeyi kabul ederseniz, mevcut olan görüřme beklemeye alınır ve bekleyen kiři bir anons duyar. Aktif iřtirakçi, ekranda ✓ ile belirtilir. Arama deęiřtirme sırasındaki dięer fonksiyonları ařaęıdaki tablodan öğrenebilirsiniz.

Telefon görüřmelerini konferans olarak birbirine baęlamak için *Dięer > Baęlama seçin*. Eęer konferans sırasında bařka bir arama gelirse, bu aramayı da konferansa ekleyebilirsiniz (*Konferansa*) veya konferans ile konuřmaya iřtirak eden kiři arasında gidip gelebilirsiniz (*Deęiřtirme*). Konferans sırasındaki dięer fonksiyonları tablodan öğrenebilirsiniz.









### Uyarı


- Arama deęiřtirme sırasındaki fonksiyon kapsamaları mobil řebekesine ve cep telefonuna baęlı olarak deęiřiklik gösterebilir.
- Güncel mobil řebekeleri konferans görüřmesi için en fazla iki hattın aynı anda kullanılmasına izin vermektedir.

Telefon görüřmeleri arasında deęiřtirme yaparken >> tuřu ile řu fonksiyonları içeren bir menüye eriřirsiniz:


<i>Baęlama</i>	Telefon görüřmelerini bir konferans görüřmesi olarak baęlar.
<i>Tuř takımı</i>	DTMF seslerinin alınması için tuř takımını çaęırır. DTMF sesleri örn. posta kutusunun veya telesekreterin sorgulanması için kullanılır.
<i>zel mod</i>	Araç kiti fonksiyonu devre dıř bırakılır ve görüřmeye cep telefonu ile devam edilebilir. Aktif fonksiyon görüntülenir.
<i>Sessize almak</i>	Araç kitinin mikrofonu kapatılır, örn. araçta bulunan kiřiler ile konuřmak için. Aktif fonksiyon görüntülenir.
<i>Bekletme</i>	Aktif görüřmeyi bekleme durumuna alır.
<i>Deęiřtirme</i>	Bekletilen ve aktif görüřme arasında gidip gelmeye yarar.
<i>Sesli not kaydı</i>	Sesli notun kaydını bařlatır. Sonlandırmak için ■ tuřuna basın.
<i>Aktif aramayı kapatmak</i>	Güncel görüřmeyi sonlandırır.
<i>Bekleyen aramayı kapatmak</i>	Bekleyen görüřmeyi sonlandırır.

## 6 Ana menü




Araç kitinin tüm fonksiyonları dokunmatik ekranda ilgili tuřa basarak kontrol edilebilir. Bir cep telefonu Bluetooth® baęlantısı üzerinden araç kiti ile baęlandığında, ana menüde **řek. 1**  *Sesle kontrol*,  *Müzik*,  *Telefon rehberine* >> *Dięer* tuřları mevcuttur. Cep telefonu hazırlığı ile hiçbir telefon eřleřmemiřse, ana menüde **řek. 2**  *Sesle kontrol*,  *Müzik*,  *Otomatik baęlantı* ve >> *Dięer* tuřları mevcuttur.




 *Sesle kontrol* tuřunun fonksiyonları için lütfen bu kullanım kılavuzunun ilgili bölümüne bakın  
⇒ 7 Sesle kontrol.

### 6.1 Müzik

 **Müzik** tuşuna basarak farklı ses kaynaklarından müzik çalma işlemi başlatılabilir ⇒ 8 Müzik çalar.


### 6.2 Telefon rehberi



 **Telefon rehberi** tuşuna basarak kişisel telefon rehberinizi açın. Telefon rehberinin başlatılmasından sonra ilk altı telefon rehberi kaydı ekranda görüntülenir.  ve  tuşları ile telefon rehberi içerisinde gezinilebilir.

 **ABC** tuşuna uzun basarak hızlı aramaya erişilebilir. Buradan direkt olarak telefon rehberindeki bir başlangıç harfine sıçranabilir. Sıçramak için ilgili tuşa ve başlangıç harflerinde gezinmek için  ve/veya  tuşlarına basın.


İsimle bir tuşa basmak için, telefon rehberi girişini açın. Açılan telefon rehberi girişine telefon numarasının tuşlarına basarak bağlantı düzenini başlatın.

### 6.3 Diğer


 **Diğer** tuşuna basarak ana menünün diğer menü seçeneklerine erişebilirsiniz. Fonksiyonları aşağıdaki tablodan bulabilirsiniz.

<i>Hızlı arama</i>	Hızlı arama için girilen telefon numarasını arar. Hızlı arama numarasını değiştirmek ⇒ <i>Diğer</i> > <i>Ayarlar</i> > <i>Cihaz</i> > <i>Hızlı arama</i>
<i>Numara çevirme</i>	Telefon numarası girişi için nümerik tuş takımını açar. "+" özel karakterinin seçilmesi için 0+ tuşuna uzun basın. Arama düzeni için  tuşuna basın.
<i>Arama listeleri</i>	Kayıtlı <i>Aranan numaralar</i> , <i>Gelen aramalar</i> ve <i>Cevapsız çağrılar</i> listelerini görüntüler.
<i>Metin mesajları</i> <sup>1)</sup>	<i>Tüm metin mesajları</i> , <i>Yeni metin mesajları</i> , <i>Tüm E-postalar</i> ve <i>Yeni E-postalar</i> kayıtlarını gösterir.
<i>Telefon rehberi</i>	⇒ 6.2  Telefon rehberi
<i>Telefon değiştirme</i>	Eş zamanlı bağlanmış olan iki cep telefonunun durumlarını değiştirir ⇒ 9 Ayarlar.
<i>Sesli not</i>	Sesli notların kaydedilmesi ve dinlenmesi için gereken menüyü açar. - Özel: Güncel olarak bağlı olan cep telefonuna bağlı olarak birden fazla sesli notu gösterir ve kaydeder. - Genel: Cihazın tüm kullanıcıları için bağlı bir cep telefonu olmadan da bir sesli notu gösterir ve kaydeder.
<i>Ayarlar</i>	⇒ 9 Ayarlar

<sup>1)</sup> Metin mesajlarının ve E-postaların Touch Phone-Kit Music'e aktarılması tüm cep telefonları tarafından desteklenmez!

 tuşu ile menüden çıkar ve ana menüye dönersiniz.

### 6.4 Otomatik bağlantı

 **Otomatik bağlantı** tuşu ile kayıtlı cep telefonlarının aramasını başlatabilirsiniz

⇒ 4.1 Cep telefonunun otomatik olarak bağlanması.

## 7 Sesle kontrol

Sesli kontrolün yardımı ile araç kiti sesli komutlarla kumanda edilebilir. Bu bölüm sesli komutlarla erişilebilen başlıca fonksiyonları açıklamaktadır.

Sesli kontrol, ancak bağlı olan cep telefonunun kullanıcı verileri tam olarak taşınmışsa tam kapsamlıya çalışır.

Sesli kontrol ile fonksiyonların bazılarını kontrol edebilirsiniz. Belli bir menüde hangi komutları kullanacağınızdan emin değilseniz, **Yardım** deyin, böylece tüm geçerli komutlar anons edilir.

Sesli kontrol, aksanlara ve şivelere "alışan", "kullanıcı eğitimi" adı verilen bir mod içerir.

Sesli kontrolü başlatmak için **Q** tuşuna basın **şek. 1 A**. Her zaman sinyal sesinden sonra mikrofona doğru konuşun. Cihaz anonsları ekrana kısaca dokunarak durdurulabilir. Sesli komutları verirken dengeli bir hızda net bir şekilde konuşmaya özen gösterin. Ayarlarda "Sihirli kelime" aktive edilmişse, sesli kontrol **Sesli işlemini etkinleştir** sesli komutu ile de başlatılabilir ⇒ *Diğer > Ayarlar > Sesli işlemin*.

Sesli kontrolü devre dışı bırakmak için *İptal* deyin veya ekranda herhangi bir tuşa dokunun. Sistem "İptal" ile cevap verir. Uzun süre beklenmesi veya sesli komutun doğru anlaşılması durumunda, sistem "Anlaşılmadı" diye cevap verir. Kısa bir beklemeden sonra olası sesli komutlar listelenir. Geçerli bir sesli komutun verilmemesi durumunda sesli giriş "İşlem iptal edildi" ile devre dışı kalır ve yeniden başlatılması gerekir.

### 7.1 Sesli komutlar

Sesli kontrol başlatıldığında menüye ait sesli komutlar ekranda listelenir. Ayrıca genel geçer sesli komutların kullanılması da mümkündür (bkz. tablo). Hangi komutların mevcut olduğundan emin değilseniz, mevcut olan komutların anons edilmesi için **Yardım** deyin.

Diğer sesli komutlar olarak **Sıfır** ile **Dokuz** arası sayılar da algılanır. Çok basamaklı sayılar tek tek söylenmelidir, örn. 10, sesli komut olarak **Bir Sıfır**'a karşılık gelmektedir. Telefon rehberinde arama yapmak için **A** ile **Z** arası harfler ve NATO alfabesi de sesli komut olarak kullanılabilir. Yurt dışı numaralarının girilmesi için **Artı** sesli komutu da mevcuttur.

Geçersiz bir sesli komutun girilmesi durumunda geçerli sesli komutlar anons edilir.

Tüm menülerde genel geçer sesli komutlar:

<b>İptal</b>	Güncel eylemi iptal eder ve sesli kontrolü sonlandırır.
<b>Ana menü</b>	Sesli kontrolün ana menüsüne geri döner.
<b>Geri</b>	Bir adım geri gider.
<b>Yardım</b>	Mevcut olan tüm sesli komutları belirtir.

Araç kiti, telefon rehberi için 150 adede kadar kişisel sesli komut kaydetme imkanı da sunar. Ardından telefon rehberi girişleri ana menüden sesli kontrol üzerinden direkt olarak sesli komut ile aranabilir. Örn. dokunmatik ekranla bir telefon rehberi girişi seçin ve daha sonra *Sesli komut*'u seçin. Eğer telefon rehberi girişine henüz bir sesli komut atanmadıysa kayıt işlemine aktarılırsınız. Eğer zaten bir sesli komut mevcutsa, bu komut tekrar anons edilir ve ardından yeniden kaydedilebilir, silinebilir veya tekrar edilebilir.

## 7.2 Numara çevirme

Bir telefon numarasını aramak için sesli kontrolü başlatın ve Numara çevirme deyin.

Telefon numaralarının söylenmesinde, telefon numarasını 3-4 basamaklı kısa gruplar halinde bölüp söylemek gerekir. Bir basamak grubunun ardından kısa bir ara verirsiniz, son giriş tekrar edilir ve ardından komuta devam edebileceğiniz size bir sinyal sesi ile belirtilir.

Telefon numarasının son basamağının söylenmesinin ardından telefon numarasını kontrol etmek amacıyla tekrarlatmak için Tekrarla sesli komutunu kullanabilirsiniz.

Ara sesli komutu ile bağlantı düzenini başlatırsınız.

"Numara arama" menüsündeki sesli komutlar:

<u>Tekrarla</u>	Telefon numarası ve/veya o ana kadarki giriş tekrar edilir.
<u>Hepsini sil</u>	Tüm giriş silinir.
<u>Sonuncuyu sil</u>	Son giriş silinir.
<u>Ara</u>	Girilen telefon numarası ile bağlantı kurma işlemi başlatılır.
<u>Grubu sil</u>	Son girilen basamak grubu silinir.

## 7.3 Telefon rehberi

Telefon rehberinden bir telefon numarasını aramak için sesli kontrolü başlatın ve Telefon rehberi deyin.

Telefon rehberinin başlatılmasından sonra ilk altı telefon rehberi kaydı ekranda görüntülenir. Sonraki, Sonraki sayfa, Önceki ve Önceki sayfa sesli komutlarıyla telefon rehberi içerisinde gezilebilir.

Telefon rehberi içerisinde Hızlı arama sesli komutu ile telefon rehberindeki istenilen bir başlangıç harfine sıçranabilir. Çağırılacak başlangıç harflerini içeren bir liste ekranda görüntülenir. İstenilen harfleri arka arkaya söyleyin. Yalnızca kayıtlı girişlere karşılık gelen harf kombinasyonları seçilebilir. İlgili girişlerin gösterilmesini istediğinizde Seç deyin.

Telefon rehberi içerisinde her giriş sesli komutlarla seçilebilir (örn. Max Mustermann'ı aramak).

Listeyi oku sesli komutu ile telefon rehberi girişlerini okutabilirsiniz. Ekranda görüntülenen ilk telefon rehberi girişinden başlanır. Okuma işlemi sırasında Tekrarla sesli komutu ile son giriş yeniden okutulabilir ve Dur sesli komutu ile güncel olarak okunmuş olan giriş seçilebilir.

Liste girişleri, ilgili sayılar (1-6) söylenerek de seçilebilir.

Ardından Ara sesli komutu ile seçilen telefon numarası ile bağlantı kurma işlemi başlatılır. Eğer telefon rehberi girişine birden fazla numara kaydedilmişse, bağlantı kurma işleminden önce, hangi numaranın aranması gerektiğine dair bir sorgulama gerçekleşir, örn. Özel veya Cep.

Alternatif olarak telefon rehberi girişi Seç sesli komutu ile de açılabilir. Açılan telefon rehberi girişine ait kaydedilmiş tüm numaralar ve kaydedilmiş ek bilgiler görüntülenir (cep telefonuna bağlı olarak). Gösterilen numaralarla bağlantı kurma işlemi, ilgili sesli komut ile başlatılabilir, örn. Özel veya Cep. Numara sesli komutu ile mevcut telefon rehberi girişlerini okutabilir veya Sesli komut ile kayıtlı bir sesli komutu dinleyebilir ve/veya yeni kaydedebilirsiniz (bkz. böl. 7.1 Sesli komutlar).

#### 7.4 Arama tekrarı

Arama tekrarı sesli komutu en son aranan numara ile bağlantı kurma işlemini başlatır.

#### 7.5 Arama listeleri

Arama listeleri sesli komutu ile Aranan numaralar, Gelen aramalar ve Cevapsız aramalar sesli komutları ile listeleri çağırabileceğiniz bir menüye erişirsiniz.

Çağırılan liste içerisinde gezinebilir, sırayabilir veya listeyi okutabilirsiniz. İşletim, Telefon rehberi bölümünde anlatıldığı gibi gerçekleşir ⇒ 7.3 Telefon rehberi.

#### 7.6 Metin mesajları

Metin mesajlarının ve E-postaların Touch Phone-Kit Music'e aktarılması tüm cep telefonları tarafından desteklenmez!

Bu menüde kayıtlı olan metin mesajlarını görüntüleyebilir ve okutabilirsiniz. Metin mesajları sesli komutu ile Tüm metin mesajları ve Yeni metin mesajları sesli komutları ile listeleri çağırabileceğiniz bir menüye erişirsiniz. Listede metin mesajını gönderen kişi görüntülenir. Bir giriş, ilgili sayılar (1-6) söylenerek de seçilebilir. Metin mesajları ekranda görüntülenir ve okunur. Açılan metin mesajından gönderen kişinin numarasını Göndereni ara komutu ile çevirebilirsiniz.

Arama kontrolü ana menüsünden Metin mesajları/E-posta menüsünü açmadan, direkt olarak Yeni metin mesajını oku ve/veya Yeni Epostayı oku sesli mesajı ile henüz okunmamış metin mesajlarını açabilirsiniz.



#### Uyarı

- Metin mesajları Bluetooth® bağlantısı kurulduktan sonra telefonda ve SIM karttan araç kitine aktarılır ve burada kaydedilir. 100 adede kadar metin mesajı kaydedilebilir. Bu nedenden dolayı eski metin mesajlarının düzenli olarak silinmesi tavsiye edilir. Böylece sürekli olarak en yeni metin mesajlarının ekranda görüntülenmesi sağlanmış olur.
- Her biri maksimum 2000 karakterden oluşan 30 adede kadar E-Posta gösterilebilir.

#### 7.7 Müzik seçimi

Touch Phone-Kit Music üzerinden farklı ses kaynakları çalınabilir. Ses kaynağının ne kadar kapsamlı olarak kumanda edilebileceği ses kaynağına bağlıdır ⇒ 8 Müzik çalar.

Sesli kontrolü başlatın ve müzik seçimi için gösterilen listelerden birini adını söyleyerek çağırın. Sonraki, Sonraki sayfa, Önceki ve Önceki sayfa sesli komutlarıyla listeler içerisinde gezilebilir. Bir giriş, ilgili sayılar (1-6) söylenerek seçilir. Müzik, parça seçildikten sonra çalmaya başlar.


Bir veri taşıyıcıda (USB Bellek) ayrıca hızlı arama yapmak da mümkündür.

⇒ 8.3 Müzik çaları açmak ve çalan dosyaları kontrol etmek

Hızlı arama deyin ve girişi söyleyerek hangi listede arama yapılması gerektiğini seçin. Çağırılacak harfleri içeren bir liste ekranda görüntülenir. İstenilen harfleri arka arkaya söyleyin. Yalnızca kayıtlı girişlere karşılık gelen harf kombinasyonları seçilebilir. İlgili girişlerin gösterilmesini istediğinizde Seç deyin.

## 8 Müzik Çalar

Müzik çalmak için A2DP Profilini destekleyen bağlı cep telefonları Blue-tooth® üzerinden seçilebilir. Opsiyonel olarak elde edilebilen bir "Touch Phone-Kit Music Orijinal Ses Kablosu" üzerinden müzik çalmak için USB veya AUX bağlantısı üzerinden farklı veri depolayıcıları araç kitine bağlanabilir.

Çalınabilecek bir cihaz bağlandığında, ekranın üst kenarındaki durum çubuğunda  sembolü görüntülenir.



### Uyarı

- Handy Audio fonksiyonu aktifken **tüm** ses çıkışları sadece Mono olarak gerçekleşir ⇒ 9.3 Ses.
- Çalınan müziğin kalitesi, bağlı veya takılı olan cihazlara ve çalınan dosyaların kalitelerine bağlıdır.
- Araç kiti üzerinden işletim bağlı cep telefonuna veya USB girişine bağlı veri taşıyıcısına bağlı olarak mümkündür.
- AUX girişi üzerinden bağlanan ses kaynakları araç kiti üzerinden kumanda edilemez.
- Bir USB bellek üzerinden okunabilen ve işlenebilen ses dosyalarının sayısı 1000 adet ile sınırlıdır. Yazılım durumuna bağlı olarak bu sayı daha yüksek olabilir.

### 8.1 Cep telefonu üzerinden Bluetooth Audio



Bluetooth-Audio özellikli bir cep telefonu eşleştirilmişse, müzik çalma işlemi araç kiti üzerinden başlatılabilir.

### 8.2 AUX ve USB Bağlantısı<sup>2)</sup>

AUX girişi ve bir bağlantı kablosu üzerinden harici bir ses cihazı araç kitine bağlanabilir. Harici ses cihazlarında çalınan ses dosyaları araç hoparlörleri üzerinden duyurulabilir. Kumanda ve başlık gösterimi araç kiti üzerinden mümkün **değildir**.

USB girişine müzik dosyaları içeren farklı veri depolayıcılar (örn. USB bellek, MP3 çalar) bağlanabilir ve kumanda edilebilir. Kendi kablosu ile bir iPod® bağlanabilir. Başlık gösterimi ve kumanda etmek cihaza bağlı olarak mümkündür.




### 8.3 Müzik çaları açmak ve çalan dosyaları kontrol etmek



Araç kiti üzerinden çalma işlemini başlatmak için ana menüde  **Müzik şek. 1 / 2**  tuşuna basın veya **Müzik** sesli komutunu verin.

Eğer bir ses kaynağı oynatılıyorsa, direkt olarak müzik çalar açılır. Aksi takdirde ardından listeden istenilen ses kaynağı seçilmelidir.

Eğer ses kaynağı olarak iPod® seçilirse, diğer seçim imkanlarının (Çalma listesi, Sanatçı, Albüm, Parça vs.) bulunduğu bir alt menü açılır.

Müzik çalarda şu seçenekler mevcuttur:

- ▶▶ Sonraki parça
- ◀◀ Önceki parça
- || / ▶ Durdur / Çal
-  Sesle kontrolü başlat
-  Oynatılabilecek ses kaynaklarının listesini açmak ve dokunarak seçmek
-  Adım adım gitmek için kısa basın, direkt ana menüye gitmek için basılı tutun

Bazı veri depolayıcılarda (örn. USB bellek) harf seçimi üzerinden hızlı arama başlatılabilir. Eğer bir liste görünümünde sayfa seçimi için  ve  ok tuşlarına ek olarak **ABC** gösteriliyorsa, bu tuşlardan birine "Hızlı arama" aktive edilene kadar basılı tutun. Bir liste seçildikten sonra bir başlangıç harfi seçilebilir ve daha sonra diğer harfler girilebilir. Yalnızca kayıtlı girişlere karşılık gelen harf kombinasyonları seçilebilir. Bu girişlerin gösterilmesi için **OK** tuşuna basın.

<sup>2)</sup> opsiyonel "Touch Phone-Kit Music Orijinal Ses Kablosu" mevcuttur



## 9 Ayarlar Menüsü

"Ayarlar" menüsüne >> *Diğer* tuşu ile veya Ayarlar sesli komutu ile erişilebilir. Diğer ayarlar daha sonra dokunmatik ekranla veya sesli komutlarla gerçekleştirilebilir. ✓ sembolü ile gösterilen fonksiyonlar aktiftir ve/veya açıktır.

### ! DİKKAT!

- Araç kitindeki ayarları sadece araç dururken yapın.

### 9.1 Bluetooth

#### Telefon listesi:

Telefon listesinde kayıtlı cep telefonları ve bir Bluetooth® bağlantısı üzerinden araç kiti ile eşleştirilmiş olan cihazlar listelenir.

Eğer listeden bir telefon seçerseniz, bir sonraki adımda Bluetooth® bağlantısını *Ayırma*, bunu listeden *Silme* veya *Standart* olarak seçme seçeneklerine sahip olursunuz. Bir cep telefona *Standart* özelliği atanırsa, araç kiti çalıştırdıktan sonra daima ilk önce bu cep telefonu aranır.

*Telefon no. Seçenekleri* altından kendi numaranızın aranan kişi tarafından görüntülenip görüntülenemeyeceğini seçebilirsiniz.

*Telefon 2* altından Multipoint bağlantısı için ikinci bir telefon belirlenebilir

⇒ 4.2 İkinci cep telefonunu eşleştirmek ve/veya bağlamak (Multipoint).

#### Listeyi silmek:

Tüm kayıtlı cep telefonlarını siler. Listenin silinmesinden sonra cep telefonları yeniden bağlanmadan önce Bluetooth üzerinden araç kiti ile yeniden eşleştirilmelidir.

#### Pin Kodu:

Bluetooth® bağlantısı için kendi Şifrenizi (Pin kodu) kullanmanıza olanak tanır. Güncel şifre parantez içinde gösterilir örn. Standart (0000).

#### Otomatik bağlantı:

Otomatik bağlantı standart olarak açıktır ⇒ 4.1 Cep telefonunun otomatik olarak bağlanması

#### Multipoint:

Multipoint aktifken bağlı bir cep telefonuna ek olarak araç kitine başka bir cihaz daha bağlanabilir ⇒ 4.2 İkinci cep telefonunu eşleştirmek ve/veya bağlamak (Multipoint).

### 9.2 Sesli İşletim

#### Sihirli kelime:

Bu fonksiyon aktif hale getirildiğinde, sesli işletim ana menü üzerinden de Sesli İşletimi etkinleştir sesli komutu ile başlatılabilir ⇒ 7 Sesli İşletim.

Aktif sihirli kelime ☆ ek sembolü ile **tuşunda, şek. 1 A** görüntülenir.

#### Uzun diyalog:

Bu fonksiyon etkinleştirildiğinde, işletim için gerekli olan komutların ve onayların çoğu okunur. Uzun diyalog deneyimsiz kullanıcılar için tavsiye edilir.

#### Kısa diyalog:

Bu fonksiyon etkinleştirildiğinde, komutların ve onayların sadece gerekli olanları. Kısa diyalog deneyimli kullanıcılar için tavsiye edilir.



### **Kullanıcı eğitimi:**

Araç kitinin sesli kontrolü konuşan kişiden bağımsız olarak çalışır, yani sesle kontrol normalde kullanıcı tarafından ayarlanmadan kullanılabilir. Bazı durumlarda, örn. çok farklı bir şivenin kullanılması, sesle kontrol fonksiyonunun kullanılabilmesi için kullanıcı eğitimi gereklidir. Kullanıcı eğitimi sırasında araç kiti tekrar edilmesi gereken yirmi kavram okur.

### **Açıklama:**

Araç kitinin sesle kontrolü için kısa bir giriş başlar.

## **9.3 Ses**

### **Zil sesleri:**

*Cep telefonu* ayarı ile cep telefonunun zil sesleri araç kitine devredilebilir. Ayrıca araç kitinde kendisine ait sekiz adet zil sesi bulunmaktadır. Ayarlanan zil sesi gelen aramada cep telefonunun zil sesine ek olarak aracın hoparlörü üzerinden çalınır. Sonraki veya Önceki sesli komutlarıyla bir liste içerisinde hareket edilebilir.

### **Ses seviyesi:**

Araç kitinin sesli uyarıları, zil sesi ve ses oynatma özelliği için temel ses seviyesi ayarlarını içeren menü. Sesin çalması sırasında ses seviyesi radyonun ses düğmesi üzerinden ayarlanabilir. Menüde içerisinde Daha yüksek, Daha düşük, Maksimum ve Minimum sesli komutları mevcuttur. Ayarın onaylanması Seç ile gerçekleşir.

### **Ses gecikmesi:**

+ ve - tuşları ile araç kitinin ses çıkışı için ses gecikme süresi 0.0 ila 3.0 saniye arasında ayarlanabilir

### **Handy Audio:**

Handy Audio etkinken, cep telefonunun ses çıkışları, örn. cep telefonu navigasyonundaki sesli talimatlar, araç hoparlörü üzerinden çalınır.



### **Uyarı**

- Handy Audio fonksiyonu aktifken **tüm** ses çıkışları sadece Mono olarak gerçekleşir!

## **9.4 Gösterge**

### **Uyku modu:**

Göz kamaştırma etkisinden kaçınmak için, örn. gece sürüşlerinde, ekran için uyku modu etkinleştirilebilir. Uyku modu açıkken ayarlanan süreden sonra ekran kapatılır. Ekran dokunma ile veya gelen bir arama ile otomatik olarak tekrar açılır.

### **Parlaklık:**

Parlaklık menüsünde ekranın parlaklığı değiştirilebilir. Menüde içerisinde Daha fazla, Daha az, Maksimum ve Minimum sesli komutları mevcuttur. Ayarın onaylanması Seç ile gerçekleşir.

### **Gündüz/Gece modu:**

Ekranın görünümü manuel olarak gündüz ve/veya gece ayarı ile değiştirilebilir. *Otomatik Modda* bu ayar otomatik olarak kontrol parçasına entegre bir sensör tarafından kumanda edilir. *Otomatik Mod* fabrika ayarı olarak açıktır.

### **Kalibrasyon:**

Araç kitinin uzun süre kullanılmasından sonra bazı durumlarda, örn. dokunmatik ekran komutları doğru olarak uygulanmıyorsa, dokunmatik ekranın kalibrasyonu yeniden gerçekleştirilmelidir. Kalibrasyonu başlattığınızda dokunmatik ekranda bir çarpı görüntülenir. Çarpıya dokununuz ve kalibrasyon tamamlanana kadar işlemi tekrar edin.



## 9.5 Cihaz

### Arama kabulü:

Arama kabulü menüdeki ayara bağlı olarak *Manuel*, *Otomatik* veya *Sesle* (Sesli komut Kabul etme / Reddetme) gerçekleştirilir. Otomatik arama kabulünde arama üçüncü çalmadan sonra kabul edilir.

### Lisan:

Bu menüde ekran grafikleri ve araç kitinin sesle kontrolü için lisan seçimi yapılır.

### Telefon rehberi seçenekleri:

Araç kitinin çalıştırılmasından sonra veya cep telefonunun başarıyla eşleştirilmesinden sonra telefon rehberindeki (SIM kart) ve adres defterindeki (Telefonun hafızası) veriler araç kitine aktarılır.

*Telefon rehberini yükle* fonksiyonu ile telefon rehberi tekrar manuel olarak senkronize edilebilir.

Telefon rehberi girişleri alfabetik olarak kaydedilen ada veya soyada göre dizilebilir. *İsimlerin sırasını değiştir* tuşu ile sıralamayı soy addan ada değiştirebilirsiniz.

### Hızlı arama:

**Bir** telefon numarasını ana menüden *Hızlı arama* ile direkt olarak çevirmek için ⇒ 6.3 >> Diğer.

### Müteakip çalışma süresi:

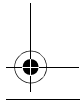
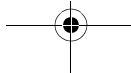
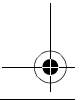
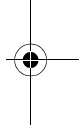
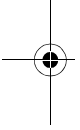
*Müteakip çalışma süresi* etkinleştirildiğinde, arından araç kitinin kontağın kapatılmasından sonra ne kadar süreyle daha çalışır durumda kalmasını istediğinizi ayarlayabilirsiniz.

## 9.6 Sistem

Sistem menüsünde *Versiyon Bilgisi* altından kurulu yazılımın durumunu sorgulayabilirsiniz.

İstenirse ve/veya gerekiyorsa *Software Update* ile, USB bellek veya Bluetooth® üzerinden yeni yazılım yüklenebilir. Güncelleme için teslimat kapsamında bulunmayan, ek aksesuar gereklidir. Yazılım güncellemesinin yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmesini tavsiye ediyoruz.

*Fabrika ayarı* ile cihazın tüm ayarları teslim edildiği zamanki haline geri döndürülebilir. Tüm kişisel ayarlar ve telefon listesi silinir ve cep telefonlarının araç kiti ile yeniden eşleştirilmesi gerekir.





## 10 Bir cep telefonunu araçta dış anten bağlantısı olmadan kullanmak

Cep telefonları telefon görüşmeleri sırasında ve Standby modunda bazen "yüksek frekanslı dalgalar" olarak da adlandırılan radyo dalgaları gönderir ve alır. Güncel tıbbi literatürde belirli bir sınırı aşan radyo dalgalarının insan vücudu için zararlı olduğu konusunda uyarılır. Yetkili yönetimler ve uluslararası komiteler, cep telefonlarından çıkan elektromanyetik ışınlar için, kabul edilen en son tıbbi bilgilere göre insan sağlığına zarar vermesi mümkün olmayan sınır değerler ve yönetmelikler getirmişlerdir.

Buna rağmen günümüzde elektromanyetik ışınların, düşük miktarlarda da olsa, uzun süreli maruz kalınması durumunda insan vücudu üzerindeki etkileri bilimsel olarak belirlenememiştir. Mevcut bilimsel verilere göre cep telefonlarının insan sağlığına zarar verdiği kanıtlanamamış olsa da, diğer taraftan kablosuz telefonların tamamen zararsız olduğu yönde bir kanıt da bulunmamaktadır. Bazı kuruluşlar çocukların elektromanyetik ışınlarla karşı yetişkinlerden daha hassas olduğunu iddia etmektedirler.

Çalışmaların ve araştırmaların günümüzde açıklanmış olan sonuçları tutarsızdır. Fakat herkes bu ışınların insan sağlığına zararlı olup olmadığı konusunda daha fazla araştırma yapılması gerektiği konusunda hemfikirdir.

Bu sırada bu normları belirleyen yetkililer ve makamlar, insanların korunması için mevcut sınır değerlerin değiştirilmesi gerekip gerekmediği konusunda en güncel bilimsel sonuçları takip etmektedir. Bu nedenle uzmanlar, araştırmalar sonuç verene kadar, cep telefonu kullanımı sırasında koruyucu önlemler alınması gerektiğini belirtmektedirler.

Araç bir araç kiti ile donatılması, birçok ülkede, cep telefonu ile araç içerisinde yalnızca araç kiti üzerinden konuşulmasına izin veren yasalara uymaktadır.

Araç içerisinde cep telefonunun kullanılması ile ilgili ülkenize ait yönergelere dikkat edin.

### ⚠ DİKKAT!

Yetkili makamlar ve diğer tanınmış organizasyonlar, bilimsel verilere dayanarak, cep telefonunu kullanımının tamamen güvenli olduğunun söylenemeyeceğine dikkat çekiyorlar. Bazı çalışmalar cep telefonunun sağlığa zararlı olabileceğini göstermektedir. Daha fazla araştırma yapılması gerektiği konusunda fikir birliği vardır. Daha belirgin sonuçlar elde edilene kadar, olası sağlık risklerinin azaltılması gerekmektedir. Cep telefonlarının araç içerisinde uygun kullanılmaması sonucunda, uzun süreli kullanımlarda araç içerisinde bulunan kişilerde sağlık sorunlarına neden olabileceğinden, şunlara dikkat edilmelidir:

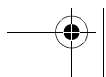
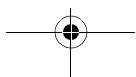
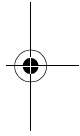
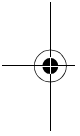
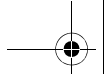
- Araç dışındaki bir telefon antenine bağlı olmayan cep telefonlarının kullanılması, cep telefonundan yayılan elektromanyetik ışınlar geçerli sınır değerleri aşabileceğinden dolayı, siz ve araçtaki diğer kişiler için bir sağlık riski ortaya koyar.

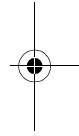
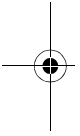
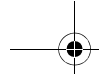
## 11 Uygunluk açıklaması

### 11.1 CE uygunluk açıklaması

Bununla birlikte Bury GmbH, burada tanımlanan cihazın (CC9060/Touch Phone-Kit Music) mevcut gereklilikleri yerine getirdiğini ve 1999/5/EG yönetmeliğine ait belirlemelere uygun olduğunu açıklar. Uygunluk açıklamasının bir kopyasını +49(0)1805 84 24 68 no'lu telefonda elde edebilirsiniz.

CE





© 2012 Volkswagen Zubehör GmbH  
Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Hergestellt in Deutschland  
25.1502.0-01-270212

Original Touch Phone-Kit Music, Stand 02.2012  
000 051 473 C

